НАЦІОНАЛЬНЕ АГЕНТСТВО ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	**Волинський національний університет імені Лесі Українки**
Освітня програма	**23769 Мова та література (польська). Переклад**
Рівень вищої освіти	**Бакалавр**
Спеціальність	**035 Філологія**

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – https://naqa.gov.ua/

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	**44**
Повна назва ЗВО	**Волинський національний університет імені Лесі Українки**
Ідентифікаційний код ЗВО	**02125102**
ПІБ керівника ЗВО	**Цьось Анатолій Васильович**
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	**vnu.edu.ua**

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

https://registry.edbo.gov.ua/university/44

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	**23769**
Назва ОП	**Мова та література (польська). Переклад**
Галузь знань	**03 Гуманітарні науки**
Спеціальність	**035 Філологія**
Спеціалізація (за наявності)	**035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська**
Рівень вищої освіти	**Бакалавр**
Тип освітньої програми	**Освітньо-професійна**
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	**Повна загальна середня освіта**
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	**Кафедра полоністики і перекладу**
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	**Кафедра іноземних мов гуманітарних спеціальностей, кафедра української мови та лінгводидактики, кафедра історії України та археології, кафедра загальної математики та методики навчання інформатики, кафедра всесвітньої історії, кафедра теорії та історії держави і права, кафедра здоров'я та фізичної культури, кафедра іноземних мов і перекладу**
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	**43025 м. Луцьк, вул. Винниченка, 30-а (навчально-бібліотечний корпус Н); вул. Потапова (Банкова), 9 (корпус С); вул. Винниченка, 28 (корпус G), вул. Винниченка, 30 (корпус В), вул. Ярощука (Тимошенка), 30**
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	*передбачає*
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	**Фахівець із польської мови та перекладу, англійської мови.**
Мова (мови) викладання	**Українська, Англійська, Польська**
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	**29561**
ПІБ гаранта ОП	**Цьолик Наталія Миколаївна**
Посада гаранта ОП	**Доцент**
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	**Tsolyk.Natalija@vnu.edu.ua**
Контактний телефон гаранта ОП	**+38(050)-719-13-60**
Додатковий телефон гаранта ОП	*відсутній*

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	3 р. 10 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

У 1992 році у Луцькому державному педагогічному інституті імені Лесі Українки* на базі кафедри української мови відбувся перший набір ЗО за спеціальністю Українська мова і література та польська мова. Освітній процес забезпечували Ганна Каращук, Олена Михайлевич, Тетяна Яницька. З 1997 року польську мову почали викладати і перші випускники спеціальності Юлія Васейко, Наталія Цьолик, Олена Трубнікова та ін. На початку 2000-их років була створена кафедра польської філології, реорганізована у 2011 р. в кафедру слов'янської філології**, яку очолила доктор філологічних наук, професор, академік НАН ВО України Луїза Оляндер. З грудня 2020 року кафедра носить назву полоністики і перекладу. Від 1 квітня 2021 р. її очолює доктор філологічних наук, професор кафедри полоністики і перекладу Світлана Сухарєва.
Постановою Кабінету Міністрів України № 266 від 29.04.2015 р. затверджено перелік галузей знань та спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти. На основі цього нормативного акту з 2016 року відбувається підготовка ЗО за ОПП Мова і література (польська). Переклад. З метою покращення якості підготовки фахівців-полоністів ОПП і навчальні плани щороку верифікуються з урахуванням вимог ринку праці, а з 2019 року ще й на основі Стандарту вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія.
Волинська область має спільний державний кордон з Республікою Польща протяжністю понад двісті кілометрів, що сприяє участі регіону у реалізації польсько-українських програм транскордонного співробітництва. Луцьк, обласний центр Волині, є містом-побратимом шістьох польських партнерів. Тому щороку зростає необхідність у фахівцях-полоністах, які забезпечать комунікацію на усіх рівнях міжнародного обміну. ОПП Мова і література (польська). Переклад опрацьована з метою забезпечення цієї потреби.
Робота групи забезпечення над проєктом ОПП Мова і література (польська). Переклад здійснювалася у співпраці з науково-педагогічними працівниками, ЗО, випускниками, абітурієнтами, стейкголдерами, роботодавцями та громадськістю. На основі результатів обговорення та з врахуванням досвіду вітчизняних і зарубіжних ЗВО вдалося створити ОПП, яка має на меті підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі полоністики і перекладу зі знанням англійської мови. Набуті загальні та фахові компетентності забезпечать конкурентоздатність випускників і можливість продовжити навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. ОПП Мова і література (польська). Переклад затверджена вченою радою факультету філології та журналістики*** (протокол №11 від 25.06.2021 р.) і Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол №7 від 29.06.2021 р.). У 2022 році ОПП було перезатверджено (з внесеними змінами та доповненнями) Вченою радою університету (протокол № 8 від 28.06.2022 р.). У 2023 році ОПП було перезатверджено (із внесеними змінами та доповненнями) Вченою радою університету (протокол № 7 від 25.05.2023 р.). Уточнено ПРН, враховано поглиблення співпраці України з європейськими партнерами, зокрема Республікою Польща, у сфері безпеки, економіки, гуманітарної допомоги на тлі російської агресії. Така геополітична ситуація потребує фахівців-філологів, перекладачів для регіонального співробітництва у рамках «Люблінського трикутника» та подальшої євроінтеграційної політики держави. У 2024 році моніторинг ОПП призвів до внесення змін в її структуру і навчальний план. ОПП Мова і література (польська). Переклад затверджена вченою радою факультету філології та журналістики (протокол №10 від 22.05.2024 р.) і Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол №7 від 31.05.2024 р.). Через внесення змін до Стандарту вищої вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти ОПП було перезатверджено (з внесеними змінами та доповненнями) Вченою радою університету (протокол № 11 від 29.08.2024 р.).
*Волинський національний університет (ВНУ) імені Лесі Українки є правонаступником Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (наказ Міністерства освіти і науки України від 17.08.2020 р., № 1057). Упродовж історії ЗВО функціонував під такими назвами: Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки (1951-1993), Волинський державний університет імені Лесі Українки (1993-2007).
**Кафедра полоністики і перекладу є правонаступницею кафедри слов'янської філології.
***Факультет філології та журналістики – далі ФФЖ.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	*ОД*
1 курс	2024 - 2025	25	17	0
2 курс	2023 - 2024	25	18	0
3 курс	2022 - 2023	20	20	0
4 курс	2021 - 2022	35	10	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	*програми відсутні*
перший (бакалаврський) рівень	**2475 Українська мова та література. Світова література** **17602 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика** **2031 Прикладна лінгвістика** **23769 Мова та література (польська). Переклад** **23772 Мова і література (англійська). Переклад** **23774 Мова і література (німецька). Переклад** **23776 Мова і література (французька). Переклад** **1434 Мова та література (польська). Переклад** **1727 Мова і література (французька)** **2172 Мова і література (англійська). Переклад** **2478 Мова і література (німецька)** **17603 Мова і література (німецька). Переклад** **17604 Мова і література (французька). Переклад**
другий (магістерський) рівень	**23775 Мова і література (німецька). Переклад** **23777 Мова і література (французька). Переклад** **23771 Мова та література (польська). Переклад** **17649 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика** **23773 Мова і література (англійська). Переклад** **1380 мова і література (німецька)** **1381 Мова і література (англійська). Переклад** **1773 прикладна лінгвістика** **1874 Мова та література (польська). Переклад** **2137 мова і література (французька)** **17650 Мова і література (німецька). Переклад** **17657 Мова та література (російська). Переклад** **23778 Фольклористика** **1728 Українська мова та література. Світова література** **17651 Мова і література (французька). Переклад**
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	**48518 Поліпарадигмальність іншомовних дискурсів** **37564 Філологія** **48517 Мова, література і фольклор пограниччя** **63970 Мова і література Волині та Полісся**

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	99681	20774
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	99681	20774
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	1937	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:
- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	*ОПП Мова та література (польська). Переклад редакція 2024.pdf*	DcruCoDqiHlkaoFFGRrfW1NnvptAxCAEfxukGnvOi/M=
Навчальний план за ОП	*2024 Навчальний план Опп Мова і література (польська). Переклад.pdf*	LRsfKjQ5PZLIE67IPGlRH+xjEnsgedDx7YQmJTUooEE=
Матеріали від ЗВО:	*2024 Оліх Анатолій рецензія.pdf*	YarChDUDze7JzjOQvavmQ7mEy8DeUzFWhJ7uWHGZR

пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)		Cw=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	*2024 Михалюк Юлія Рецензія.pdf*	fTVbROjp3ATk/LHPNrR/2OMRKNNZcdPzMlOJJK+QDPI=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	*рецензії 2021 Войчук, Денисюк, Безушкевич.pdf*	h3BXutuYJqLU+hroJq6JPTLgRBHBe5yxHeHv7vu4w+k=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	*2024 Мельник Ігор рецензія.pdf*	ETDvoYWwfvMlUbG1YXR+Dcx9OWLsM3+fqQJfWgBi1Mo=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	*рецензії 2021 Наняк, Поремська, Трушевська.pdf*	YWTy13/ze8PfSkmzg8ALY7naKuYERXqZeITyCbLdSRw=

1. Проєктування освітньої програми

Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

ОПП Мова та література (польська). Переклад укладено відповідно до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія. ПРН ОПП відповідають вимогам 6 рівня НРК. ОК ОПП забезпечують досягнення всіх ПРН, визначених стандартом. ОК ОПП забезпечують досягнення результатів навчання (ПНР 1–19) відповідно до Стандарту. Окрім ПРН Стандарту, в ОПП включено ПРН20 , який відображає її регіональний характер: розуміти сутність польської мови як мови нацменшин у багатокультурному регіоні пограниччя (забезпечують ОК 2, 9, 12, 15, 17-19). Обов'язкові ОК складають 75% (180 кредитів) обсягу ОПП й уможливлюють оволодіння в повному обсязі ЗК і ФК, зазначеними в Стандарті. З метою опанування ФК ЗО вивчають такі обов'язкові ОК: Польська мова, Англійська мова, Польська література у світовому контексті, Історія польської мови та діалектологія, Вступ до мовознавства, Вступ до перекладознавства, Теорія і практика перекладу та ін. Лінгвокраїнознавча (навчальна) та перекладацькі (навчальна /виробнича) практики сприяють поглибленню фахових компетентностей. З метою реалізації засад студентоцентризму ЗО пропонується загальноуніверситетський Каталог вибіркових ОК, які доповнюють і розширюють рівень професійних компетентностей, формують соціальні навички ЗО. Закласти навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології і організації процесу свого навчання й самоосвіти допоможе написання двох курсових робіт з філології. На атестаційному екзамені відбувається перевірка і оцінка рівня сформованості ПРН, окреслених освітньою програмою. Вивчення кожного наступного ОК логічно випливає з ПРН, отриманих під час засвоєння попередніх ОК, що відтворено в структурно-логічній схемі ОПП.

Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?

За спеціальністю 035 Філологія професійний стандарт відсутній. Зміст ОПП Мова і література (польська). Переклад скерований на формування у здобувачів ПРН, які за Класифікатором професій ДК 003:2010 є підставою для

кваліфікації фахівець, професійні завдання якого полягають у виконанні спеціальних робіт, пов'язаних із застосуванням положень та використанням методів відповідних наук. Групою забезпечення опрацьовано українські та зарубіжні нормативні документи, які регламентують вимоги до компетентностей перекладача, якість перекладів і порядок їх легалізації: Стандарт професії. Письмовий та усний переклади, розроблений Асоціацією перекладачів України (https://www.uati.org/галузеві-документи/); ДСТУ 4309:2004 Інформація та документація. Оформлення перекладів (https://cutt.ly/P7q4fD3); польськомовна версія європейської норми ISO PN-EN ISO 17100:2015 Usługi tłumaczeniowe - Wymagania dotyczące świadczenia usług tłumaczeniowych (https://cutt.ly/z7q4QLJ). ОК перекладацького спрямування (Вступ до перекладознавства, Теорія і практика перекладу, Перекладацька практика (навчальна), Перекладацька практика (виробнича)) формують вміння використовувати мови, що вивчаються, для міжкультурної комунікації в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування, для розв'язання комунікативних і перекладацьких завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкголдерів)?
- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Обговорення ОПП має публічний характер. Електронна версія проєкту документа була розміщена на офіційному сайті ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/he3C93jT). Учасники громадського обговорення ОПП могли висловити свої зауваження і пропозиції, заповнивши анкету (https://cutt.ly/me3C5uFy). При внесенні змін до ОПП враховано результати онлайн-опитування ЗО, які проводяться на рівні ОПП (двічі на рік https://cutt.ly/Ke3Vovr7) і на рівні ЗВО Освіта очима студентів (щороку у листопаді-грудні https://cutt.ly/5e3VpUIx). Результати опитування оприлюднює гарант на розширених засіданнях кафедри із запрошенням випускників і ЗО. Усі пропозиції і побажання обговорено та враховано на засіданнях кафедри (протоколи № 5 від 21.12.2023 р., №8 від 20.03.2024 р., №10 від 20.05.2024 р.). Потреби ЗО враховано через впровадження ОК Вступ до літературознавства, який доповнить теоретичні знання здобувачів, підсилить інтегральну компетентність і ПРН у галузі літературознавства; ОК Фізичне виховання дозволить зменшити академічну різницю для учасників міжнародної мобільності та посилити ЗК2. Розділено перекладацьку практику на два ОК Перекладацька практика (навчальна) і Перекладацька практика (виробнича), що дозволяє конкретизувати їх обсяги. На прохання ЗО в ОК Англійська мова впроваджено лекції, які мають посилити теоретичну підготовку. Випускники сильною стороною ОПП вважають можливий вибір проблемних груп, які дозволяють ЗО розширити і реалізувати свої наукові інтереси.

- роботодавці

Під час розширених засідань кафедри, зустрічей та круглих столів враховано пропозиції роботодавців, зокрема пропозицію І. Мельника включити до ОК Теорія і практика перекладу змістовий модуль - переклад конференцій і публічних заходів. Також запропоновано доповнити перелік фахових компетентностей суто перекладацькою: ФК 13 - Здатність здійснювати кваліфікований усний та письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів, з урахуванням усіх видів перекладацької діяльності (пропозиція М. Войчука). Н. Поремська висловила побажання внести до фахових компетентностей інформацію щодо регіональних особливостей ОПП (ФК 14 - Здатність розуміти сутність польської мови як мови нацменшин у багатокультурному регіоні пограниччя). Представники полонійних організацій висловилися за впровадження до ОПП ПРН 20, який відображає її регіональний характер: розуміти сутність польської мови як мови нацменшин у багатокультурному регіоні пограниччя. Робочою групою враховано пропозицію А. Оліха щодо заміни ОК Старослов'янська мова на освітній компонент про слов'янські мови загалом, зміст якого охопив би еволюцію мов від протослов'янського періоду до сучасності, що дасть ширше розуміння сучасних слов'янських мов і культур – впроваджено ОК9 Вступ до вивчення слов'янських мов.

- академічна спільнота

Із середовища академічної спільноти до обговорення були долучені доктор філологічних наук, доцент кафедри полоністики КНУ імені Тараса Шевченка Марія Брацка та кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура ЛНУ імені Івана Франка Юлія Наняк, а також науково-педагогічні працівники ВНУ імені Лесі Українки з кафедр, які забезпечують викладання освітніх компонентів ОПП. ОПП 2024 р. оновлено з урахуванням рекомендацій академічної спільноти щодо перенесення ОК Курсова робота з 2 і 4 семестру на 4 і 6 семестри, коли ЗО отримають більш ґрунтовні знання для написання курсової роботи. Підтримано рекомендацію активізувати роботу з використання платформ дистанційного навчання (Moodle, Office 365), за допомогою яких можна надавати доступ ЗО до навчально-методичних матеріалів до ОК, посібників, методичних рекомендацій. В умовах воєнного стану створення і вдосконалення електронних курсів з ОК дозволяють проводити заняття і зберігати інформацію при віддаленому чи асинхронному режимі роботи. Окрім цього, ще й сприяє активному розвиткові цифрової компетентності як ЗО, так і НПП. За пропозицією викладачів кафедри введено ОК Правові основи громадянського суспільства, що дозволяє повноцінно забезпечити ЗК 1, а також отримати ЗО необхідні для перекладачів фонові знання. Залишено без змін попередню пропозицію: атестаційний екзамен внесено до переліку освітніх компонентів і виділено на нього 1 кредит, попри висловлювання використати цей кредит для інших ОК.

- інші стейкхолдери

Навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти проводить Школу гаранта (https://cutt.ly/5e3VpUIx) і надає консультації щодо внутрішнього моніторингу ОПП. Як результат такого моніторингу: для достатнього інформування ЗО про чіткі рамки ОК Перекладацька практика (навчальна) і ОК Лінгвокраїнознавча практика (навчальна) вказано чіткі терміни «протягом семестру – 2-16 тижні» і внесено до розкладу занять. В обговоренні

також брали участь інші стейкголдери, наприклад, батьки ЗО, потенційні абітурієнти та їхні батьки. Така можливість була забезпечена в результаті активної роботи кураторів академічних груп, профорієнтаційної діяльності колективу, організації Днів відкритих дверей і тижнів ФФЖ (https://cutt.ly/fe3BhcRo), Фестивалів науки (https://cutt.ly/ke3BrHfk) та ЯрФестів (https://cutt.ly/Ke3Biv3d), волонтерської діяльності (https://cutt.ly/3e3Bk6Bi). Батьків абітурієнтів цікавило, чи можуть випускники після завершення навчання за цією ОПП працювати вчителем польської/англійської мови, на що отримали вичерпну відповідь. Реалії Нової української школи (НУШ) передбачають можливість працевлаштування на посаді вчителя без спеціальної педагогічної освіти. Абітурієнтів цікавила можливість навчатися у польських ЗВО. Керівники міжнародних проєктів М. Вільчак і Л. Сікорська відзначили високий рівень підготовки ЗО, які беруть участь у програмах промоції польської мови Національного агентства академічного обміну (РП). Усі стейкголдери підкреслили можливість поглибленого вивчення англійської мови як сильну сторону ОПП.

Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?

Сформульована мета ОПП відповідає місії та стратегії ЗВО (https://cutt.ly/87rpRv2) та Програмі реалізації Стратегії ВНУ імені Лесі Українки на 2020-2024 роки (https://cutt.ly/A7rpPHb), Статуту ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/F7wGWTL), які скеровані на формування високоосвіченої, національно свідомої особистості, здатної незалежно, критично мислити і відповідально діяти для розвитку громадянського суспільства з урахуванням поваги до інших культур, традицій і мов. На основі поєднання теоретичної та практичної підготовки, можливості реалізації індивідуальної освітньої траєкторії ОПП є студентоцентрованою, комплексною, системною і фундаментальною. Вона відображає принципи: академічної доброчесності, соціальної відповідальності, верховенства права, самоврядування і самоконтролю, конкурентоспроможності, дотримання європейського формату без втрати унікальності волинських освітніх і культурних традицій.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?

Мета ОПП та ПРН відповідають загальним тенденціям розвитку філологічної науки, з врахуванням особливостей міжкультурної комунікації у сучасному глобалізованому світі, використанням новітніх інформаційних технологій, толерантності до представників інших культур і релігій. ОПП побудовано з урахуванням сучасних вимог до майбутнього фахівця у галузі філології і перекладу, що відображено у структурі ОК. Важливим є формування ОК, які дозволяють вивчати їх на європейському тлі - Україна в європейському історичному та культурному контекстах, Польська література у світовому контексті. Сучасний ЗО мусить вміти активно використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності, що забезпечується ОК Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань і посилюється ВОК. Орієнтуватися у сучасних тенденціях розвитку філологічної науки ЗО дозволяє участь у проблемних групах, написання курсових робіт, активне залучення до наукових заходів. Поглиблене вивчення англійської мови дозволяє використовувати англомовні джерела (доступ до яких забезпечує бібліотека ЗВО), брати участь ЗО у програмах міжнародної мобільності. Орієнтованість на практичний аспект навчання відображають навчальні і виробнича практики з перекладу та лінгвокраїнознавства (ОК 17-19), які забезпечують ЗО отримання практичного досвіду у відповідних професійних сферах. Практичний складник активно реалізується через залучення викладачів-практиків та провадження практикоорієнтованого навчання.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?

Цілі та програмні результати навчання ОПП Мова та література (польська). Переклад скеровані на забезпечення зростаючої потреби у фахівцях-перекладачах зі знанням польської та англійської мов, що зумовлено інвестиційною привабливістю прикордонного регіону (https://invest.volyn.ua, https://cutt.ly/7wJ20He6) на різних рівнях суспільно-економічної діяльності. Особлива потреба у таких фахівцях виникла після вторгнення росії в Україну. Волинська область стала гуманітарним хабом, регіональним центром співпраці у рамках Люблінського трикутника. Випускники можуть працювати за фахом у тих сферах, де є потреба у створенні, перекладі, оцінюванні, редагуванні текстів польською, українською, англійськими мовами. З ініціативи кафедри полоністики і перекладу підписано договори про співпрацю з роботодавцями. ЗО мають можливість реалізовувати елементи дуальної освіти на підприємствах і в установах, пов'язаних із майбутнім фахом. Становленню професійної майстерності ЗО сприяють сформульовані в ОПП і передбачені в Стандарті вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія ПРН 1- 19, а також ПРН 20. У регіональному аспекті активно розвивається співпраця з полонійними організаціями Волині, Генеральним консульством РП в Луцьку, відділами культури і туризму Луцької міської ради. Регіональною особливістю бібліотек міста та області є наявність у них відділів літератури польською мовою, тому налагоджена тісна співпраця з цими установами.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм?

Група забезпечення ОПП Мова та література (польська). Переклад під час формулювання цілей та програмних результатів навчання врахувала досвід програм, створених на:
- кафедрі полоністики КНУ імені Тараса Шевченка (ОПП Польська мова і література, англійська та литовська мови): використано досвід вивчення польської літератури у світовому контексті, враховано потребу в ОК Вступ до літературознавства;
- кафедрі польської філології ЛНУ імені Івана Франка (ОПП Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська): у львівських полоністів запозичено вивчення історії мови та діалектології;

- кафедрі перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура ЛНУ імені Івана Франка (ОПП Переклад (англійська та друга іноземні мови): проаналізовано блок перекладацьких ОК, за якими розроблено додаткові змістові модулі для ОК15 Теорія і практика перекладу.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?

Взято до уваги напрацювання полоністів Білостоцького, Ягеллонського, Варшавського університетів, Університету імені Яна Длугоша в Ченстохові, Поморського університету у Слупську (РП). У результаті аналізу полоністики Білостоцького університету враховано їхній досвід упровадження цифрового контенту у вивчення польської мови, запропоновано ВОК Переклад польського гіпертексту. З Університетом імені Яна Длугоша в Ченстохові було врегульовано ОК ОПП, результатом чого стало впровадження програми Подвійний диплом. Після ретельного аналізу зарубіжних ОП до переліку вибіркових освітніх компонентів внесено ВОК Латинська мова, Філософія, Історія культур та цивілізацій, переглянуто доцільність ОК 9 Старослов'янська мова.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

240

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

180

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

60

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОП Мова і література (польська). Переклад відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія. Згідно із Стандартом вищої освіти для бакалавра філології об'єктами вивчення стали польська (у теоретичному, практичному, синхронному, діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному аспектах) і англійська (у практичному, стилістичному, соціокультурному аспектах) мови; польська література у світовому контексті; усний і письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація з врахуванням багатокультурного середовища регіону пограниччя. Теоретичний зміст предметної області виражений у вигляді системи базових лінгвістичних теорій, принципів, категорій, понять, методів і концепцій філології і перекладознавства, які формують лекційна складова ОК Польська мова, а також такі ОК: Вступ до мовознавства, Вступ до вивчення слов'янських мов, Вступ до перекладознавства, Вступ до літературознавства, Теорія і практика перекладу, Історія польської мови та діалектологія, Логічні засади комунікації. Для розв'язання складних спеціалізованих задач у галузі філології і перекладу зміст ОПП передбачає опанування ЗО відповідних методів, методик та технологій, якими потрібно вміти користуватися у практичній діяльності. Задля цього ЗО засвоюють і використовують загальнонаукові та спеціальні методи філологічного аналізу (функціональний, порівняльно-історичний, типологічний, зіставний, структурний, історико-культурний, біографічний, комунікативно-творчий, репродуктивний та ін.), філологічні методики та технології формування загальних та фахових компетентностей з використанням інформаційно-комунікаційних технологій. Серед інших це забезпечують такі ОК, як Лінгвокраїнознавча практика, Перекладацька практика, Теорія і практика перекладу, Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань, а також практичні курси польської і англійської мови. Задля реалізації практичного компоненту навчання та моделювання фахових ситуацій створено Навчально-наукову лабораторію українсько-польського перекладу, при якій діє лінгафонний кабінет, бібліотека польськомовної літератури, полоністична світлиця (https://cutt.ly/G4GcF9t , https://cutt.ly/e4GcIrJ). З метою активізації наукової роботи та міжнародного співробітництва в галузі українсько-польських літературних взаємин працює Навчально-наукова лабораторія українсько-польського літературного пограниччя (https://cutt.ly/4e35RPO1).

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Порядок формування індивідуальної освітньої траєкторії у ВНУ імені Лесі Українки керується ст. 62, п. 15 ЗУ «Про вищу освіту» і регулюється: Положенням про формування індивідуальної траєкторії навчання ЗО (https://cutt.ly/WeMICMix), Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях (https://cutt.ly/DeMUvlKR), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (https://cutt.ly/Je35OBGs), Положенням про індивідуальний навчальний план студента (https://cutt.ly/oe35FJEB), Положенням про визнання результатів навчання, отриманих

у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (https://cutt.ly/neMUQpAk), Положенням про дистанційне навчання (https://cutt.ly/04G2KWa), Положенням про проведення практики ЗО (https://cutt.ly/EeMOVrEN), Положенням про організацію та проведення сертифікатних курсів (https://cutt.ly/T4G93HV), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (https://cutt.ly/re35BXzk), Процедури відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб та надання їм академічної відпустки (https://cutt.ly/je350MNQ). Індивідуальна освітня траєкторія ЗО ОПП забезпечується циклом вибіркових ОК, вільним вибором бази практик, тематики курсових робіт і керівників, проблемної групи; реалізацією права на академічну мобільність, на вільне відвідування лекційних занять, академічну відпустку, на освіту з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Вибір освітніх компонентів ЗО регламентується Положенням про формування індивідуальної траєкторії навчання ЗО (https://cutt.ly/WeMICMix), Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях (https://cutt.ly/DeMUvlKR), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (https://cutt.ly/re35BXzk). З 2020/2021 н. р. ЗО має право обирати освітні компоненти, у т. ч. запропоновані для інших освітньо-професійних програм і рівнів, або певну сертифікатну програму, яка реалізується в університеті і в інших закладах вищої освіти (зокрема, закордонних), відповідно до реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти. Усі пропоновані ОК представлені у Каталозі вибіркових освітніх компонентів на сайті університету (https://cutt.ly/sPGJs4m). Чинна ОПП Мова і література (польська). Переклад містить 12 вибіркових компонентів по 5 кредитів кожний, тобто 25 % від обсягу ОПП. Деканат та куратори груп ознайомлюють ЗО із порядком, термінами й особливостями вибору освітніх компонентів та процедурою формування спеціалізованих груп для їх вивчення. Упродовж квітня (тривалість етапу – не менше як два тижні) ЗО здійснюють вибір ОК у системі ПС-Журнал успішності-Web (https://cutt.ly/14G7l4q). Якщо не було можливості сформувати групу з певного вибіркового ОК через його обрання недостатньою кількістю студентів, то ЗО мають можливість здійснити повторний вибір у системі із переліку освітніх компонентів, групи на вивчення яких уже сформовано. Покрокова інструкція вибору із Переліку вибіркових освітніх компонентів розміщена на сайті факультету (https://cutt.ly/6PGJNCN).

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

ОП Мова і література (польська). Переклад передбачає проходження ЗО перекладацьких і лінгвокраїнознавчої практик. Вони є нормативними компонентами ОП і мають на меті закріплення теоретичних знань, отриманих ЗО під час навчання, формування у них професійних умінь за ОПП для прийняття самостійних рішень у конкретних умовах фахової діяльності. Організація практик відбувається на основі Положення про проведення практики ЗО (https://cutt.ly/EeMOVrEN). Розробка силабусів практик, формулювання форм, завдань, змісту ОК базується на пояснювальній записці, сформованій на основі рекомендацій НАЗЯВО (https://cutt.ly/le36bLeI), з урахуванням рекомендацій роботодавців і вимог ринку праці регіону. Зразок силабусу практики розміщено у нормативній базі ЗВО (https://cutt.ly/U7q3ICj). Перекладацькі практики проходять у трьох семестрах і дають можливість навчитися здійснювати кваліфікований усний та письмовий переклад текстів різних жанрів і стилів; створювати, редагувати і оцінювати тексти польською, англійською, українською мовами; оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; працювати в колективі та самостійно; застосовувати набуті знання на практиці і вміти виправляти свої помилки. Лінгвокраїнознавча практика формує соціокультурні компетентності і фонові знання, необхідні для перекладацької діяльності. Рівень задоволення ЗО та випускників компетентностями, розвиненими під час практичної підготовки, є високим, про що свідчать результати опитування і відгуки у документах з практик (звіти, щоденники).

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання

ОПП дає можливість набути ЗО соціальні навички (soft skills), які відповідають меті, результатам навчання та корелюють із загальними компетентностями, потрібними для фахової діяльності та особистісного розвитку філолога-полоніста. Впродовж навчання переважно ОК загального циклу (Україна в європейському історичному та культурному контекстах, Історія та культура Польщі, Логічні засади комунікації, Правові основи громадянського суспільства) вчать ЗО критично мислити, вміти реалізовувати свої громадянські права і обов'язки як члена суспільства, цінувати різноманіття мов і культур, поважати демократичні, культурні та наукові цінності. Визначальними для професійної реалізації є такі навички, як навчання впродовж життя, здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації, здатність брати на себе відповідальність і працювати в команді, вміння успішної комунікації та застосування ІТ, здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. Важливу роль у їх формуванні відіграють ОК циклу професійної підготовки (Польська мова, Польська література у світовому контексті, Теорія і практика перекладу, Англійська мова). Різноманітні методи і форми занять (дискусії, дебати, командні ігри, інтерактивні заняття), а також ряд позааудиторних заходів (кіноперегляди, зустрічі, фестивалі, конкурси, читання), волонтерська діяльність сприяють формуванню національно свідомої особистості, здатної до критичного мислення, відповідальної діяльності та фахового розв'язання складних спеціалізованих завдань у галузі філології.

Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої

програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Зміст ОПП має чітку структуру та логічну послідовність ОК, що забезпечує підготовку бакалаврів філології та досягнення мети програми – підготовки висококваліфікованих та конкурентоздатних фахівців з польської мови, які зможуть професійно виконувати роботу у галузі полоністики та перекладу із застосуванням комплексу теоретичних знань, практичних навичок та знанням англійської мови, з вільним доступом до працевлаштування, можливістю продовження навчання на другому рівні вищої освіти (магістр) та ведення наукової діяльності. Структура ОПП побудована за принципом поступового ускладнення та поглиблення знань і складається з двох взаємопов'язаних циклів: цикл загальної підготовки, який забезпечується ОК Україна в європейському історичному та культурному контекстах, Історія та культура Польщі, Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань, Логічні засади комунікації, Правові основи громадянського суспільства, Практичний курс української мови, що формують основу для подальшого навчання; цикл професійної підготовки включає: мовно-літературну складову (ОК Вступ до мовознавства, Вступ до літературознавства, Вступ до вивчення слов'янських мов, Англійська мова, Польська мова, Польська література у світовому контексті), перекладацьку складову (ОК Вступ до перекладознавства, Теорія і практика перекладу). Практична підготовка реалізується через систему практик від навчальної до виробничої (ОК 17-19), які логічно розподілені впродовж всього періоду навчання та забезпечують формування практичних навичок. Дві курсові роботи (ОК 20) та атестаційний екзамен (ОК21) дозволяють оцінити досягнення програмних результатів навчання. Така структура ОПП забезпечує системність підготовки фахівців, де кожен наступний компонент базується на результатах попереднього навчання, а міждисциплінарні зв'язки (показані стрілками на структурно-логічній схемі) в ОПП формують цілісне розуміння професійної діяльності.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Обсяг освітніх компонентів в ОПП узгоджено з Порядком формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання (https://cutt.ly/pe36F4r2), який визначає терміни навчання, норми навантаження ЗО та рекомендований обсяг аудиторного навантаження. Загальне навантаження за ОПП становить 7200 год., з яких аудиторна робота становить 2832 год. (39,3%), позааудиторна робота (консультації) складає 452 год. (6,3%), а самостійна – 3916 год. (54,4%). Співвідношення аудиторної та самостійної роботи ЗО в межах конкретних ОК може коливатися залежно від мети і змісту освітнього компонента. На один семестр відведено 30 кредитів, тривалість семестрів складає 17–18 тижнів. Тижневе аудиторне навантаження студента становить 18-25 год. Максимальна кількість форм контролю, включно з практиками і курсовими роботами, за семестр не перевищує 8 одиниць. ОПП враховує рекомендацію виділення більше часу на самостійну роботу для ЗО гуманітарних спеціальностей. Велика кількість практичних занять скерована на опанування і закріплення фахових компетентностей філологів-полоністів. Позааудиторна робота включає консультації, які організовуються в позааудиторний час за окремим графіком. Для моніторингу ситуації з реальним навантаженням ЗО на ОПП кураторами академічних груп проводяться бесіди і онлайн-опитування на різних рівнях (https://cutt.ly/Be36VK8u, https://cutt.ly/we36N2ce).

Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації

ОПП передбачає підготовку ЗО з використанням елементів дуальної форми освіти, яка регулюється Положенням про підготовку здобувачів освіти у ВНУ імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної освіти (https://cutt.ly/6eMPrX2p). З метою розширення та удосконалення практичної складової ОПП із збереженням достатнього рівня теоретичної підготовки ЗО укладається тристоронній договір зі здобувачем, університетом і підприємством щодо навчання із використанням елементів дуальної форми здобуття освіти. Здобувачам, які успішно виконали умови договору, можуть бути зараховані ОК, або їх окремі модулі (на ОПП є практика зарахування результатів ОК Польська мова, Теорія і практика перекладу, ВОК Усний переклад). Ця практикоорієнтована програма дозволила поєднати теоретичне навчання ЗО в ЗВО з набуттям практичних навичок на робочих місцях. ЗО навчалися, працюючи на ПП Мюллер, ГО Волинський монітор, Товаристві польської культури імені Тадеуша Костюшка (https://cutt.ly/M7q5yVu, https://cutt.ly/8P1N9BT, https://cutt.ly/Ye8qyh4e, https://cutt.ly/Me8qudls, https://cutt.ly/LwKR4d0A). Таким чином вдається посилити роль роботодавців та громадських об'єднань у системі підготовки фахівців від формування змісту ОПП до оцінювання результатів навчання.

Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП забезпечує формування компетентностей, що відповідають цілям сталого розвитку через ОК та практики. Ціль:
3 Міцне здоров'я: ОК Фізичне виховання пропагує здоровий спосіб життя;
4 Якісна освіта: ОК Англійська мова, Польська мова розширюють можливості міжкультурної комунікації; ОК Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань формують цифрову грамотність та сприяють розвитку навичок безперервного навчання через опанування сучасних технологій;
5 Ґендерна рівність: в межах ОК Теорія і практика перекладу розглядаються питання ґендерно коректного

перекладу;
8 Гідна праця та економічне зростання: практична підготовка та елементи дуальної освіти сприяють працевлаштуванню, навички роботи з сучасними технологіями і можливість здобуття освіти за програмами зовнішньої мобільності підвищують конкурентоспроможність випускника на ринку праці;
9 Інновації та інфраструктура: ЗВО забезпечує ЗО розвиненою інфраструктурою для здобуття освіти, відпочинку, проживання;
10 Скорочення нерівності: мовна підготовка сприяє подоланню комунікаційних бар'єрів, навички роботи з технологіями розширюють доступ до інформації різними мовами;
16 Мир та справедливість: ОК Правові основи громадянського суспільства дозволяє забезпечити доступ ЗО до інформації і захистити основні свободи відповідно до законодавства і міжнародних угод; ОК Історія та культура Польщі і Польська література у світовому контексті сприяють розвитку міжкультурного діалогу;
17 Партнерство заради сталого розвитку: міжнародна академічна мобільність, залучення іноземних НПП.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

Сторінка Приймальної комісії ВНУ імені Лесі Українки (https://vstup.vnu.edu.ua), на якій розміщена актуальна інформація щодо вступу на освітні програми. Документ, який регламентував вступ у 2024 році, – Правила прийому до ВНУ імені Лесі Українки в 2024 році (https://cutt.ly/we8eoseP). На сторінці факультету філології та журналістики вкладка Вступнику (https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-filologii-ta-zhurnalistiki).

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Особливості ОП враховуються у Правилах прийому, які оновлюються щороку. На сайті ЗВО розміщена інформація щодо умов вступу на навчання за спеціальністю 035 Філологія ОПП Мова та література (польська). Переклад для здобуття ОС бакалавра на базі повної загальної середньої освіти (https://cutt.ly/5e8ej0I2). Вступники могли подавати сертифікати ЗНО 2021 р., НМТ 2022-2024 рр. Конкурсний відбір у 2024 р. здійснювався за результатами НМТ (українська мова - К 0,4, математика - К 0,3, історія України - К 0,3, одного з шести предметів на вибір, де найбільший коефіцієнт мали іноземна мова/ українська література - К 0,4) і мотиваційного листа (https://vstup.vnu.edu.ua/motyvatsiynyy-lyst/). Остаточно конкурсний бал множиться на регіональний (ВНУ імені Лесі Українки - складає 1,00) та галузевий (для спеціальності 035 Філологія ГК дорівнює 1.00) коефіцієнти шляхом його множення на їх добуток. Деталі вступу та особливості навчання на ОП розміщені на вкладці ФФЖ у розділі Вступнику (https://cutt.ly/77q43jR), а перелік конкурсних предметів, вага сертифікатів НМТ зумовлені особливістю ОП та відповідають рівню початкових компетентностей, необхідних для початку навчання. Додатковим джерелом інформації про навчання на ОП Мова та література (польська). Переклад є група Полоністика ВНУ імені Лесі Українки у Фейсбуці (https://cutt.ly/J7wwIHe).

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/re35BXzk), Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/neMUQpAk), Процедури відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб та надання їм академічної відпустки у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (https://cutt.ly/je350MNQ). Здобувачі освіти мають змогу безпосередньо ознайомитися із нормативними документами щодо процедури визнання результатів, отриманих в інших ЗВО, безпосередньо на сайті університету у вкладці Нормативно-правова база (https://cutt.ly/Xe8eHIdI), а також необхідну інформацію ЗО можуть отримати у деканаті, куратора групи, НПП, який забезпечує ОК. Визнання результатів навчання здійснюється на підставі поданих ЗО документів: академічної довідки з переліком і результатами вивчення освітніх компонентів, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних здобутків ЗО, засвідченої в установленому порядку у ЗВО-партнері, та звіту встановленого зразка. Для доступності усіх процедур у ЗВО для здобувачів освіти на сайті є закладка Куди звернутися студенту, якщо? (https://cutt.ly/Ye8eKZSU).

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)

Відповідно до підписаних угод про співпрацю між Поморським університетом у Слупську, Університетом імені Яна Длугоша в Ченстохові, Гданським університетом та ВНУ імені Лесі Українки ЗО Корольчук Яна, Семеренко Мар'яна (у 2019/2020 н. р.), Трушевська Олександра (2020/2021 н. р.), Михалюк Юлія, Піварчук Ангеліна, Скібіцька Ольга, Бадзюк Ліза (2022/2023 н. р.), Конопацька Олена, Сайчишина Вікторія, Іванчишин Юлія (2023/2024 н. р.), Безушкевич Владислав, Гресь Олександра, Галянт Єва (2024/2025 н. р.) семестр навчалися/ навчатимуться у Польщі (https://cutt.ly/l7wiCGl, https://cutt.ly/dwKTtU30, https://cutt.ly/KwKTyKnT, https://cutt.ly/OwKTy9qy, https://cutt.ly/FwKTutNM, https://cutt.ly/Me8e8MP2). Відповідно до Угоди про співпрацю щодо спільного навчання

між Університетом імені Яна Длугоша в Ченстохові та ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/97wi5HJ, https://cutt.ly/87woRm1, https://cutt.ly/W7woLRV, https://cutt.ly/j7wpia4 , https://cutt.ly/wwLuwDvi) здобувачі освіти 2, 3 і 4 курсів навчаються за програмою Подвійний диплом у ЗВО Республіки Польща. На ОПП є приклади визнання результатів навчання, отриманих у вітчизняних ЗВО: здобувачі Шумик Анна і Безушкевич Владислав на основі підписаного договору про співпрацю у Хмельницькому національному університеті вивчали ВОК Редагування перекладів. Процедура визнання результатів навчання відбулася, результати навчання занесені до індивідуальних планів здобувачів освіти.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/neMUQpAk). Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній та/або інформальній освіті, відбувається в семестрі, що передує семестру початку вивчення освітнього компонента, або першого місяця від початку семестру, враховуючи ймовірність непідтвердження здобувачем результатів такого навчання. Куратори груп, НПП, які забезпечують ОК, інформують здобувачів освіти про можливості визнання результатів навчання, які отримані у неформальній освіті та можуть бути зараховані як окрема тема, практичне заняття, контрольна робота, реферат, доповідь тощо, які зазначені як види роботи у силабусі ОК. Визнання результатів навчання відбувається у такому порядку: ЗО звертається із заявою на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації університету з проханням про визнання результатів навчання, набутих у неформальній та/або інформальній освіті. До заяви додаються відповідні документи (сертифікати, свідоцтва, посилання тощо), які визначають тематику, обсяги та перелік результатів навчання, набутих під час неформального навчання, а також результати контролю. Заяву візує декан факультету і дає розпорядження про створення предметної комісії, яка вивчає та аналізує документи, проводить співбесіду зі ЗО і приймає рішення (визнавати, частково визнавати, не визнавати результати).

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті

На засіданні предметної комісії із визнання результатів неформальної та/або інформальної освіти, створеної розпорядженням декана ФФЖ №24 від 17.02.2022 р., розглянуто заяву студентів Куценко М., Стадійчук У. щодо визнання результатів навчання, набутих у цьому виді освіти як семестрового контролю з ОК Теорія і практика перекладу. Комісія визнала результати як поточний контроль з ОК Теорія і практика перекладу і ухвалила перезарахувати складники ОК з балами відповідно до шкали оцінювання. Комісія розглянула заяви Михалюк Ю., Чепурко С., Гацик Д. щодо визнання результатів навчання як семестровий контроль з ОК Вступ до перекладознавства та документ, що підтверджує набуття результатів навчання, і визнала результати як поточний контроль з ОК Вступ до перекладознавства та ухвалила перезарахувати складники ОК з балами відповідно до шкали оцінювання (https://cutt.ly/Se8ry7qQ). За цією ж процедурою (протокол № 1 від 15.09.2022 р. засідання предметної комісії, розпорядження №3 від 08.09.2022 р.) відбувся розгляд заяв ЗО Бемак П. і Чепурко С. щодо визнання результатів навчання як семестрового контролю з ОК Польська література у світовому контексті, також предметною комісією 12.12.2023 р. визнано результати і перезараховано складники ОК Польська мова на підставі заяв ЗО Колби Т. і Михалюк Ю. (https://cutt.ly/CwKTowWO). У грудні 2024 р. комісія визнала результати і ухвалила перезарахувати вісьмом ЗО складники ОК Польська мова і Польська література у світовому контексті на 2 семестр поточного року.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?

Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/DeMUvlKR) регулює процес навчання і викладання на ОПП Мова і література (польська). Переклад. У період карантинних обмежень і після російського вторгнення організація освітнього процесу у ЗВО здійснювалася на підставі Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/ZwLuebMX). Вибір форм та методів навчання і викладання на ОПП (детально висвітлені у таблиці 3. Матриця відповідності) обумовлений метою, завданнями, змістом конкретного ОК. Традиційними формами навчання і викладання на ОПП є: лекція, практичне/ лабораторне заняття, самостійна робота, консультації, контрольні роботи, індивідуальна робота (ІНДЗ, курсові), навчальні і виробничі (перекладацькі, лінгвокраїнознавча) практики. У формах навчання широко застосовуються інтерактивні методи і технології навчання, зокрема, такі як: технології проблемного навчання, діалогові технології, робота в малих групах, метод проєктів, методи стимулювання творчої активності, навчально-творчі завдання, моделювання перекладацької діяльності тощо. ОК Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань, Польська мова, Практичний курс української мови, Вступ до мовознавства мають підтримку дистанційним курсом на платформі MOODLE, а ОК Польська література у світовому контексті і Теорія і практика перекладу у Teams.

Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають

вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентрований підхід до навчання на ОП базується на принципах публічності, толерантності, поваги, підтримки і взаємодії усіх учасників освітнього процесу. ЗО беруть участь в обговоренні ОП, мають можливість вільного вибору тем досліджень, наукового керівника, бази практики, вибіркових ОК. ЗО можуть навчатися за програмою Подвійний диплом у Польщі. НПП надають ЗО консультації, зосереджуючись на формуванні у ЗО потрібних компетентностей і Soft Skills, з урахуванням попиту на ринку праці і залученням стейкголдерів, залучають до волонтерства (https://cutt.ly/nwLurbPT, https://cutt.ly/ce8EXOf9, https://cutt.ly/Ce8Rysxw, https://cutt.ly/2e8RyIrV) . Уся нормативно-правова база ЗВО, силабуси ОК розміщені на сайті і доступні до ознайомлення. Рівень задоволеності здобувачів ОП підлягає постійному моніторингу шляхом проведення опитування щодо доступності викладу матеріалу, оптимальності використання методів навчання, сприятливого психологічного клімату, об'єктивності критеріїв оцінювання. За результатами загальноуніверситетського опитування Освіта очима студентів, проведеного у листопаді-грудні 2024 р. (https://cutt.ly/ye8EM2wP), 78% здобувачів ОП наголошують на ефективності методик, які використовують викладачі, та позитивно оцінюють методику викладання в цілому. 20% стверджують, що методи, які використовують викладачі, і методика викладання в цілому є скоріше ефективними, ніж не ефективними. Результати опитувань обговорюються на засіданнях кафедри, приймаються відповідні рішення з урахуванням побажань здобувачів.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Академічна свобода здобувачів ОПП виявляється у вільному виборі ВОК, тем наукових досліджень, курсових робіт, проблемних груп, які відповідають індивідуальним уподобанням здобувачів освіти. Принципи академічної свободи передбачають урахування побажань ЗО при покращенні змісту ОПП, при виборі та вдосконаленні методів навчання. Беручи участь у роботі органів студентського самоврядування, здобувачі мають право на вільне висловлення власних думок. НПП мають можливість вносити зміни до силабусів, реалізовувати творчий підхід щодо вибору змісту ОК, методів та форм викладання. НПП реалізовують процес викладання на ОПП, спираючись на принципи свободи слова і думки, залучаючи студентів до обговорення актуальних питань філології. У такий спосіб ЗО вчаться не лише вільно висловлювати власні думки, а й з повагою ставитися до інших точок зору. Документи, що регулюють принципи академічної свободи на ОП, – це Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/je8RcX8Q), Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату в науковій та навчальній діяльності здобувачів вищої освіти, докторантів, науково-педагогічних і наукових працівників ВНУ мені Лесі Українки (https://cutt.ly/6e8Rv6HV), Кодекс академічної доброчесності (https://cutt.ly/LOjclNn), Положення про студентські наукові гуртки та проблемні групи ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/NOjvnnj), Стратегія розвитку ВНУ імені Лесі Українки на 2020-2024 рр. (https://cutt.ly/c7wnK6S) та ін.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів

Учасники освітнього процесу до початку навчального року можуть ознайомитися з ОПП, навчальним планом, силабусами ОК на сайті ЗВО (https://cutt.ly/T7wmwEc). Тут відображені мета, зміст, очікувані результати ОК, порядок та критерії оцінювання. Загальну інформацію про освітню програму, її цілі та змістові характеристики, інформацію щодо зарахування результатів навчання у формальній та неформальній освіті, як і про інші аспекти освітнього процесу, здобувачі ОПП отримують на початку навчального року та протягом усього періоду навчання від кожного НПП, кураторів груп. Активно допомагають у цьому тьютори-старшокурсники, які закріплені за групами (https://cutt.ly/ie8RFx4M). Керівники практик ознайомлюють ЗО з вимогами, формами проходження практик під час настановчої конференції. Кожен НПП обговорює зі здобувачами завдання для самостійної чи індивідуальної роботи, форми контролю змістових модулів, оцінювання видів робіт. Порядок та критерії оцінювання результатів навчання відображені у Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/PeMUn8om). ЗО мають можливість отримання актуальних відомостей також через платформи Moodle, Teams. Інформація про нормативно-правову базу університету знаходиться у вільному доступі на сайті ЗВО (https://cutt.ly/Ue8RWREi).

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Основними напрямками дослідження, яке передбачено ОПП, є поєднання прикладного, дослідницького та цілісно-системного підходів у процесі навчання, що передбачає роботу викладачів над індивідуальними дослідженнями за такими основними напрямками: польська мова та література, англійська мова, українсько-польський переклад. Результати відображено у наукових роботах та публікаціях НПП і здобувачів у загальноуніверситетських (Міжнародна науково-практична конференція аспірантів і студентів Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень, Україна-Польща: минуле, сьогодення, перспективи), факультетських збірниках (Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики, Волинь філологічна: текст і контекст, Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти, Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень).
НПП залучають ЗО до наукових дебатів, дискусій, обговорення, самостійного наукового пошуку та написання дослідницьких робіт, які вони здійснюють у рамках проєктів, передбачених планами нормативних та вибіркових ОК. ЗО мають можливість поєднувати навчання з дослідницькою роботою на усіх курсах. Зокрема, проблемні групи, які діють і передбачені на факультеті (кафедра полоністики і перекладу пропонує участь у 9 проблемних групах), дають змогу формувати та розвивати дослідницькі здібності здобувача у практичних умовах, адже реалізація їх результатів

завжди відбувається прилюдно. Результати роботи над курсовими проєктами ЗО можуть оприлюднити в рамках травневих Днів науки у ВНУ імені Лесі Українки. Електронні варіанти збірників матеріалів розміщені на сайті ФФЖ у закладці Наукове товариство аспірантів і студентів факультету (https://cutt.ly/77q43jR) та у репозитарії бібліотеки (https://evnuir.vnu.edu.ua). Платформою для оприлюднення результатів наукової діяльності НПП і студентів є науковий блог і видання Україна-Польща: минуле сьогодення, перспективи (https://ukrpolnauka.wordpress.com), які реалізуються за проєктні кошти. ЗО активно беруть участь у Всеукраїнському конкурсі наукових робіт, перший тур якого проходить на факультеті (https://cutt.ly/Ce8RNPxr).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Відповідно до Положення про кафедру ВНУ імені Лесі Українки (http://surl.li/hjeoxk) та Пояснювальної записки до складання силабусу освітнього компонента (сформовано на основі рекомендацій НАЗЯВО, http://surl.li/gpodxq) перед початком навчального року силабуси ОК переглядаються і за потреби оновлюються. Восени 2024 р. така потреба виникла у зв'язку з внесенням змін до стандарту вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія галузі знань Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, з метою формування у ЗО ЗК 14 (Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності). НПП, які забезпечують викладання нормативних та вибіркових ОК, вносять зміни у зміст силабусів, тобто оновлюють теми лекційного і практичного матеріалу, корегують і розширюють основну і рекомендовану літературу та джерела, відповідно до сітки годин. Оновлюються навчально-методичні матеріали до ОК на основі власних новітніх наукових досягнень і сучасних практик у галузі філології. Враховується участь у наукових семінарах, круглих столах, громадських професійних організаціях НПП, у всеукраїнських та міжнародних конференціях. Необхідність та доцільність використання наукових досягнень та сучасних практик у відповідному ОК визначається, насамперед, постійним процесом самоосвіти та самоудосконалення викладачів кафедри полоністики та перекладу, що висвітлюється у виданих ними монографіях, підручниках, навчальних посібниках, методичних рекомендаціях, а також статтях у фахових вітчизняних та закордонних виданнях. НПП щорічно проходять стажування в Україні, Польщі та інших країнах з метою підвищення свого професійного, наукового та педагогічного рівня та заради обміну досвідом з вивчення та застосування сучасних новітніх практик, які належним чином здатні засвідчити і підтвердити фаховими сертифікатами (в обсязі не менше 180 годин за п'ять років). Під час оновлення змісту ОК до уваги беруться результати опитування, які вказують на актуальність напрямів та підходів, якість та доступність навчальних матеріалів. З метою формування засад академічної доброчесності у НПП і ЗО усі викладачі кафедри брали участь у тренінгах і вебінарах з основ академічної доброчесності, а до ОК Вступ до мовознавства включено тему Академічна доброчесність. Для практичного наповнення ОК Вступ до перекладознавства і Теорія і практика перекладу НПП Н. Цьолик координує цикл зустрічей Перекладацька кухня із перекладачами, письменниками, роботодавцями. З метою покращення організації дистанційного навчання НПП підвищують професійну майстерність у використанні онлайн-платформ. Тематика курсових робіт щорічно обговорюється на кафедрі й оновлюється з огляду на розвиток філологічної науки.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Інтернаціоналізація діяльності ЗВО регламентується Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/ye8R7jzS). Міжнародна академічна мобільність реалізується в рамках угоди щодо семестрового академічного обміну між Поморським університетом, Гданським університетом, Познанським університетом, Університетом імені Яна Длугоша в Ченстохові та ВНУ імені Лесі Українки. ЗО та НПП брали участь у програмах обміну в рамках проєкту Erasmus+ (https://cutt.ly/vwLuoYUu, https://cutt.ly/OwKTy9qy). Налагоджено співпрацю зі ЗВО Любліна, Варшави, Білостоку, Хелма. У рамках грантової діяльності та за підтримки ГК РП в Луцьку відбуваються поїздки до Польщі на стажування, навчальні екскурсії, країнознавчі проєкти, залучаються польські НПП до читання лекцій, організовуються семінари і конференції. НПП Н. Цьолик, Ю. Васейко стали стипендіатами програми Фундації «Свобода та демократія» (РП). З 2022 р. ЗО можуть навчатися за програмою Подвійний диплом. Щорічно реалізуються міжнародні проєкти, які отримали фінансування в конкурсних відборах НААО (РП) (https://cutt.ly/g7fYY9x , https://cutt.ly/owLupQDK , https://cutt.ly/KwLupKzE , https://cutt.ly/9e8TriEt). НПП взяли участь у І Світовому конгресі польської освіти і науки за кордоном (https://cutt.ly/3wLuab6x) та у Світовому конгресі полоністів (https://cutt.ly/kwLudTI9). ЗО і НПП у складі делегації ЗВО взяли участь у заходах у рамках Українського дня Ради Європи у Страсбургу (https://cutt.ly/De8Ty8wT).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?

У Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/PeMUn8om) прописані форми контрольних заходів для оцінювання ПРН, які оприлюднюються на початку семестру. Під час проведення практичних/лабораторних занять здійснюється поточний контроль, який передбачає перевірку розуміння ЗО засвоєного матеріалу, розглянутого на лекціях, практичних заняттях, або опрацьованого самостійно. Основними формами поточного контролю є усне опитування, участь у дискусіях, тематичне тестування, підготовка презентацій та проєктів, написання рефератів. Для успішного досягнення ПРН на певних ОК НПП використовують

різні види завдань. Метою контрольних заходів на ОК12, ОК13 є засвоєння граматики та лексичного матеріалу, удосконалення навичок усного мовлення та письма. Завдання для поточного контролю на ОК10, ОК15 передбачають виконання письмового перекладу різножанрових текстів, групові або індивідуальні завдання з усного перекладу. На теоретичних ОК перевіряється засвоєння базових понять та вміння їх застосовувати. Підсумковий контроль здійснюється у формі модульних контрольних робіт, заліку/екзамену. Форма проведення контрольних заходів у межах ОК обирається НПП залежно від ПРН. Критерії оцінювання прописані у силабусі ОК та відповідають ПРН, визначеним у ОПП. Порядок формування ОПП та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у ЗВО (https://cutt.ly/Ce8YNcyN) передбачає наявність проміжного контролю, формами якого є контрольні/самостійні роботи. Оцінювання відбувається за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням у шкалу ECTS та лінгвістичну шкалу. Залік виставляється, якщо ЗО отримав 60 балів і більше. Якщо ЗО протягом семестру набрав менше як 60 балів, він складає залік під час ліквідації академзаборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час семестрового оцінювання, анульовуються. Максимальна кількість балів на залік під час ліквідації академічної заборгованості – 100. Якщо форма контролю екзамен, то за умови успішного виконання ЗО усіх передбачених силабусом ОК завдань і отримання сумарного балу в межах 75-100 балів, екзаменаційна оцінка може виставлятися за результатами поточного (40 балів) і модульного контролю (60 балів). Якщо ЗО має складати екзамен, то бали за модульний контроль анулюються. У такому випадку підсумкова семестрова оцінка визначається як сума поточної семестрової та екзаменаційної оцінок у балах. Результати опитування засвідчили, що 56% ЗО ОПП вважають оптимальним способом контролю на екзамені електронне тестування , 19% відповіли – комбінація екзаменаційних питань і тестових завдань , 16% - тестування у письмовій формі, 6% - індивідуальна співбесіда, 3% - розв'язання конкретних ситуацій (https://cutt.ly/ye8EM2wP). Повторно скласти залік/екзамен з кожного ОК можна лише 2 рази. Підсумкова атестація відбувається у формі атестаційного екзамену.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Чіткість та зрозумілість видів навчальних робіт, форм контрольних заходів та критерії їх оцінювання прописані в Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/PeMUn8om). Для ОПП Мова та література (польська). Переклад політика оцінювання висвітлена у силабусах, форми підсумкового контролю оприлюднені в навчальному плані, ОПП на сторінці ФФЖ (https://cutt.ly/Ke3Vovr7). Кількість та розподіл балів, що їх може отримати ЗО за кожну конкретну тему, кількість модульних та розподіл балів за кожну роботу визначено у силабусах ОК ОПП Мова та література (польська). Переклад. Графіки проходження практик розміщені в електронному розкладі та у розділі Організація освітнього процесу на сторінці ФФЖ. Із формою атестації здобувачів освіти можна ознайомитися в ОПП та навчальному плані. Кожен НПП на першому занятті надає конкретнішу інформацію та/або пояснення щодо форм та змісту контрольних заходів з ОК та методики їх виконання. При підсумковому оцінюванні враховуються результати поточного контролю, що обраховуються викладачами в журналі академічної групи. Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв їх оцінювання забезпечуються вільним доступом до навчального плану, освітньої програми, силабусу освітнього компоненту, розкладу.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

Інформація щодо форм, кількості, критеріїв оцінювання і термінів проведення контрольних заходів чітко прописана в силабусах ОК, які до/ або на початку навчального року оновлюються і розміщуються на сайті ФФЖ. На першому занятті з ОК НПП повідомляє про критерії та форми оцінювання і принцип розподілу балів згідно з силабусом освітнього компоненту. До початку семестру на сторінці ФФЖ (розділ Організація освітнього процесу) для кожного освітнього компоненту у відкритому доступі розміщується графік освітнього процесу, графіки заліково-екзаменаційної сесії, розклад атестації здобувачів освіти (https://cutt.ly/77q43jR). Також із формами підсумкового контролю, заявленими у силабусі освітнього компоненту, можна ознайомитися в електронному розкладі занять ПС-Розклад (http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi). Терміни проведення заліково-екзаменаційної сесії розміщуються на сайті ВНУ імені Лесі Українки не пізніше, ніж за місяць до початку проведення заходів контролю. Зрозумілість форм контрольних заходів та прозорість критеріїв їх оцінювання, результати постійно моніторяться, обговорюються і враховуються при обговоренні освітньої програми.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів ступеня бакалавра за ОПП Мова і література (польська). Переклад відповідно до вимог затвердженого МОН України Стандарту вищої освіти спеціальності 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену. Форма атестації прописана в ОПП та регулюється Положенням про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/SeMIVA5b), п. 7 Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/DeMUvlKR) та Порядком присвоєння кваліфікацій здобувачам вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/Ue35Dloh). З програмою атестаційного екзамену можна ознайомитися на сайті ФФЖ у закладці Організація освітнього процесу (https://cutt.ly/77q43jR).

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів прописана в нормативно-правових документах ВНУ імені Лесі Українки, оприлюднених на сайті університету: Положенні про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про організацію і проведення поточного і підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування у ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти у ВНУ імені Лесі Українки, Порядком присвоєння кваліфікацій здобувачам вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про проведення практики у ВНУ імені Лесі Українки та ін. (https://cutt.ly/re8UkwG8), які є доступними для учасників освітнього процесу. Навчання з використанням дистанційних технологій (у разі змішаного/дистанційного навчання) регулюється Положенням про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/ZwLuebMX). Окрім вищезгаданих положень, процедура проведення контрольних заходів відображена у графіках навчального процесу, електронному розкладі, силабусах ОК, які розміщені на вебсторінці ФФЖ, що забезпечує їхню доступність для учасників освітнього процесу.

Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Відкритість і прозорість освітнього процесу, доступність для ЗО навчальних планів і силабусів освітніх компонентів, зрозумілість критеріїв оцінювання зумовлюють неупередженість, об'єктивність екзаменаторів, які найперше керуються Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/zP5C2Jl). Об'єктивності оцінювання сприяє відкритість процедури поточного та модульного контролю. У випадку незадовільного результату підсумкового семестрового оцінювання, або за бажанням підвищити рейтинг ЗО має право на повторне складання заліку/екзамену. ЗО може звернутися до НПП й отримати від нього обґрунтування щодо об'єктивності оцінювання. Якщо ЗО не погоджується з обґрунтуванням НПП, він може подати письмове звернення на ім'я декана факультету чи ректора, або скористатися скринькою довіри (біля деканату/ на сайті ФФЖ (https://cutt.ly/Ke3Vovr7). Конфліктні ситуації регулюються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/je8rnbkW). Повідомити про факти порушення антикорупційного законодавства можна на сайті ЗВО – у розділі Запобігання та протидія корупції, там для цього є окрема вкладка (https://cutt.ly/ne8UEG0M). Випадків конфлікту інтересів, оскарження об'єктивності результатів контрольного оцінювання на ОПП Мова та література (польська). Переклад не зафіксовано. Відповідно до результатів опитування Освіта очима студентів 97% ЗО ОПП Мова та література (польська). Переклад вважають, що їх оцінюють об'єктивно.

Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок повторного проходження контрольних заходів прописаний у Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/PeMUn8om), Положенні про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/DeMUvlKR). Повторно скласти залік, екзамен здобувач освіти може двічі: перший раз – викладачеві, другий – спеціально створеній за розпорядженням декана комісії з числа НПП кафедри. Повторне проходження контрольних заходів визначається графіком проведення заліково-екзаменаційної сесії, розміщеним на сайті ФФЖ. Кожної сесії були випадки повторного складання заліків/екзаменів під час ліквідації академічної заборгованості. Здобувачі освіти, які не склали атестаційний екзамен, мають право на переатестацію в наступний період роботи екзаменаційної комісії упродовж трьох років після закінчення ЗВО. Випадків повторної атестації на ОП не зафіксовано.

Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

У ЗВО розроблено чітку і прозору процедуру оскарження результатів контрольних заходів, яка регулюється Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/je8rnbkW), Положенням про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/SeMIVA5b), Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань ЗО ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/PeMUn8om), Положенням про організацію і проведення поточного і підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/ee8UXpvR). У випадку виникнення конфліктної ситуації щодо процедури проведення або результатів оцінювання контрольних заходів здобувач освіти має право подати апеляцію на ім'я декана факультету або ректора університету. Якщо контрольні заходи проводилися у формі комп'ютерного тестування, то ЗО (у випадку незгоди з результатами тестування, що зазначені у протоколі неправильних відповідей) має право подати заяву на апеляцію протягом доби після завершення іспиту. Створюється апеляційна комісія, яка розглядає апеляційну заяву здобувача освіти і приймає рішення. На ОПП Мова та література (польська). Переклад конфліктні ситуації щодо оцінювання контрольних заходів не виникали.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

У ВНУ імені Лесі Українки політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності регламентуються Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/d4R4ZOT), Статутом

ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/fe8rhfEi) та наступними положеннями: Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/6e8Rv6HV), Положенням про випускні кваліфікаційні роботи (проєкти) (https://cutt.ly/Ke8UoeLJ), Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/je8RcX8Q). Наукові керівники курсових робіт, представники деканату ФФЖ постійно інформують здобувачів ОПП про політику, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності у ВНУ імені Лесі Українки та недопустимість проявів її порушення. З метою популяризації засад академічної доброчесності у ЗВО проводяться конкурси постерів (https://cutt.ly/me8U7Ejj), Тижні академічної доброчесності, в рамках яких ЗО і НПП беруть участь у тренінгах, круглих столах, воркшопах, лекціях тощо (https://cutt.ly/le8U75MW).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти ОП

Процедури дотримання академічної доброчесності прописані в нормативно-правових документах ЗВО (https://cutt.ly/re8UkwG8). Функціонують навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти, науково-дослідна частина, які моніторять дотримання академічної доброчесності учасниками освітнього процесу. Здобувачі ОПП Мова та література (польська). Переклад та НПП ознайомлені з Кодексом академічної доброчесності ЗВО (https://cutt.ly/LeMUbmSq) та Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/6e8Rv6HV), отримують інформацію про неприпустимість порушення принципів академічної доброчесності, щодо інформаційної грамотності. Проводиться опитування щодо випадків порушення академічної доброчесності. Їх результати оприлюднюються у рубриці Моніторинг якості вищої освіти на сайті ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/5e3VpUIx) та на сторінці ФФЖ. Подані до періодичних видань наукові публікації, курсові роботи здобувачів освіти проходять перевірку на наявність академічного плагіату у програмі StrikePlagiarism (технічне забезпечення на підставі договору з з ТОВ ПЛАГІАТ, https://cutt.ly/Xe8IwWCP). Кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня зберігаються в інституційному репозитарії (https://evnuir.vnu.edu.ua). Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) передбачено атестацію ЗО у формі атестаційного екзамену.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

У 2020 р. ВНУ імені Лесі Українки увійшов до числа ЗВО, залучених до участі у проєкті Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти (https://cutt.ly/WP53QTr), спрямованого на впровадження принципів академічної доброчесності у ЗО. У 2021 р. ЗВО у номінації Найкращі практики із забезпечення якості освіти отримав відзнаку від Ради Європи на церемонії нагородження у м. Страсбурзі (https://cutt.ly/2P58mUI). На офіційному сайті ЗВО створено вебсторінку Академічна доброчесність (https://cutt.ly/zPlzAnn), на якій можна ознайомитися з Кодексом академічної доброчесності, з актуальними матеріалами щодо формування академічних цінностей і академічної культури у ЗВО, запобігання і виявлення плагіату. Результати опитування (https://cutt.ly/ye8EM2wP) засвідчили, що всі опитані ЗО ОПП ознайомлені з основними принципами академічної доброчесності. Найбільша кількість опитаних зазначила, що академічна доброчесність у ВНУ імені Лесі Українки популяризується за допомогою проведення різних заходів, де учасниками є ЗО (34%), шляхом ознайомлення з Кодексом академічної доброчесності (27%). Учасники освітнього процесу можуть долучитися до заходів, які проводяться в ЗВО з метою популяризації академічної доброчесності: Міжнародного дня академічної доброчесності (https://cutt.ly/Y7wJANS, https://cutt.ly/4wLunBt4), Тижня академічної доброчесності (https://cutt.ly/le8U75MW, https://cutt.ly/pwLuQrGJ), квесту SCIENTIFIC GAMES (https://cutt.ly/iwLumbON), постерних презентацій (https://cutt.ly/me8U7Ejj).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/LeMUbmSq) і Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/6e8Rv6HV) передбачена відповідальність ЗО за порушення академічної доброчесності, що включає повторне проходження оцінювання, позбавлення академічної стипендії, відрахування, позбавлення наданих ЗВО пільг з оплати навчання. Зафіксовані під час проведення контрольних заходів порушення академічної доброчесності здобувачами освіти ОПП передбачають спочатку усне попередження щодо неприпустимості таких дій, а в разі його ігнорування здобувач освіти отримує новий варіант контрольної роботи, варіант тестових завдань, білета (залежно від форми підсумкового контролю). Інших випадків порушення академічної доброчесності здобувачами освіти ОП Мова і література (польська). Переклад не було виявлено. Курсові роботи здобувачів освіти, у випадку виявлення академічного плагіату, не допускаються до захисту, повертаються на доопрацювання та проходять процедуру повторної перевірки. Автор курсової роботи з недопустимо низьким рівнем унікальності у разі незгоди у триденний термін має право подати апеляцію у письмовій формі на ім'я декана ФФЖ. Заява розглядається апеляційною комісією у термін до 7 днів, яка формує відповідні висновки. НПП у разі порушення академічної доброчесності може бути позбавлений наукового ступеня, вченого звання, права займати визначену законом посаду.

6. Людські ресурси

Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх

кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Відповідно до законів України Про освіту, Про вищу освіту у ВНУ імені Лесі Українки розроблено Положення про порядок та основні кваліфікаційні вимоги при призначенні (переведенні) на посади НПП (https://cutt.ly/6e8IQiH9), а також на основі Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (https://cutt.ly/ae8IWKip) здійснюється процедура відбору НПП. Конкурс оголошується публічно. На сайті університету у вкладці Оголошення про вакансії (https://cutt.ly/1e8IEfdu) оприлюднюється інформація про терміни та умови проведення відкритого конкурсу, який спрямований на визначення висококваліфікованого претендента. Кандидатури на заміщення вакантних посад професора, доцента, старшого викладача, асистента обговорюються на засіданні кафедри та розглядаються на засіданнях вченої ради ФФЖ та конкурсної комісії ЗВО. Під час конкурсного відбору враховується академічна та професійна кваліфікація претендентів. До уваги береться рівень професіоналізму НПП: наявність наукового ступеня, вченого звання за фахом, досвід роботи, рейтингові показники у навчально-методичній і науковій роботі, види і результати професійної діяльності особи за спеціальністю (пункт 38 чинних Ліцензійних умов) тощо. Професійну кваліфікацію НПП, що забезпечують виконання ОПП, наведено в таблиці 2. Коло наукових інтересів більшості викладачів відповідає специфіці ОПП. До реалізації ОПП залучені 3 доктори наук, 14 кандидатів наук, доцентів/професорів, які виконують необхідну кількість пунктів у професійній діяльності за останні п’ять років, визначених у п. 38 Ліцензійних умов: проф. Сухарєва С.В. – 14, доц. Ю.С. Васейко - 10, Цьолик Н.М. – 9, Яручик О.Б. – 8. НПП, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони викладають у межах освітньої програми, наприклад, проф. Сухарєва С.В. і доц. Цьолик Н.М. є перекладачами-практиками.

Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Відповідно до законів України Про освіту, Про вищу освіту у ВНУ імені Лесі Українки розроблено Положення про порядок та основні кваліфікаційні вимоги при призначенні (переведенні) на посади НПП (https://cutt.ly/6e8IQiH9), а також на основі Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (https://cutt.ly/ae8IWKip) здійснюється процедура відбору НПП. Конкурс оголошується публічно. На сайті університету у вкладці Оголошення про вакансії (https://cutt.ly/1e8IEfdu) оприлюднюється інформація про терміни та умови проведення відкритого конкурсу, який спрямований на визначення висококваліфікованого претендента. Кандидатури на заміщення вакантних посад професора, доцента, старшого викладача, асистента обговорюються на засіданні кафедри та розглядаються на засіданнях вченої ради ФФЖ та конкурсної комісії ЗВО. Конкурсна комісія формує рекомендації щодо претендентів на вакантні посади професорів, які виносяться на розгляд Вченої ради університету. Конкурсний відбір є прозорим, демократичним, відбувається з дотриманням ґендерної рівності, недискримінації, безбар’єрності та прав людини і спрямований на обрання найбільш кваліфікованого кандидата для успішної реалізації ОПП.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

ЗВО активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу за ОП. Група забезпечення ОПП постійно контактує з роботодавцями, запрошує їх до проведення спільних заходів, круглих столів, майстер-класів, науково-практичних семінарів, участі в процедурах моніторингу ОПП тощо. Пропозиції стейкголдерів розглянуто на засіданні кафедри та враховано при удосконаленні ОПП з метою максимального її наближення до сучасних вимог суспільства та ринку праці (протокол № 10 від 20.05.2024 р.). Роботодавці долучаються до реалізації освітнього процесу шляхом надання бази для проходження перекладацьких практик (https://cutt.ly/rwLuUt0i, https://cutt.ly/CwLuUj3F, https://cutt.ly/rwLuUSxs) згідно з Положенням про проведення практики ЗО ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/EeMOVrEN), або навчання з використанням елементів дуальної освіти (https://cutt.ly/6eMPrX2p). Як структурний підрозділ ЗВО кафедра залучає колег-фахівців з РП (https://cutt.ly/EwLuOBTI), експертів та потенційних роботодавців (https://cutt.ly/fwLuIaKb), ЗО мають зустрічі із працівниками дипломатичних установ РП (https://cutt.ly/5wLuI8ub), представниками ГО, носіями польської мови, практикуючими перекладачами (https://cutt.ly/ZP56Dl6, https://cutt.ly/U7eojfl), заняття з волонтером-носієм англійської мови Д. Родрігасом (https://cutt.ly/L7etYvY). Викладання ОК забезпечують перекладачі-практики, які отримали відзнаку уряду РП Заслужений для польської культури.

Яким чином ЗВО сприяє професійному розвиткові викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

ВНУ імені Лесі Українки сприяє професійному розвитку викладачів ОПП. У структурному підрозділі ЗВО – Науково-навчальному інституті неперервної освіти – забезпечується підготовка та перепідготовка фахівців з вищою освітою (у 2021 р. отримали другу вищу освіту п’ятеро НПП кафедри, у 2025 р. – четверо, отримавши ваучер на навчання від Державної служби зайнятості). Відділ технічних засобів навчання ЦІТКТ проводить тренінги для НПП щодо використання платформи Office 365 та курси підвищення професійної компетентності у сфері дистанційного навчання Створення електронних курсів навчальних дисциплін у системі управління навчанням Moodle за спеціальностями. НПП, дотримуючись принципів академічної свободи, мають право вільно обирати форму, місце і терміни підвищення кваліфікації та стажування у вітчизняних і закордонних ЗВО відповідно до Положення про підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників ЗВО (https://cutt.ly/De8Ibohm). НПП

підвищують свою науково-педагогічну кваліфікацію під час участі в міжнародних конференціях та семінарах: Міжнародний науково-практичний семінар Мовні універсалії у міжкультурній комунікації, Всеукраїнський науково-практичний семінар Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики, Міжнародний семінар Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти тощо. Через мережу ЗВО створено доступ до електронних ресурсів Web of Science, Scopus. Професійний розвиток викладачів може здійснюватися також шляхом навчання в аспірантурі та докторантурі.

Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності

У Колективному договорі (https://cutt.ly/te8rxO3z) ЗВО з метою стимулювання сумлінної праці НПП встановлено надбавки за вислугу років, доплати за науковий ступінь, вчене звання тощо. У ЗВО діє Положення про заохочувальні відзнаки ЗВО (https://cutt.ly/v7ea73p). Так, за багаторічну, сумлінну працю та високий професіоналізм були нагороджені: проф. Громик Ю. – Золотим нагрудним знаком ЗВО (2018 р.), Подякою МОН України (2019, 2023 рр.), Почесною грамотою НАН України та Національного центру МАН України (2019 р.); доц. Васейко Ю. – медалями За визначний внесок у поширення ідей єдності Європи і Комісії національної освіти, За особливі заслуги в освіті і вихованні; доц. Булавіна С. – Срібним нагрудним знаком ЗВО (2020 р.); проф. Межов О., Ленартович О., доц. Моклиця А., Цьолик Н. – Почесною грамотою від Голови Волинської обласної ради; доц. Вишневська О., Цьолик Н. – грамотою Управління освіти і науки Волинської обласної державної адміністрації; доц. Карліна О. нагороджена знаком Відмінник освіти України (2003 р.) та Петро Могила (2010 р.). Відповідно до Положення про рейтингове оцінювання НПП, кафедр, факультетів (інститутів) у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/Ce8IkoWN) преміальними винагородами три роки поспіль були відзначені: професори Межов О.Г., Сухарєва С. В., доценти Васейко Ю. С., Цьолик Н. М., Яручик О. Б., Приймачок О. І. Також НПП отримують премії за здобуття наукового ступеня доктора наук та публікацію в журналі, що входить до наукометричної бази даних Scopus (Q1) – у 2023 р. доц. Васейко Ю.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання

Навчання на ОП забезпечується держбюджетом, або проводиться за кошти фізичних осіб. Фінансові ресурси ЗВО розподіляються згідно із кошторисом, який затверджується щорічно. Частина видатків – це виплата заробітної плати і обслуговування матеріально-технічної бази ЗВО. ЗО забезпечуються гуртожитком (https://cutt.ly/5P6rv1q), обслуговуванням у реабілітаційній клініці (https://cutt.ly/6e8ICFaM). Кожен ЗО має можливість користуватись фондами бібліотеки ЗВО (https://cutt.ly/EP6rQe6), яка знаходиться в одному корпусі з ФФЖ. Бібліотека також пропонує електронний каталог фондів (https://cutt.ly/rP6rNNu) та доступ до репозитарію праць НПП ЗВО (https://evnuir.vnu.edu.ua/). Кафедра полоністики і перекладу має також власні фонди (словники, монографії, навчально-методична література, художні твори), які регулярно поповнюються за сприяння ГК РП у Луцьку, грантових проєктів, співпраці з польськими ЗВО (https://cutt.ly/h7es98R , https://cutt.ly/27edZLx , https://cutt.ly/o7efnOZ , https://cutt.ly/dwLuFTue). Кожен ЗО може користуватись цими фондами та обладнаними стаціонарною мультимедійною і комп'ютерною технікою приміщеннями (Полоністична майстерня, навчальні аудиторії, коворкінг, лінгафонний кабінет лабораторії перекладу, кабінет Інституту Польщі). Для роботи використовується також переносне мультимедійне обладнання – ноутбуки, проєктори, колонки, камери, навушники, мікрофони. Усі ОК повністю забезпечені навчально-методичними ресурсами, які скеровані на підготовку фахівців-полоністів.

Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

ЗО отримують безкоштовний доступ до інфраструктури і матеріальної бази ФФЖ, можуть користуватись авдиторіями, бібліотечними фондами, мультимедійними засобами. Комфортне середовище забезпечують коворкінг, безкоштовний wi-fi, їдальня. ЗО мають доступ до спортивного комплексу ЗВО, спортивних майданчиків, бази практик-табору Гарт на о. Світязь та його інфраструктури. На ФФЖ функціонують Польський клуб, Полоністична майстерня, можливості для творчої і наукової реалізації створюють сторінка кафедри і ФФЖ у фейсбуці, молодіжний науковий вісник Scriptamanent, науковий збірник Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи (можливість безкоштовної публікації і отримання бонусних балів). Хороші передумови для професійного зростання створюють ресурси Інституту Польщі та Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу з мультимедійним забезпеченням, комп'ютерний клас. Праці НПП, які забезпечують реалізацію ОПП (у тому числі навчально-методичні), є у вільному доступі: у репозитарії ВНУ імені Лесі Українки, на платформах Teams і Moodle та інших електронних ресурсах. Усі ЗО мають можливість долучитися до культурно-виховних, навчальних, наукових заходів, які проводяться на ФФЖ і випусковій кафедрі (https://cutt.ly/CwLuF5T9, https://cutt.ly/AwLuGtc8, https://cutt.ly/ZwLuGx9M, https://cutt.ly/IwLuGS8f). Для осіб з особливими потребами обладнано пандус, написи зі шрифтом Брайля, на першому поверсі бібліотеки ЗВО також діє Інклюзивний хаб Простір дії. Для учасників освітнього процесу створено електронний розклад занять.

Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси

здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Безпека життєдіяльності ЗО гарантується ЗВО і регламентується відповідними документами, які розміщені на сайті ФФЖ. ЗО отримують обов'язковий інструктаж з безпеки життєдіяльності (у тому числі перед практиками). ЗВО забезпечує належні умови праці: у корпусах є вогнегасники, пожежна сигналізація, плани евакуації, укриття. У ЗВО розроблено алгоритми дій під час повітряної тривоги та інших надзвичайних ситуацій, облаштовано куточки цивільного захисту (https://cutt.ly/te8I3NcR). ЗО проходили курс тактичної медицини (https://cutt.ly/s7eznHK), навчання з ДСНС (https://cutt.ly/8wLuG5oQ). На поверхах є санвузли, регулярно проводиться прибирання приміщень ЗВО. У деканаті/на кафедрах є аптечки першої допомоги. Кожен ЗО може звернутися в реабілітаційну клініку для отримання відповідної консультації або медогляду. Також у ЗВО працює психологічна служба (https://cutt.ly/Se8IMhVh), проводяться тренінги зі ЗО (https://cutt.ly/Je8IM0sw). НПП проходять обов'язковий психіатричний огляд при прийомі на роботу. На ФФЖ є конфіденційна скринька довіри, на яку ЗО можуть надсилати свої міркування, зауваження, пропозиції, скарги. Куратори груп з метою вивчення умов проживання ЗО відвідують гуртожитки. Ведеться постійний моніторинг присутності ЗО на заняттях з метою виявлення причин відсутності, розуміння їх фізичного та психологічного стану. На території ЗВО є храм Святої Софії-Премудрості Божої. З метою збереження ментального здоров'я в умовах стресу, війни та стихійних лих у ЗВО працює Центр ментального благополуччя (https://cutt.ly/ue8I9u70).

Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.

На ФФЖ регулярно проводяться опитування ЗО (Освіта очима студентів, Особливості соціальної, психологічної адаптації студентів, Академічна доброчесність та якість освіти) і НПП (Академічна доброчесність, Організація праці). ЗО мають можливість заповнити анкети, які стосуються оцінки освітнього процесу (в тому числі конкретних ОК), зокрема: якість викладання ОК, культура НПП, об'єктивність оцінювання, уміння викладача і його навички мотивування ЗО тощо. Доступ до результатів опитування, які є анонімними, має декан факультету, гарант ОП, завідувач кафедри. Кожен ЗО може розраховувати на всебічну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну і соціальну підтримку в університеті. Цей процес на факультеті координує, передусім, декан, а також завідувач кафедри і гарант ОПП. Інформування ЗО щодо усіх аспектів освітнього процесу проводиться оперативно: через сторінку факультету і кафедри у фейсбуці, повідомлення у месенджери, розсилку на корпоративні поштові скриньки, які має кожен ЗО, оголошення на інформаційній дошці. Також інформація від ЗО або до нього може поширюватись через старост академічних груп. Консультації з різних питань можна отримати у голови студентської профспілки. Від 2023 р. започатковано практику тьюторства (https://cutt.ly/JwLuH24o , https://cutt.ly/owLuH7pH). На особливу підтримку можуть розраховувати ЗО пільгових категорій (інваліди, сироти, малозабезпечені, діти учасників бойових дій). Детальну консультацію щодо, наприклад, соціальної стипендії, звільнення від оплати за гуртожиток та ін. такі здобувачі можуть отримати від декана факультету, у відділі молодіжної політики та соціальної роботи або у юридичному відділі ВНУ імені Лесі Українки. На сайті ЗВО створено спеціальну закладку – Куди звернутися Якщо? (https://cutt.ly/Xe8OeLwN).Також обов'язок інформування пільгових категорій ЗО покладено на куратора академічної групи. Соціальну стипендію призначено пільговим категоріям ЗО (Завгородня К. – стипендія для тимчасово переміщених осіб, Малахова А., Хамедюк І., Головченко С., Приймачук Т. – стипендія для дітей учасників бойових дій; Гацик Д. – стипендія для дітей-сиріт; Гресь О., Мельник О. - соціальна стипендія для дітей-інвалідів та інвалідів І-ІІІ груп). Досить розмаїтий набір засобів соціальної підтримки у студентів ОПП показало опитування Освіта очима студентів (https://cutt.ly/kP7V5sK). У поле зору потрапили такі варіанти: наявна соціальна стипендія (30%), профорієнтаційні консультації (24%), надається психологічна допомога (20%).

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Реалізація права на освіту особам з особливими потребами здійснюється згідно з Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/DeMUvlKR). З цією метою застосовуються особистісно-орієнтовані методи навчання та індивідуальний підхід до кожного ЗО із особливими освітніми потребами. Вступ пільгових категорій абітурієнтів регулюється п. 8 Правил прийому до ВНУ імені Лесі Українки. Правила внутрішнього розпорядку ЗВО передбачають такі права осіб з особливими освітніми потребами: право на отримання передбаченої законодавством соціальної стипендії, навчально-реабілітаційний супровід, вільний доступ до інфраструктури університету. Навчальні корпуси і спортивні споруди ВНУ імені Лесі Українки обладнані згідно з нормами чинного законодавства, що стосуються інклюзії. Згідно зі Стратегією розвитку університету у 2020-2024 рр. облаштовано пандусами усі університетські корпуси та гуртожитки. У корпусі ФФЖ є не тільки пандус, а й Інклюзивний хаб, завдяки чому створено можливості розробки індивідуальної траєкторії навчання кожного ЗО, який має особливі освітні потреби. Здобувачі з особливими потребами можуть навчатися за індивідуальним навчальним графіком. На цей момент ЗО з особливими освітніми потребами за ОПП Мова та література (польська). Переклад не навчаються.

Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Концепція освітньої діяльності ВНУ імені Лесі Українки передбачає заборону будь-яких форм дискримінації. Політика врегулювання конфліктних ситуацій регламентується Положенням про порядок і процедури вирішення

конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/je8rnbkW) і стосується: дотримання прав, запобігання расовій, релігійній та ґендерній дискримінації, сексуальним домаганням, булінгу тощо. Для забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків, запобігання та протидії будь-яким формам дискримінації для всіх учасників освітнього процесу у ЗВО представлено План ґендерної рівності на 2024-2030 рр. (https://cutt.ly/ie35K5uM). ЗВО проводить активну роботу щодо запобігання конфліктів. Спірні й конфліктні питання вирішує спеціальна комісія, яка формується відповідно до конкретної ситуації (на основі заяви на ім'я декана чи ректора ЗВО) і ухвалює рішення протягом 10 днів. До складу комісії не може входити учасник конфлікту. ЗО має чимало можливостей для звернення щодо конфліктних ситуацій: через скриньку довіри на сайті факультету, студентську раду і представників студентського самоврядування, через декана факультету, викладачів кафедри, ректора ЗВО. Антикорупційна політика ЗВО висвітлена в законодавчих державних актах (https://cutt.ly/A7e0Ybw) і регулюється Правилами внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/r7e0z76). Двічі на рік перед заліково-екзаменаційною сесією з учасниками освітнього процесу проводяться бесіди щодо запобігання і протидії корупції в ЗВО. У випадку виявлення фактів хабарництва ЗО зобов'язаний скласти скаргу завідувачу кафедри, декану ФФЖ чи безпосередньо ректору університету або ж у письмовій формі надати цю інформацію через скриньку довіри. Практичний психолог відділу молодіжної політики та соціальної роботи, Центр духовно-психологічної підтримки факультету психології, куратори груп та декан ФФЖ регулярно проводять розмови із ЗО на тему протидії корупції (https://cutt.ly/zwLuWEGx). Також ця проблематика обговорюється на науково-методичних радах факультету й університету. Від грудня 2021 р. вирішенням спорів способом, альтернативним судовому процесу, займається Лабораторія медіації та відновлення правосуддя, куди можуть у разі конфліктів звернутися ЗО (https://cutt.ly/l7e03Nn). За період реалізації ОПП Мова та література (польська). Переклад конфліктних ситуацій не виявлено.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті

Перегляд ОПП Мова та література (польська). Переклад здійснюється згідно з процедурами розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП, затвердженими в нормативних документах ЗВО, а саме в Порядку формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (https://cutt.ly/Ce8YNcyN), Положенні про розроблення, затвердження, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/Ze8OhmRb).

Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

З метою вдосконалення надання освітніх послуг у сфері вищої освіти не частіше, ніж раз у рік відбуваються моніторинг і перегляд ОПП згідно з Положенням про розроблення, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/Ze8OhmRb). Кафедра подає рекомендації щодо внесення змін на науково-методичну комісію факультету для розгляду. Після позитивного рішення науково-методичної комісії зміни в ОПП розглядаються на вчених радах факультету та університету. З метою забезпечення якості освіти враховуються результати онлайн-опитування Освіта очима студентів та громадського обговорення освітньої програми. До періодичного перегляду ОПП, окрім науково-педагогічних працівників, залучені роботодавці та стейкголдери, ЗО, в тому числі представники студентського самоврядування, випускники та ін. Також група забезпечення ОПП долучилася до роботи Школи гарантів з метою отримання рекомендацій щодо покращення якості вищої освіти та вивчення досвіду роботи інших груп забезпечення ОП.
Проєкт ОПП розроблено у 2021 році одночасно з новими навчальними планами, оновленими силабусами нормативних і вибіркових ОК, рекомендаціями, побажаннями та зауваженнями учасників освітнього процесу. Останній перегляд ОПП відбувся у 2024 р. ОПП затверджена вченою радою факультету філології та журналістики (протокол №10 від 22.05.2024 р.) і Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол №7 від 31.05.2024 р.). У результаті опитувань та обговорень внесено такі зміни: в ОПП введено ОК 11 Вступ до літературознавства, який доповнить теоретичні знання здобувачів, підсилить інтегральну компетентність у галузі літературознавства; ОК 10 Вступ до перекладознавства заплановано на перший семестр (без скорочення кредитів), а до ОК 15 Теорія і практика перекладу введено модуль «Переклад конференцій і публічних заходів»; ОК 8 Вступ до мовознавства перенесено до циклу професійної підготовки; перекладацькі практики (навчальну і виробничі) розділено на окремі ОК; введено ОК 9 Вступ до вивчення слов'янських мов, ОК 6 Фізичне виховання; ОК 7 Правові основи громадянського суспільства; впроваджено лекції з ОК 13 Англійська мова; додано ПРН 20, який відображає регіональну особливість ОПП. Детальне обґрунтування усіх пропозицій і рекомендацій подано у зведеній таблиці на сайті ФФЖ (https://cutt.ly/de8OxQm7). Через внесення змін до Стандарту вищої вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти ОПП було перезатверджено (з внесеними змінами та доповненнями) Вченою радою університету (протокол № 11 від 29.08.2024 р.).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП

ЗО беруть активну участь у впровадженні освітніх програм, висловлюючи свої рекомендації безпосередньо викладачам, кураторам академічних груп, завідувачу кафедри, тьюторам та під час опитування. Вони є активними учасниками розширених засідань, на яких обговорюються ОК, вивчають досвід випускників ВНУ імені Лесі Українки та інших ЗВО України та Польщі (https://cutt.ly/Y7e7OaS, https://cutt.ly/GwLuKR66, https://cutt.ly/JwLuLgJT, https://cutt.ly/owLuLFzE, https://cutt.ly/iwLuL2aU, http://surl.li/ppaqz, https://cutt.ly/Se8OQV0v). Важливим елементом освітнього процесу є запропонований цикл вибіркових освітніх компонентів, який враховує не тільки професійне спрямування, а й набуття важливих соціальних навичок. Моніторинг вибору ОК здобувачами дозволяє врахувати їх інтереси, оновлювати перелік ВОК. До робочої групи з перегляду ОПП Мова і література (польська). Переклад увійшла випускниця ОПП Анастасія Гуліта, здобувачка Діана Гацик, а до рецензування програми долучилася ЗО Юлія Михалюк. Наприкінці кожного семестру на загальноуніверситетському і факультетському рівнях (із врахуванням ОПП) проводиться опитування ЗО. Про результати анкетування гарант ОПП звітує на засіданнях кафедри полоністики і перекладу. Усі пропозиції, висловлені ЗО щодо чинної ОПП і навчального плану, враховано (https://cutt.ly/de8OxQm7).

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП?

Постійна співпраця кафедри полоністики і перекладу з представниками студентського самоврядування щодо моніторингу і внутрішнього забезпечення якості освітнього процесу опирається на Положення про студентське самоврядування ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/1e8OYzE4). Згідно з ним кожен ЗО може брати активну участь у студентському самоврядуванні і обирати інших до органів самоврядування. Студентський актив впливає на призначення стипендій, розробку програм і навчальних планів, має своїх представників в органах управління ВНУ імені Лесі Українки – вчених радах факультету й університету. Так, до складу студентської ради факультету входять старости академічних груп (https://cutt.ly/3e8OLcsB). Завдяки їх пропозиціям проводиться моніторинг потреб ринку праці у полоністах-перекладачах, укладається перелік обов'язкових освітніх компонентів, регулюється кількість кредитів, виділених на теоретичну і практичну підготовку ЗО. Студентське самоврядування активно долучається до організації дозвілля, проведення просвітницьких, наукових, волонтерських заходів. Позитивною практикою можна вважати запровадження тьюторства – визначення своєрідного куратора від ЗО (https://cutt.ly/ie8RFx4M, https://cutt.ly/de8OIGsh).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Роботодавці відіграють важливу роль у формуванні ОК ОПП. На ФФЖ є Рада роботодавців. Кафедра полоністики і перекладу має укладені договори з полонійними організаціями та установами, які спеціалізуються на перекладацькій діяльності. Зокрема, налагоджено співпрацю з Товариством польської культури імені Тадеуша Костюшка на Волині, Товариством польської культури на Волині імені Єви Фелінської, українсько-польським виданням/ ГО «Волинський монітор», Бібліотекою-філією № 6 для дорослих Луцької міської централізованої бібліотечної системи із відділом польської літератури, громадською організацією «Волинське товариство лікарів польського походження», Волинським обласним відділенням Спілки вчителів-полоністів України імені Габріелі Запольської, консульством РП в Луцьку. У Навчально-науковій лабораторії українсько-польського перекладу проводяться щомісячні зустрічі з перекладачем у рамках університетського проєкту Перекладацька кухня, на яких ЗО здобувають практичні навички в галузі полоністики і перекладу. За рекомендацією роботодавців створено бази перекладацьких практик у межах бізнес-структур, державних і громадських установ. Роботодавці можуть висловити свої рекомендації щодо внесення змін до ОПП на спільних зустрічах (https://cutt.ly/A7rrLMw, https://cutt.ly/Ae8OAniB, https://cutt.ly/ye8OGxHb), розширених засіданнях кафедри полоністики і перекладу (https://cutt.ly/z7rrrYp, https://cutt.ly/R7rrnbD), в анкетах громадського обговорення (https://cutt.ly/me3C5uFy) або надіслати їх на електронну адресу Tsolyk.Natalija@vnu.edu.ua.

Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)

ОПП дає можливість випускникам працевлаштуватися в українських, зарубіжних чи міжнародних закладах, які надають послуги з перекладу чи мають полоністичне спрямування з елементами перекладу та додатковим знанням англійської мови. Асоціація випускників ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/8e8OMxlb) сприяє контактам із випускниками, прослідковує їхній кар'єрний і професійний ріст, організовує зустрічі колишніх студентів ВНУ імені Лесі Українки. Кафедра полоністики і перекладу підтримує тісні контакти зі своїми випускниками, дає їм поради у подальшій трудовій діяльності, вислуховує рекомендації щодо покращення освітнього процесу (https://cutt.ly/ae8OBbsm). Частина ЗО продовжує навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Майже всі НПП кафедри полоністики і перекладу є випускниками ВНУ імені Лесі Українки. У 2023 р. презентовано видання «Золотий фонд університету: Енциклопедія випускників», у якому вміщено інформацію й про випускників-полоністів, які реалізували себе як професіонали в різних сферах суспільного життя (https://cutt.ly/SwLuXaIl). Простежити успіхи випускників ЗВО можна за допомогою проєкту «Лесині люди» (https://www.facebook.com/vnu.edu.ua/). Під час спільних зустрічей вони діляться із теперішніми ЗО своїми здобутками, досвідом, порадами щодо здобуття вищої освіти, перекладацької практики і вивчення іноземних мов – польської та англійської.

Продемонструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін

Кафедра полоністики і перекладу тісно співпрацює з навчально-методичним відділом забезпечення якості вищої освіти (https://cutt.ly/37e60wc), враховує рекомендації під час затвердження проєкту ОПП. Відбуваються регулярні зустрічі працівників відділу з гарантом ОПП, завідувачем кафедри, групою забезпечення щодо необхідності внесення змін до програми. На якість освіти вказує електронне опитування Освіта очима студентів, яке висвітлює незалежну думку ЗО про якість освіти і враховується при моніторингу елементів ОПП. Також декан ФФЖ доц. Лілія Лавринович і завідувачка кафедри полоністики і перекладу проф. Світлана Сухарєва періодично відвідують лекції та практичні заняття, які проводять НПП кафедри, а результати моніторингу виносять на обговорення під час методичного семінару. На ФФЖ є Скринька довіри, превентивні дії з метою уникнення корумпованих ризиків чи порушень академічної доброчесності здійснюються електронним шляхом. Згідно з результатами опитування зроблено висновки, що загалом ЗО позитивно оцінюють якість освітньої діяльності в ЗВО. Результати навчання проходять перевірку під час заліково-екзаменаційних сесій і обговорюються під час засідань кафедри, вченої ради ФФЖ, науково-методичної ради факультету й університету. На засіданнях кафедри та методичних семінарах обговорюються причини випадків низької успішності і розробляються відповідні рекомендації з метою подолання проблеми. Важливою у впровадженні академічної доброчесності та підвищенні якості знань ЗО є робота кураторів академічних груп і тьюторів. Під час опрацювання ОПП звернено увагу на необхідність підвищення якості наукової діяльності ЗО, тому впроваджено дві курсові роботи (на 2 і 4 курсі), додано лекції з ОК Англійська мова, запропоновано новий ВОК 4 Практична майстерня наукового тексту. Усе це дасть можливість покращити рівень студентських наукових досліджень. Звернено увагу на активізацію роботи студентських проблемних груп, оновлено їх тематику.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були враховані під час удосконалення цієї ОП?

Оскільки ОПП Мова та література (польська). Переклад проходила акредитацію за спрощеною процедурою, зауважень до ОПП немає. Робоча група регулярно моніторить та обговорює результати акредитацій ОП у ЗВО. Протягом останніх років колектив кафедри взяв до уваги проблеми навчально-методичного забезпечення ОК, організував роботу лінгафонного кабінету для покращення перекладацьких навичок ЗО, створив Навчально-наукову лабораторію українсько-польського перекладу, в рамках діяльності якої проводяться перекладацькі практики, майстер-класи з перекладу, зустрічі з перекладачами та перекладознавцями. З метою активізації наукової роботи проблемних груп створено кабінет полоністичних студій і Полоністичну майстерню імені Ю. Лободовського, де проходять зустрічі із носіями польської та англійської мов, представниками Генерального консульства РП в Луцьку, керівниками полонійних організацій, українськими та польськими науковцями, перекладачами-практиками. Зокрема, проведено ряд зустрічей з перекладачем творів Ольги Токарчук, лауреатки Нобелівської премії, доцентом кафедри польської філології ЛНУ імені Івана Франка Остапом Сливинським, польським письменником і викладачем Університету імені Яна Длугоша в Ченстохові проф. Адамом Регевичем, професоркою Інституту літературних досліджень ПАН Анною Насіловською та ін. Розширення співпраці із стейкголдерами вплинуло на покращення проведення виробничих (перекладацьких) практик. При перегляді і моніторингу ОПП враховано зауваження ЕГ та ГЕР НАЗЯВО для ОПП Мова та література (німецька). Переклад: для достатнього інформування ЗО про чіткі рамки ОК Перекладацька практика (навчальна) і ОК Лінгвокраїнознавча практика (навчальна) вказано чіткі терміни «протягом семестру – 2-16 тижні» і внесено їх до розкладу занять; введено ОК Правові основи громадянського суспільства; збільшено кількість кредитів для ОК теоретико-літературознавчого спрямування шляхом введення ОК Вступ до літературознавства. Враховані зауваження щодо активізації внутрішньої мобільності: здобувачі Шумик А. і Безушкевич В. на основі підписаного договору про співпрацю у Хмельницькому національному університеті вивчали ВОК Редагування перекладів.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП

Учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОПП: обговорюють внутрішні нормативні документи з розвитку якості вищої освіти, втілюють і популяризують принципи академічної доброчесності, переглядають зміст ОК, оновлюють методи викладання ОК. Доцент кафедри перекладознавства і когнітивної лінгвістики імені Г. Кочура ЛНУ імені Івана Франка Ю. Наняк стала рецензентом чинної ОПП, доцент кафедри полоністики КНУ імені Тараса Шевченка М. Брацка взяла активну участь в обговоренні ОК програми. У рамках реалізації ОПП академічна спільнота також долучається до рецензування навчальних видань НПП (академік НАН України, проф. Р. Радишевський, проф. Н. Совтис та ін.). Практика проведення розширених засідань кафедри за участі представників академічної спільноти сприяє об'єктивному оцінюванню структурних елементів ОПП. НПП проходять наукові та методичні стажування в Україні та за кордоном, проводять Міжнародний науково-методичний семінар Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої та вищої освіти, у рамках якого обговорюється ОПП (за участі професора кафедри перекладознавства та контрастивної лінгвістики ЛНУ імені Івана Франка Т. Шмігера, перекладача О. Сливинського). Нашими консультантами-партнерами стали полоністи ТНПУ імені Володимира Гнатюка. Позитивною практикою є виїзні зустрічі ЗО і НПП. Співпраця представників полоністичної наукової спільноти на державному та міжнародному рівнях відкриває можливості для впровадження в ОПП нових освітніх елементів.

Продемонструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти

ОПП реалізується завдяки чіткому розподілу функціональних обов'язків структурних підрозділів ЗВО. Навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти проводить внутрішній аудит ОПП, організовує Школу гарантів, надає гарантам індивідуальні консультації щодо перегляду ОПП. Навчальний відділ ЗВО здійснює контроль за

організацією освітнього процесу, відповідає за організаційно-методичне забезпечення навчання. Відділ технічних засобів навчання «Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування» організовує впровадження в університеті сучасних інформаційних технологій. Науково-дослідна частина здійснює менеджмент науково-дослідної діяльності НПП і ЗО. Відділ охорони праці відповідальний за безпеку освітнього середовища. Відділ молодіжної політики та соціальної роботи координує роботу органів студентського самоврядування, надає соціальну, психологічну тощо підтримку ЗО. У межах факультету кафедри, гарант, НПП, декан, деканат, науково-методична комісія і вчена рада, студентська рада, зовнішні стейкголдери і роботодавці здійснюють реалізацію, моніторинг і перегляд ОПП. Наглядова рада, Вчена рада, ректор і проректори університету здійснюють моніторинг, затверджують і вводять у дію нормативні документи ВНУ імені Лесі Українки, відповідають за відкриття і закриття освітніх програм. Усі структурні підрозділи ЗВО відповідають за покращення якості вищої освіти, діють, керуючись Законом України Про вищу освіту і Статутом ВНУ імені Лесі Українки. Злагоджена робота усіх структур формує культуру якості освіти у ЗВО.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу чітко і прозоро регулюються чинним законодавством України: Конституцією України, Законами України Про освіту, Про вищу освіту, Про наукову та науково-технічну діяльність, нормативно-правовими документами МОН України тощо. Права й обов'язки усіх учасників освітнього процесу у ВНУ імені Лесі Українки регламентовані такими документами: Статутом ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/fe8rhfEi), Стратегією розвитку ВНУ імені Лесі Українки (https://cutt.ly/Le8rh8rk), Програмою реалізації Стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки (https://cutt.ly/Je8rzOVK), Колективним договором на 2021-2025 роки (https://cutt.ly/te8rxO3z), нормативно-правовою базою (положеннями: https://cutt.ly/Ye8rz8gz), нормативними документами Волинського національного університету імені Лесі Українки (навчальний відділ: https://cutt.ly/8P6sqCU), Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій (https://cutt.ly/je8rnbkW) та ін. Усі ці положення розміщені на сайті ЗВО у рубриці Загальна інформація і загальнодоступні. З нормативною документацією ЗО ознайомлюють куратор академічної групи, завідувач кафедри, декан ФФЖ. Права і обов'язки НПП (https://cutt.ly/3P6sols) прописані у контракті, який укладається під час прийому на роботу. Також з 2017 року в Офіс 365 запроваджено систему електронної документації, а з 2020 року – електронний розклад навчання (http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi).

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проєкту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкголдерів).

Оприлюднення і громадське обговорення проєкту ОПП Мова та література (польська). Переклад проведено на офіційній сторінці ВНУ імені Лесі Українки за посиланням https://vnu.edu.ua/uk/gromadske-obgovorennya.

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

ОПП Мова та література (польська). Переклад оприлюднена на офіційному сайті ЗВО (https://vnu.edu.ua/uk/all-educations/mova-ta-literatura-polska-pereklad-plan-zatv-2024-r).

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони ОПП Мова та література (польська). Переклад:
- єдина ОПП у Волинській області, яка готує фахівців з польської мови і перекладу зі знанням англійської мови і забезпечує відповідну регіональну потребу ;
- високий рівень НПП, які працюють на ОПП (3 доктори наук, професори, 1 кандидат наук, професор,13 кандидатів наук, доцентів);
- можливість ЗО навчатися за програмою Подвійний диплом (Університет імені Яна Длугоша в Ченстохові за напрямом Польська філологія);
- широкий спектр міжнародної академічної мобільності НПП і ЗО (студентський обмін з Поморським університетом у Слупську, Гданським університетом, навчання ЗО і гостьові лекції у Білостоцькому університеті, програма Erasmus+, гостьові лекції, стажування);
- забезпечена можливість ЗО реалізовувати елементи дуальної освіти на підприємствах і в установах, пов'язаних із майбутнім фахом;
- практика перезарахування результатів навчання, отриманих у неформальній/ інформальній освіті;

- стимулювання ЗО (можливість отримати додаткові (бонусні) бали) за участь й досягнення значних результатів у науковій діяльності: участь у конференціях, олімпіадах, конкурсах студентських наукових робіт, підготовці наукових публікацій тощо;
- матеріально-технічне і методичне облаштування аудиторій (мультимедійна і комп'ютерна техніка у спеціалізованих кабінетах, науково-методична і художня література іноземними мовами, лінгафонний кабінет);
- участь у грантових програмах (Національна агенція академічного обміну, Фундація Поміч полякам на сході, Фундація Свобода і демократія, проєкти, фінансовані Генеральним консульством РП в Луцьку);
- співпраця з роботодавцями/ стейкголдерами, громадськими полонійними організаціями з практичної підготовки фахівців і їх подальшого працевлаштування;
- на випусковій кафедрі працюють носії польської мови як мови нацменшин, до занять залучаються носії польської мови;
- практика укладання наукових збірників (Україна-Польща: минуле, сьогодення, перспективи, Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики, Волинь філологічна: текст і контекст, Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти, Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень);
- проведення загальноукраїнської студентської олімпіади знань про Польщу Луцькі діалоги з польською культурою.

Слабкі сторони у реалізації ОПП:
- недостатня внутрішня академічна мобільність, яка через активну реалізацію міжнародної мобільності мало цікавить НПП і ЗО;
- недостатня активність частини викладачів у підготовці публікацій, що індексуються в наукометричних базах даних Scopus і Web of Science;
- потреба в активізації профорієнтаційної роботи з метою збільшення набору на ОПП (у 2022-2024 роках завдяки цьому вдалося покращити показники набору на ОПП).

Університет, факультет і випускова кафедра розуміють необхідність вирішення цих проблем і усунення недоліків у найкоротші терміни.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

З метою покращення якості ОПП Мова та література (польська). Переклад у перспективі слід зосередитися на:
- активній співпраці з закладами загальної середньої освіти західного регіону і профорієнтаційній роботі з учнями та батьками потенційних абітурієнтів шляхом підписання договорів про співпрацю із ЗЗСО;
- мотивації викладачів до оприлюднення свого наукового доробку у виданнях різних видів, зокрема у тих, що індексуються в наукометричних базах Scopus і Web of Science;
- пошуку нових партнерів для реалізації підготовки здобувачів із використанням дуальної форми здобуття освіти і баз для проходження практик;
- участі в нових грантових проєктах;
- розширенні географії внутрішньої академічної мобільності шляхом підписання договорів із ЗВО України.

Перспективи розвитку ОП Мова і література (польська). Переклад цілком співвідносні з пріоритетними цілями ЗВО на найближчі роки, які представлено у Стратегії розвитку ВНУ імені Лесі Українки.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

***

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Цьось Анатолій Васильович

Дата: 29.01.2025 р.

Таблиця 1. Інформація про освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид освітнього компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	**Хеш файла**	
ОК 20. Курсова робота	курсова робота (проект)	*ОК 20 курсова робота.pdf*	+ezRAxBWrDZtwvDSdIP4NDh/JZ8CV5Z5ih45hNL6y2Q=	*2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало)*
ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	практика	*ОК 19 лінгвокраїнознавча практика.pdf*	N/+y/KJ9Md3RPsTNtnUxtW8m3+UHvk68M/2HQk4trV4=	*5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Havic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в1 Canon IR 1510; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало)*
ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	практика	*ОК 18 виробнича перекладацька.pdf*	nAsC5BN4hFmOg+4qGja5su7VnrQ944v/Ntz3mIRgHyw=	*5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Havic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало)*
ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	практика	*ок 17 перекладацька практика навчальна.pdf*	dH+DYAOJhvdz2kpVXAkKIkIGMoStmKXZA9AdyrNuX+Q=	*5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Havic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0,*

				проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту ~~не потребувало~~)
ОК 16. Польська література у світовому контексті	навчальна дисципліна	*ОК 16 Польська література.pdf*	Zvi2wJuVKbvyrDSiMaRBq4f4QaGSTI2kWdBfSJqZQ2Q=	*Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребувало)*
ОК 15. Теорія і практика перекладу	навчальна дисципліна	*ОК 15 Теорія і практика перекладу.pdf*	LE8eVFtRp8R20XS+LMg4apW6eSVoIaMUAFoSRobFxm8=	*5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Havic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало)*
ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	навчальна дисципліна	*ОК 14 Історія польської мови та діалектологія.pdf*	OCwPxDDEeKY2hmZuq+oUtvpG8ffU6jt09k39RfRUl4w=	*2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300 (обладнання введене в експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало)*
ОК 13. Англійська мова	навчальна дисципліна	*ОК 13 англійська мова 1-8 семестр.pdf*	p9pxppnB+4Qi75MiOq6udOraLgaHFK/NR0tTi1l5yrQ=	*Проектор BENQ, Digital projector MS 527; Ноутбук Acer Acpire, V5-131 Series, Multi-function portable Bluetooth speaker HV-SK570BT; 2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300 (обладнання введене в*

				експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало)
ОК 12. Польська мова	навчальна дисципліна	*ОК 12 польська мова 1-8 семестр.pdf*	7gWNRXGBg99dutqfG17EWawsNm9ja6cn7I/21WiIa/8=	*Проєктор BENQ, Digital projector MW 550; Ноутбук Acer EX2519 ; Sound system Thompson TM9235 MP3; Bold Sound with Bluetooth, Z 337 Logitech; High Definition Video Camera Panasonic V 770); DVD player DS 5647; Проєктор BENQ, Digital projector MS 527; Ноутбук Acer Acpire, V5-131 Series, Multi-function portable Bluetooth speaker HV-SK570BT , мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch. Фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/; книжкові фонди Навчально-наукової лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2018 -2023р., ремонту не потребувало)*
ОК 21. Атестаційний екзамен	підсумкова атестація	*ОК 21 атестаційний екзамен.pdf*	EiK2x1IHjnkeESfBsYCKncywdIxbZtum7QCD5iTnvak=	*Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi.*
ОК 11. Вступ до літературознавства	навчальна дисципліна	*ОК 11 Вступ до літературознавства.pdf*	vl/Q828io7+cmTVi73tuMWt2Mba8Sm30GybWqP56QuA=	*2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300(обладнання введене в експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало)*
ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	навчальна дисципліна	*ОК 9 Вступ до вивчення слов мов.pdf*	Aa39X+PkCjg467RRkhkKNQ0K4h23gdrVkJvQrlTKM/c=	*Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ (обладнання введене в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребувало)*
ОК 8. Вступ до мовознавства	навчальна дисципліна	*ОК 8 Вступ до мовознавства.pdf*	13HhAGY4g0vJYOI9OwmmesyQuIRwL7RhH6VntlCZDzk=	*Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ (обладнання введене в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребувало)*
ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	навчальна дисципліна	*ОК 7 Правові основи громадянського суспільства.pdf*	qFb3XCJKJMhSr2ry+ejoxBV27DDxNCXZ/X0AUzJ8Pbo=	*Проектор мультимедійний Epson EMP-280 – 1 Настінний екран ISenter - 1 Монітор – Lenovo T1714pA Системний блок – Intel i5-4570, DDR-8GB, HDD – 450GB Веб камера - VITADE HD 960 Дошка аудиторна Доступ до Moodle ВНУ імені Лесі Українки та інших інтернет ресурсів Фонди бібліотеки ВНУ імені Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарійhttps://evnuir.vnu.edu.ua/*
ОК 6. Фізичне виховання	навчальна дисципліна	*ОК 6 Фізичне виховання.pdf*	rxD0RlPZr9BD0Vq8h8V9VZF9zQKim7ZWUzl6OzPFpsA=	*Спеціально обладнані зали для практичних занять, зокрема: зал ігровий – 18,0 х 33,0 = 522 м2 (обладнання для занять – шведська стінка з перекладиною, м'ячі: волейбольні, футбольні, баскетбольні, гандбольні; ворота футбольні, баскетбольні щити, волейбольна сітка, тенісні столи, тенісні ракетки та кульки, ракетки для*

				бадмінтону та волани); зал тренажерний № 1 – 5,0 х 11,7 = 58,5 м2 (обладнання для занять: силові тренажери, вільні обтяження (гантелі, штанги); зал гімнастичний № 2 – 5,0 х 12,5 = 62,5 м2 (обладнання для занять: еспандери гумові, гімнастичні палиці та обручі, скакалки, каремати, фітбольні м'ячі, медбольні м'ячі (3 кг, 5 кг).
ОК 5. Практичний курс української мови	навчальна дисципліна	*ОК 5 Практичний курс української мови.pdf*	WBRsF/tf3HgypwIPxietcmICb+Oeq9GfBumg3WF5c+A=	*Екран ELITE SCREENS 170.2 x 127см, проектор мультимедійний Epson EB-X11, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки 2.0 Genius, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/, книжкові фонди української мови та лінгводидактики (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребувало)*
ОК 4. Логічні засади комунікації	навчальна дисципліна	*ОК 4. Логічні засади комунікації.pdf*	gA1YstfFY6DIRN52RLSMKAc3oWXM7WlIyfrd/ysONXM=	*Екран ELITE SCREENS 170.2 x 127см, проектор мультимедійний Epson EB-X11, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки 2.0 Genius, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/, книжкові фонди кафедри української мови та лінгводидактики. (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребувало)*
ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	навчальна дисципліна	*ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології.pdf*	+PneqIjSRiZrsEAattfcJwa20Y5iFulZqPyAUZZSbJE=	*ЦІТКТ, комп'ютерні лабораторії: С-2, 3, 4, 9, м. Луцьк, вул. Потапова, 9. С-2: Intel Pentium, DualCore, 2 Гб. – 18 комп. С-3: Intel Pentium, DualCore, 2 Гб. – 12 комп. С-4: Intel Pentium, DualCore, 2 Гб. – 18 комп. С-9: Intel Pentium, DualCore, 2 Гб. – 18 комп. Назви пакетів прикладних програм (в тому числі ліцензованих): Microsoft Windows 7 Pro, Microsoft Security Essentials, Microsoft Of ice 2003 Pro, LibreOf ice 4.0, GIMP 2.0, Inkscape 0.48, PowderCell for Windows v2.4, MPS, MyTest, Adobe Reader, Google Chrome, CCleaner 3.17, ProjectLibre 1.5.7, R Project, Visual Studio 2010, CodeBlocs, ME Doc, Nox Player, Publisher, WinDjView, Audacity, VideoPad. С¬-13: Проектор мультимедійний Epson EMP–280, ноутбук Acer Extenza 5620.*
ОК 2. Історія та культура Польщі	навчальна дисципліна	*ОК 2 Історія та культура Польщі.pdf*	TR7HHffMWGualiWBBN8dhtyFX845HrAA1XH5V1cPjwI=	*2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300(обладнання введене в експлуатацію 2019 р., ремонту не потребувало)*
ОК 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	навчальна дисципліна	*ОК 1 Україна в європейському історичному та культурному….pdf*	WMrNLBdqlJHaOrnvhwZiXjuFo5wAWiv9Qr4zObBQlsg=	*Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ (обладнання введене в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребувало)*
ОК 10. Вступ до перекладознавства	навчальна дисципліна	*ОК 10 Вступ до перекладознавства.pdf*	oaGSxRxPW+eRyJJNYH+HvsPODdPB/llBZdus+MiPPXo=	*5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Havic H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb*

				HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi. (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало)

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації)
66184	Карліна Оксана Миколаївна	Доцент (0,75 ст.), Основне місце роботи	Історії, політології та національної безпеки	Диплом спеціаліста, Київський орден Леніна державного університету Т. Г. Шевченка, рік закінчення: 1981, спеціальність: Історія, Диплом кандидата наук ИТ 01496, виданий 10.04.1989, Атестат доцента ДЦ 005842, виданий 31.01.1994	37	ОК 2. Історія та культура Польщі	Базова освіта: 1981 р. Київський державний університет імені Тараса Шевченка. Спеціальність: Історія. Кваліфікація: Історик, викладач історії та суспільствознавства. Диплом спеціаліста ЖВ-І122740. Виконуються пункти 1, 4, 6, 8, 14, 15, 19 п. 38 Ліцензійних умов (всього 7 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 12): 1. Karlina O. The Roman Catholic monasteries libraries inventories' source potential of Lutsk-Zhytomyr Diocese at the end of the XVIIIth – beginning of the XIXth century. Skhidnoieropeiskyi Istorychnyi Visnyk [East European Historical Bulletin], 2021. No 18. pp. 16–29 (співавтор A. Kyryliuk). 2. Карліна О. Волинська гімназія (Кременецький ліцей) першої третини XIX ст. як зародок майбутнього університету. Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Історія. 2021. № 1 (44). С. 18–25. 3. Карліна О. Листопадове (польське) повстання 1830–1831 років в українській історіографії. Літопис Волині. Всеукраїнський науковий часопис. 2021. Ч. 24. С. 151–158 (співавтор Г. Хлібовська). 4. Карліна О. Міська влада в історико-порівняльному дослідженні. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Історія. Чернівці: Чернівецький університет, 2021. № 1. С. 159–161 5. Карліна О. Церковно-релігійна ситуація в Центрально-Східній Європі в першій третині XV ст. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Історія. 2022. № 1. С. 108–118 (співавтор Г. Малеончук) 6. Карліна О. Спроба реконструкції бібліотеки Кременецького василіанського монастиря перших десятиліть XIX століття. Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Історія. 2022. Вип. 1 (46). С. 119–127. 7. Карліна О. Регламентація читання в імперській Росії

							(XIX – початок XX ст.). Літопис Волині. Всеукраїнський науковий часопис. Спецвипуск. До 75-річчя від дня народження Івана Корсака. 2022. С. 85–93. 8. Карліна О. Паломництво до Святої Землі як релігійна практика в середньовічній Європі. Волинський Благовісник. 2022. № 10. С. 163–191. 9. Карліна О. Польські маніфестації у Правобережній Україні напередодні Січневого повстання 1863 р.: учасники, вимоги, наслідки. Український історичний журнал. 2023. Ч. 3. С. 69–95 (співавтор. В. Шандра). 10. Карліна О. Урядова статистика про міста Волинської губернії (до 1870-х років). Науковий вісник Ужгородського університету. Серія «Історія». 2023. Вип. 2 (49). С. 102–108. 11. Карліна О. Цехові організації єврейських ремісників волинських міст і містечок першої половини XIX ст. Літопис Волині. 2024. № 30. С. 20–28 (співавтор Г. Хлібовська). 12. Карліна О. Запровадження інституту військових капеланів для галицьких греко-католиків в австрійській імператорській армії (1846–1867 рр.). Науковий вісник Ужгородського університету. Серія «Історія». 2024. Вип. 2 (51). С. 53–63 (співавтор А. Марчук). П. 4. Методичні рекомендації (всього 4): 1. Історія середніх віків країн Західної Європи: тести та проблемні запитання. Луцьк: Волинська обласна друкарня, 2022. 130 с. 2. Магістерська робота з історії (методичні рекомендації до виконання, оформлення та захисту кваліфікаційних робіт). Луцьк : [б. в.], 2022. 48 с. 3. Історія і культура Польщі: навчально-методичні матеріали. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 68 с. 4. Історія і культура Польщі: навчально-методичні матеріали для студентів ОПП «Мова та література (польська). Переклад». Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 128 с. П. 6. Наукове керівництво здобувачем, якому присуджено науковий ступінь: Кирилюк Анна Олександрівна. Римо-католицькі монастирі Луцько-Житомирської дієцезії у кінці XVIII – першій половині XIX століття. Луцьк, 2021 (032 – історія та археологія). П. 8. Член редколегії іноземного наукового видання: Член редакційної колегії часопису «Archiwa, Biblioteki i Muzea Kościelne», який видає Ośrodek Archiwów, Bibliotek i Muzea Kościelne Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego (Люблін, Польща) – з 2020 р. –

							дотепер. П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівництво проблемною групою «Історія західноєвропейського середньовіччя в книжковій мініатюрі» (з вересня 2024 р. – дотепер), 14 студентів. П. 15. Членство у журі всеукраїнських учнівських олімпіад: Член журі IV етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з історії (2017–2019 рр., 2023-2024 рр.). П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: 1) Міжнародна асоціація гуманітаріїв (МАГ) (2017 р. – дотепер), 2) Національна спілка краєзнавців (2010 р. – дотепер), 3) Українське товариство з дослідження XVIII століття (травень 2021 р. – дотепер). Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації «Компетентнісне електронне навчання й менеджмент в університеті», Волинський національний університет імені Лесі Українки, інформаційно-консультаційний центр «Консул» факультету міжнародних відносин, 18.05-31.10.2021 р., 120 год / 4 кредити, Сертифікат № 877 н/с. - Підвищення кваліфікації (стажування) у Рівненському державному гуманітарному університеті, кафедра всесвітньої історії, 1.04–30.06.2022 р., 180 год / 6 кредитів, сертифікат № 25736989/000707-22. - Участь у курсах підвищення професійної компетентності науково-педагогічних працівників у сфері дистанційного навчання. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування, 01.06 – 14.06.2022 р., 30 год / 1 кредит, сертифікат № 14 W13- к/п. - Участь у Літній школі «Interdisciplinary Study in the Humanities», Університет Адама Міцкевича в Познані (РП), 02.02-08.04.2023 р., 22 год, сертифікат від 8 квітня 2023 р. - Науково-практичний семінар-тренінг «Новітній порядок здобуття наукових ступенів», Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет історії, полтології та національної безпеки, 17–19.11.2023 р., 15 год / 0,5 кредиту, сертифікат № 23-23, виданий 19.11.2023 р. - Курс навчання з дисципліни «Польська мова», Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, Мовний центр «Світ», 01.02–31.03.2024 р., сертифікат № 709 від 02.04.2024 р. та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 2: 1. Karlina O., Kyryliuk A. The Roman Catholic monasteries

							libraries in ventories' source potential of Lutsk-Zhytomyr Dioceseat the end of the XVIIIth – beginning of the XIXth century. Skhidnoieropeiskyi Istorychnyi Visnyk [East European Historical Bulletin].2021.18.Pp. 16–29. 2. Карліна О., Хлібовська Г. Листопадове (польське) повстання 1830–1831 років в українській історіографії. Літопис Волині. Всеукраїнський науковий часопис. 2021. Ч. 24. С. 151–158. 3. Карліна О. Волинська гімназія (Кременецький ліцей) першої третини XIX ст.як зародок майбутнього університету. Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Історія. 2021. № 1 (44). С. 18–25. 4. Карліна О. Спроба реконструкції бібліотеки Кременецького василіанського монастиря перших десятиліть XIX століття. Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Історія. 2022. Вип. 1 (46). С. 119–127. 5. Карліна О. Церковно-релігійна ситуація в Центрально-Східній Європі в першій третині XV ст. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Історія. 2022. № 1. С. 108–118. (співавтор Г. Малеончук) 6. Карліна О. Польські маніфестації у Правобережній Україні напередодні Січневого повстання 1863 р.: учасники, вимоги, наслідки. Український історичний журнал. 2023. Ч. 3. С. 69–95. (співавтор. В. Шандра). 7. Карліна О. Історія середніх віків країн Західної Європи: тести та проблемні запитання. Луцьк: Волинська обласна друкарня, 2022. 130 с. 8. Карліна О. Історія і культура Польщі: навчально-методичні матеріали. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 68 с. 9. Карліна О. Історія і культура Польщі: навчально-методичні матеріали для студентів ОПП «Мова та література (польська). Переклад». Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 128 с.
94572	Вишневська Оксана Антонівна	Доцент (0,5 ст.), Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1982, спеціальність: Російська мова і література, Диплом кандидата наук ДК 013066, виданий 09.01.2002, Атестат доцента 02ДЦ 014524, виданий 16.06.2005	33	ОК 16. Польська література у світовому контексті	Базова освіта: 1982 р., Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, Спеціальність: Російська мова і література, Кваліфікація: вчитель російської мови і літератури середньої школи (ЖВ-1 № 025587). Виконуються пункти 1, 3, 12, 14, 20 п. 38 Ліцензійних умов (всього 5 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 5): 1. Вишневська О. Методика використання екранізації художнього твору при вивченні польської літератури. Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. / упоряд. Т. П. Левчук.

							Луцьк, 2021. Вип. 30. С. 72-83. 2. Вишневська О. Просторова організація збірки Ольги Токарчук «Opowiadania bizarne». Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. / Т. П. Левчук. Луцьк, 2022. Вип. 33. С. 208-222. 3. Вишневська О., Теребус О. Документально-художня складова книги репортажів «Do zobaczenia w piekle» Войцеха Пестки Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2022. № 57. С. 143–148. 4. Вишневська О., Сухарєва С. Феміністичні аспекти життєпису Елізи Ожешко та Олени Пчілки. Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. / Т. П. Левчук. Луцьк, 2024. Вип. 37. С. 124–137. 5. Wysznewska O., Suchariewa S. Świat Słowian w dziełach i przekładach Władysława Syrokomli jako źródło inspiracji twórczych. Київські Полоністичні Студії. Т. XL. Київ: Талком, 2024. С. 170–182. П. 3. Навчально-методичний посібник: Вишневська О. Переклади творів Лесі Українки польською мовою. Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими та східними мовами): навчальний посібник для студентів спеціальності 035. Філологія. 2-е видання, виправлене і доповнене / за заг. ред. Н.О. Данилюк. Київ, 2021. 364 с. (власний внесок 1,6 авт. арк.). П. 12. Апробаційні публікації (всього 11): 1. Вишневська О., Базилюк О. Кіноверсія художнього твору як спосіб інтерпретації наративу (на матеріалі польської літератури). Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило: матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару / уклад. Ю.С. Васейко, Л.М. Деркач, Р.С. Зінчук, Л.Б. Лавринович. Луцьк, 2021. С.46-48. 2. Вишневська О. Образ росіянина в польській літературі пізнього романтизму. The driving force of science and trends in its development: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the I International Scientific and Theoretical Conference (Vol. 1), August 20, 2021. Coventry, United Kingdom: European Scientific Platform. С.133-135. 3. Vyshnevska O. Християнський контекст мотиву сліпоти-прозріння в Повісті минулих літ Нестора Літописця і Kronice polskiej Ґалла Аноніма. Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego /redakcja naukowa Marta Zambrzycka. Warszawa, 2021. С. 73–87. 4. Вишневська О., Куценко М. Перекладацька рецепція сонету «Pielgrzym» Адама Міцкевича Стан і

							перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 16–20. 5. Вишневська О. Мотив кохання в літературі польського бароко (на матеріалі творчості Я.А. Морштина). Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 40–43. 6. Вишневська О. Жанрові модифікації оди в теоретичних працях і художніх творах польських письменників XYIII століття. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 54–58. (у співавторстві). 7. Вишневська О. Історичні паралелі в драмі «Lilla Weneda» Юліуша Словацького. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 36–39. (у співавторстві). 8. Вишневська О. Емблема як жанр польської літератури XVII ст. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 18–21. 9. Вишневська О. «Sonety krymskie» Adama Mickiewicza w języku ukraińskim. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 109 – 113. 10. Вишневська О. Перекладознавчий аспект творчості Юліана Тувіма Актуальні проблеми міжкультурної комунікації : Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції. Луцьк, 2024. С. 155–158. 11. Вишневська О. До питання інтерпретації поетичного тексту здобувачами освіти. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 40–44. П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівництво проблемною групою «Польсько-українські літературні контакти» (9 осіб). П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: Волинський інститут післядипломної педагогічної освіти – читання лекцій з історії польської літератури, надання консультацій з підготовки учнів до Всеукраїнського етапу учнівської олімпіади з польської мови та літератури (2016–2020 рр.).

							Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації за темою «Освітні методики. Проєктні технології навчально-виховного процесу» у рамках Всеукраїнської практичної онлайн конференції «Використання педагогічних технологій у ЗЗСО і ЗПТО: теорія і практика». Платформа освіти, 19.02–20.02.2021 р., 15 год, Сертифікат № 6729733855. - Підвищення кваліфікації на Всеукраїнському науково-практичному семінарі «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики» (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило). ВНУ ім. Лесі Українки. 25.03–26.03.2021 р., 12 год, Сертифікат 42/21 – н.п.). - Підвищення компетентності науково-педагогічних працівників у сфері дистанційного навчання «Створення електронних курсів навчальних дисциплін у системі управління навчання Moodle за спеціальностями». Волинський національний університет імені Лесі Українки. Відділ технічних засобів навчання «Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування». Червень–липень 2022 р., 30 год, Сертифікат № 4 від 04.07.2022 w 20 к / п. - Підвищення кваліфікації в рамах міжнародної конференції «Wołyń, Podlasie i „inne" przestrzenie. Prowincja i centrum w kulturze ukraińskiej polskiej. Ujęcia interdyscyplinarne», Кафедра філологічних досліджень «Схід-Захід» філологічного факультету Білостоцького університету (РП) – кафедра полоністики і перекладу ВНУ ім. Лесі Українки, 20.05.2022, 8 год, Сертифікат № 09/22. - Підвищення кваліфікації в рамах IV Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики навчання польської мови в закладах середньої та вищої освіти», Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, ВНУ ім. Лесі Українки, 13.11–17.11.2023 р., 20 год, Сертифікат АС 2023-5598. - Підвищення кваліфікації в рамах V Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики навчання польської мови в закладах середньої та вищої освіти», Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, ВНУ ім. Лесі Українки, 14–18.10.2024 р., 20 год, Сертифікат АС 2024-6444 та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 16: 1. Вишневська О., Сухарєва С. Феміністичні аспекти життєпису Елізи Ожешко та Олени Пчілки. Волинь філологічна: текст і

							контекст: зб. наук. пр. / Т. П. Левчук. Луцьк, 2024. Вип. 37. С. 124–137. 2. Wysznewska O., Suchariewa S. Świat Słowian w dziełach i przekładach Władysława Syrokomli jako źródło inspiracji twórczych. Київські Полоністичні Студії. Т. XL. Київ: Талком, 2024. С. 170–182. 3. Vyshnevska O. Християнський контекст мотиву сліпоти-прозріння в «Повісті минулих літ» Нестора Літописця і «Kronice polskiej» Ґалла Аноніма. Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego / redakcja naukowa Marta Zambrzycka. Warszawa, 2021. С. 73–87. 4. Вишневська О. Методика використання екранізації художнього твору при вивченні польської літератури. Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. / упоряд. Т. П. Левчук. Луцьк, 2021. Вип. 30. С. 72–83. 5. Вишневська О., Теребус О. Документально-художня складова книги репортажів «Do zobaczenia w piekle» Войцеха Пестки Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2022. № 57. С. 143–148. 6. Способи вираження мотиву кохання у піснях та фрашках Яна Кохановського. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. Т. 11. С. 31–37. 7. Вишневська О. Мотив кохання в літературі польського бароко (на матеріалі творчості Я. А. Морштина). Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 40–43.
120903	Сухарєва Світлана Володимирівна	Завідувач кафедри-професор, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1994, спеціальність: українська мова і література та російська мова і література, Диплом магістра, Університет Кардинала Вишинського у Варшаві, рік закінчення: 2003, спеціальність: 041 Богослов'я, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом доктора наук ДД 008744, виданий 26.06.2017, Диплом кандидата наук ДК 051539, виданий 28.04.2009, Атестат доцента 12ДЦ 025862,	25	ОК 16. Польська література у світовому контексті	Базова освіта: 1) 1994 р. Волинський державний університет імені Лесі Українки, Спеціальність «014 Середня освіта». Кваліфікація: «Вчитель української мови та літератури та російської мови та літератури», Диплом ЛК № 001218; 2) 2021 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: 035 Філологія. Освітня кваліфікація: Магістр філології зі спеціалізації «Мова та література (польська), Професійна кваліфікація: «Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач», Диплом М21 118588. 3) 2024 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки. Спеціальність «Психологія». Професійна кваліфікація: Психолог. Професіонал у галузі психології. Викладач психології, М24 № 156238. Виконуються пункти 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 19, 20 п. 38 Ліцензійних умов (всього 14 пунктів).

				виданий 01.07.2011, Атестат професора АП 004137, виданий 09.08.2022			П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 9): 1. Presner R., Tsolyk N., Vanivska O., Bakhov I., Povoroznyk R., Sukharieva S. Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings. 2021. No 12 (3 Sup 1). Pp. 125–142. (Web of Science) 2. Сухарєва С. Маркери часопростору в українському перекладі «Санаторію під клепсидрою» Бруно Шульца. Лінгвостилістичні студії. Вип. 15. 2021. С. 134–142. 3. Сухарєва С. Атрибути національної самобутності в поезії Лесі Українки та її польськомовних перекладах: як словом висвітлити душу. Волинь філологічна: текст і контекст / упоряд. Н. Г. Колошук, Т. П. Левчук. Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2022. Вип. 33. С. 47-57. 4. Suchariewa S. Subkulturowe markery prowincjalności w ukraińskiej prozie polskojęzycznej po Unii Brzeskiej. Волинь філологічна: текст і контекст / упоряд. Н. Г. Колошук, Т. П. Левчук. Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2022. Вип. 34. S. 181–192. 5. Sukhareva, S. Janicka, A. International Interdisciplinary Scientific Conference “Volhynia, Podlasie and «other» spaces” Białystok–Luck, 20th of May 2022. A Report | Międzynarodowa Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa „Wołyń, Podlasie i «inne» przestrzenie” Białystok–Łuck, 20 maja 2022 r. Sprawozdanie. Bibliotekarz Podlaski. 2022. No 56 (3). pp. 363–372. (SCOPUS) 6. Сухарєва С. Полілог як основа епістолярного жанру в полемічній літературі після Берестейської унії: український та польський контексти. Київські Полоністичні Студії. Т. XXXIX. Київ: Талком, 2023. С. 478–490. 7. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhaieva T., Kasianchuk N., Kryshtof N. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. Ad Acta. 2024. Issue 1 (XLI). V. 14. P. 107–114. (Web of Science) 8. Suchariewa S., Wysznewska O. Świat Słowian w dziełach i przekładach Władysława Syrokomli jako źródło inspiracji twórczych. Київські Полоністичні Студії. Т. XL. Київ: Талком, 2024. С. 170–182. 9. Сухарєва С., Вишневська О. Феміністичні аспекти життєпису Елізи Ожешко та Олени Пчілки. Волинь філологічна: текст і контекст / упоряд. Н. Г. Колошук, Т. П. Левчук. Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2024. Вип. 34. S. 108–119. П. 3. Навчальні посібники: 1. Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова :

							навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych. Вид. І. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с. (24, 58 др. арк.) (Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 2 від 26 лютого 2021 р.). Власний внесок: 8,15 авт. арк. 2. Сухарєва С. «Волинський текст» полемічного характеру: особливості польськомовної парадигми епохи бароко. Локальні історії: краєзнавчі простори гуманітаристики: навчально-методичний посібник / Л. Семенюк та ін.; за ред. О. Яблонської. Луцьк, 2023. Власний внесок: 1,5 авт. арк. П. 4. Електронні курси на платформах ЗВО: 2024-25 н. р.: Електронний курс «Польська література у світовому контексті» в Офіс 365 для ЗО освітньо-професійної програми Мова та література (польська). Переклад; Польська література у світовому контексті романтизм, позитивізм – блокнот; 2023 р.: V семестр: ОПП 035 Філологія. Мова та література (польська). Переклад для першого (бакалаврського) рівня: Польська література у світовому контексті романтизм, позитивізм – блокнот (sharepoint.com); 2023 р.: IV семестр: ОПП 014 Середня освіта. Польська та англійська мова. Зарубіжна література для першого (бакалаврського) рівня: ПОЛЬСЬКА ЛІТЕРАТУРА У СВІТОВОМУ КОНТЕКСТІ (2023) – блокнот (sharepoint.com). П. 6. Наукове керівництво здобувачем, який одержав документ про присвоєння наукового ступеня: Науковий керівник Бай О. С.: Поетична творчість Данила Братковського в контексті барокової літератури українсько-польського пограниччя: дис. … канд. філол. наук: 10.01.05 – порівняльне літературознавство / Бай Олена Сергіївна; Інститут літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України; наук. кер. С. В. Сухарєва. Київ, 2021. Диплом ДК № 063276. П. 7. Участь в атестації наукових кадрів: 1. Член спеціалізованої вченої ради Д 26.001.39 КНУ імені Тараса Шевченка зі спеціальностей 10.01.02 – російська література / 10.01.03 – література слов'янських народів / 10.01.04 – література зарубіжних країн (до кінця 2021 року). 2. Офіційний опонент Шурміньської Ганни Юріївни на захисті дисертації «Рецепція історичного та фольклорно-міфологічного матеріалу у творчості письменників угруповання «Зевонія»» (спеціальність 10.01.03 – література слов'янських народів) на здобуття ступеня кандидата філологічних наук, 12

							травня 2021 року, Київський національний університет імені Тараса Шевченка. 3. Член чинної спеціалізованої вченої ради Д 32.051.10 (Волинський національний університет імені Лесі Українки; галузі знань: теорія літератури й українська література) 4. Офіційний опонент Смаровоз Ірини Сергіївни на захисті дисертації на здобуття ступеня доктора філософії зі спеціальності 035 Філологія «Поетика повсякденності в українській і польській сучасній жіночій прозі (Ірен Роздобудько – Мануела Ґретковська)» (30 січня 2024 р., Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна). П. 8. Член редакційної колегії фахового і закордонного видань: 1. Редактор-координатор «Полоністичного Бюлетеня», Інститут літературознавчих досліджень Польської академії наук, 2018 – дотепер 2. Член наукової ради редакції часопису «Idea» філологічного факультету Білостоцького університету (РП). 2018–2021 рр. 3. Член редакційної колегії фахового вітчизняного часопису категорії Б «Київські полоністичні студії» (з грудня 2023 року – дотепер). П. 9. Робота у складі екпертної ради: Член експертної ради Міністерства освіти і науки України з питань атестації наукових кадрів з філологічних наук та з соціальних комунікацій (наказ № 1092 від 02.12.2022 р.) дотепер. П. 10. Участь у міжнародних проєктах: 1. Керівництво проєктом: 05.05 – 30.12. 2022 р., міжнародний проєкт «Geopolonistyka – wirtualny most pomiędzy kulturami» / «Геополоністика: віртуальний міст між народами» (Умова з NAWA № BJP/PJP/2021/1/00020/U) у рамках програми «Промоція польської мови» Національної агенції академічного обміну, Варшава, РП. Партнери проєкту: Інститут літературних досліджень Польської академії наук (Варшава), Полоністичний центр Вільнюського університету (Вільнюс), Інститут європейських, американських і міжкультурних студій університету «Sapienza» (Рим). Угода з ВНУ ім. Лесі Українки № 191/2022. 2. Міжнародний проєкт “Волинь, Підляшшя та “інші” простори. Провінція та центр в українській та польській культурі. Міждисциплінарні підходи” (20.05.2022), Університет у Білостоці – Волинський національний університет ім. Лесі Українки: участь. 3. Керівництво проєктом: жовтень 2023 р.- жовтень 2024 р., міжнародний проєкт «Kobieca strona

							poezji, czyli przez wiersze do języka» / «Жіноча сторона поезії, або через вірші до мови» (Умова з NAWA № BP.DRO.014.113.223 від 11.10.2023 р.) у рамках програми «Промоція польської мови» Національної агенції академічного обміну, Варшава, РП. Партнери проєкту: Польська академія наук (Відділ у Римі), Полоністичний центр Вільнюського університету (Вільнюс), Інститут європейських, американських і міжкультурних студій університету «La Sapienza» (Рим). Договір з ВНУ ім. Лесі Українки № 1/2023 від 20.11.2023 р. 4. Участь у міжнародному освітньому проєкті “Польська мова для майбутніх психологів з України”, організований Університетом імені Адама Міцкевича в Познані. Курс польської мови для здобувачів освіти та викладачів факультету психології з України (120 годин). 2023-2024 н.р. та 2024-2025 н.р. (120 акад. год з 02.12.2024 по 30.04.2025 р.). П. 12. Апробаційні публікації (всього 15): 1. Сухарєва С. «Емігранти» С. Мрожека: до проблеми відчуження особистості. Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти: зб. матеріалів IV Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції, 14 квітня 2021 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: Відділ іміджу та промоції Луцького НТУ, 2021. 272 с. С. 220–223. 2. Сухарєва С. До питання вивчення польсько-українського наукового перекладу. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень : зб. тез доповідей ; Луцьк, 13 травня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 90 с. С. 71–74. 3. Suchariewa S. Przekład jako sposób rozwoju kompetencji. V Міжнародний науково-дидактичний семінар «Від навчання польської мови до формування особистості» / V Дні польської науки в Бердянську. Бердянськ, 30 вересня – 03 жовтня 2021 року. URL : https://polonia.org.ua/assets/files/27-09-2021-Poster/Suchariewa.pdf (дата доступу: 03.10.2021). 4. Сухарєва С. Питання культурологічного аспекту викладання польської мови в українських школах: проблема перекладу. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали II міжнародного науково-методичного семінару, Київ – Луцьк, Варшава, 4–8 жовтня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 140–143 (0,15 др. арк.). 5. Сухарєва С.

							Перекладацькі компетентності як важлива складова формування полоністичної освіти. Мовно-літературна освіта корінних народів і національних меншин України: стан і перспективи: зб. тез. Київ: Педагогічна думка, 2021. 72 с. С. 49–51. 6. Сухарєва С. Рецензія на нове видання «Щоденника» Пилипа Орлика: у 350-ту річницю від дня народження та 280-ту річницю смерті Автора. Волинь філологічна: текст і контекст. Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. / упоряд. Н. Г. Колошук, Т. П. Левчук. Луцьк: Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2022. Вип. 33. С. 261–264. 7. Сухарєва С. Культурологічні елементи курсу польської мови як іноземної: труднощі перекладу. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 18 березня 2022 р. Луцьк, 2022. 248 с. С. 200-203. 8. Сухарєва С. Культурологічні елементи твору «Пан Тадеуш» А. Міцкевича та їх інтепретація в перекладі М. Рильського. Мови й літератури світу. Кривий Ріг, 2022. № 1. С. 112–126. 9. Сухарєва С. Співпраця зі стейкхолдерами як джерело формування перекладацьких компетентностей полоністів (на прикладі ОПП Мова та література (польська). Переклад). Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали III міжнародного науково-методичного семінару, Київ – Луцьк, Варшава, 3–7 жовтня 2022 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 140–143. 10. Сухарєва С., Діхтярук Г. Польська термінологія на позначення радянського тоталітарного режиму: волинський текст (на матеріалах рубрики „Ocaleni od zapomnienia" двомовного видання „Волинський монітор". Białorutenistyka Białostocka. 2022. T. 14. S. 265–280. 11. Сухарєва С. Мовний образ світу в циклі польських репортажів «Неля – мала репортерка»: від пригодницької дитячої літератури до енциклопедичних знань. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : Матеріали XII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 17 березня 2023 р. Луцьк, 2023. 248 с. С. 200–203. 12. Sukharieva S., Yermeychuk M. The Issues of Art and the Artist in Karol Wojtyła's Literary Works. Białorutenistyka Białostocka. 2023. T. 15. S. 149–162. 13. Сухарєва С. Тексти для читання під час вивчення

							польської мови як іноземної у формуванні іншомовних компетентностей студентів факультету міжнародних відносин. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінарум. Луцьк, 15 березня 2024 р. / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, кафедра іноземних мов та перекладу, Мовний центр "Світ", Луцьк, 2024. С. 188-191. 14. Сухарєва С. Міжнародний проєкт як метод формування перекладацьких здібностей полоніста: досвід і перспективи. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої та вищої освіти : зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 169–171. 15. Сухарєва С., Кваша О. Ідейні цінності «покоління Колумбів»: до проблеми актуалізації творчості воєнних літераторів. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої та вищої освіти : зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 172–174. П. 13. Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою: 60 год. польською мовою («Mitoznawstwo» /«Міфологія», «Język mediów cyfrowych» / «Мова цифрових ЗМІ»), Університет у Білостоці (РП), програма «Гостьовий професор», термін стажування: 15 вересня – 15 грудня 2021 р. П. 14. Керівництво студентом, який зайняв призове місце, студентською проблемною групою та участь у журі конкурсів та олімпіад: 1. Член журі Всеукраїнської студентської олімпіади зі знань про Польщу «Луцькі діалоги з польською культурою» (2010-2024 рр.). 2. Керівництво проблемною групою: «Актуальні проблеми полоністики й українсько-польського перекладу» (10 студентів факультету філології та журналістики ВНУ імені Лесі Українки), 2021-2022, 2022-2023, 2024-25 н. р. 3. Науковий керівник переможця Міжнародного конкурсу студентських наукових робіт (II місце) магістрантки Єрмейчук Маргарити у співкерівництві з проф. Лехом Гємзою, Люблінський католицький університет Яна Павла II (організатор: Кременчуцький національний університет імені Михайла Остроградського під патронатом Національної комісії України у справах ЮНЕСКО, 01-03.06.2023 р.). 9. П. 15. Керівництво учнем,

							який зайняв призове місце у конкурсі науково-дослідних робіт МАН та голова журі ІІІ етапу Всеукраїнської олімпіади: 1. Крижик Софія, учениця 11 класу КЗ "Заборольський ліцей № 32 Луцької міської ради Волинської області", член секції польської мов МАН України у Волинській області – ІІ місце на Всеукраїнському конкурсі-захисті науково-дослідницьких робіт учнів-членів Національного центру «Мала академія наук України" (наказ № 732 від 11.08.2022 р.). 2. Германюк Анна, учениця 10-М класу комунального закладу загальної середньої освіти «Луцький ліцей №21 імені Михайла Кравчука Луцької міської ради», член секції польської мов МАН України у Волинській області – І місце на Всеукраїнському конкурсі-захисті науково-дослідницьких робіт учнів-членів Національного центру «Мала академія наук України" (наказ № 794 від 28.06.2023 р.). 3. Голова журі ІІІ етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з польської мови та літератури, 2024 р. (Подяка Управління освіти і науки, Волинської ОДА, Наказ № 73 від 01.03.2024 р.; Подяка ВІППО, наказ № 274/02-10 від 05.06.2024). П. 19. Членство у професійних і громадських об'єднаннях: 1. Член управління Товариства польської культури на Волині імені Еви Фелінської з 2019 року дотепер, посвідчення члена ТПК № 0329 2. Координатор Інституту Польщі Волинського національного університету імені Лесі Українки. З 2008 року дотепер. 3. Член Міжнародного товариства полоністичних студій (Międzynarodowe Stowarzyszenie Studiów Polonistycznych, https://mssp.pl/?page_id=6) – з 2022 року дотепер 4. Член Наукового товариства ім. Т. Г. Шевченка (Комісія всесвітньої літератури імені Миколи Лукаша) – з 2023 року дотепер, посвідчення № 3799. 10. П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: 1. Перекладач друкованого та електронного видання «Волинський Монітор. Monitor Wołyński : двотижневик»: 2013–дотепер / переклади з польської на українську і з української на польську мови. 2. Перекладач електронного видання «Monitor Info»: інтернет-видання [Електронний ресурс]. Режим доступу : http://www.monitor-press.info/ua/. переклади з польської на українську і з української на польську мови – 2016–дотепер. Підвищення кваліфікації (стажування): - Міжнародне підвищення кваліфікації (вебінар) «Інноваційні форми сучасної освіти на прикладі

							платформ Google Meet, Google Classroom». Науково-дослідний інститут Люблінського науково-технологічного парку – Міжнародна фундація науковців та освітян IESF – Асоціація міжнародного освітнього та наукового співробітництва, Люблін. 28.06 – 05.07. 2021 р. 45 акад. год (сертифікат ES № 06587/2021); - Закордонне наукове стажування «Гостьовий професор». Факультет філології Університету в Білостоці (РП), 180 год./6 кредитів ECTS, утім 60 год. викладання для студентів і докторантів в рамках проєкту «Удосконалення простору гуманітарних наук в Університеті в Білостоці шляхом поширення міжнародних зв'язків та кращого використання потенціалу регіону», фінансованого Міністерством освіти і науки РП у рамках програми «Регіональна ініціатива досконалості», 15.09 – 15.12.2021 р. (довідка від 10.12.2021 р.); - Закордонне наукове стажування «Гостьовий професор» Факультет філології Університету в Білостоці (РП), 180 год./6 кредитів ECTS, утім 60 год. викладання для студентів і докторантів в рамках проєкту «Удосконалення простору гуманітарних наук в Університеті в Білостоці шляхом поширення міжнародних зв'язків та кращого використання потенціалу регіону», фінансованого Міністерством освіти і науки РП у рамках програми «Регіональна ініціатива досконалості»,, 24.03 – 24.06. 2022 р. (довідка від 19.07.2022 р.); - Академічне стажування «Erasmus+ Teaching Staff Mobility 2022/2023» (міжнародна програма академічних обмінів Erasmus+ KA131), Інститут польської філології Поморського університету в Слупську, РП, 16.05.2023–18.05.2023, 8 академ. год, сертифікат б.н. від 18.05.2023 р.; - Цикл семінарів «Електронне навчання: організація навчального процесу (електронний курс навчальної дисципліни)», Інформаційно-консультаційний центр «Консул» факультету міжнародних відносин Волинського національного університету імені Лесі Українки, 30 акад. год, 01-30 вересня 2022 р., Сертифікат АС0120-15 від 16.10.2022; - Глоттодидактичні курси підвищення кваліфікації з викладання польської мови як іноземної, Університет Адама Міцкевича в Познані, Центр польської мови та культури для іноземців, РП, 6 академ. год, 05.12.2023, Сертифікат № 1/1-23; - Курси підвищення кваліфікації під час V Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи

							методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», Інститут педагогіки НАПН України – Волинський національний університет імені Лесі Українки – «Полоністичний бюлетень» Польської академії наук, 20 акад. год, 14-18.10.2024, Сертифікат № АС2024-6440; - Навчальний тренінг-курс «Школа особистої економіки з метою формування навичок soft-skills», Науково-навчальна лабораторія «Consulting Lab» факультету економіки та управління ВНУ ім. Лесі Українки, 20 акад. год, 12-25.11.2024, Сертифікат від 25.11.2024 р.; - Онлайн-лекція «Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції ШІ у викладанні та навчанні», Національний університет фізичного виховання і спорту України, лектор: Роуз Лаккін, почесний професор Університетського коледжу Лондона, Великобританія, 3 акад. год, 10.12.2024 (сертифікат); - Онлайн-лекція «Генеративний штучний інтелект і освіта: можливості та виклики», Національний університет фізичного виховання і спорту України, лектор: Майк Шарплз, почесний професор Інституту освіти Відкритого університету, Великобританія, 3 акад. год, 12.12.2024 (сертифікат) та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 16: 1. Suchariewa S., Wysznewska O. Świat Słowian w dziełach i przekładach Władysława Syrokomli jako źródło inspiracji twórczych. Київські Полоністичні Студії. Т. XL. Київ: Талком, 2024. С. 170–182. 2. Сухарєва С., Вишневська О. Феміністичні аспекти життєпису Елізи Ожешко та Олени Пчілки. Волинь філологічна: текст і контекст / упоряд. Н. Г. Колошук, Т. П. Левчук. Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2024. Вип. 34. S. 108–119. 3. Сухарєва С. Полілог як основа епістолярного жанру в полемічній літературі після Берестейської унії: український та польський контексти. Київські Полоністичні Студії. Т. XXXIX. Київ: Талком, 2023. С. 478–490. 4. Sukharieva S. Koncept Ojczyzny z emigracyjnej twórczości Skamandrytów. Ukraińska i polska literatura emigracyjna – paralele. Studia i szkice : [зарубіжна колективна монографія] / red. A. Janicka i in. Lublin : Episteme, 2022. S. 245–262. 5. Sukharieva S., Yermeychuk M. The Issues of Art and the Artist in Karol Wojtyła's Literary Works. Białorutenistyka Białostocka. 2023. T. 15. S. 149–162. 6. Sukharieva S., Bai O. Konrad Wallenrod by Adam Mickiewicz in Lesya Ukrainka interpretation. Київські

							Полоністичні Студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. 480 с. С. 10–23. 7. Сухарєва С. Культурологічні елементи твору «Пан Тадеуш» А. Міцкевича та їх інтепретація в перекладі М. Рильського. Мови й літератури світу. Кривий Ріг, 2022. № 1. С. 112–126. 8. Сухарєва С., Кваша О. Ідейні цінності «покоління Колумбів»: до проблеми актуалізації творчості воєнних літераторів. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої та вищої освіти : зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 172–174. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 21: 1. Сухарєва С. Історія польсько-українського пограниччя як імператив творчості літературної групи «Зевонія». Київські Полоністичні Студії. Т. XXXVIII. Київ: Талком, 2022. 368 с. С. 294–309. 2. Sukhareva S., Bai O. Konrad Wallenrod by Adam Mickiewicz in Lesya Ukrainka interpretation. Київські Полоністичні Студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. 480 с. С. 10–23. 3. Сухарєва С. Культурологічні елементи твору «Пан Тадеуш» А. Міцкевича та їх інтепретація в перекладі М. Рильського. Мови й літератури світу. Кривий Ріг, 2022. № 1. С. 112–126. 4. Сухарєва С. Маркери часопростору в українському перекладі «Санаторію під клепсидрою» Бруно Шульца. Лінгвостилістичні студії. Вип. 15. 2021. С. 134–142. 5. Сухарєва С., Діхтярук Г. Польська термінологія на позначення радянського тоталітарного режиму: волинський текст (на матеріалах рубрики „Ocaleni od zapomnienia” двомовного видання „Волинський монітор”. Białorutenistyka Białostocka. 2022. T. 14. S. 265–280. 6. Presner R., Tsolyk N., Vanivska O., Bakhov I., Povoroznyk R., Sukharieva S. Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings. 2021. No 12 (3Sup1). Pp. 125–142. 7. Сухарєва С. Перекладацькі компетентності як важлива складова формування полоністичної освіти. Мовно-літературна освіта корінних народів і національних меншин України: стан і перспективи: зб. тез. Київ: Педагогічна думка, 2021. 72 с. С. 49–51. 8. Сухарєва С. Співпраця зі стейкхолдерами як джерело формування перекладацьких компетентностей полоністів (на прикладі ОПП Мова та література (польська). Переклад). Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої

							освіти: матеріали III міжнародного науково-методичного семінару, Київ – Луцьк, Варшава, 3–7 жовтня 2022 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 140–143.
29561	Цьолик Наталія Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: українська мова та література і польська мова, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 002691, виданий 22.12.2011, Атестат доцента 12ДЦ 038125, виданий 03.04.2014	26	ОК 15. Теорія і практика перекладу	Базова освіта: 1) 1997 р. Волинський державний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: українська мова та література і польська мова, Кваліфікація: вчитель української мови та літератури і польської мови (ЛА ВС № 000026); 2) 2021 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: 035 Філологія. Освітня кваліфікація: Магістр філології зі спеціалізації «Мова та література (польська), Професійна кваліфікація: «Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач», Диплом М21 № 118587. 3) 2024 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки. Спеціальність «Психологія». Професійна кваліфікація: Психолог. Професіонал у галузі психології. Викладач психології, М24 № 156228. Виконуються пп. 1, 3, 8, 10, 12, 14, 15, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов (всього 9 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 5): 1. Presner, R., Tsolyk, N., Vanivska, O., Bakhov, I., Povoroznyuk, R., & Sukharieva, S. Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings. 2021. 12 (3Sup1). С. 125–142. 2. Цьолик Н. Літературна візія історії у творчості Міхала Чайковського. Київські полоністичні студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. С. 354–366. 3. Цьолик Н., Харкевич Г. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68–73. 4. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. KN Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 (Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. 5. Vaseiko Y., Tsolyk N. The state of teaching Polish as a foreign language in Ukraine after 2022. Polish as foreign and second language among Ukrainian migrants. 2024. P. 27–41. П. 3. Навчальний посібник: Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych.

							Вид. І. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с. (24, 43 др. арк.) (Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 2 від 26 лютого 2021 р.). Власний внесок: 8,14 авт. арк. П. 8. Членство у редакціях закордонних часописів: Редактор-координатор «Полоністичного Бюлетеня», Інститут літературознавчих досліджень Польської академії наук. 2018-дотепер. П. 10. Участь у міжнародних проєктах: 1. Міжнародний проєкт «Геополоністика» (Інститут літературознавчих досліджень Польської Академії Наук, Варшава, 2018–2024 рр.). 2. Координатор проектів у Фундації «Поміч полякам на сході» та Фундації SEMPER POLONIA – гранти на фінансування оснащення кабінетів для вивчення польської мови, лінгвокраєзнавчих практик для студентів 2012–2021, координатор 2 міжнародних проєктів у рамах програми «Промоція польської мови» (NAWA): «Слідами легенд Люблінщини» (2023), «Слідами поетів і прозаїків Люблінщини» (2024). 3. «Ерасмус+»: викладання 8 год. занять у Поморській академії у Слупську, 16–18 травня 2023 р. П. 12. Апробаційні публікації (всього 18): 1. 1. Цьолик Н., Васейко Ю. «Як усе навколо нас має свою історію, так і життя кожної людини – це історія». Рецензія на книгу: о. Адам Галек «На дорогах наших спогадів». Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Т. 11. Луцьк : «Вежа-Друк», 2021. С. 91–94. 2. 2. Цьолик Н. Переклад наукових текстів як особливий вид перекладацької діяльності. Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні,методичні та соціально-психологічні аспекти: зб. матеріалів IV Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції, 14 квітня 2021 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: Відділ іміджу та промоції Луцького НТУ, 2021. С.264–266. 3. 3. Цьолик Н. Проблеми та переваги багатомовної особистості у білінгвальній спільноті. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 19 березня 2021 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 16–19. 4. 4. Цьолик Н. Застосування елементів інтерактивного навчання на заняттях польської мови у ЗВО з метою формування комунікативної компетентності студентів Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило):

							матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25-26 березня 2021 року / укл. Ю. С. Васейко, Л. М. Деркач, Р. С. Зінчук, Л. Б. Лавринович. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 95–97. 5. 5. Цьолик Н. Типологія текстів у теорії перекладу. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей (Луцьк, 13 травня 2021 р.). Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 85–87. 6. 6. Цьолик Н. Характеристика основних лексичних трансформацій у процесі перекладу (на матеріалі польської мови). Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 4-8 жовт. 2021 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С.146–148. 7. 7. Ciołyk N. Dziedzictwo literackie Michała Czajkowskiego w tłumaczeniach. II konferencja naukowo-praktyczna Polacy na Wschodzie: rola jednostki w procesie historycznym. V Panel naukowo-dydaktyczny "Poprzez nauczanie języka polskiego do kształtowania tożsamości" Warsztaty Glottodydaktyczne pod patronatem Przedstawicielstwa Polskiej Akademii Nauk w Kijowie. Sesja posterowa: https://www.facebook.com/photo/?fbid=6118172934920333&set=gm.2671689909804905. 8. 8. Цьолик Н. Українознавчий вимір формування світогляду та утвердження громадської позиції Агатангела Кримського. Пріоритети германської та романської філології: збірник матеріалів XV Міжнародної наукової онлайн-конференції, 18-20 червня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 99–101. 9. Цьолик Н. Особливості перекладу назв кінофільмів на польську мову. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів І Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2022. С. 151–153. 10. Цьолик Н. Основи моделювання процесу перекладу. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 18 березня 2022 р. Луцьк, 2022. С. 20–22. 11. Цьолик Н. Особливості вживання і перекладу фразеологічних одиниць у заголовках газети «Волинський монітор/ Monitor wołyński». Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні

							аспекти досліджень: зб. тез доповідей, Луцьк, 16 травня 2022 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 198–200. 12. Цьолик Н. Види документів для ведення дипломатичного листування. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 3-7 жовт. 2022 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 122–124. 13. Цьолик Н. Творчість Болеслава Лесьмяна як перекладача. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 85-89 14. Цьолик Н. Встав тут і в картку назву тез. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XIII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 17 березня 2023 р. Луцьк, 2023. С. 144-147 15. Цьолик Н. Використання інформаційно-комунікаційних технологій у навчанні перекладачів: ключові переваги і недоліки. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 113–117 16. Цьолик Н. Розвиток умінь нотування у послідовному перекладі: початкові вправи як основа ефективного методу. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 183–186. 17. Цьолик Н. Використання інструментів Text to Speech у вивченні польської мови і здійсненні перекладу. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації : зб. матеріалів II Міжнародної міжкультурної комунікації, 10 квітня 2024 року / Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ ЛНТУ, 2024. С. 300–302. 18. Цьолик Н. Związki frazeologiczne w tytułach polskich mediów (na podstawie «Newsweeka» і «Monitora Wołyńskiego»). Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінарум. Луцьк, 15 березня 2024 р. / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, кафедра іноземних мов та перекладу, Мовний центр «Світ», Луцьк, 2024. С. 111–115. П. 14. Керівництво проблемною групою і лабораторією, член і голова журі:

							1. Керівник проблемної групи з вивчення польської мови та літератури «Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи» (8 студентів факультету міжнародних відносин ВНУ імені Лесі Українки). 2. Керівництво проектом «Przekład od kuchni» («Перекладацька кухня») у межах діяльності Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу (12 студентів факультету філології та журналістики ВНУ імені Лесі Українки). 3. Член журі/ координатор Всеукраїнської студентської олімпіади зі знань про Польщу «Луцькі діалоги з польською культурою» (2019-2024 рр.). 4. Керівник Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу ВНУ імені Лесі Українки (з 2020 року дотепер). 5. Голова або/ член журі обласної олімпіади з польської мови 2018-2023 рр. 6. Член журі регіонального етапу (Луцький консульський округ) Загальнопольської олімпіади з польської мови та літератури 2008-2021 рр. 7. Керівник проблемної групи «Українсько-польський діалог через переклад: теоретичні виклики та практичні можливості» 2024/2025 н.р. (10 студентів факультету філології та журналістики ВНУ імені Лесі Українки). П. 15. Голова журі Всеукраїнського конкурсу наукових робіт МАН: Голова журі ІІ (обласного) етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів МАН України у 2023-2024 н. р. П. 19. Діяльність у професійних та громадських об'єднаннях: 1. Член правління, співзасновник Товариства польської культури ім. Тадеуша Костюшка на Волині з 1999 – дотепер. 3. Координатор Інституту Польщі Волинського національного університету імені Лесі Українки. З 2007 – дотепер. 4. Спілка вчителів-полоністів ім. Габріелі Запольської (Волинська філія). 2000 – дотепер. 5. Член Міжнародного товариства полоністичних студій. З 2021 року – дотепер. П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: 1. Перекладач документів: переклади з польської на українську і з української на польську мови 1997–2023 (нотаріальний реєстр – Блащук Світлана Олександрівна, Кондратюк Олена Олексіївна – Луцький міський нотаріальний округ). 2. Вчитель польської мови польської школи при Товаристві польської культури з 1993 р. – дотепер. 3. Сертифікат про 30 год. послуг усного послідовного

							перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проєкту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014–2020 (28–31 серпня 2021 р.). 4. Сертифікат про 20 год. послуг усного синхронного перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проєкту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014–2020 (28–31 серпня 2021 р.). 5. Сертифікат про 70 сторінок послуг письмового перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проєкту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014–2020 (28–31 серпня 2021 р.). Підвищення кваліфікації (стажування): - Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : XI Міжнародний науково-практичний семінар Волинський національний університет, кафедра іноземних мов та перекладу, 8 год, 19.03.2021 р. Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації. - Міжнародний науковий симпозіум, присвячений Т. Костюшку до 275-річчя від дня його народження Товариство польських інженерів у Канаді, Торонто 13 лютого 2021 р., 4 год. Сертифікат учасника, Торонто, 15.02.2021. - IV Всеукраїнська науково-методична Інтернет-конференція «Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти» Луцький національний технічний університет, Рівненський державний гуманітарний університет, 8 год, 14 квітня 2021 Сертифікат учасника, Луцьк, 14.02.2021. - Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики» (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило) Волинський національний університет, кафедра іноземних мов та перекладу, 12 год, 25–26

							березня 2021 р. Сертифікат № 119/21 – н. п., наказ ректора № 10 від 01. 04.2021 р. - «Czytanie, mowienie, pisanie – jak rozwijac kluczowe sprawnosci jezykowe u dzieci i mlodziezy – webinar ORPEG» (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном, 2 год, 01.06.2021. Сертифікат PCN-4015-1833/21, Варшава, 01.06.2021 р. - «Kompetencje kluczowe i spoleczne – jak rozwijac w zyciu i w pracy? – webinar ORPEG» (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном, 2 год, 08.06.2021. Сертифікат PCN – 4015-1865/21, Варшава-08.06.2021. - Підвищення кваліфікації «Innovative forms of modern education on the exemple of Google Meet, Google Classroom platforms». International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 28.06-05.07.21 р., 45 год. Сертифікат ES № 6504/2021 05.07.2021. - Підвищення кваліфікації «Selection, preparation and publication of scientific articles in scientific journals that are indexed in Scopus and Web of Science databases». International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 12–19.07. 2021 р., 45 год. Сертифікат ES № 6862/2021 19.07.2021. - Підвищення кваліфікації «Innovative forms of modern education with use Zoom and Moodle Platforms». International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 26.07-02.08.21 р., 45 год. Сертифікат ES № 7285/2021 02.08.2021 - Міжнародний курс підвищення кваліфікації «Stan i perspektywy dydaktyki języka polskiego w szkołach średnich i wyższych». Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, Волинський національний університет ім. Лесі Українки, м. Луцьк. 04-08.10.2021 р., 30 год. Свідоцтво № 766-н/с, видане 08.10.2021 р. - «Nauczanie języka polskiego jako drugiego». Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą», Polonijne Centrum Nauczycielskie techniką on-line, 28.09-19.11.2021 р., 50 год. Сертифікат PCN-4015-6125/20, Варшава, 19.11.2021. - «Wykorzystanie programu MS Excel w pracy nauczyciela szkół polonijnych za granicą». Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą Polonijne Centrum Nauczycielskie techniką on-line, 21.09-09.11.2021 г., 30 год.

							Сертифікат PCN-4015-5865/20, Варшава, 09.11.2021; - «Tworzenie interaktywnych ankiet oraz testów w programie MS FORMS – wykorzystanie nowoczesnych technologii w nauczaniu stacjonarnym i on-line». Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą Polonijne Centrum Nauczycielskie techniką on-line. 16.11.21 – 04.01.22. Сертифікат PCN-4015-7070/20, Варшава, 04.01.2022; - «Interaktywne filmy z Edpuzzle- tworzymy narzędzia do odwróconego nauczania w szkole polonijnej». Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, Polonijne Centrum Nauczycielskie, on-line, 14.12.2021-08.02.2022 p. (30 godzin) Сертифікат PCN – 4015-7161/20, Варшава, 08.02.2022 р.; - Курс підвищення кваліфікації в рамках Весняної школи Вернадського-2023 «Сталий інклюзивний та розумовий розвиток в умовах децентралізації: досвід ЄС». Волинський національний університет ім. Лесі Українки. Сертифікат 199-ШВ-01-2023, 90 год; - Pomeranian University in Slupsk, Erasmus Teaching Assignment. Pomeranian University in Slupsk. 16-18.05.2023 (8 год); - Курс підвищення кваліфікації за програмою всеукраїнського семінару «Соціальна і здоров'язбережувальна освітня галузь». Інститут модернізації змісту освіти, ПК-ПК-2023/5868, 3 год.; - «Szkolenie dla lektorów języka polskiego jako obcego z komponentem regulacji emocjonalnej». Polsko-Amerykańska Fundacja Wolności, 13-25.03.2023, 44 год.; - Учасник: I Światowy Kongres Edukacji i Nauki Polskiej za Granicą (Польща, Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Marii Kolbego, 5-9.07.2023); - Учасник: VIII Światowy Kongres Polonistów, Польща, факультет полоністики Ягеллонського університету і Міжнародне товариство полоністичних студій, 12-14.07.2023; - Підвищення кваліфікації в рамах V Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики навчання польської мови в закладах середньої та вищої освіти», Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, ВНУ ім. Лесі Українки, 14–18.10.2024 р., 20 год, Сертифікат АС 2024-6441 та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 10: 1. Цьолик Н., Харкевич Г. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім

							«Гельветика», 2022. № 87. С. 68-73. 2. Presner R., Tsolyk N., Vanivska O., Bakhov I., Povoroznyuk R., & Sukharieva S. Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings. 2021. No 12 (3Sup1). P. 125-142. 3. Цьолик Н. Проблеми та переваги багатомовної особистості у білінгвальній спільноті. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 19 березня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 16–19. 4. Цьолик Н. Українознавчий вимір формування світогляду та утвердження громадської позиції Агатангела Кримського. Пріоритети германської та романської філології: збірник матеріалів XV Міжнародної наукової онлайн-конференції, 18–20 червня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С.99–101. 5. Цьолик Н. Творчість Болеслава Лесьмяна як перекладача. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 85–89. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 15: 1. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 Issue 1. Special Issue XLI. 2024. P. 107–114. 2. Presner R., Tsolyk N., Vanivska O., Bakhov I., Povoroznyuk R., & Sukharieva S. Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings. 2021. No 12 (3Sup1). P. 125-142. 3. Цьолик Н., Харкевич Г. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68-73. 4. Цьолик Н. М. Особливості перекладу назв кінофільмів на польську мову. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів I Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2022. С. 151-153. 5. Цьолик Н. Використання інструментів Text to Speech у вивченні польської мови і здійсненні перекладу. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації : зб. матеріалів II Міжнародної міжкультурної комунікації,

							10 квітня 2024 року / Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ ЛНТУ, 2024. С. 300-302. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 18: 1. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 Issue 1. Special Issue XLI. 2024. P. 107–114 2. Цьолик Н. Використання інформаційно-комунікаційних технологій у навчанні перекладачів: ключові переваги і недоліки. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. - Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 113-117. 3. Цьолик Н. Розвиток умінь нотування у послідовному перекладі: початкові вправи як основа ефективного методу. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 183-186. 4. Цьолик Н. Związki frazeologiczne w tytułach polskich mediów (na podstawie „Newsweeka” і „Monitora Wołyńskiego”). Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару, м. Луцьк, 15 березня 2024 р. / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, кафедра іноземних мов та перекладу, Мовний центр “Світ”, Луцьк, 2024. С. 111-115. 5. Цьолик Н. М. Особливості перекладу назв кінофільмів на польську мову. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів I Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2022. С. 151-153. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 20: 1. Vaseiko Y., Tsolyk N. The state of teaching Polish as a foreign language in Ukraine after 2022. Polish as foreign and second language among Ukrainian migrants. 2024. P. 27–41. 2. Цьолик Н., Харкевич Г. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68-73. 3. Цьолик Н. Związki frazeologiczne w tytułach polskich mediów (na podstawie „Newsweeka” і

							„Monitora Wołyńskiego"). Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару, м. Луцьк, 15 березня 2024 р. / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, кафедра іноземних мов та перекладу, Мовний центр "Світ", Луцьк, 2024. С. 111-115. 4. Цьолик Н. Проблеми та переваги багатомовної особистості у білінгвальній спільноті. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 19 березня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 16–19. 5. Цьолик Н. Використання інформаційно-комунікаційних технологій у навчанні перекладачів: ключові переваги і недоліки. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. - Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 113-117. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 21: 1. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 Issue 1. Special Issue XLI. 2024. P. 107–114. 2. Цьолик Н. Літературна візія історії у творчості Міхала Чайковського. Київські полоністичні студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. С. 354–366. 3. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. KN Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 (Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. 4. Vaseiko Y., Tsolyk N. The state of teaching Polish as a foreign language in Ukraine after 2022. Polish as foreign and second language among Ukrainian migrants. 2024. P. 27–41. 5. Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych. Вид. І. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с. (24, 43 др. арк.) (Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 2 від 26 лютого 2021 р.). Власний внесок: 8,14 авт. арк.
7002	Яручик Ольга Борисівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет ім. Лесі Українки, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська	18	ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Базова освіта: 1) 2002 р. Волинський державний університет імені Лесі Українки. Спеціальність: українська мова і література. Кваліфікація: філолог, викладач української мови і літератури та польської

				мова та література, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 051156, виданий 28.04.2009, Атестат доцента 12ДЦ 030938, виданий 29.03.2012			мови. Диплом ВС № 21160373; 2) 2021 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки. Спеціальність «035 Філологія». Освітня кваліфікація: Магістр філології зі спеціалізації «Мова та література (польська). Переклад», Професійна кваліфікація: «Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач». Диплом М21 118590. Виконуються пп. 1, 3, 9, 11, 12, 14, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов (всього 8 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 8): 1. Яручик О. Ідейно-естетичні позиції представників полської поетичної групи «Скамандр». Київські полоністичні студії, Київ: Талком, 2021. 576 с. С. 377–392. 2. Yaruchyk O. Emigracja ukraińska w Rzczypospolitej dwudziestolecia międzywojennego: w kierunku rozwoju własnej tożsamości. Bibliotekarz Podlaski: Ogólnopolskie Naukowe Pismo Bibliotekoznawcze i Bibliologiczne. 2021. Nr 2 (LI). S. 187–205. 3. Яручик О. Сучасні проблеми професійної підготовки студентів-філологів. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький, 2022. № 24. С. 68–72 (у співавторстві з Яручик В. та Сур'як М.). 4. Яручик О. Сучасні моделі дистанційного навчання: передовий досвід вітчизняних ЗВО. Інноваційна педагогіка. Одеса, 2023. Випуск 61. Т. 2. С. 233–236. (у співавторстві з Яручик В. та Констанкевич І.). 5. Yaruchyk, O. About Zofia Kossak-Shutko's "The Fire" without reservations: traces of the Polish writer in Volyn. Bibliotekarz Podlaski Ogólnopolskie Naukowe Pismo Bibliotekoznawcze I Bibliologiczne. 2023. 59 (2), 59–73. 6. Яручик О. Письменницька манера Ольги Токарчук у сучасному польсько-українському літературознавчому дискурсі. Київські пололінстичні студії. Т. XXXIX. Київ: Талком, 2023. С. 526-540. (у співавторстві з Яручик В.). 7. Яручик О. Драматургія Польщі та України: вплив історичних змін на прикладі XX століття. Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип. 72. Том 3. 354 с. С. 237-242 (у співавторстві з Яручик В., Констанкевич І.). 8. Яручик О. Польське літературне угрупування «Скамандр»: передумови виникнення. Київські пололінстичні студії. Т. XL. Київ: Талком, 2024. С. 602-616. (у співавторстві з

							Яручик В.). П. 3. Навчальний посібник і колективна монографія: 1. Видання посібника з грифом університету: Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 436 с. (Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 2 від 26 лютого 2021 р.). Власний внесок: 8,14 авт. арк. 2. Jaruczyk O. Emigracja ukraińska w Rzeczypospolitej dwudziestolecia międzywojennego: w kierunku rozwoju własnej tożsamości. Ukraińska i polska literatura emigracyjna – paralele. Studia i szkice : [monografia zbiorowa] / red. A. Janicka i in. Lublin: Episteme, 2022. S. 47-65. (2 авт. арк.) П. 9. Член екзаменаційної комісії із мовної сертифікації з польської мови: Член екзаменаційної комісії державного сертифікаційного іспиту з польської мови, як іноземної на рівні B2 / B1 19 та 20 червня 2021 р., що проводився ТОВ ЮНЕКО ГРУП на підставі Рішення Міністерства науки та вищої освіти Польщі Nr 4/DWM/2021. Член екзаменаційної комісії державного сертифікаційного іспиту з польської мови, як іноземної на рівні B1 20 та 21 листопада 2021 р., що проводився ТОВ ЮНЕКО ГРУП на підставі Рішення Міністерства науки та вищої освіти Польщі Nr 4/DWM/2021. Член екзаменаційної комісії державного сертифікаційного іспиту з польської мови, як іноземної на рівні B2 / B1 25 та 26 червня 2022 р., що проводився ТОВ ЮНЕКО ГРУП на підставі Рішення Міністерства науки та вищої освіти Польщі Nr 4/DWM/2021. Член екзаменаційної комісії державного сертифікаційного іспиту з польської мови, як іноземної на рівні B2 / B1 24 та 25 червня 2023 р., що проводився ТОВ ЮНЕКО ГРУП на підставі Рішення Міністерства науки та вищої освіти Польщі Nr 41/DWM/2022. Член екзаменаційної комісії державного сертифікаційного іспиту з польської мови, як іноземної на рівні B2 / B1 22 та 23 червня 2024 р., що проводився ТОВ ЮНЕКО ГРУП на підставі Рішення Міністерства науки та вищої освіти Польщі Nr 41/DWM/2022. П. 11. Наукове консультування установ: Консультування відділу зарубіжної україністики Інституту літератури ім. Т.Шевченка НАН України (з 04.01.2022 р.). П 12. Апробаційні публікації (всього 18): 1. Сухарєва С., Яручик О.

							Особливості художнього перекладу творів Є. Маланюка на сторінках польського часопису «Biuletyn Polsko-Ukraiński» [тези]. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 216 с. С. 68–71. 2. Яручик О. Особливості вивчення польських дієслів минулого часу у ЗВО [тези]. Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25–26 березня 2021 року / укл. Ю. С. Васейко, Л. М. Деркач, Р. С. Зінчук, Л. Б. Лавринович. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. 110 с. С. 39–41. 3. Яручик О. Порівняння фразеологічних одиниць у польській та українській мові на заняттях з польської мови. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей. Київ - Луцьк - Варшава, 4-8 листопада 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 160–162. 4. Яручик О., Пилип'юк Н. Рання поетична творчість Ю.Лободовського. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи: наук. збірник. Т. 11. Луцьк: Вежа-Друк, 2021, 96 с. С. 74–77. 5. Яручик О., Довжик М. Марія Конопницька в контексті позитивістської літератури. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи: наук. збірник. Т. 11. Луцьк: Вежа-Друк, 2021, 96 с. С. 46-49. 6. Yaruchyk O. Emigracja ukraińska w Rzczypospolitej dwudziestolecia międzywojennego: w kierunku rozwoju własnej tożsamości // Bibliotekarz Podlaski: Ogólnopolskie Naukowe Pismo Bibliotekoznawcze i Bibliologiczne. 2021. Nr 2 (LI). S. 187–205. 7. Jaruczyk O. Miesięcznik literacki „Kamena" w okresie międzywojennym. V Міжнародний науково-дидактичний семінар «Від навчання польської мови до формування особистості» / V Дні польської науки в Бердянську. Бердянськ, 30 вересня – 03 жовтня 2021 року. URL : https://polonia.org.ua/assets/files/27-09-2021-Poster/Jaruczyk.pdf (дата доступу: 03.10.2021). 8. Яручик О. Вплив великопольського та малопольського діалектів на формування польської літературної мови [тези]. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. Матеріалів I Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького ЛНТУ, 2022. С.

							117–121. (0,3 др. арк.). 9. Яручик О. Джерела дослідження історії польської мови. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей. Луцьк, 16 травня 2022 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 222 с. С. 206–210. 10. Яручик О. Traktat ortograficzny Jakuba Parkoszowica jako pierwsza próba uporządkowania średniowiecznego chaosu w grafii polskiej. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей. Київ - Луцьк - Варшава, 3-7 жовт. 2022 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 141 с. С. 133–138. 11. Яручик О. Смислотворча функція архаїзмів віршів Данила Братковського у перекладі Валерія Шевчука. Studia Wschodniosłowiańskie. T. 22. Białystok : Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2022. 268 s. S. 169–180 (у співавторстві з Бай О.). 12. Яручик О. Основні принципи аудіювання під час вивчення іноземної мови. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XIII Міжнародного науково практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 17 березня 2023 р. Луцьк, 2023. 170 с. С. 166–170. 13. Яручик О. Wpływ prac Grzegorza Knapskiego, Emanuela Alvareza i Jana Ursinusa Młodszego na polską ortografię XVI wieku. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей. Луцьк, 16 травня 2023 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 112 с. С. 104–107. 14. Яручик О. Spór o genezę polskiego języka literackiego. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей IV Міжнародного науково-методичного семінару та матеріалів Олімпіади знань про Польщу «Луцькі Діалоги з польською культурою – 2023». Київ – Луцьк – Варшава, 13–17 лист. 2023 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. С. 134–137. 15. Яручик О. Іронічні прийоми в поетиці Віслави Шимборської. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи: наук. збірник. Т. 13. Луцьк: Вежа-Друк, 2023, 89 с. С. 69–73. (у співавторстві з Петровський Я.). 16. Яручик О. Концепт малої та великої батьківщини та його висвітлення у польському літературознавстві. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XIV Міжнародного науково практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 15 березня 2024 р. Луцьк, 2024. 195 с. С. 38–41 17. Яручик О. Формування

							особистісних компетентностей учнів 5-6 класів НУШ у процесі вивчення поетичних текстів на уроках польської мови. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів ІІ Міжнародної науково-практичної конференції, 10 квітня 2024 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького ЛНТУ, 2024. 472 с. С. 468–471. 18. Яручик О. Techniki nauczania czytania w języku obcym. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей V Міжнародного науково-методичного семінару та матеріалів Олімпіади знань про Польщу «Луцькі Діалоги з польською культурою – 2024». Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 232–235. П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівник проблемної групи «Польсько-українські літературні взаємини як спроба культурного зближення» у межах діяльності Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу (16 студентів факультету філології та журналістики ВНУ імені Лесі Українки). П. 19. Діяльність у професійних та громадських об'єднаннях: Член «Товариства польської культури ім. Еви Фелінської на Волині» (з 2009 р.); Член правління «Товариства польської культури ім. Еви Фелінської на Волині» (з 2023 р.). П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: Вчитель суботньо-недільної школи вивчення польської мови у «Товаристві польської культури ім. Еви Фелінської на Волині» (з 2008 р.); Голова ради вчителів суботньо-недільної школи вивчення польської мови у «Товаристві польської культури ім. Еви Фелінської на Волині» (з 2008 р.). Підвищення кваліфікації (стажування): - Семінар «Електронне навчання: організація навчального процесу (Електронний курс навчальної дисципліни)». 30 годин (1 кредит ECTS). Волинський національний університет імені Лесі Українки. Інформаційно-консультаційний центр «Консул» факультету міжнародних відносин. 01.09.2022 р. – 30.09.2022 р. Сертифікат № АС0120-533 від 16.11.2022 р. - Міжнародний вебінар «Онлайн навчання як новітня форма сучасної освіти на прикладі платформи GOOGLE MEET, GOOGLE CLASSROOM», Науково-дослідний інститут Люблінського науково-технологічного парку – Міжнародна фундація науковців та освітян IESF –

							Асоціація міжнародного освітнього та наукового співробітництва, Люблін, 45 академічних годин (1,5 кредити ECTS) 15-22 березня 2021 р. ES № 5386/2020 22/03.2021. - XI Міжнародний науково-практичний семінар «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації», Волинський національний університет імені Лесі Українки, кафедра іноземних мов та перекладу, м. Луцьк, 8 академічних годин (0, 25 кредиту ECTS) 19 березня 2021 р. Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації. - Науково-методичний семінар (з міжнародною участю) «Освітній простір: із сучасного – у майбутнє», Донбаський державний педагогічний університет, Українсько-польський міжнародний центр освіти і науки, 8 академічних годин 19 березня 2021 р. Сертифікат участі в підвищенні кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації - Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики» (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило), Міністерство освіти і науки України Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики м. Луцьк, 12 академічних годин (0, 25 кредиту ECTS) 25-26 березня 2021 р. № 125 / 21 - н. п. Наказ № 10 від 01 квітня 2021. - Міжнародний науковий симпозіум «Леся Українка: особистість, нація, світ», Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, м. Луцьк, 36 академічних годин (0, 25 кредиту ECTS) 11-13 червня 2021 р. № 271.21 Наказ № 6 від 27 травня 2021. - Міжнародний вебінар : «Академічна доброчесність в країнах Європейського Союзу та Україні». Науково-дослідний інститут Люблінського науково-технологічного парку – Міжнародна фундація науковців та освітян IESF – Асоціація міжнародного освітнього та наукового співробітництва, Люблін, 45 академічних годин (1,5 кредити ECTS). 22-29 листопада 2021 р. ES № 8629/2021 29.11.2021. - III Міжнародний науково-методичний семінар «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти». Національна академія педагогічних наук України Польська академія наук Волинський національний університет імені Лесі Українки Київ-Луцьк-Варшава 30

							академічних годин (1 кредит ECTS). 3-8 жовтня 2022 р. Сертифікат АС 0120-691 - Всеукраїнський науково-методичний семінар «Локальні історії: краєзнавчі простори гуманітаристики». Волинський національний університет імені Лесі Українки. 30 год (1 кредит ECTS). Сертифікат Серія АС № 0120-625 Наказ № 362-з від 21.10.2022 р. - Міжнародне підвищення кваліфікації в рамках програми зовнішньої мобільності Еразмус +. Поморський університет у Слупську (Республіка Польща) 8 академічних годин. 05-07 червня 2023. - Підвищення кваліфікації під час науково-методичного семінару «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи». Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, Навчально-науковий інститут неперервної освіти (2 кредити ECTS), 20 жовтня – 3 листопада 2023р., Сертифікат Серія АС № 2023-5381. - Підвищення кваліфікації під час вебінару «Його звали Вітольд, прізвище – Ґомбрович». Аналіз творчості Вітольда Ґомбровича стосовно питань ідентичності, польської культури та мови, 12.04.2024 р., Спілка вчителів-полоністів України, 2 акад. год, - Підвищення кваліфікації в рамах V Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики навчання польської мови в закладах середньої та вищої освіти», Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, ВНУ ім. Лесі Українки, 14–18.10.2024 р., 20 год, Сертифікат АС 2024-6448 та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК14: 1. Яручик О. Смислотворча функція архаїзмів віршів Данила Братковського у перекладі Валерія Шевчука. Studia Wschodniosłowiańskie. T. 22. Białystok : Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2022. 268 s. S. 169-180 (у співавторстві з Бай О.). 2. Яручик О. Сучасні проблеми професійної підготовки студентів-філологів. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький, 2022. № 24. С. 68-72 (у співавторстві з Яручик В. та Сур'як М.). 3. Яручик О. Вплив великопольського та малопольського діалектів на формування польської літературної мови [тези]. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. Матеріалів І Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ

							Луцького НТУ, 2022. С. 117-121. 4. Яручик О. Джерела дослідження історії польської мови. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей. Луцьк, 16 травня 2022 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 206-210. 5. Яручик О. Traktat ortograficzny Jakuba Parkoszowica jako pierwsza próba uporządkowania średniowiecznego chaosu w grafii polskiej. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей. Київ - Луцьк - Варшава, 3-7 жовт. 2022 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 141 с. С. 133 - 138. 6. Яручик О. Spór o genezę polskiego języka literackiego. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей IV Міжнародного науково-методичного семінару та матеріалів Олімпіади знань про Польщу «Луцькі Діалоги з польською культурою - 2023». Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. С. 134-137. 7. Яручик О. Wpływ prac Grzegorza Knapskiego, Emanuela Alvareza i Jana Ursinusa Młodszego na polską ortografię XVI wieku. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей. Луцьк, 16 травня 2023 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 112 с. С. 104-107.
94509	Ленартович Олег Юрійович	Професор, Основне місце роботи	Історії, політології та національної безпеки	Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1993, спеціальність: Історія і методика виховної роботи, Диплом доктора наук ДД 001060, виданий 26.09.2012, Диплом кандидата наук КН 014839, виданий 10.06.1997, Атестат доцента ДЦ 006924, виданий 18.02.2003, Атестат професора 12ПР 011311, виданий 25.02.2016	27	ОК 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	Базова освіта: 1993 р. Луцький державний педагогічний інститут ім. Лесі Українки. Спеціальність: Історія і методика виховної роботи. Кваліфікація: Вчитель історії, методист з виховної роботи, викладач курсу «Людина і суспільство». Диплом спеціаліста КЕ № 009556. Виконуються пункти 2, 3, 7, 12, 15, 19 п. 38 Ліцензійних умов (всього 6 пунктів). П. 2. Свідоцтва про реєстрацію авторського права (всього 5): 1. Стаття: «Спроба примирення українського та польського підпілля у роки Другої світової війни», свідоцтво № 127764, дата реєстрації 21 червня 2024 р.; 2. Стаття: «Збройна боротьба УПА – «Волинсько-Поліський» період (березень-грудень 1943 р.)», свідоцтво № 127763, дата реєстрації 21 червня 2024 р.; 3. Стаття: «Валентин Мороз: історик, письменник і дисидент», свідоцтво № 127762, дата реєстрації 21 червня 2024 р.; 4. Стаття: «До 80-ї річниці створення УПА», свідоцтво № 127761, дата реєстрації 21 червня 2024 р.;

							5. Стаття: «А. Мельник та мельниківці в національно-визвольному русі періоду Другої світової війни», свідоцтво № 127760, дата реєстрації 21 червня 2024 р. П. 3. Монографії: 1. Ленартович О. Ю. Розбудова організаційної структури ОУН та протистояння радянській карально-репресивній системі на Волині 1939–1941 рр. Радянські репресії в Західній Україні у 1939–1953 рр. до 80-річчя розстрілів у Луцькій в'язниці : колективна монографія. / За ред. О. Каліщук та ін. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 177–208. Особистий внесок – 1,7 авт. арк. 2. Ленартович О. Ю. Розділ 9. Друга світова війна на Волині (1939–1945 рр.). 9.2. Початковий етап радянсько-німецької війни. С. 421–428. 9.4. Рух опору. С. 440–458. 9.6. Вигнання окупантів і повернення радянської влади. С. 462–470. Історія Волині / наук. ред. М. М. Кучерепа. Волинський національний університет імені Лесі Українки. Суми : Університетська книга, 2023. 672 с. Особистий внесок – 2,5 авт. арк. П. 7. Участь в атестації наукових кадрів: Член спеціалізованої вченої ради Д 48.125.02 у Національному університеті «Острозька академія» 2018 – дотепер (попередньо – член спеціалізованої вченої ради К 48.125.02 у НУ «Острозька академія» 2012–2020 рр.) спеціальність 07.00.01 – історія України. П. 11. Консультування установ: Наукове консультування комунального закладу загальної середньої освіти «Луцький ліцей № 27 Луцької міської ради» (на підставі договору з Волинським національним університетом імені Лесі Українки з 07.09.2020 р.). Довідка № 01-13/135 від 30.04.2024 р. П. 12. Апробаційні публікації: 1. Ленартович О. Ю. До 80-ї річниці створення УПА. Гілея. Науковий вісник. Вип. 176 (10). Київ, 2022. С. 52–56. 2. Ленартович О. Ю. До вісімдесятої річниці створення УПА. Літопис Волині. Всеукраїнський науковий часопис. Число 27. Луцьк, 2022. С. 63–67. 3. Доброчинська В., Ленартович О. Постать Юрія Косача в історії українського національно-визвольного руху. Східноєвропейський історичний вісник. Дрогобич, 2023. Вип. 26. С. 77–86. 4. Доброчинська В., Ленартович О. Українська навчальна література в освітньому просторі Волинського воєводства (1921–1939). Східноєвропейський історичний вісник. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип.

							30. С. 94–105. 5. Ленартович О. Друга світова війна на Волині (1939–1945 рр.). Історія Волині: науково-популярне видання / наук. ред. М. М. Кучерепа. Суми : Університетська книга, 2023. 672 с. С. 421–470. 6. Ленартович О. Друга світова війна на Волині (1939–1945 рр.). Історія Волині: науково-популярне видання / наук. ред. М. М. Кучерепа. Вид 2, змінене і доповнене. Луцьк : Настир'я, 2024. 672 с. С. 421–470. П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: Член національної спілки краєзнавців України (з 2020 р. дотепер). Підвищення кваліфікації (стажування): 1. Семінар «Компетентнісне електронне навчання й менеджмент в університеті: Office 365». ВНУ ім. Лесі Українки, Інформаційно-консультативний центр «Консул» факультету міжнародних відносин. 18.05.2021 р. – 31.10.2021 р., 120 год. / 4 кредити ECTS, сертифікат № 880 н/с від 1.11.2021 р. 2. Стажування Рівненський державний гуманітарний університет, кафедра історії України. 01.04 2023 р. – 30 06 2023 р., 180 год. / 6 кредитів ECTS, сертифікат № 25736989/000825-23. Науково-методичні публікації за тематикою ОК: 1. Ленартович О. Друга світова війна на Волині (1939–1945 рр.). Історія Волині: науково-популярне видання / наук. ред. М. М. Кучерепа. Вид 2, змінене і доповнене. Луцьк : Настир'я, 2024. 672 с. С. 421–470. 2. Ленартович О. Ю. Розбудова організаційної структури ОУН та протистояння радянській карально-репресивній системі на Волині 1939–1941 рр. Радянські репресії в Західній Україні у 1939–1953 рр. до 80-річчя розстрілів у Луцькій в'язниці : колективна монографія. / За ред. О. Каліщук та ін. Одеса : видавничий дім «Гельветика», 2021. С. 177–208. 3. Ленартович О. Ю. До 80-ї річниці створення УПА. Гілея. Науковий вісник. Вип. 176 (10). Київ, 2022. С. 52–56. 4. Доброчинська В., Ленартович О. Постать Юрія Косача в історії українського національно-визвольного руху. Східноєвропейський історичний вісник. Дрогобич, 2023. Вип. 26. С. 77–86. 5. Доброчинська В., Ленартович О. Українська навчальна література в освітньому просторі Волинського воєводства (1921–1939). Східноєвропейський історичний вісник. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2024. Вип. 30. С. 94–105

118711	Передон Наталія Олександрівна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030502 Мова та література (російська, англійська), Диплом кандидата наук ДК 048878, виданий 23.10.2018, Атестат доцента АД 010774, виданий 09.08.2022	18	ОК 13. Англійська мова	Базова освіта: 2004 р. Волинський державний університет ім. Лесі Українки. Спеціальність: «7.030502 Мова та література (російська, англійська)». Кваліфікація: Філолог. Викладач мови та літератур (російської, англійської). Диплом ВС № 25650758. Виконуються пункти 1, 3, 12, 14, 19 п. 38 Ліцензійних умов (всього 5 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 6): 1. Nataliia Yatsyshyn, Elina Koliada, Olena Melnyk, Nataliia Peredon, Iryna Kalynovska, Svitlana Hordun, Iryna Lesyk. Foreign Language in the Process of the Intercultural Communication Formation. Ad Alta: Journal of Interdisciplinary Research. 2022. Volume 12, Issue 1. P. 105–109. (Web of Science) 2. Мельник О. М., Передон Н. О. Креативне письмо як засіб розвитку творчого потенціалу здобувачів вищої освіти. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка». 2022. № 8(13). С 164–172. 3. Мельник О. М., Передон Н. О. Комунікативна інтеракція у завершальній фазі конфлікту: синтаксичний рівень. Закарпатські філологічні студії. 2022. Вип. 23. Т. 1. С. 150–154. 4. Мельник О. М., Передон Н. О. Академічна ефективність застосування технології подкастингу у викладанні іноземної мови. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка». 2022. № 9(14). С. 257–266. 5. Мельник О. М., Передон Н. О. Синтаксична організація егоїстичних висловлень. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2022. Вип. 53. Т. 2. С. 158–162. 6. Передон Н. О. Невербальний аспект комунікативної поведінки ініціатора примирення. Вісник науки та освіти. Серія: Філологія. 2024. № 8(26). С. 342–354. П. 3. Навчальний посібник: Тренувальні тести з англійської мови для підсумкового контролю : посібник-практикум для здобувачів освіти ОС «Бакалавр» гуманітарних спеціальностей. Т. В. Воробйова, та ін. / за ред. Н. П. Яцишин. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 604 с. (Рекомендовано до друку науково-методичною радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол №10 від 21 червня 2023 р.)). (Особистий внесок – 4,38 др. арк). П. 12. Апробаційні публікації (всього 6): 1. Передон Н. Мотивація як один із чинників успішного опанування англійської мови студентами закладів вищої освіти. Пріоритетні

							напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25–26 березня 2021 року / укл. Ю. Васейко, Л. Деркач, Р. Зінчук, Л. Лавринович. Луцьк : Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 84–85. 2. Melnyk O., Peredon N. The Role of Simulation in Language Teaching. Actual Problems of Modern Science and Practice. Abstracts of XXXII International Scientific and Practical Conference. June 29 – July 02, 2021. Boston, USA. 2021. P. 196–197. 3. Мельник О., Передон Н. Специфіка процесу адаптації студентів з інвалідністю до навчання в закладах вищої освіти. Теоретичні та практичні аспекти створення інклюзивного освітнього середовища на заняттях з іноземної мови : зб. матер. наук.-метод. сем. (м. Луцьк, 19 травня 2022 р.) / упоряд.: Н. Яцишин. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 21–24. 4. Мельник О., Передон Н. Академічна ефективність застосування технології подкастингу у викладанні іноземної мови. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка». 2022. № 9 (14). С. 257–266. 5. Peredon N. Linguistic Aspect of Mediation in Conflict Resolution Process. Integration of Scientific and Modern Ideas into Practice. Proceedings of the VIII International Scientific and Practical Conference. Stockholm, Sweden. 2022. P. 632–634. 6. Peredon N. Syntactic Means of Implementing Strategic Goals of the Initiator of Reconciliation. Scientists and Existing Problems of Human Development. Proceedings of the IX International Scientific and Practical Conference. Zagreb, Croatia. 2023. P. 299–301. П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівництво студентською науковою проблемною групою «Теоретичні та практичні аспекти сучасної англістики» (10 здобувачів освіти). П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: Членство у громадській організації «Українське відділення Міжнародної асоціації викладачів англійської мови як іноземної», посвідчення FM0569 (з 25.08.2021 р. дотепер). Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації у рамках Всеукраїнської практичної онлайн конференції «Використання педагогічних технологій у ЗЗСО і ЗПТО» (дистанційний курс «Освітні методики. Проєктні технології навчально-виховного

							процесу»). Громадська організація «Платформа освіти». 19.02 –20.02. 2021 р., 15 год / 0,5 кредиту, сертифікат № 1653682555. - Підвищення кваліфікації на всеукраїнському науково-практичному семінарі «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики». Міністерство освіти і науки України, ВНУ ім. Лесі Українки. 25-26.03.2021 р. 12 год / 0,4 кредиту, сертифікат № 94/21- н. п.. - Підвищення кваліфікації на науково-практичному семінарі «Реформування вищої освіти: європейські орієнтири та вітчизняні реалії». Міністерство освіти і науки України, ВНУ ім. Лесі Українки 17.05–28.05 2021 р., 60 год / 2 кредити, сертифікат № 904 серія н/с. - Підвищення кваліфікації у рамках XXXII Міжнародної науково-практичної конференції “Actual Problems of Modern Science and Practice”. InternationalScienceGroup (м. Бостон, США), 29.06. 02.07.2021 р., 24 год / 0,8 кредиту, сертифікат учасника. - Підвищення кваліфікації у рамках науково-методичного семінару«Teaching skills to capture the interest of students». Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет іноземної філології. Спікер: Gerald Michalski. 09.11–10.11.2021 р., 8 год / 0,27 кредиту, сертифікат учасника. - Підвищення кваліфікації у рамках міжнародного вебінару “Informal Educationin Training Humanitarian Specialists: Experience of the EU Countries and Ukraine”. Науково-дослідний Інститут Люблінського науково-технологічного парку / (м. Люблін, Республіка Польща). 14.11 – 21.11.2022 р., 45 год / 1,5 кредиту, сертифікат ESN № 10823/2022. - Підвищення кваліфікації у рамках VIII Міжнародної науково-практичної конференції “Integration of Scientific and Modern Ideas into Practice”. Секція: Філологія.Загальний обсяг годин – 24 год / 0,8 кредиту. International Science Group (м. Стокгольм, Швеція), 15.11–18.11.2022 р. - Підвищення кваліфікації у рамках тренінгу «Open AI. Методика застосування штучного інтелекту і освітньому процесі. Іноземні мови», 6 год / 0,2 кредиту. ГО «ІППО» (Платформа інститутів післядипломної педагогічної освіти). Сертифікат участі №267275189383863386 від 11.08.2023 р. - Підвищення кваліфікації у рамках IX Міжнародної науково-практичної конференції “Scientists and Existing Problems of Human Development”. Секція: Філологія. International Science Group (м. Загреб, Хорватія). 14.11.2023 р.–

							17.11 2023 р., 24 год / 0,8 кредиту, сертифікат учасника. - Курси підвищення кваліфікації під час V Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», Інститут педагогіки НАПН України – Волинський національний університет імені Лесі Українки – «Полоністичний бюлетень» Польської академії наук, 20 акад. год / 0,7 кредиту, 14-18.10.2024, сертифікат № АС2024-6514. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 13: 1. Yatsyshyn N, Koliada E., Melnyk O., Peredon N., Kalynovska N., Hordun S., Lesyk I.. Foreign Language in the Process of the Intercultural Communication Formation. Ad Alta: Journal of Interdisciplinary Research. 2022. Volume 12. Issue 1. Pp. 105–109. 2. Мельник О. М., Передон Н. О. Академічна ефективність застосування технології подкастингу у викладанні іноземної мови. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка». 2022. № 9 (14). С. 257–266. 3. Мельник О. М., Передон Н. О. Креативне письмо як засіб розвитку творчого потенціалу здобувачів вищої освіти. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка». 2022. № 8(13). С 164–172. 4. Melnyk O., Peredon N. The Role of Simulation in Language Teaching. Actual Problems of Modern Science and Practice. Abstracts of XXXII International Scientific and Practical Conference. June 29 – July 02, 2021. Boston, USA. 2021. P. 196–197. 5. Передон Н. Мотивація як один із чинників успішного опанування англійської мови студентами закладів вищої освіти. Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25–26 березня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 84–85. 6. Тренувальні тести з англійської мови для підсумкового контролю : посібник-практикум для здобувачів освіти ОС «Бакалавр» гуманітарних спеціальностей. Т. В. Воробйова, та ін. / за ред. Н. П. Яцишин. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 604 с. (Рекомендовано до друку науково-методичною радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол №10 від 21 червня 2023 р.)). Науково-методичні публікації за тематикою ОК 20: 1. Передон Н. О. Невербальний аспект комунікативної поведінки ініціатора примирення. Вісник науки та освіти.

							Серія: Філологія. 2024. № 8(26). С. 342–354. 2. Мельник О. М., Передон Н. О. Синтаксична організація егоїстичних висловлень. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2022. Вип. 53. Т. 2. С. 158–162. 3. Мельник О. М., Передон Н. О. Специфіка процесу адаптації студентів з інвалідністю до навчання в закладах вищої освіти. Теоретичні та практичні аспекти створення інклюзивного освітнього середовища на заняттях з іноземної мови : зб. матер. наук.-метод. сем. (м. Луцьк, 19 травня 2022 р.) / упоряд.: Н. П. Яцишин. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 21–24. 4. Передон Н. Мотивація як один із чинників успішного опанування англійської мови студентами закладів вищої освіти. Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25–26 березня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 84–85. 5. Peredon N. Linguistic Aspect of Mediation in Conflict Resolution Process. Integration of Scientific and Modern Ideas into Practice. Proceedings of the VIII International Scientific and Practical Conference. Stockholm, Sweden. 2022. P. 632–634. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 21: 1. Melnyk O., Peredon N. The Role of Simulation in Language Teaching. Actual Problems of Modern Science and Practice. Abstracts of XXXII International Scientific and Practical Conference. June 29 – July 02, 2021. Boston, USA. 2021. P. 196–197. 2. Мельник О., Передон Н. Комунікативна інтеракція у завершальній фазі конфлікту: синтаксичний рівень. Закарпатські філологічні студії. 2022. Вип. 23. Т. 1. С. 150–154. 3. Мельник О., Передон Н. Академічна ефективність застосування технології подкастингу у викладанні іноземної мови. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка». 2022. № 9(14). С. 257–266. 4. Мельник О., Передон Н. Креативне письмо як засіб розвитку творчого потенціалу здобувачів вищої освіти. Перспективи та інновації науки. Серія «Педагогіка». 2022. № 8(13). С 164–172. 5. Peredon N. Syntactic Means of Implementing Strategic Goals of the Initiator of Reconciliation. Scientists and Existing Problems of Human Development. Proceedings of the IX International Scientific

							and Practical Conference. Zagreb, Croatia. 2023. P. 299–301.
395202	Бай Олена Сергіївна	Старший викладач, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Вищий навчальний заклад "Відкритий міжнародний університет розвитку людини "Україна", рік закінчення: 2006, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 063276, виданий 30.11.2021	17	ОК 12. Польська мова	Базова освіта: 1) 2006 р. Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна», Спеціальність: 035 Філологія. Переклад 7.030507, Кваліфікація: «Перекладач з англійської та німецької мов», Диплом КВ №30547059; 2) 2024 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: 035 Філологія. Освітня кваліфікація: Магістр філології зі спеціалізації «Мова та література (польська), Професійна кваліфікація: «Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач», кваліфікацію присвоєно рішенням Державної атестаційної комісії 14.12.2024 р., вручення диплому передбачене 20.02.2025 р. Виконуються пп. 5, 10, 12, 14, 15 пункту 38 Ліцензійних умов (всього 5 пунктів). П. 5. Захист дисертації на звання кандидата філологічних наук: 20.09.2021р., «Поетична творчість Данила Братковського в контексті барокової літератури українсько-польського пограниччя» 10.01.05 – порівняльне літературознавство, Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка НАН України, диплом DK № 063276, виданий у 2021 р. П. 10. Участь у міжнародних проєктах: 1. Закордонне наукове стажування в Інституті літературних досліджень Польської академії наук у рамах міжнародного проекту PAN-NAS: тримісячний термін (12.05–11.08. 2022 р.) 2. Міжнародний проєкт “Волинь, Підляшшя та “інші” простори. Провінція та центр в українській та польській культурі. Міждисциплінарні підходи” (20.05.2022), Університет у Білостоці – Волинський національний університет ім. Лесі Українки: участь. 3. Участь у міжнародному освітньому проєкті “Польська мова для майбутніх психологів з України”, організований Університетом імені Адама Міцкевича в Познані. Курс польської мови для здобувачів освіти та викладачів факультету психології з України (120 годин). 2023-2024 н.р. та 2024-2025 н.р. (120 акад. год з 02.12.2024 по 30.04.2025 р.). П 12. Апробаційні публікації (всього 12): 1. Бай О. Англійські лексичні запозичення в польській літературній мові. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали II міжнародного науково-методичного семінару, Київ – Луцьк, Варшава, 4–8 жовтня 2021

							р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 24–27. 2. Бай О. Застосування комунікативних ситуацій у формуванні вмінь ділового спілкування іноземною мовою. Мовні універсалії науково-практичного семінару: матеріали XIII Міжнародного науково-практичного семінару. Луцьк, 2023. С. 7–10. 3. Бай О. Нові погляди на роль пісні в процесі вивчення іноземної мови. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: матеріали круглого столу в рамках Фестивалю науки ВНУ ім. Лесі Українки 16 травня 2022 року, Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 14–16. 4. Бай О. Словник як допоміжний засіб при перекладі. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали IV міжнародного науково-методичного семінару та матеріалів Олімпіади знань про Польщу “Луцькі діалоги з польською культурою”, Київ – Луцьк - Варшава, 13–14 листопада 2023 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. С. 7–9. 5. Бай О. Труднощі перекладу власних назв (на основі польськомовного навчального матеріалу). Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали III Міжнародного науково-методичного семінару. Київ – Луцьк – Варшава, 3–7 жовтня 2022 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 9–11. 6. Бай О., Сухарєва С. Проблеми інтерпретації тексту в процесі усного перекладу на заняттях з польської мови як іноземної. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Т. 11. Луцьк: “Вежа-Друк”, 2021. 96 с. С. 77–79. 7. Бай О., Яручик О. Смисловотворча функція архаїзмів віршів Данила Братковського у перекладі Валерія Шевчука. Studia Wschodniosłowiańskie. Т. 22. Białystok, 2022. s.169–179. 8. Bai O. Peculiarities of Polish and English headlines in the media. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу : Збірник тез доповідей: матеріали круглого столу в рамках Фестивалю науки ВНУ ім. Лесі Українки. Луцьк, Вежа-Друк, 2023. С. 109–111. 9. Bai O. Translation difficulties in the process of learning the Polish language higher education. Київські Полоністичні Студії. Т. XXXVIII. Київ: Талком, 2022. 368 с. С. 7–17 (0,5 др. арк.). 10. Baj O., Sterenczuk-Bohdanowa N. Ludowy styl mówienia w powieści Władysława Reymonta «Chłopi». Стан і перспективи методики

							вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали V Міжнародного науково-методичного семінару. Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовтня 2024 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2024. С. 6–9. 11. Бай О. До проблеми перекладу поетичних творів. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XIV Міжнародного науково-методичного семінару. Луцьк, 2024. С. 178–181. 12. Бай О. Творчий шлях В. Шимборської до Нобелівської премії. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали V Міжнародного науково-методичного семінару. Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовтня 2024 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2024. С. 13–15. П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівник проблемної групи «Вивчення польської мови як іноземної у сфері міжнародних відносин» (10 студентів факультетів філології та журналістики, міжнародних відносин ВНУ імені Лесі Українки) П. 15. Керівництво учнем, який зайняв призове місце у конкурсі науково-дослідних робіт МАН: Керівництво ученицею, Сухарєвою Богданою, яка зайняла І місце за результатами ІІ етапу та ІІІ місце за результатами ІІІ етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідних робіт учнів-членів Малої академії наук України у 2023-2024 навчальному році. (Наказ МОН № 817 від 06.06. 2024 р. с. 39. https://osvita.ua/doc/files/news/925/92569/668403085bbac835574209.pdf). Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації під час науково-практичного семінару «Лінгвістика XXI століття: стан і перспективи», Волинський національний університет імені Лесі Українки Факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури української мови, 45 акад. год, сертифікат н/с №373/21; - Закордонне наукове тримісячне стажування в рамках міжнародного проекту підтримки молодих науковців України PAN-NAS, Інститут літературних досліджень Польської академії наук у співпраці з Американською національною академією наук, 12.05.-11.08.2022, 180 год / 6 кредитів, Довідка від 12.08.2022 SN.0723.4.2022; - Семінар «Електронне навчання: організація навчального процесу (Електронний курс навчальної дисципліни)», Волинський національний університет імені Лесі Українки., Інформаційно-консультаційний центр «Консул» факультетуміж народних відносин, 01.09.2022 р. – 30.09.2022 р., 30 год,

							сертифікат № АС0120-542; - Академічне стажування «Erasmus+ Teaching Staff Mobility 2022/2023» (міжнародна програма академічних обмінів Erasmus+ КА131), Інститут польської філології Поморського університету в Слупську, РП, 16.05.2023–18.05.2023, 8 академ. год, Сертифікат б.н. від 18.05.2023 р.; - Глоттодидактичні курси підвищення кваліфікації з викладання польської мови як іноземної, Університет Адама Міцкевича в Познані, Центр польської мови та культури для іноземців, РП, 6 академ. год, 05.12.2023, Сертифікат № 2/1-23; - Курси підвищення кваліфікації під час V Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», Інститут педагогіки НАПН України – Волинський національний університет імені Лесі Українки – «Полоністичний бюлетень» Польської академії наук, 20 акад. год, 14-18.10.2024, Сертифікат № АС2024-6443; - Онлайн-лекція «Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції ШІ у викладанні та навчанні», Національний університет фізичного виховання і спорту України, лектор: Роуз Лаккін, почесний професор Університетського коледжу Лондона, Великобританія, 3 акад. год, 10.12.2024 (сертифікат); - Онлайн-лекція «Генеративний штучний інтелект і освіта: можливості та виклики», Національний університет фізичного виховання і спорту України, лектор: Майк Шарплз, почесний професор Інституту освіти Відкритого університету, Великобританія, 3 акад. год, 12.12.2024 (сертифікат) та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 12: 1. Бай О., Васейко Ю. Полоністичні обрії крізь призму літератури в цифровому форматі “Полоністичного бюлетеня”. Київські Полоністичні Студії. Т. 40. 2024. С. 237–251. 2. Бай О., Васейко Ю. Інтернет-коментарі як джерело вивчення польської мови. Волинь філологічна: текст і контекст. 2022. № 34. С. 39–49. 3. Бай О., Яручик О. Смисловотворча функція архаїзмів віршів Данила Братковського у перекладі Валерія Шевчука. Studia Wschodniosłowiańskie. T. 22. Białystok, 2022. S. 169–179. 4. Бай О., Сухарєва С. Проблеми інтерпретації тексту в процесі усного перекладу на заняттях з польської мови як іноземної. Україна та Польща: минуле,

							сьогодення, перспективи. Т. 11. Луцьк: “Вежа-Друк”, 2021. 96 с. С. 77–79. 5. Бай О. Англійські лексичні запозичення в польській літературній мові. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали II Міжнародного науково-методичного семінару, Київ – Луцьк, Варшава, 4–8 жовтня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 24–27. 6. Бай О. Застосування комунікативних ситуацій у формуванні вмінь ділового спілкування іноземною мовою. Мовні універсалії науково-практичного семінару: матеріали XIII Міжнародного науково-практичного семінару. Луцьк, 2023. С. 7–10. 7. Бай О. Нові погляди на роль пісні в процесі вивчення іноземної мови. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: матеріали круглого столу в рамках Фестивалю науки ВНУ ім. Лесі Українки 16 травня 2022 року, Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 14–16. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 18: 1. Бай О., Яручик О. Смисловотворча функція архаїзмів віршів Данила Братковського у перекладі Валерія Шевчука. Studia Wschodniosłowiańskie. T. 22. Białystok, 2022. S. 169–179. 2. Baі O. Translation difficulties in the process of learning the Polish language higher education. Київські Полоністичні Студії. Т. XXXVIII. Київ: Талком, 2022. 368 с. С. 7-17. 3. Бай О., Сухарєва С. Проблеми інтерпретації тексту в процесі усного перекладу на заняттях з польської мови як іноземної. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Т. 11. Луцьк: “Вежа-Друк”, 2021. 96 с. С. 77–79. 4. Бай О. Словник як допоміжний засіб при перекладі. Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої і вищої освіти: матеріали IV міжнародного науково-методичного семінару та матеріалів Олімпіади знань про Польщу “Луцькі діалоги з польською культурою”, Київ – Луцьк – Варшава, 13–14 листопада 2023 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. С. 7–9. 5. Бай О. До проблеми перекладу поетичних творів. Мовні універсалії науково-практичного семінару: матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару. Луцьк, 2024. С. 178–181. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 20: 1. Baі O. Translation difficulties in the process of learning the Polish language higher education. Київські Полоністичні Студії. Т. XXXVIII. Київ: Талком, 2022. 368 с. С. 7-17.

							2. Бай О., Яручик О. Смисловотворча функція архаїзмів віршів Данила Братковського у перекладі Валерія Шевчука. Studia Wschodniosłowiańskie. Т. 22. Białystok, 2022. S. 169–179. 3. Bai O., Sukhareva S. Konrad Wallenrod by Adam Mickiewicz in Lesya Ukrainka interpretation. Київські Полоністичні Студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. 576 с. С. 5–7. 4. Бай О. До проблеми перекладу поетичних творів. Мовні універсалії науково-практичного семінару: матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару. Луцьк, 2024. С. 178–181. 5. Bai O. Peculiarities of Polish and English headlines in the media. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: Збірник тез доповідей: матеріали круглого столу в рамках Фестивалю науки ВНУ ім. Лесі Українки. Луцьк, Вежа-Друк, 2023. С. 109–111.
86437	Васейко Юлія Святославівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: Українська мова та література і польська мова, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 026765, виданий 15.12.2004, Атестат доцента 12ДЦ 017960, виданий 24.10.2007	25	ОК 12. Польська мова	Базова освіта: 1) 1997 р. Волинський державний університет ім. Лесі Українки. Спеціальність: «Українська мова і література та польська мова». Кваліфікація: «Вчитель української мови і літератури та польської мови», Диплом ЛА ВС 000022. 2) 2021 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: 035 Філологія. Освітня кваліфікація: Магістр філології зі спеціалізації «Мова та література (польська), Професійна кваліфікація: «Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач», Диплом М21 № 118544. 3) 202 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки. Спеціальність: «Психологія». Професійна кваліфікація: Психолог. Професіонал у галузі психології. Викладач психології, Диплом М24 № 156230. Виконуються пункти 1, 3, 4, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 20 п. 38 Ліцензійних умов (всього 10 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 15): 1. Yaroshchuk L., Vaseiko Y. Monitoring and pedagogical control in the European system of education. Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах: зб. наук. пр. Запоріжжя, 2021. Вип. 74. Т. 1. С. 182-188. 2. Васейко Ю., Масицька Т. Особливості функціонування іменного складеного присудка в законодавчому різновиді офіційно-ділового стилю (на матеріалі Конституції

							Республіки Польща). Лінгвостилістичні студії. 2021. Вип. 14. С. 15-25. 3. Васейко Ю., Зінчук Р., Приймачок О. Лексико-семантичне наповнення концепту «музика» в сучасних польських інтернет-виданнях. Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. / упоряд. Т. П. Левчук. Луцьк: Волинський нац. ун-т ім. Лесі Українки. 2021. Вип. 31. С.219-227. 4. Vaseiko I., Bardus I., Herasymentko Y., Nalyvaiko O., Rozumna T., Pozdniakova V. Organization of Foreign Languages Blended Learning in COVID-19 Conditions by Means of Mobile Applications. Revista Românească pentru Educaţie Multidimensională. 2021.Volume 13. Issue 2. P. 268-287. (Web of Science). 5. Vaseiko, Y., Glazkova, I., Khatuntseva, S., Shymanovych, I., & Yaroshchuk, L. Future teachers' training to application of cognitive barriers in professional activities during the Covid-19 pandemic. Amazonia Investiga, 2022. 11(50). P. 66-78. (Web of Science). 6. Васейко Н., Касянчук Н., Моклиця А. Авторська інтерпретація концептів «сум» та «самотність» у романі Я. Л. Вишневського «Самотність у мережі». Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. / упоряд. Т. П. Левчук. Луцьк: Волинський нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2022. Вип. 32. С.223-236. 7. Масицька, Т., Васейко Ю. Граматична своєрідність ідіостилю Ірини Жиленко: семантичні різновиди суб'єкта у структурі речення. Лінгвостилістичні студії, 2022. Вип. 16. С. 84-93. 8. Glazkova I., Khatuntseva S., Vaseiko Y., Shymanovych I., Yaroshchuk L. Future teachers' training to application of cognitive barriers in professional activities during the Covid-19 pandemic. Amazonia Investiga. 2022. 11(50). P. 66-78. 9. Levchuk P., Belyavska O., Vaseiko Y. The communicative value of the Polish language among students in Northwestern Ukraine. Cognitive Studies | Études cognitives. Warsaw. 2022. № 22. (Scopus). 10. Масицька, Т., Васейко Ю. Граматичні особливості ідіостилю Галини Яструбецької: семантичні різновиди залежного об'єкта у структурі реченнєвих конструкцій. Лінгвостилістичні студії. Вип. 18. Червень 2023. С. 36-48. 11. Бай, О., Васейко, Ю. Інтернет-коментарі як джерело вивчення польської мови. Волинь філологічна: текст і контекст, 2022. (34). С. 39–49. 12. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T., Kasianchuk N., Kryshtof N. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of

							Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. 13. Vaseiko Y., Tsolyk N. The state of teaching Polish as a foreign language in Ukraine after 2022. Polish as foreign and second language among Ukrainian migrants. 2024. P.27-41. 14. Васейко Ю., Бай О. Полоністичні обрії крізь призму літератури в цифровому форматі «Полоністичного Бюлетеня». Київські полоністичні студії. XL. 2024. С. 237 – 251. 15. Vaseiko Y. On the Language Choices of Ukrainian Refugees in Poland. Cognitive Studies | Études cognitives. Warsaw, 2024. № 24. URL : https://journals.ispan.edu.pl/index.php/cs-ec/article/view/cs.3385/8574 П. 3. Підручник і 2 навчальні посібники: 1. Васейко Ю Польська мова : [навч. посібник]. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 268 с. (15,57 авт. арк.). 2. Васейко Ю Польська мова : [навч. посібник]. Вид. 2. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 265 с. (15,56 авт. арк.). 3. Гембаль П., Мьодунка В., Васейко Ю. Дидактика й методика навчання польської мови як іноземної в українському контексті : [підручник]. Краків, 2024. 364 с. (10 авт. арк.). П. 4. Методичні рекомендації (всього 7), електронні курси (всього 7): Методичні рекомендації: 1. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Методика навчання польської мови». Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 38 с. 2. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Польська мова (Практичний курс польської мови)». Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 46 с. (ОПП: Мова та література (польська). Переклад). 3. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Польська мова (Практичний курс польської мови)». Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 46 с. 4. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Польська мова (Фонетика)». Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 32 с. (ОПП: Мова та література (польська). Переклад). 5. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Польська мова (Фонетика)». Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 32 с. 6. Васейко Ю., Трубнікова О. Навчально-методичні матеріали для проходження виробничої практики «Педагогічна практика з польської мови», підготовки бакалавра, галузі знань 01 Освіта /

							Педагогіка. Луцьк, 2021. 32 с . 7. Gębal P., Ławczuk P., Vaseiko Y., Nawracka M. Plan i program doskonalenia zawodowego ukraińskich nauczycieli i nauczycielek języka polskiego jako obcego. Warszawa, 2022. 44 s. Електронні курси: 1. Васейко Ю. Польська мова (ОПП Середня освіта. Польська та англійська мови. Зарубіжна література), 1 курс, освітнього рівня «бакалавр» [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=1500 2. Васейко Ю. Польська мова (ОПП Середня освіта. Польська та англійська мови. Зарубіжна література), 2 курс, освітнього рівня «бакалавр» [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2064 3. Васейко Ю. Польська мова (ОПП Мова та література (польська). Переклад), 1 курс, освітнього рівня «бакалавр» [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2017 4. Васейко Ю. Польська мова (ОПП Мова та література (польська). Переклад), 1 курс, освітнього рівня «бакалавр» [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2066 5. Васейко Ю. Методика навчання польської мови (ОПП Середня освіта. Польська та англійська мови. Зарубіжна література), 4 курс, освітнього рівня «бакалавр» [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2039 6. Васейко Ю. Педагогічна граматика польської мови (вибірковий освітній компонент) [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2868 7. Васейко Ю. Сертифікаційні екзамени з польської мови як іноземної: вимоги, методика підготовки (вибірковий освітній компонент) [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2840 П. 10. Участь у міжнародних проєктах (всього 8): 1. Участь у міжнародному польсько-українському циклічному науково-навчальному проєкті «Interdyscyplinarny kurs monograficzny z teorii literatury i teorii przekładu literatury», що реалізується у співпраці з Генеральним консульством РП в Луцьку (2016-2021 рр.) 2. Участь у міжнародному науково-освітньому проєкті «Józef Łobodowski», що реалізувався у співпраці з Генеральним консульством РП в Луцьку (2019 р.). 3. Участь у міжнародному проєкті «Doskonalenie kompetencji językowych, kulturowych i dydaktycznych

							ukraińskich nauczycieli języka polskiego jako obcego», що реалізується у співпраці з Варшавським національним університетом (NAWA. Номер Nr BJP/PJP/2021/1/00013/DEC/1). 4. Куратор міжнародного проекту «Навчання за програмою подвійного диплому», що реалізується у співпраці з Гуманітарно-природничим університетом ім. Яна Длугоша (Ченстохова, Польща). 5. Участь у міжнародному проєкті «Gramatyka z kulturą – webinaria i zadania», що реалізується у співпраці з Університетом імені Марії Кюрі-Склодовської (Люблін, Польща) (NAWA. Номер Nr BJP/PJP/2022/1/00017/DEC/1). 6. Координатор міжнародної наукової програми «Маркування нових тенденцій в навчанні польської як іноземної українських емігрантів у Польщі». Гданський університет (NAWA BPN/GIN/2022/1/00088). 7. Куратор міжнародного проєкту "GLOTTOPOL - Didactics of Polish as a Foreign Language against the European Background. Pakiet publikacyjno-szkoleniowy», що реалізується у співпраці з Академічним центром польської мови та польської культури для іноземців Гданського університету (NAWA BJP/PJP/2023/1/0005/U). 8. Куратор міжнародного проєкту «Polski z kulturą – leksyka i literatura», що реалізується у співпраці з Університетом імені Марії Кюрі-Склодовської (Люблін, Польща) (NAWA. Nr BJP/PJP/2023/1/00009/DEC/1). Куратор міжнародного проєкту «Polski w dobrym stylu – webinaria i ćwiczenia», що реалізується у співпраці з Університетом імені Марії Кюрі-Склодовської (Люблін, Польща) (NAWA). BJP/PJP/2024/1/00026). П. 11. Наукове консультування установ (2019–дотепер): 1. Генеральне консульство РП в Луцьку (UMOWA nr 53/2018 zawarta w Łucku w dniu 30.11.2018 r.; Umowa 37/2019 zawarta w Łucku w dniu 23 maja 2019 r.; Umowa 50/2019 zawarta w Łucku w dniu 11.09.2019 r.; UMOWA nr 28/2020 zawarta w Łucku w dniu 05.11.2020 r.). Волинське обласне відділення спілки вчителів-полоністів України імені Г. Запольської (2010-2023 рр.: Договір № 1/2010 від 17.01.2010; Договір № 2/2017 від 23.01.2017 р.). П. 12. Апробаційні публікації (всього 11): 1. Wasejko J. Trójjęzyczność Ukraińców tematem badań naukowca z Polskiej Akademii Nauk. Monitor Wołyński. №7. 16.04.2021. S. 10. 2. Vaseiko Y. Kompetencje socjolingwistyczne uczniów

							na lekcjach języka polskiego [Електронний ресурс]: https://polonia.org.ua/assets/files/27-09-2021-Poster/Wasejko.pdf. 3. Васейко Ю., Мельник В. Молодіжний сленг польської мови: функціональний та семантичний аналіз. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Луцьк, 2021. Т. 11. С. 63-64. 4. Васейко Ю., Діхтярук Г. Поезія Юзефа Лободовського, інспірована Волинню. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Луцьк, 2021. Т.11. С. 42-46. 5. Цьолик Н., Васейко Ю. «Як усе навколо нас має свою історію, так і життя кожної людини – це історія». Рецензія на книгу: о. Адам Галек «На дорогах наших спогадів». Рецензія. Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Луцьк, 2021. Т. 11. С. 91–94. 6. Васейко Ю. Авторська перцепція концепту «kłamstwo» у творчості Елізи Ожешко. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень. Луцьк, 2022. С.36-40. 7. Васейко Ю. Негативний трансфер з української мови при опануванні засад вимови приголосних звуків і наголошування слів у польській мові. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. С. 7–11. 8. Васейко Ю. Функціональне навантаження художніх тропів у змістовій структурі збірки «Медальйони» З. Налковської Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 13–17.11. 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 13–16. 9. Vaseiko J. Only direct contact will help you understand Poland. Lost in Gdańsk. Gdańsk, 2023. S. 24–27. (in English) 10. Wasejko J. O wyborze języka ukraińskich migrantów przymusowych w Polsce. Monitor Wołyński. 15.11.2024 r. 11. Васейко Ю., Котушко І. Функції прикметників на позначення емоцій у романі «Вогнем і мечем». Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти. Збірник тез доповідей V Міжнародного науково-методичного семінару та матеріалів Олімпіади знань про Польщу «Луцькі Діалоги з польською культурою – 2024», Луцьк: Вежа-Друк, 2024. С. 30–34. П. 14. Керівництво студентом, який зайняв призове місце, студентською проблемною групою та участь у журі конкурсів та олімпіад: 1. 1. Керівництво студентським клубом

							«Польський клуб в Луцьку» (2016–2020 рр., 2024 р.). 2. Керівництво проблемною групою «Національно марковані одиниці у польській мові. Методи формування соціокультурних компетентностей на уроках польської мови» (9 осіб) (2017-2021); «Актуальні питання методика викладання польської мови як іноземної» (11 осіб) (2021 – дотепер). 2. 3. Голова журі Міжнародного конкурсу виразного читання імені Юліуша Словацького, присвячений творчості польських поетів (2023 р.). 3. 4. Голова журі «Okręgowego etapu Olimpiady z Języka i Literatury Polskiej» (2010–2021 рр.). 4. 5. Голова журі обласного фестивалю колядок «Різдво іде» (2023, 2024 рр.). 5. П. 15. Член та голова журі міжнародного конкурсу та Всеукраїнської олімпіади: 1. Член журі міжнародного конкурсу «Triathlon Intelektualny – sukcesy Polski 1980-2020"!» (лютий-травень 2020 р., квітень 2021 р.). 2. Голова та член журі ІІІ етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з польської мови та літератури 2021/2022 н. р., 2022/2023 н. р., 2023/2024 н. р. П. 19. Участь у професійних об'єднаннях: Волинське обласне відділення спілки вчителів-полоністів України імені Г. Запольської (2009-дотепер) 6. П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: 7. Досвід роботи у середній школі №24, гімназії №4 міста Луцька на посаді вчителя польської мови (1997–2001 рр.), перекладачем у бюро перекладів «Емігрант» м. Луцьк (2009–2021 рр.), переклади на замовлення Генерального консульства РП в Луцьку (2015–2021 рр.), проведення курсів польської мови для працівників Міської ради (2014–2015 рр.), СБУ у Волинській області (2008 р.), читання лекцій, надання консультацій у Волинському інституті післядипломної педагогічної освіти (2009 р. – дотепер). 8. Курси підвищення кваліфікації і стажування: - Стажування на кафедрі слов'янської філології Хмельницького національного університету (Наказ від 28.02.2024 р. №42-КП), 01.03. – 31.05.2024 р. (180 годин), довідка від 10.06.2024, № 11/24; - Підвищення кваліфікації в рамках Весняної Школи Вернадського-2023 за тематикою «Сталий, інклюзивний та смарт розвиток в контексті децентралізації: досвід ЄС в рамках проєкту Jean Monet Chair "Sustainable, lnclusive and Smart Development», Волинський національний університет ім. Лесі Українки, Europian Union,

							01–15.03.2023 р. (90 годин), Сертифікат 070-ШВ-01-2023, виданий 15.03.2023 р.; - Міжнародне стажування в Поморському університеті (Слупськ, РП) у рамах програми Erasmus+, 05.06-07.06 2023 р. (8 годин), Свідоцтво від 07.06.2023; - Міжнародне стажування в Гданському університеті (Гданськ, РП), Гданський університет, Академічний центр польської мови та польської культури для іноземців, 11.06.-18.06.2023 р. (30 годин), сертифікат від 18.06.2023; - Підвищення кваліфікації під час науково-практичного семінару «Цифрові технології в освітніх та наукових дослідженнях», Волинський національний університет імені Лесі Українки, Кафедра загальної математики та методики навчання інформатики, 31.05.-13.06.2023 р. (108 годин), Сертифікат №155/ 2023 від 13.06.2023 р.; - Курси підвищення кваліфікації під час V міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», Інститут педагогіки НАПН України – Волинський національний університет імені Лесі Українки (співорганізатор – кафедра полоністики і перекладу) – «Полоністичний бюлетень» Польської академії наук, 14–18.10.2024, 20 годин (0,7 кредиту ЄКТС), Сертифікат № АС2024-6442 - Підвищення кваліфікації в рамах Стипендійної програми «Stypendia Instytutu Rozowju Języka Polskiego na rok 2024», Nr 2.6/1 RJP/2024 від 13.12.2024 р., термін реалізації: 01.01.2025 – 31.12.2025 р. та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 12: 1. Васейко Н., Касянчук Н., Моклиця А. Авторська інтерпретація концептів «сум» та «самотність» у романі Я. Л. Вишневського «Самотність у мережі». Волинь філологічна: текст і контекст, 2022. Вип. 32. С. 223–236. 2. Васейко Ю., Бай О. Інтернет-коментарі як джерело вивчення польської мови. Волинь філологічна: текст і контекст, 2022. (34). С. 39–49. 3. Vaseiko Y., Tsolyk N. The state of teaching Polish as a foreign language in Ukraine after 2022. Polish as foreign and second language among Ukrainian migrants. 2024. P. 27-41. 4. Васейко Ю., Бай О. Полоністичні обрії крізь призму літератури в цифровому форматі «Полоністичного Бюлетеня». Київські полоністичні студії. XL. 2024. С. 237–251. 5. Васейко Ю. Польська мова [Текст]: навч. посіб. Луцьк : Вежа-Друк, 2023.

							265 с. 6. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Польська мова (Практичний курс польської мови)». Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 46 с. 7. Васейко Ю. Навчально-методичні матеріали до вивчення нормативної навчальної дисципліни «Польська мова (Фонетика)». Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 32 с. 8. Васейко Ю., Котушко І. Функції прикметників на позначення емоцій у романі «Вогнем і мечем». Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти. Збірник тез доповідей V Міжнародного науково-методичного семінару та матеріалів Олімпіади знань про Польщу «Луцькі Діалоги з польською культурою – 2024», Луцьк: Вежа-Друк, 2024. С. 30–34. 9. Васейко Ю. Польська мова (ОПП Мова та література (польська). Переклад), 1 курс, освітнього рівня «бакалавр» [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2017 10. Васейко Ю. Польська мова (ОПП Мова та література (польська). Переклад), 1 курс, освітнього рівня «бакалавр» [Електронний курс в Moodle]: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2066 Науково-методичні публікації за тематикою ОК 20: 1. Vaseiko Y. On the Language Choices of Ukrainian Refugees in Poland. Cognitive Studies | Études cognitives. Warsaw, 2024. № 24. URL : https://journals.ispan.edu.pl/index.php/cs-ec/article/view/cs.3385/8574. 2. Васейко Н., Касянчук Н., Моклиця А. Авторська інтерпретація концептів «сум» та «самотність» у романі Я.Л.Вишневського «Самотність у мережі». Волинь філологічна: текст і контекст: зб. наук. пр. / упоряд. Т. П. Левчук. Луцьк: Волинський нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2022. Вип. 32. С.223–236. 3. Масицька, Т., Васейко Ю. Граматична своєрідність ідіостилю Ірини Жиленко: семантичні різновиди суб'єкта у структурі речення. Лінгвостилістичні студії, 2022. Вип. 16. С. 84–93. 4. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T., Kasianchuk N., Kryshtof N. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. 5. Васейко Ю. Функціональне навантаження художніх тропів у змістовій структурі збірки «Медальйони» З. Налковської Стан і

							перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 13–17.11. 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 13–16. 6. Васейко Ю., Бай О. Полоністичні обрії крізь призму літератури в цифровому форматі «Полоністичного Бюлетеня». Київські полоністичні студії. XL. 2024. С. 237–251.
428199	Круглій Олена Ростиславівна	-, Суміщення	Міжнародних відносин	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: іноземна мова та література, Диплом кандидата наук ДК 058313, виданий 10.03.2010, Атестат доцента 12ДЦ 029134, виданий 23.12.2011	23	ОК 13. Англійська мова	Базова освіта: 1997 р., Волинський державний університет імені Лесі Українки, спеціальність: філологія, кваліфікація: філолог, викладач англійської мови і літератури та німецької мови, диплом ЛА ВС №000074 Виконуються пп. 1, 3, 4, 8, 12, 14, 19 п. 38 Ліцензійних умов (всього 7 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 9): 1. Круглій О. Дистрибутивні характеристики комбінувальних форм у сучасній англійській мові. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці : Рута, 2021. Вип. 831-832. С. 156–166. (співавтор Черняк О.) 2. Круглій О. Політичний жаргон та його особливості (на прикладі англомовних ЗМІ). Науковий журнал Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії Волинського національного університету імені Лесі Українки. Луцьк : Вежа-Друк. 2021. № 1 (9). С. 101–109. 3. Круглій О. Утворення термінологічних ланцюжків і парадигм комбінувальними формами. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Наук. журнал (щоквартальник). Острог : Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2021. Вип. 11 (79). С. 128–132. (співавтор Козак А.) 4. Круглій О. Основні особливості перекладу термінів із англійської мови на українську (на прикладі галузі атомної енергетики). Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2021. Вип. 12 (80). С. 93–95. (співавтор Черняк О.) 5. Круглій О. Англомовні запозичення у сучасних польській та українській мовах. Закарпатські філологічні студії. Ужгород : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 22. Т. 2. С. 227–231. (співавтор Черняк О.). 6. Круглій О. Особливості вираження осуду за допомогою комунікативно значимого мовчання (на матеріалі англомовного художнього дискурсу).

							Закарпатські філологічні студії. Ужгород : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 24. Т. 2. С. 48–52. (Співавтор: Черняк О.) 7. Круглій О. Неологізми як мовне відображення війни. Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії. 2022. № 3 (14). Луцьк. С. 103–110. (Співавтор: Жулінська М.). 8. Kruhliy O., Kozak A., Yelova T., Fesyk O., Karpuk I., Morenchuk A., Shuliak N. The concept of strategic communications in Ukrainian scientific research. Ad Alta: Journal of interdisciplinary research. Social Sciences.Double-Blind Peer-Reviewed. Vol. 13. Issue 1. Special Issue XXXII., 2023. pp.123–126. WoS 9. Круглій О. Формування молодіжного сленгу під впливом комп'ютерних ігор. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 65. Т. 3. С. 199–206. (Співавтор: Черняк О.). П. 3. Навчальний посібник і монографія: 1. Черняк О. П., Петровська Н. М., Круглій О. Р., Печко Н. М., Жулінська М. О., Вознюк Є. В. ЄВІ з англійської мови : готуємося до вступу : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. Ч. 1. 253 с., Ч. 2. 19 с. (власний внесок – 2,06 авт. арк.) Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 10 від 26.05.2022) 2. Дослідження комбінувальних форм у сучасній англійській мові (теоретичні засади). New horizons of philological science : Collective monograph. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2021. С. 169–183. (власний внесок: 2,5 авт. арк.) П. 4. Методичні рекомендації (всього 6): 1. Круглій О. Використання часових форм в англійській мові : для студентів 1 курсу факультету міжнародних відносин. Луцьк, 2022. 84 с. (Співавтор: Черняк О.) 2. Круглій О. ENGLISH STRUCTURE TIPS. Єдиний вступний іспит (ЄВІ). Методичні рекомендації для вступників до магістратури. Луцьк, 2022. 36 с. (Співавтор: Черняк О.) 3. Круглій О. Теорія і практика перекладу. Навчально-методичний комплекс для студентів четвертого курсу факультету міжнародних відносин. Луцьк, 2022. 87 с. (Співавтор: Жулінська М.) 4. Круглій О. Наукова комунікація іноземною мовою : основи академічного письма в англійській мові. Луцьк, 2023. 52 с. (Співавтор: Черняк О.)

							5. Круглій О. Підготовка до іспитів з теорії та практики перекладу. Луцьк, 2023. 47 с. (Співавтор: Черняк О.) 6. Круглій О. Мова дипломатичних документів : для здобувачів факультету міжнародних відносин / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, кафедра іноземних мов та перекладу. Луцьк, 2024. 54 с. (Співавтор: Черняк О. П.) П. 8. Член редакції/рецензент: Виконавець проекту Science Publishing Group Certificate of Reviewer Reviewer of International Journal of Language and Linguistics ISSN Print: 2330-0205; ISSN Online: 2330-0221 – from September 12, 2022 to September 12, 2024. П. 12. Апробаційні публікації (всього 7): 1. Круглій О. Особливості вживання евфемізмів у сучасному англійському мовленні. The process and dynamics of the scientific path : with the proceedings of the VII International Scientific and Theoretical Conference, November 22, 2024, Athens, Hellenic Republic. Athens, 2024. P. 234–239. (Співавтор: Черняк О. П.) 2. Круглій О. Евфемізми в англомовному медичному дискурсі. Актуальні питання розвитку галузей науки : збірник наукових праць з матеріалами IV Міжнародної наукової конференції, м. Київ, 15 листопада, 2024 р. / Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця : ТОВ "УКРЛОГОС Груп", 2024. С. 503–508. (Співавтор: Черняк О. П.) 3. Круглій О. Особливості вживання фразеологізмів-колоронімів у сучасному політичному дискурсі. Science of XXI century: development, main theories and achievements : collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the VII International Scientific and Theoretical Conference, November 15, 2024. Helsinki, Republic of Finland: International Center of Scientific Research. P. 200–205. 4. Круглій О. Основні технології інтелектуального аналізу тексту. Наукові відкриття та фундаментальні наукові дослідження: світовий досвід : збірник наукових праць з матеріалами V Міжнародної наукової конференції, м. Полтава, 8 листопада 2024 р. / Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця : ТОВ «УКРЛОГОС Груп, 2024. С. 341–347. 5. Круглій О. Політичний жаргон у газетному дискурсі. Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти: зб. матеріалів IV Всеукраїнської наук.-метод. інтернет-конференції, Луцьк, 14 квіт. 2021 р. / Луцький національний

							технічний університет: Відділ менеджменту та промоції ЛНТУ, 2021. С. 182–184. 6. Круглій О. Механізми утворення неологізмів сфери екології людини. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного наук.-практ. семінару, Луцьк, 19 березня 2021 р. / СНУ імені Лесі Українки. Луцьк, Вежа-Друк, 2021. С. 113–117. 7. Круглій О. Особливості перекладу військових термінів (на прикладі військово-промислової термінології). Світ наукових досліджень. Вип. 12: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної наукової інтернет-конференції наукової інтернет-конференції, м. Тернопіль, Україна – м. Переворськ, Польща, 29–30 вересня 2022 р. [редкол. : О. Патрик та ін.]; ГО “Наукова спільнота”; WSS G w Przeworsku. Тернопіль: ФО-П Шпак В.Б., 2022. С. 207–210. П. 14. Керівництво проблемною групою: 1. Проблемна група: “Лінгвокогнітивні параметри дослідження словотвірних одиниць у сучасній англійській мові”. Кількість здобувачів: 8. П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: Член Всеукраїнської Асоціації з Мовного Тестування та Оцінювання (ВУАМТО), (посвідчення № 24-119 від 28 жовтня 2024 року). Підвищення кваліфікації (стажування): - Семінар «Дистанційне навчання засобами Microsoft Office 365», Луцьк, Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, квітень-жовтень 2018 року, 108 акад. год (3,78 кредиту ЄКТС). - Онлайн-тренінг від ТОВ “Дінтернал Ед’юкейшн, Тема: «Roadmap: найкращий вибір на шляху до вивчення англійської мови», жовтень 2021 року 2 акад. год (0,07 кредиту ЄКТС), Сертифікат DE-40-01110202117-2340. - Онлайн-тренінг від ТОВ “Дінтернал Ед’юкейшн”, «Додайте автентичності урокам англійської за допомогою коротких відео», вересень 2021 року 2 акад. год (0,07 кредиту ЄКТС), Сертифікат DE-40-01110202117-2340. - Онлайн-тренінг від ТОВ “Дінтернал Ед’юкейшн”, Тема: «Ключові особливості ресурсів Pearson для вивчення англійської мови у ЗВО», жовтень 2021 року 2 акад. год (0,07 кредиту ЄКТС), Сертифікат DE-40-01110202117-2340. - Семінар від інформаційно-консультаційний центр «Консул» факультету міжнародних відносин Волинського національного університету імені Лесі Українки. Електронне навчання: організація навчального процесу

							(електронний курс навчальної дисципліни). 01-30 вересня 2022 року, 30 акад. год (1 кредит ЄКТС), Сертифікат АС0120-509 від 16.10.2022. - Підвищення кваліфікації на тему «Новий досвід викладацької та науково-дослідної діяльності, організація навчального процесу». Кафедра міжнародної мовної комунікації Національного університету «Острозька академія». 01 жовтня – 28 грудня 2022 року, 180 акад. год (6 кредитів ЄКТС), Сертифікат СТ №11-22/22 від 31.12.2022. - Міжнародна наукова інтернет-конференція «Світ наукових досліджень. Випуск 12» за сприяння та участю Громадської організації «Наукова спільнота» та Вищої економічної школи в Пшеворську (РП), Тернопіль-Пшеворськ, 29-30 вересня 2022 року, 18 академ. год (0,6 кредиту ЄКТС), сертифікат н/к, 30.09.2022. - Підвищення кваліфікації за освітньо-професійною програмою «Науково-педагогічні працівники університетів, академій, інститутів», Національна академія педагогічних наук України ДЗВО «Університет менеджменту освіти», Центральний інститут післядипломної освіти, 16 січня – 16 червня 2023 р., 180 акад. год (6 кредитів ЄКТС), Свідоцтво про підвищення кваліфікації СП 35830447/0950-23 від 16.06.2023. - VII International Multidisciplinary Scientific and Theoretical Conference «Science of XXI century: development, main theories and achievements», held on November 15, 2024 in Helsinki, Republic of Finland, Helsinki, Republic of Finland:International Center of Scientific Research, 15.11.2024, 6 hours of participation (0,2 ECTS credits), Сертифікат н/к IST № 24/1511-162 та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 13: 1. Круглій О. Дослідження комбінувальних форм у сучасній англійській мові (теоретичні засади). New horizons of philological science : Collective monograph. Riga, Latvia : “Baltija Publishing”, 2021. С. 169–183. (2,5 авт.арк.) 2. Круглій О. Дистрибутивні характеристики комбінувальних форм у сучасній англійській мові. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці : Рута, 2021. Вип. 831-832. С. 156–166 (співавтор Черняк О.П.) 3. Крушлій О. Формування молодіжного сленгу під впливом комп’ютерних ігор. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького

							державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 65. Том 3. С. 199–206. (Співавтор: Черняк О. П.). 4. Черняк О. П., Петровська Н. М., Круглій О. Р., Печко Н. М., Жулінська М. О., Вознюк Є. В. ЄВІ з англійської мови : готуємося до вступу : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. Ч. 1. 253 с., Ч. 2. 19 с. (власний внесок – 2,06 авт. аркуша) Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 10 від 26.05.2022) 5. Круглій О. Англомовні запозичення у сучасних польській та українській мовах. Закарпатські філологічні студії. Ужгород : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Випуск 22. Т. 2. С. 227–231. (співавтор Черняк О. П.). 6. Круглій О. Неологізми як мовне відображення війни. Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії. 2022. № 3 (14). Луцьк. С. 103–110. (Співавтор: Жулінська М. О.). 7. Круглій О., Козак А. Утворення термінологічних ланцюжків і парадигм комбінувальними формами. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Острог : Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2021. Вип. 11(79). С. 128-132. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 20: 1. Kruhliy O., Kozak A., Yelova T., Fesyk O., Karpuk I., Morenchuk A., Shuliak N. The concept of strategic communications in Ukrainian scientific research. Ad Alta: Journal of interdisciplinary research. Social Sciences. Double-Blind Peer-Reviewed. Vol.13. Issue 1 Special Issue XXXII. 2023. P.123–126. 2. Круглій О. Англомовні запозичення у сучасних польській та українській мовах. Закарпатські філологічні студії. Ужгород : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 22. Т. 2. С. 227–231 (співавтор Черняк О. П.). 3. Круглій О. Особливості вираження осуду за допомогою комунікативно значимого мовчання (на матеріалі англомовного художнього дискурсу). Закарпатські філологічні студії. Ужгород : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 24. Т. 2. С. 48–52. (Співавтор: Черняк О.). 4. Круглій О. Особливості перекладу термінів у галузі транспорту та логістики. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023.

							С.27–30. 5. Круглій О. Основні особливості перекладу термінів із англійської мови на українську (на прикладі галузі атомної енергетики). Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2021. Вип. 12(80). С. 93–95. (співавтор Черняк О. П.) 6. Круглій О. Політичний жаргон та його особливості (на прикладі англомовних ЗМІ). Науковий журнал Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії Волинського національного університету імені Лесі Українки. Луцьк : Вежа-Друк. 2021. № 1 (9). С. 101–109.
29561	Цьолик Наталія Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: українська мова та література і польська мова, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 002691, виданий 22.12.2011, Атестат доцента 12ДЦ 038125, виданий 03.04.2014	26	ОК 10. Вступ до перекладознавства	Базова освіта: 1) 1997 р. Волинський державний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: українська мова та література і польська мова, Кваліфікація: вчитель української мови та літератури і польської мови (ЛА ВС № 000026); 2) 2021 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: 035 Філологія. Освітня кваліфікація: Магістр філології зі спеціалізації «Мова та література (польська), Професійна кваліфікація: «Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач», Диплом М21 № 118587. 3) 2024 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки. Спеціальність «Психологія». Професійна кваліфікація: Психолог. Професіонал у галузі психології. Викладач психології, М24 № 156228. Виконуються пп. 1, 3, 8, 10, 12, 14, 15, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов (всього 9 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 5): 1. Presner, R., Tsolyk, N., Vanivska, O., Bakhov, I., Povoroznyuk, R., & Sukharieva, S. Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings. 2021. 12 (3Sup1). С. 125–142. 2. Цьолик Н. Літературна візія історії у творчості Міхала Чайковського. Київські полоністичні студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. С. 354–366. 3. Цьолик Н., Харкевич Г. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68–73. 4. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. KN Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T.

							AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 (Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. 5. Vaseiko Y., Tsolyk N. The state of teaching Polish as a foreign language in Ukraine after 2022. Polish as foreign and second language among Ukrainian migrants. 2024. P. 27–41. П. 3. Навчальний посібник: Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych. Вид. І. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с. (24, 43 др. арк.) (Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 2 від 26 лютого 2021 р.). Власний внесок: 8,14 авт. арк. П. 8. Членство у редакціях закордонних часописів: Редактор-координатор «Полоністичного Бюлетеня», Інститут літературознавчих досліджень Польської академії наук. 2018-дотепер. П. 10. Участь у міжнародних проєктах: 1. Міжнародний проєкт «Геополоністика» (Інститут літературознавчих досліджень Польської Академії Наук, Варшава, 2018–2024 рр.). 2. Координатор проектів у Фундації «Поміч полякам на сході» та Фундації SEMPER POLONIA – гранти на фінансування оснащення кабінетів для вивчення польської мови, лінгвокраєзнавчих практик для студентів 2012–2021, координатор 2 міжнародних проєктів у рамах програми «Промоція польської мови» (NAWA): «Слідами легенд Люблінщини» (2023), «Слідами поетів і прозаїків Люблінщини» (2024). 3. «Ерасмус+»: викладання 8 год. занять у Поморській академії у Слупську, 16–18 травня 2023 р. П. 12. Апробаційні публікації (всього 18): 1. 1. Цьолик Н., Васейко Ю. «Як усе навколо нас має свою історію, так і життя кожної людини – це історія». Рецензія на книгу: о. Адам Галек «На дорогах наших спогадів». Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи. Т. 11. Луцьк : «Вежа-Друк», 2021. С. 91–94. 2. 2. Цьолик Н. Переклад наукових текстів як особливий вид перекладацької діяльності. Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні,методичні та соціально-психологічні аспекти: зб. матеріалів IV Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції, 14 квітня 2021 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: Відділ іміджу та промоції Луцького НТУ, 2021. С.264–266. 3. 3. Цьолик Н. Проблеми та переваги багатомовної особистості у білінгвальній спільноті. Мовні універсалії

							у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 19 березня 2021 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 16–19. 4. 4. Цьолик Н. Застосування елементів інтерактивного навчання на заняттях польської мови у ЗВО з метою формування комунікативної компетентності студентів Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): матеріали Всеукраїнського науково-практичного семінару. 25-26 березня 2021 року / укл. Ю. С. Васейко, Л. М. Деркач, Р. С. Зінчук, Л. Б. Лавринович. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 95–97. 5. 5. Цьолик Н. Типологія текстів у теорії перекладу. Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей (Луцьк, 13 травня 2021 р.). Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С. 85–87. 6. 6. Цьолик Н. Характеристика основних лексичних трансформацій у процесі перекладу (на матеріалі польської мови). Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 4-8 жовт. 2021 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. С.146–148. 7. 7. Ciołyk N. Dziedzictwo literackie Michała Czajkowskiego w tłumaczeniach. II konferencja naukowo-praktyczna Polacy na Wschodzie: rola jednostki w procesie historycznym. V Panel naukowo-dydaktyczny "Poprzez nauczanie języka polskiego do kształtowania tożsamości" Warsztaty Glottodydaktyczne pod patronatem Przedstawicielstwa Polskiej Akademii Nauk w Kijowie. Sesja posterowa: https://www.facebook.com/photo/?fbid=6118172934920333&set=gm.2671689909804905. 8. 8. Цьолик Н. Українознавчий вимір формування світогляду та утвердження громадської позиції Агатангела Кримського. Пріоритети германської та романської філології: збірник матеріалів XV Міжнародної наукової онлайн-конференції, 18-20 червня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С. 99–101. 9. Цьолик Н. Особливості перекладу назв кінофільмів на польську мову. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів I Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2022. С. 151–153.

							10. Цьолик Н. Основи моделювання процесу перекладу. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 18 березня 2022 р. Луцьк, 2022. С. 20–22. 11. Цьолик Н. Особливості вживання і перекладу фразеологічних одиниць у заголовках газети «Волинський монітор/ Monitor wołyński». Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень: зб. тез доповідей, Луцьк, 16 травня 2022 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. С. 198–200. 12. Цьолик Н. Види документів для ведення дипломатичного листування. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 3-7 жовт. 2022 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 122–124. 13. Цьолик Н. Творчість Болеслава Лесьмяна як перекладача. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 85-89 14. Цьолик Н. Встав тут і в картку назву тез. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XIII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 17 березня 2023 р. Луцьк, 2023. С. 144-147 15. Цьолик Н. Використання інформаційно-комунікаційних технологій у навчанні перекладачів: ключові переваги і недоліки. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 113–117 16. Цьолик Н. Розвиток умінь нотування у послідовному перекладі: початкові вправи як основа ефективного методу. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 183–186. 17. Цьолик Н. Використання інструментів Text to Speech у вивченні польської мови і здійсненні перекладу. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації : зб. матеріалів II Міжнародної міжкультурної комунікації, 10 квітня 2024 року / Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ ЛНТУ, 2024. С. 300–302. 18. Цьолик Н. Związki frazeologiczne w tytułach polskich mediów (na podstawie «Newsweeka» і

							«Monitora Wołyńskiego»). Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінарум. Луцьк, 15 березня 2024 р. / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, кафедра іноземних мов та перекладу, Мовний центр «Світ», Луцьк, 2024. С. 111–115. П. 14. Керівництво проблемною групою і лабораторією, член і голова журі: 1. Керівник проблемної групи з вивчення польської мови та літератури «Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи» (8 студентів факультету міжнародних відносин ВНУ імені Лесі Українки). 2. Керівництво проектом «Przekład od kuchni» («Перекладацька кухня») у межах діяльності Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу (12 студентів факультету філології та журналістики ВНУ імені Лесі Українки). 3. Член журі/ координатор Всеукраїнської студентської олімпіади зі знань про Польщу «Луцькі діалоги з польською культурою» (2019-2024 рр.). 4. Керівник Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу ВНУ імені Лесі Українки (з 2020 року дотепер). 5. Голова або/ член журі обласної олімпіади з польської мови 2018-2023 рр. 6. Член журі регіонального етапу (Луцький консульський округ) Загальнопольської олімпіади з польської мови та літератури 2008-2021 рр. 7. Керівник проблемної групи «Українсько-польський діалог через переклад: теоретичні виклики та практичні можливості» 2024/2025 н.р. (10 студентів факультету філології та журналістики ВНУ імені Лесі Українки). П. 15. Голова журі Всеукраїнського конкурсу наукових робіт МАН: Голова журі ІІ (обласного) етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів МАН України у 2023-2024 н. р. П. 19. Діяльність у професійних та громадських об'єднаннях: 1. Член правління, співзасновник Товариства польської культури ім. Тадеуша Костюшка на Волині з 1999 – дотепер. 3. Координатор Інституту Польщі Волинського національного університету імені Лесі Українки. З 2007 – дотепер. 4. Спілка вчителів-полоністів ім. Габріелі Запольської (Волинська філія). 2000 – дотепер. 5. Член Міжнародного товариства полоністичних студій. З 2021 року – дотепер.

							П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: 1. Перекладач документів: переклади з польської на українську і з української на польську мови 1997–2023 (нотаріальний реєстр – Блащук Світлана Олександрівна, Кондратюк Олена Олексіївна – Луцький міський нотаріальний округ). 2. Вчитель польської мови польської школи при Товаристві польської культури з 1993 р. – дотепер. 3. Сертифікат про 30 год. послуг усного послідовного перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проєкту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014–2020 (28–31 серпня 2021 р.). 4. Сертифікат про 20 год. послуг усного синхронного перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проєкту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014–2020 (28–31 серпня 2021 р.). 5. Сертифікат про 70 сторінок послуг письмового перекладу з польської мови на українську і навпаки в рамках міжнародного проєкту «Співпраця університетів для підтримки розвитку безпеки і кризового управління Люблінського і Луцького транскордонних регіонів» Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014–2020 (28–31 серпня 2021 р.). Підвищення кваліфікації (стажування): - Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : XI Міжнародний науково-практичний семінар Волинський національний університет, кафедра іноземних мов та перекладу, 8 год, 19.03.2021 р. Сертифікат учасника курсів підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації. - Міжнародний науковий симпозіум, присвячений Т. Костюшку до 275-річчя від дня його народження Товариство польських інженерів у Канаді, Торонто 13 лютого 2021 р., 4 год. Сертифікат учасника, Торонто, 15.02.2021. - IV Всеукраїнська науково-методична Інтернет-конференція «Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-

							психологічні аспекти» Луцький національний технічний університет, Рівненський державний гуманітарний університет, 8 год, 14 квітня 2021 Сертифікат учасника, Луцьк, 14.02.2021. - Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики» (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило) Волинський національний університет, кафедра іноземних мов та перекладу, 12 год, 25–26 березня 2021 р. Сертифікат № 119/21 – н. п., наказ ректора № 10 від 01. 04.2021 р. - «Czytanie, mowienie, pisanie – jak rozwijac kluczowe sprawnosci jezykowe u dzieci i mlodziezy – webinar ORPEG» (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном, 2 год, 01.06.2021. Сертифікат PCN-4015-1833/21, Варшава, 01.06.2021 р. - «Kompetencje kluczowe i spoleczne – jak rozwijac w zyciu i w pracy? – webinar ORPEG» (Polska) Центр розвитку польської освіти за кордоном, 2 год, 08.06.2021. Сертифікат PCN – 4015-1865/21, Варшава-08.06.2021. - Підвищення кваліфікації «Innovative forms of modern education on the exemple of Google Meet, Google Classroom platforms». International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 28.06-05.07.21 р., 45 год. Сертифікат ES № 6504/2021 05.07.2021. - Підвищення кваліфікації «Selection, preparation and publication of scientific articles in scientific journals that are indexed in Scopus and Web of Science databases». International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 12–19.07. 2021 р., 45 год. Сертифікат ES № 6862/2021 19.07.2021. - Підвищення кваліфікації «Innovative forms of modern education with use Zoom and Moodle Platforms». International Foundation Educators and Scholars, Instytut Badawczo-Rozwojowy Lubelskiego Parku Naukowo Technologicznego, Lublin, Republic Of Poland. 26.07-02.08.21 р., 45 год. Сертифікат ES № 7285/2021 02.08.2021 - Міжнародний курс підвищення кваліфікації «Stan i perspektywy dydaktyki języka polskiego w szkołach średnich i wyższych». Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, Волинський національний університет ім. Лесі Українки, м. Луцьк. 04-08.10.2021 р., 30 год.

							Свідоцтво № 766-н/с, видане 08.10.2021 р. - «Nauczanie języka polskiego jako drugiego». Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą», Polonijne Centrum Nauczycielskie techniką on-line, 28.09-19.11.2021 р., 50 год. Сертифікат PCN-4015-6125/20, Варшава, 19.11.2021. - «Wykorzystanie programu MS Excel w pracy nauczyciela szkół polonijnych za granicą». Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą Polonijne Centrum Nauczycielskie techniką on-line, 21.09-09.11.2021 r., 30 год. Сертифікат PCN-4015-5865/20, Варшава, 09.11.2021; - «Tworzenie interaktywnych ankiet oraz testów w programie MS FORMS – wykorzystanie nowoczesnych technologii w nauczaniu stacjonarnym i on-line». Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą Polonijne Centrum Nauczycielskie techniką on-line. 16.11.21 – 04.01.22. Сертифікат PCN-4015-7070/20, Варшава, 04.01.2022; - «Interaktywne filmy z Edpuzzle- tworzymy narzędzia do odwróconego nauczania w szkole polonijnej». Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą, Polonijne Centrum Nauczycielskie, on-line, 14.12.2021-08.02.2022 р. (30 godzin) Сертифікат PCN – 4015-7161/20, Варшава, 08.02.2022 р.; - Курс підвищення кваліфікації в рамках Весняної школи Вернадського-2023 «Сталий інклюзивний та розумовий розвиток в умовах децентралізації: досвід ЄС». Волинський національний університет ім. Лесі Українки. Сертифікат 199-ШВ-01-2023, 90 год; - Pomeranian University in Slupsk, Erasmus Teaching Assignment. Pomeranian University in Slupsk. 16-18.05.2023 (8 год); - Курс підвищення кваліфікації за програмою всеукраїнського семінару «Соціальна і здоров'язбережувальна освітня галузь». Інститут модернізації змісту освіти, ПК-ПК-2023/5868, 3 год.; - «Szkolenie dla lektorów języka polskiego jako obcego z komponentem regulacji emocjonalnej». Polsko-Amerykańska Fundacja Wolności, 13-25.03.2023, 44 год.; - Учасник: I Światowy Kongres Edukacji i Nauki Polskiej za Granicą (Польща, Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Marii Kolbego, 5-9.07.2023); - Учасник: VIII Światowy Kongres Polonistów, Польща, факультет полоністики Ягеллонського університету і Міжнародне товариство полоністичних студій, 12-14.07.2023; - Підвищення кваліфікації в рамах V Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики навчання польської мови в

							закладах середньої та вищої освіти», Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, ВНУ ім. Лесі Українки, 14–18.10.2024 р., 20 год, Сертифікат АС 2024-6441 та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 10: 1. Цьолик Н., Харкевич Г. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68-73. 2. Presner R., Tsolyk N., Vanivska O., Bakhov I., Povoroznyuk R., & Sukharieva S. Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings. 2021. No 12 (3Sup1). P. 125-142. 3. Цьолик Н. Проблеми та переваги багатомовної особистості у білінгвальній спільноті. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 19 березня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 16–19. 4. Цьолик Н. Українознавчий вимір формування світогляду та утвердження громадської позиції Агатангела Кримського. Пріоритети германської та романської філології: збірник матеріалів XV Міжнародної наукової онлайн-конференції, 18–20 червня 2021 року. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. С.99–101. 5. Цьолик Н. Творчість Болеслава Лесьмяна як перекладача. Теоретичні та практичні аспекти досліджень іноземної філології, методики викладання іноземних мов та перекладу: зб. тез доповідей ; Луцьк, 16 травня 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 85–89. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 15: 1. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 Issue 1. Special Issue XLI. 2024. P. 107–114. 2. Presner R., Tsolyk N., Vanivska O., Bakhov I., Povoroznyuk R., & Sukharieva S. Cognitive and Semiotic Model of Translation. Postmodern Openings. 2021. No 12 (3Sup1). P. 125-142. 3. Цьолик Н., Харкевич Г. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68-73. 4. Цьолик Н. М. Особливості перекладу назв кінофільмів на польську

							мову. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів I Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2022. С. 151-153. 5. Цьолик Н. Використання інструментів Text to Speech у вивченні польської мови і здійсненні перекладу. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації : зб. матеріалів II Міжнародної міжкультурної комунікації, 10 квітня 2024 року / Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ ЛНТУ, 2024. С. 300-302. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 18: 1. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 Issue 1. Special Issue XLI. 2024. P. 107–114 2. Цьолик Н. Використання інформаційно-комунікаційних технологій у навчанні перекладачів: ключові переваги і недоліки. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. - Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 113-117. 3. Цьолик Н. Розвиток умінь нотування у послідовному перекладі: початкові вправи як основа ефективного методу. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 257 с. С. 183-186. 4. Цьолик Н. Związki frazeologiczne w tytułach polskich mediów (na podstawie „Newsweeka” і „Monitora Wołyńskiego”). Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару, м. Луцьк, 15 березня 2024 р. / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, кафедра іноземних мов та перекладу, Мовний центр “Світ”, Луцьк, 2024. С. 111-115. 5. Цьолик Н. М. Особливості перекладу назв кінофільмів на польську мову. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів I Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2022. С. 151-153. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 20: 1. Vaseiko Y., Tsolyk N. The state of teaching Polish as a

							foreign language in Ukraine after 2022. Polish as foreign and second language among Ukrainian migrants. 2024. P. 27–41. 2. Цьолик Н., Харкевич Г. Лексико-граматичні засоби вираження модальності в англійській, українській та польській мовах. Нова філологія. Збірник наукових праць. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 87. С. 68-73. 3. Цьолик Н. Związki frazeologiczne w tytułach polskich mediów (na podstawie „Newsweeka" і „Monitora Wołyńskiego"). Мовні універсалії у міжкультурній комунікації : матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару, м. Луцьк, 15 березня 2024 р. / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет міжнародних відносин, кафедра іноземних мов та перекладу, Мовний центр "Світ", Луцьк, 2024. С. 111-115. 4. Цьолик Н. Проблеми та переваги багатомовної особистості у білінгвальній спільноті. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: матеріали XI Міжнародного науково-практичного семінару. ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 19 березня 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 16–19. 5. Цьолик Н. Використання інформаційно-комунікаційних технологій у навчанні перекладачів: ключові переваги і недоліки. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. - Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С. 113-117. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 21: 1. Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 Issue 1. Special Issue XLI. 2024. P. 107–114. 2. Цьолик Н. Літературна візія історії у творчості Міхала Чайковського. Київські полоністичні студії. Т. XXXVII. Київ: Талком, 2021. С. 354–366. 3. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. KN Zinchuk R., Vaseiko Y., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 14 (Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. 4. Vaseiko Y., Tsolyk N. The state of teaching Polish as a foreign language in Ukraine after 2022. Polish as foreign and second language among Ukrainian migrants. 2024. P. 27–41. 5. Сухарєва С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla

							studentów szkół wyższych. Вид. І. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с. (24, 43 др. арк.) (Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 2 від 26 лютого 2021 р.). Власний внесок: 8,14 авт. арк.
3491	Полежаєва Тетяна Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1994, спеціальність: Російська мова і література та англійська мова, Диплом магістра, Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 010060, виданий 11.04.2001, Атестат доцента 12ДЦ 023922, виданий 09.11.2010	24	ОК 11. Вступ до літературознавства	Базова освіта: 2019 р. Східноєвропейський національний університет ім. Лесі Українки. Спеціальність: «Філологія. Мова та література (польська). Переклад». Кваліфікація: «Магістр філології, науковий співробітник, фахівець зі слов'янських мов та літератур, викладач польської та англійської мов, перекладач». Диплом М19 №029778. Виконуються пункти 4, 12, 14, 20 п. 38 Ліцензійних умов (всього 4 пункти). П. 4. Методичні рекомендації: 1. Полежаєва Т.В. Методика цілісно-системного аналізу літературного твору. Теорія і практика. Ч. 2. Київ-Луцьк: ЛЦСД, 2020. 72 с. 2. Полежаєва Т.В. Зміст і форма літературного твору, їх типи і види. Тематичний словник-довідник з літературознавства. Київ-Луцьк : ЛЦСД, 2020. 72 с. 3. Полежаєва Т. В. Інформаційно-комунікаційні технології сьогодення. Методичні рекомендації для студентів. Луцьк, 2023. 26 с. 4. Полежаєва Т. В. Методичні рекомендації для самостійної роботи студентів за навчальною дисципліною «Лінгвокраїнознавство Польщі». Луцьк, 2022. 18 с. 5. Удалов В.Л., Полежаєва Т.В. Сучасний духовний фактор: природний підхід до нього, частково- і цілісно-системні наслідки та їх сприйняття. Ч. 1. Київ-Луцьк, 2021. 40 с. П. 12. Апробаційні публікації (всього 8): 1. Zinchuk R., Vaseiko Yu., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T., Kasianchuk N., Kryshtof N. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. URL : https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140141/PDF/140141.pdf. 2. Байка та її різновиди у сучасному світі. Вісник Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки. № 2 (6). Дніпропетровськ: 2021. С. 187–194. 3. Melnyk I., Masytska T., Holoiukh L., Kravchuk V., Polezhaieva T., Honchar K. Evaluative Lexis in Contemporary Publicistic Discourse: Lexicological and Psycholinguistic Projection. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. 2022. С. 12–19. 4. Лозовська К., Полежаєва Т. Особливості перекладу обсценної лексики польською мовою (на

							матеріалі роману Дж. Р. Р. Мартіна «Гра престолів»). Міжнародна науково-практична конференція «Мова, література і культура: актуальні питання взаємодії», 8-9 жовтня 2021 р, Львів : ГО «Наукова філологічна організація «ЛОГОС», 2021. 92 с. С. 20-23. 5. Полежаєва Т. Станіслав Лем: «фантастичні» переклади польського фантаста. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: Збірник тез доповідей ІІ Міжнародного науково-методичного семінару та матеріалів Олімпіади знань про Польщу. «Луцькі діалоги з польською культурою – 2021». Київ – Луцьк – Варшава, 4-8 жовтня 2021 року. С. 114–117. 6. Баран І., Полежаєва Т. Символіка та образ України в творчості Юліуша Словацького: поетична романтика і політична спрямованість («Мазепа»). Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ - Луцьк - Варшава, 13-17 лист. 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 137 с. С. 10-13. 7. Бончковська І., Полежаєва Т. Експлікація стереотипних ознак представників різних етнічних груп у польських анекдотах. Scripta manent: молодіжний науковий вісник інституту філології та журналістики. Збірник наукових праць. Луцьк, 2024.С. 71-75. 8. Полежаєва Т., Дубій А. Польський сленг і його джерела. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: матеріали V Міжнародного науково-методичного семінару. 14-18 жовтня. Київ-Луцьк-Варшава, 2024. С. 150–153. П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком «Трансформація світових легендарних сюжетів у польській, англійській та українській літературах» (10 студентів у 2024-2025 н.р.). П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: Волинський інститут післядипломної педагогічної освіти, Відділ гуманітарних дисциплін: 2012-дотепер. Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації на Всеукраїнській практичній онлайн конференції «Використання педагогічних технологій у ЗЗСО і ЗПТО: теорія і практика» за темою «Освітні методики. Проєктні технології навчально-виховного процесу». Платформа освіти». 19.02 – 20.02.2021 р., 6 год, сертифікат № 8727649355.

							- Підвищення кваліфікації на Всеукраїнському науково-практичному семінарі «Пріоритетні напрямки сучасної лінгводидактики». ВНУ ім. Лесі Українки. 25.02 – 26.03.2021 р., 12 год, сертифікат 95/21 – н.п. - Підвищення кваліфікації на платформі масових відкритих онлайн-курсів Prometheus Тема: «Медіаграмотність для освітян». Prometheus платформа онлайн-освіти в Україні. Вересень 2021 р., 60 год, сертифікат № d09f50aeee69471b83e9ec5af8486761. - Підвищення кваліфікації на платформі масових відкритих онлайн-курсів Prometheus Тема: «Впровадження інновацій в школах». Вересень 2021 р. (сертифікат № c6b6ccfc9a504608a9960c02dcaa5575). - Підвищення кваліфікації за напрямом «Розвиток професійних компетентностей» «Сучасні підходи й методи у навчанні польської мови та літератури». Волинський інститут післядипломної педагогічної освіти, Луцьк. 02.12.2021р. (сертифікат). - Міжнародний курс підвищення кваліфікації «Stan i perspektywy dydaktyki języka polskiego w szkołach średnich i wyższych». Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, Волинський національний університет ім. Лесі Українки, м. Луцьк. 04-08.10.2021 р., 30 год. Свідоцтво № 770-н/с, видане 08.10.2021 р. - Підвищення кваліфікації на платформі масових відкритих онлайн-курсів Prometheus Тема: «Академічна доброчесність: онлайн-курс для викладачів». Prometheus платформа онлайн-освіти в Україні. 01.09 – 09.06.2022 р., 60 год (2 кредити), сертифікат № 6719c6e3a5834318b72d916142a7d47c. - Підвищення кваліфікації на платформі масових відкритих онлайн-курсів Prometheus «Підвищення кваліфікації педагогічних працівників: нові вимоги і можливості». Prometheus платформа онлайн-освіти в Україні. 30.05–01.06.2022р. (сертифікат№ 2d757f50b5e349b796a1e0982676460c). - Підвищення кваліфікації «Електронне навчання: організація навчального процесу (електронний курс навчальної дисципліни)». Волинський національний університет імені Лесі Українки. 1-30 вересня 2022 р., 30 год, сертифікат АС № 0120-546. - Підвищення кваліфікації в рамах IV Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики навчання польської мови в закладах середньої та вищої освіти», Полоністичний бюлетень ПАН (РП), Інститут педагогіки НАПН України, ВНУ ім. Лесі

							Українки, 13.11–17.11.2023 р., 20 год, сертифікат АС 2023-5599. - Курси підвищення кваліфікації під час V Міжнародного науково-методичного семінару «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», Інститут педагогіки НАПН України – Волинський національний університет імені Лесі Українки – «Полоністичний бюлетень» Польської академії наук, 20 акад. год, 14-18.10.2024, сертифікат № АС2024-6445. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 11: 1. Zinchuk R., Vaseiko Yu., Tsolyk N., Sukharieva S., Polezhajeva T., Kasianchuk N., Kryshtof N. Stylistic Means of Expressing Language Creativity of Barbara Kosmovska. AD ALTA : Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Special Issue XLI. P. 107–114. URL : https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140141/PDF/140141.pdf (Web of Science, Q3). 2. Лозовська К., Полежаєва Т. Характерні риси відтворення обсценної лексики польською та українською мовами (на матеріалі роману Дж. Мартіна «Гра престолів»). Україна та Польща: Минуле, сьогодення, перспективи. Науковий збірник. Том 11. Луцьк, 2021. 96 с. 3. Полежаєва Т.В. Зміст і форма літературного твору. Тематичний словник-довідник з літературознавства. Луцьк, 2023. 72 с. 4. Полежаєва Т. Методика цілісно-системного аналізу літературного твору. Теорія і практика. Ч. 1. Київ-Луцьк, 2021. 72 с. 5. Полежаєва Т. В., Удалов В. Л. Літературознавство та його науки. Цілісно-системна картина / Монографія. 2-е вид., випр. і доп. Київ-Луцьк: ЛІЦСД, 2020. 68 с. (власний внесок 1,5 авт. арк.). Науково-методичні публікації за тематикою ОК 19: 1. Melnyk I., Masytska T., Holoiukh L., Kravchuk V., Polezhaieva T., Honchar K. Evaluative Lexis in Contemporary Publicistic Discourse: Lexicological and Psycholinguistic Projection. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. 2022. С. 12–19. (У співавт.). (Web of Science). 2. Полежаєва Т. Силабус навчальної практики з циклу професійної підготовки «Лінгвокраїнознавча практика» / Для студентів факультету філології та журналістики (Мова та література (польська)). Луцьк, 2022. 11 с. 3. Будько М. Полежаєва Т. Соціокультурний та соціолінгвістичний аспекти вивчення польської мови в закладах загальної середньої освіти. II Міжнародний науково-

							методичний семінар «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти» та міжнародні курси підвищення кваліфікації. 4-8 жовтня. Київ – Луцьк – Варшава, 2021. С. 30–33. 4. Полежаєва Т. Методичні рекомендації для самостійної роботи студентів за навчальною дисципліною «Лінгвокраїнознавство Польщі». Луцьк, 2022. 18 с. «Лінгвокраїнознавство Польщі». Луцьк, 2022. 18 с. 5. Полежаєва Т. Особливості проведення лінгвокраїнознавчої практики для студентів-полоністів. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 13-17 лист. 2023 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 137 с. С. 85-87.
426111	Пастернак Вікторія Валентинівна	Доцент, Основне місце роботи	Інформаційних технологій і математики	Диплом магістра, Луцький національний технічний університет, рік закінчення: 2012, спеціальність: 090905 Медичні прилади і системи, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2023, спеціальність: 014 Середня освіта, Диплом кандидата наук ДК 041625, виданий 11.06.2007, Атестат доцента АД 004864, виданий 04.06.2020	9	ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Базова освіта: 1) 2012 р. Луцький національний технічний університет. Спеціальність: медичні прилади і системи. Кваліфікація: магістр з медичних приладів і систем, диплом ВС № 43804917; 2) 2023 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки. Спеціальність: Середня освіта. Інформатика. Кваліфікація: Вчитель інформатики закладу загальної середньої освіти для старших класів та профільної школи, диплом М23 № 123458, виданий 31.12.2023 р. Виконуються пункти 1, 3, 4, 12, 14, 19 п. 38 Ліцензійних умов (всього 6 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 24): 1. Pasternak V., Zabolotnyi O., Ilchuk N., Machado J., Svirzhevskyi K. The Behaviour of a Rod (Beam) Under the Influence of an External Power Load. Lecture Notes in Mechanical Engineering. 2022. P. 13-22. (Scopus); 2. Pasternak V., Zabolotnyi O., Svirzhevskyi K., Zadorozhnikova I., Machado J. Influence of Mechanical Processing on the Durability of Parts in Additive Manufacturing Conditions. Lecture Notes in Mechanical Engineering. 2022. P. 24-35. (Scopus); 3. Pasternak V., Samchuk L., Ruban A., Chernenko O., Morkovska N. Investigation of the Main Stages in Modeling Spherical Particles of Inhomogeneous Materials. Materials Science Forum. 2022. № 1068. P. 207-214. (Scopus); 4. Ruban A., Pasternak V., Huliieva N. Prediction of the Structural Properties of Powder Materials by 3D Modeling Methods. Materials Science Forum. 2022. №. 1068. P. 231-238. (Scopus); 5. Pasternak V., Ruban A., Surianinov M., Otrosh Yu., Romin A. Software Modeling Environment for Solving

							Problems of Structurally Inhomogeneous Materials. Materials Science Forum. 2022. № 1068. P. 215-222. (Scopus); 6. Pasternak V., Samchuk L., Huliieva N., Andrushchak I., Ruban A. Investigation of the Properties of Powder Materials Using Computer Modeling. Materials Science Forum. 2021. № 1038. P. 33-39. (Scopus); 7. Pasternak V., Zabolotnyi O., Holii O., Tkachuk A., Cagáňová D. Numerical Investigation of Materials Porosity Based on the 3D Computer Simulation Particle Packaging Model. Lecture Notes in Mechanical Engineering. 2023. P. 237-246. (Scopus). 8. Pasternak V., Zabolotnyi O., Ilchuk N., Cagáňová D., Hulchuk Y. Improvement of Processes for Obtaining Titanium Alloys for Manufacturing Parts with Design Elements. Lecture Notes in Mechanical Engineering. 2022. P. 323-333. (Scopus); 9. Zabolotnyi O., Pasternak V., Ilchuk N., Cagáňová D., Hulchuk Y. Study of the Porosity Based on Structurally Inhomogeneous Materials Al-Ti. Lecture Notes in Mechanical Engineering. 2021. P. 349-359. (Scopus); 10. Zabolotnyi O., Pasternak V., Ilchuk N., Huliieva N., Cagáňová D. Powder Technology and Software Tools for Microstructure Control of AlCu2 Samples. Lecture Notes in Mechanical Engineering. 2021. P. 585-593. (Scopus); 11. Pasternak V., Ruban A., Surianinov M., Shapoval S. Simulation Modeling of an Inhomogeneous Medium, in Particular: Round, Triangular, Square Shapes. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 27-35. (Scopus); 12. Pasternak V., Ruban A., Hurkalenko V., Zhyhlo A. Computer Simulation Modeling of an Inhomogeneous Medium with Ellipse-Shaped Irregular Elements. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 37-45. (Scopus); 13. Pasternak V., Ruban A., Zolotova N., Suprun O. Computer Modeling of Inhomogeneous Media Using the Abaqus Software Package. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 47-56. (Scopus); 14. Pasternak V., Ruban A., Shvedun V., Veretennikova J. Development of a 3D Computer Simulation Model Using C++ Methods. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 57-66. (Scopus); 15. Pasternak V., Sulym H., Pasternak I. Frequency Domain Green's Function and Boundary Integral Equations for Multifield Materials and Quasicrystals. International Journal of Solids and Structures. 2024. Vol. 286-287. P. 1-12. (Scopus); 16. Pasternak V., Zabolotnyi O., Cagáňová D., Hulchuk Y. Investigation of Cylindrical Particles Sphericity and Roundness Based on the Extreme Vertices Model.

							Lecture Notes in Mechanical Engineering Advances in Design, Simulation and Manufacturing VII. 2024. P. 62-73. (Scopus); 17. Pasternak V., Sulym H., Pasternak I., I. Hotsyk I. Extended Stroh Formalism for Plane Problems of Thermoelasticity of Quasicrystals with Applications to Green's Functions and Fracture Mechanics. International Journal of Engineering Science. 2024. Vol. 203. P.1-19. (Scopus); 18. Pasternak V., Zabolotnyi O., Cagáňová D., Hulchuk Y. Optimization of 3D Computer Model Parameters for Spherical Elements Modeling. Smart Cities: Importance of Management and Innovations for Sustainable Development. 2024. P. 233-249. (Scopus); 19. Pasternak V., Ruban A., Zemlianskyi O., Ivanov G. Using Various Methods of Imaging and Visualization for Studying Heterogeneous Structures at Micro- and Nanoscales. Materials Science Forum. 2024. № 1126. P. 131-141. (Scopus); 20. Pasternak V., Ruban A., Holii Ol., Vavreniuk S. Mathematical Model of the Dynamics of Spherical Elements. Advances in Science and Technology. 2024. № 156. P. 117-125. (Scopus); 21. Pasternak V., Ruban A., Horbachenko Yu., Vavreniuk S. Computer Modelling of the Process of Separation of Heterogeneous Elements (Spheres). Advances in Science and Technology. 2024. № 156. P. 127-136. (Scopus); 22. Pasternak V., Ruban A., Bilotil Ol., Karpova D. Effective Application of Numerical Approaches and Green Functions for the Process of Modelling Spheres. Advances in Science and Technology. 2024. № 156. P. 3-13. (Scopus); 23. Pasternak V., Ruban A., Chernenko Ol., Nadon Ol. Use of the Boundary Element Method for Solving Problems of Predicting the Regularities of Formation of the Structure of Non-Isometric Components. Advances in Science and Technology. 2024. № 156. P. 15-25. (Scopus); 24. Pasternak V., Ruban A., Pasynchuk K., Polyanskyi P. Special Features of Using Mathematical Modeling for the Study of Tetrahedral Elements. Advances in Science and Technology. 2024. № 156. P. 27-37. (Scopus). П. 3. Монографії (всього 7): 1. Pasternak V. Investigation of the Properties of Structurally Inhomogeneous Materials with Elements of Computer Modeling: monograph. Chisinau: Lambert Academic Publishing, 2021. 111 p. 2. Pasternak V. Information Technology: Abstraction to Implementation: monograph. Chisinau: Lambert Academic Publishing, 2022. 121 p. 3. Pasternak V. Computer modelling of objects and processes: monograph. Chisinau: Lambert Academic

							Publishing, 2022. 110 p. 4. Pasternak V. Modern information technologies in education, didactic methods and upbringing: monograph. London, United Kingdom: Lambert Academic Publishing, 2023. 112 p. 5. Pasternak V. Application of numerical methods and computer modeling in education: monograph. London, United Kingdom: Lambert Academic Publishing, 2023. 121 p. 6. Pasternak V. Programming: monograph. London, United Kingdom: Lambert Academic Publishing, 2024. 120 p. 7. Pasternak V. Features of teaching computer modeling in informatics lessons: monograph. London, United Kingdom: Lambert Academic Publishing, 2024. 112 p. П. 4. Методичні рекомендації (всього 6): 1. Пастернак В.В. Інформаційні технології: конспект лекцій для денної та заочної форм навчання. Луцьк: Луцький НТУ, 2021. 78 с. 2. Пастернак В.В. Інформаційні технології: методичні вказівки до практичних занять для денної та заочної форм навчання. Луцьк: Луцький НТУ, 2021. 84 с. 3. Пастернак В.В. Наукові дослідження за напрямком магістерської роботи: методичні вказівки до виконання практичних занять для денної та заочної форм навчання. Луцьк: Луцький НТУ, 2021. 99 с. 4. Пастернак В.В., Яцюк С.М. Курсова робота з програмування: методичні вказівки до виконання курсової роботи з програмування. Луцьк: ПП Мажула Ю.М., 2022. 71 с. 5. Пастернак В.В. Обчислювальні методи: конспект лекцій для студентів спеціальності 014 Середня освіта (Інформатика) першого (бакалаврського) рівня. Луцьк: ПП Мажула Ю.М., 2023. 95 с. Пастернак В.В. Обчислювальні методи: методичні вказівки до виконання лабораторних робіт. Луцьк: ПП Мажула Ю.М., 2023. 60 с. П. 12. Апробаційні публікації (всього 26): 1. Пастернак В. В. Еволюція розвитку інформаційних систем та технологій. Комплексне забезпечення якості технологічних процесів та систем : тези доп. XI Міжнар. наук.-практ. конф. (26–27 травн. 2022 р.). Чернігів, 2022. С. 180–181. 2. Пастернак В. В., Самчук Л. М., Медведчук Н. К., Рубан А. В. Теоретичні та експериментальні дослідження елементів конструкцій з втручанням CAD/CAM/CAE технологій. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (19–20 травн. 2022 р.). Харків, 2022. С. 143–144. 3. Пастернак В. В., Рубан А. В. Дослідження структурно-неоднорідних матеріалів

							методами комп'ютерного матеріалознавства. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (19–20 травн. 2022 р.). Харків, 2022. С. 140–141. 4. Пастернак В. В. Комп'ютерно-імітаційне моделювання опуклими багатогранниками та круглими сферами. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (19–20 травн. 2022 р.). Харків, 2022. С. 138–139. 5. Пастернак В. В. Інтелектуалізація виробничих систем на основі сучасних інформаційних технологій. Прогресивні напрямки розвитку автоматичних технологічних комплексів: матеріали VII Міжнар. наук.-практ. конф. з проблем вищої освіти і науки ТК-2022 (28–30 травн. 2022 р., Луцьк). Луцьк: ЛНТУ. 2022. С. 50–52. 6. Пастернак В. В. Особливості моделювання методами StarUML. Математичні методи та моделі технічних і економічних систем: тези доп. Міжнар. наук.-техн. конф. (22–23 лист. 2022 р.). Тернопіль, 2022. С. 146–147. 7. Пастернак Я. М., Пастернак В. В. Обчислення фундаментальних розв'язків просторової термомагнітоелектропружності та їх похідних. Матеріали науково-практичної конференції, присвяченої 130-річчю від дня народження М. П. Кравчука (11 жовтня 2022 року). Луцьк, 2022. С. 44–46. 8. Пастернак В.В., Рубан А.В. Розробка комп'ютерно-імітаційної моделі для дослідження неоднорідних середовищ. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (19–20 травн. 2023 р.). Харків, 2023. С. 276–277. 9. Пастернак В. В. Комп'ютерно-імітаційне моделювання неоднорідного середовища з елементами еліпсоподібної нерегулярної форми. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (19–20 травн. 2023 р.). Харків, 2023. С. 272–273. 10. Пастернак В. В. Моделювання неоднорідних середовищ на основі обчислювальних методів програмного комплексу Abaqus. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (19–20 травн. 2023 р.). Харків, 2023. С. 274–275. 11. Пастернак В. В., Сватко А. В. Розробка скриптів для автоматизації з використанням мови програмування Python. Комплексне забезпечення якості технологічних процесів та систем : тези доп. XIII Міжнар. наук.-практ. конф. (25–26 травн. 2023 р.). Чернігів, 2023. С. 266–268.

							12. Пастернак В.В. Математичне та комп'ютерне моделювання складних процесів за допомогою програмного забезпечення SCILAB/XCOS. Стан, досягнення та перспективи інформаційних систем і технологій: тези доп. XXIII Всеукраїн. наук.-техн. конф. молодих вчених, аспірантів та студентів (20–21 квітн. 2023 р.). Одеса, 2023. С. 65–77. 13. Пастернак Я.М., Пастернак В.В. Тестування програмного забезпечення щодо коректної адресації динамічної пам'яті. Математика. Інформаційні технології. Освіта: тези доп. XII Міжнар. наук.-практ. конф. (2–4 червн. 2023 р.). Луцьк-Світязь, 2023. С. 131–132. 14. Пастернак В.В. Сучасні проблеми підготовки вчителя-інформатики в умовах змішаного навчання та шляхи їх розв'язання. Цифрові інструменти у сучасній освіті : матеріали доповідей (статей, тез) учасників/учасниць наук.-практ. інтернет-конф. (м. Луцьк, 16 травня 2023). Луцьк : КЗВО «Луцький педагогічний коледж». 2023. С. 150–154. 15. Пастернак В.В. Математичне моделювання опуклими багатогранниками, круглими сферами та сфероквадратами. Математика. Інформаційні технології. Освіта. 2023. № 10. С. 122–128. 16. Пастернак В.В. Застосування інтерактивних технологій навчання на заняттях спеціальності 014 Середня освіта (Інформатика). Комп'ютерні ігри та мультимедіа як інноваційний підхід до комунікації – 2023: матеріали III Всеукраїнської наук.-техн. конф. молодих вчених, аспірантів і студентів (28–29 вересн. 2023 р., Одеса). Одеса: ОНТУ. 2023. С. 72–75. 17. Оксенюк С.Р., Пастернак В.В. Роль штучного інтелекту в майбутньому розвитку інформаційних технологій. Комплексне забезпечення якості технологічних процесів та систем : тези доп. XIV Міжнар. наук.-практ. конф. (23–24 травн. 2024 р.). Чернігів, 2024. С. 330–331. 18. Драка А.Р., Пастернак В.В. Математичне моделювання опуклими багатогранниками та круглими сферами. Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень: збірник тез доп. XVIII міжнар. наук.-практ. конф. студентів і аспірантів (м. Луцьк, 14 травн–15 травн. 2024 р.). Луцьк, 2024. С. 348–350. 19. Савоник І.О., Пастернак В.В. Способи використання віртуальної реальності на уроках інформатики. Математика. Інформаційні технології. Освіта: збірник тез доп. XIII міжнар. наук.-практ. конф. (м. Луцьк, 31 травн. –2 червн. 2024 р.).

							Луцьк, 2024. С. 164–166. 20. Пастернак В.В. Вибір мови програмування для реалізації автоматизації в ІТ-індустрії. Комплексне забезпечення якості технологічних процесів та систем : тези доп. XIV Міжнар. наук.-практ. конф. (23–24 травн. 2024 р.). Чернігів, 2024. С. 285–287. 20. Пастернак В.В. Еволюція розвитку інформаційних технологій: розвиток та перспективи. Математика. Інформаційні технології. Освіта: збірник тез доп. XIII міжнар. наук.-практ. конф. (м. Луцьк, 31 травн.–2 червн. 2024 р.). Луцьк, 2024. С. 155–156. 21. Пастернак В. В. Покращення методики навчання інформатики у вищій школі: застосування сучасних інноваційних підходів. Підготовка педагогів до професійної діяльності в умовах змішаного навчання – 2024: матеріали III Всеукраїнської науково-практичної конференції (28–29 травн. 2024 р., м. Рівне). Рівне: РДГУ. 2024. С. 55–59. 22. Пастернак В. В., Рубан А.В., Козак С.М. Використання математичних та комп'ютерних моделей для аналізу взаємозв'язків між сферичними елементами. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (16–18 травн. 2024 р.). Харків, 2024. С. 77–78. 23. Пастернак В. В., Рубан А.В., Козак С.М. Застосування функцій Гріна для моделювання сфер. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (16–18 травн. 2024 р.). Харків, 2024. С. 79–80. 24. Пастернак В. В., Рубан А. В., Козак С. М. Особливості застосування математичного моделювання для дослідження тетраедральних елементів. Problem of Emergency Situations : тези доп. Міжнар. наук.-практ. конф. (16–18 травн. 2024 р.). Харків, 2024. С. 81–82. 25. Пастернак В. В., Сулим Г. Т. Фундаментальний розв'язок та інтегральні рівняння просторової термовологопружності анізотропних тіл. Математичні проблеми механіки математичних структур – 2024: матеріали 11-ї Міжнародної наукової конференції (25–26 вересн. 2024 р., м. Львів). Львів: ІППММ ім. Я.С. Підстригача НАН України. 2024. С. 82–83. 26. Пастернак В. В., Сулим Г. Т. Матричний підхід побудови фундаментальних розв'язків просторових задач мікрополярної теорії пружності анізотропних тіл. Механіка: сучасність і перспективи – 2024: матеріали Міжнародної наукової конференції (8–9 жовт. 2024 р., м. Київ). Київ: МСіП. 2024. С. 62–63. П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівник проблемної групи

							«Використання інформаційних технологій в освіті, дидактичній методиці та вихованні» (10 здобувачів освіти, з них: 3-ри студенти 2-го курсу групи Інф-25О, 7 студентів 3-го курсу групи Інф-35О). П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: 1. International Association for Technological Development and Innovations is a non-government organization and a professional community established for fostering and promoting innovations to the science, technology, and education. Membership № 0221, since: 2020; 2. Член ГО «Східноєвропейське наукове товариство». № ES 073 від 25.10.2022 року. Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації з академічної доброчесності: онлайн-курс для викладачів. м. Київ, Україна. Американські ради з міжнародної освіти ACTR/ACCELS 22.12.2022 р. Сертифікат Prometheus від 22.12.2022 року (60 год. / 2 кредити ECTS) Режим доступу: https://courses.prometheus.org.ua:18090/cert/484421854c1a4eeca279cc9ee0735d82 - Вебінар на тему: Використання неформальної освіти у підготовці бакалаврів та магістрів: досвід країн Європейського Союзу та України. м. Люблін, Республіка Польща, 19–26.12.2020 р. Сертифікат про проходження стажування: ES № 11555/2022 від 26.12.2022 р. (45 год. / 1,5 кредити ECTS). - Вебінар на тему: Неформальна освіта при підготовці бакалаврів в країнах Європейського Союзу та Україні. м. Люблін, Республіка Польща, 20–27.02.2023 р. Сертифікат про проходження стажування: ES № 12408 від 27.02.2023 р. (45 год. / 1,5 кредити ECTS). - Всеукраїнський форум «Підготовка фахівців в галузі ІТ-освіта в умовах воєнного стану». Рівненський державний гуманітарний університет, 21–22.02.2023 рр. Сертифікат про проходження стажування: № 2023-052 від 22.02.2023 року (15 год. / 0,5 кредити ECTS). - Підвищення кваліфікації «Цифрові технології в освітніх та наукових дослідженнях». Волинський національний університет імені Лесі Українки, 31.05–13.06.2023 р. Сертифікат про проходження стажування: № 78/2023 від 26.05.2023 р. (108 год. / 3,6 кредити ECTS). - Навчання у магістратурі за спеціальністю 014 Середня освіта. (Інформатика), Волинський національний університет імені Лесі Українки, 01.09.2022–31.12.2023, Диплом магістра: М23№123458 від

							31.12.2023 р. (термін навчання 1 рік 4 місяці 2700 год. / 90 кредитів ECTS) та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 3: 1. Pasternak V., Ruban A., Surianinov M., Otrosh Yu., Romin A. Software Modeling Environment for Solving Problems of Structurally Inhomogeneous Materials. Materials Science Forum. 2022. № 1068. P. 215–222. (Scopus). 2. Pasternak V. Information Technology: Abstraction to Implementation: monograph. Chisinau: Lambert Academic Publishing, 2022. 121 p. (монографія). 3. Пастернак В. В. Еволюція розвитку інформаційних систем та технологій. Комплексне забезпечення якості технологічних процесів та систем : тези доп. XI Міжнар. наук.-практ. конф. (26–27 травн. 2022 р.). Чернігів, 2022. С. 180–181. 4. Pasternak V. Investigation of the Properties of Structurally Inhomogeneous Materials with Elements of Computer Modeling: monograph. Chisinau: Lambert Academic Publishing, 2021. 111 p. (монографія). 5. Пастернак В. В. Інформаційні технології: конспект лекцій для денної та заочної форм навчання. Луцьк: Луцький НТУ, 2021. 78 с. 6. Пастернак В. В. Інформаційні технології: методичні вказівки до практичних занять для денної та заочної форм навчання. Луцьк : Луцький НТУ, 2021. 84 с. 7. Pasternak V., Ruban A., Shvedun V., Veretennikova J. Development of a 3D Computer Simulation Model Using C++ Methods. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 57–66. (Scopus). 8. Pasternak V., Ruban A., Zolotova N., Suprun O. Computer Modeling of Inhomogeneous Media Using the Abaqus Software Package. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 47–56. (Scopus). 9. Pasternak V., Ruban A., Hurkalenko V., Zhyhlo A. Computer Simulation Modeling of an Inhomogeneous Medium with Ellipse-Shaped Irregular Elements. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 37–45. (Scopus). 10. Pasternak V., Ruban A., Surianinov M., Shapoval S. Simulation Modeling of an re Shapes. Defect and Diffusion Forum. 2023. № 428. P. 27–35. (Scopus). 11. Pasternak V., Zabolotnyi O., Holii O., Tkachuk A., Cagáňová D. Numerical InvestigatiInhomogeneous Medium, in Particular: Round, Triangular, Squaon of Materials Porosity Based on the 3D Computer Simulation Particle Packaging Model. Lecture Notes in Mechanical Engineering. 2023. P. 237–246. (Scopus). 12. Пастернак В. В. Обчислювальні методи: методичні вказівки до

							виконання лабораторних робіт. Луцьк: ПП Мажула Ю. М., 2023. 60 с.
299416	Яворський Андрій Юрійович	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2012, спеціальність: 030203 Видавнича справа та редагування, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 033389, виданий 15.12.2015, Атестат доцента АД 010776, виданий 09.08.2022	8	ОК 4. Логічні засади комунікації	Базова освіта: 1) 2012 р. Волинський національний університет імені Лесі Українки. Спеціальність: Видавнича справа та редагування. Кваліфікація: журналіст, редактор, диплом ВС № 43764255; 2) 2021 р. Волинський національний університет ім. Лесі Українки. Спеціальність: «035 «Філологія». Кваліфікація: Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач, диплом М21 № 118583. Виконуються пункти 3, 4, 8, 14, 20 п. 38 Ліцензійних умов (всього 5 пунктів). П. 3. Монографія: Громик Ю. В., Яворський А. Ю. Поліські діалекти в сучасній художній літературі : монографія. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 304 с. (Загальний обсяг – 17,67 авт. арк., власний внесок – 10,67 авт. арк.). П. 4. Методичні рекомендації: 1. Яворський А. Логічні засади комунікації : електронний курс : Освітня платформа Moodle. URL: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2197 2. Яворський А. Ю. Лінгвістичні та логічні засади редагування : збірник завдань і вправ. Луцьк: Вежа-Друк, 2024. 202 с. (10,35 авт. арк.). 3. Яворський А. Ю. Українська мова (за професійним спрямуванням) : збірник завдань і вправ. Луцьк, 2023. 140 с. (8 авт. арк.). 4. Яворський А. Ю. Логічні засади професійної комунікації. Луцьк, 2024. 150 с. (8,42 авт. арк.). П. 8. Членство в редколегії фахового збірника: Член редакційної колегії фахового видання «Лінгвостилістичні студії» (з 2020 р. дотепер). П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівництво студентською проблемною групою «Мовна культура ЗМІ» (з 2020 р. дотепер). П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: Старший лаборант навчального медіацентру факультету філології та журналістики за сумісництвом (2016–2021 р.). Підвищення кваліфікації (стажування): - Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики». ВНУ ім. Лесі Українки. 25–26.03.2021 р., 12 год, сертифікат 123/21 – н/п. - Підвищення кваліфікації під час літньої філологічної школи «Українська та зарубіжна літератури на зламі XIX – XX ст.». Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, 06–18 червня 2023 р., 72 год., 2,4 кредиту,

							сертифікат № 2023-0044-10066 18.06.2023. - Підвищення кваліфікації під час науково-методичного семінару «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи». Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, навчально-науковий інститут неперервної освіти, 20 жовтня – 3 листопада 2023 р., 60 год., 2 кредити, сертифікат серія АС № 2023-5339 03.11.2023. - Підвищення кваліфікації під час науково-методичного семінару «Вітчизняна система спеціальної та інклюзивної освіти в євроінтеграційному контексті: сучасний стан і перспективи розвитку» Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет педагогічної освіти та соціальної роботи, 28–30 вересня 2023 р., 15 год., 0,5 кредиту, сертифікат серія СО № ІО-264 30.09.2023. - Підвищення кваліфікації (стажування), Рівненський державний гуманітарний університет, кафедра української мови імені проф. К. Ф. Шульжука, 01 січня – 31 березня 2024 р., 180 год / 6 кредитів, сертифікат № 25736989/000906-24, 31 березня 2024 р. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 4: 1. Shulska N., Novikova O., Hrytsevych Y., Lychuk M., Vushnevska G., Haida O., Tarasenko S.,Yavorskyi A. Professional Communication as a Manifestation of the Punctuation Culture of Media Workers. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 2, Spec. Issue XXXVIII. P. 97–104. 2. Яворський А. Лінгвістичні та логічні засади редагування : збірник завдань і вправ : навчальний посібник. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 200 с. 3. Яворський А. Логічні засади професійної комунікації : навчальний посібник. Луцьк, 2024. 150 с. 4. Яворський А. Логічні засади професійної комунікації : силабус навчальної дисципліни з циклу загальної підготовки бакалавра галузі знань 01 «Освіта / Педагогіка» спеціальності 014 «Середня освіта (Мова і література (польська))» (освітньо-професійна програма «Середня освіта. Польська мова») / Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури української мови. Луцьк, 2021. 11 с. 5. Яворський А. Логічні засади комунікації : електронний курс. URL: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=2197
119625	Межов Олександр	Професор, Основне місце	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста,	25	ОК 5. Практичний курс української	Базова освіта: 1995 р. Волинський

	Григорович	роботи		Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1995, спеціальність: українська мова та література, Диплом доктора наук ДД 002104, виданий 31.05.2013, Диплом кандидата наук ДК 003568, виданий 09.06.1999, Атестат доцента 02ДЦ 000207, виданий 24.12.2003, Атестат професора 12ПР 009980, виданий 22.12.2014		мови	державний університет імені Лесі Українки. Спеціальність: українська мова і література. Кваліфікація: вчитель української мови і літератури середньої школи, Диплом ЛГ № 000636. Виконуються пп. 1, 3, 4, 7, 8, 12, 14, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов (всього 9 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 16): 1. Костусяк Н. М., Межов О. Г., Навальна М. І., Українські фемінітиви в контексті мовної динаміки, синтаксичної семантики, деривації та проблем нормативності. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство) : збірник наукових праць / гол. ред. Є. Б. Барань. Вінниця : ТОВ «фірма Планер», 2021. Вип. 32. С. 171–184. 2. Межов О. Г., Навальна М. І., Костусяк Н. М. Засоби вираження комунікативно-прагматичної інтенції образи в сучасних медіатекстах. Лінгвістичні студії / Linguistic Studies: зб. наук. праць; гол. ред. А. П. Загнітко. Вінниця : ДонНУ ім. Василя Стуса, 2021. Вип. 41. С. 179–192. 3. Межов, О. Г., Костусяк, Н. М. Формування лексичної і граматичної компетентностей майбутніх філологів в умовах дистанційного навчання. Інформаційні технології і засоби навчання, 2021. Т. 84, № 4. С. 104–125. (Web of Science). 4. Navalna, M., Kostusiak, N., & Mezhov, O. The functional-cognitive characteristics of interrogative utterances in modern Ukrainian. Cognitive Studies | Études cognitives, 2021. № 21. S. 1–14. Article 2484. (Scopus). 5. Межов О. Г. Семантико-синтаксична й формально-граматична організація питальних речень у контексті лінгвістичного сьогодення. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Соціальні комунікації, 2022. Том 33 (72). № 1. Ч. 1. С. 65–71. 6. Костусяк Н., Межов О. Сучасні запозичення в аспекті стильових виявів, семантики та міжгалузевих зміщень. Рецензія на монографію: Личук Марія, Навальна Марина, Молоткіна Юлія. Динаміка запозичень в українській мові початку XXI століття: монографія. Київ : Видавництво КОМПРИНТ, 2021. 228 с. Лінгвістичні студії / Linguistic Studies: зб. наук. праць / Донецький національний університет імені Василя Стуса; гол. ред. Ж. Краснобаєва-Чорна. Вінниця : ДонНУ ім. Василя Стуса, 2022. Вип. 43. С. 190–196. 7. Межов О. Г., Костусяк Н. М., Здіховська Т. В.

Комунікативно-синтаксична організація питальних висловлень у контексті новітніх лінгвістичних парадигм. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Соціальні комунікації, 2022. Том 33 (72). № 2. Ч. 1. С. 12–17.
8. Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoiukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. P. 287–292. (Web of Science).
9. Navalna M., Mezhov O., Skliarenko O., Ovsiienko A., Sydorenko T., Polovyk D. Peculiarities of the functioning of metaphors in the texts of the internet publication “Ukrainska pravda”. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 59–67. (Web of Science).
10. Межов О., Костусяк Н. Граматичні ідеї О. Синявського та С. Смеречинського як цінне джерело пізнання української мови в контексті розвитку новітніх лінгвістичних парадигм. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство) : збірник наукових праць / гол. ред. Є. Б. Барань. Вінниця : ТОВ «фірма Планер», 2022. Вип. 34. С. 34–43.
11. Mezhov, O., Kostusiak, N., & Navalna, M.. The cognitive discourse parameters of directive speech acts in modern Ukrainian. Cognitive Studies | Études cognitives, 2022 (22), Article 2785. S. 1–15. (Scopus; Web of Science).
12. Межов О. Г., Межова О. В. Парцеляція багатокомпонентних складних речень у художньому мовленні Володимира Лиса. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Вип. 59, т.2. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 112–116.
13. Межов О. Г. Експресивний синтаксис поетичного мовлення представників «Празької школи». Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Журналістика, 2023. Том 34 (73). № 1. Ч. 1. С. 56–62.
14. Навальна М. І., Костусяк Н. М., Межов О. Г. Субстантивно-атрибутивні моделі творення вторинних номінацій у медійних текстах. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету ім. М. Коцюбинського : зб. наук. праць. Серія : Філологія (мовознавство). Вінниця : ВДПУ, 2023. Вип. 36. С. 9–21.
15. Межов О. Г., Костусяк Н. М., Здіховська Т. В.

							Приховані семантико-синтаксичні відношення в системі простих ускладнених речень сучасної української мови. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Вип. 60, т.2. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 4–8. 16. Межов О. Г. Парцеляція складносурядних речень у художньому мовленні Володимира Лиса. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Журналістика, 2023. Том 34 (73). № 2. Ч. 1. С. 29–35. П. 3. Навчальні посібники: 1. Межов О. Г. Синтаксис української мови: навчально-методичний посібник. Луцьк : Надстир'я, 2022. 272 с. ISBN 978-966-517-939-9 (Надано гриф Рекомендовано до друку вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол № 6 від 27 травня 2021 року)). – 13 авт. арк. 2. Межов О. Г. Українська мова в контексті новітніх наукових парадигм (теоретико-прикладні аспекти вивчення): навчальний посібник. Луцьк, 2023. 250 с. (Надано гриф Рекомендовано до друку вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол № ¬ 7 від 26 травня 2022 року)) – 8,4 авт.арк. П. 4. Методичні рекомендації (всього 6): 1. Межов О. Г. Практичний курс української мови. Частина 1: електронний курс дистанційного навчання на платформі «Moodle» для підготовки бакалаврів спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова та література (польська). Переклад» (рекомендовано до використання в освітньому процесі науково-методичною радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол № 10 від 21 червня 2022 року)). URL: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=587 2. Межов О. Г. Теоретичні та прикладні аспекти вивчення мови: методичні рекомендації для підготовки магістрів спеціальності 014 «Середня освіта» освітньої програми «Українська мова та література. Світова література». Луцьк : ФОП Іванюк В. П., 2022. 96 с. 4,4 авт. арк. 3. Межов О. Г. Сучасна лінгвістика в контексті інтеграції наук: методичні рекомендації для підготовки магістрів. Луцьк, 2023. 52 с. 2 авт. арк. 4. Межов О. Г. Практичний курс української мови. Частина 2: електронний курс дистанційного навчання на платформі «Moodle» для підготовки бакалаврів спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова та література

							(польська). Переклад» (рекомендовано до використання в освітньому процесі науково-методичною радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол № 7 від 16 березня 2023 року)). URL: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=614 5. Межов О. Г. Українська мова в контексті новітніх наукових парадигм: електронний курс дистанційного навчання на платформі «Moodle» для підготовки магістрів спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Українська мова та література. Світова література» (рекомендовано до використання в освітньому процесі науково-методичною радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол № 7 від 16 березня 2023 року)). URL: https://moodle.vnu.edu.ua/course/view.php?id=1913 6. Межов О. Г., Мірченко М. В. Теорія мови та лінгводидактика вищої школи: методичні рекомендації для підготовки магістрів спеціальності 035 Філологія освітньо-професійної програми Українська мова та література. Світова література. Луцьк, 2023. 52 с. 1,9 авт. арк. П. 7. Участь в атестації наукових кадрів: Член спеціалізованої вченої ради Д 32.051.02 (із 2019 р. по 2022 р.), Волинський національний університет імені Лесі Українки, 10.02.01 – українська мова. П. 8. Член редколегії фахових збірників: 1. Член редколегії журналу “Лінгвостилістичні студії” (із 2014 р., м. Луцьк, Волинський (Східноєвропейський) національний університет ім. Лесі Українки)”. 2. Член редколегії наукового збірника “Культура слова” (із 2021 р., м. Київ, Інститут української мови НАН України).4. Керівник постійно діючої студентської проблемної групи «Українська мова в сучасному освітньо-науковому вимірі». П. 12. Апробаційні публікації (всього 15): 1. Межов О. Г. Формування пунктуаційних компетентностей здобувачів освіти засобами синтаксису. Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти: зб. матеріалів IV Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції, 14 квітня 2021 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк : ІВВ Луцького НТУ, 2021. С. 192–194. 2. Межов О. Г. Лінгвоюридичні аспекти вивчення української мови в закладах вищої освіти. Сучасні тенденції розвитку науки та освіти в умовах євроінтеграції: Міжнародна

							науково-практична конференція, м. Вінниця, 29–30 березня 2022 р.: тези та статті / ред. кол.: Драбовський А. Г., Дибчук Л. В. та ін. Вінниця : Вінницький кооперативний інститут, 2022. С. 192–194. 3. Межов О. Г. Етнолінгвістичний та лінгвокультурологічний аспекти вивчення української мови в закладах вищої освіти. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів І Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк : ІВВ Луцького НТУ, 2022. С. 286–290. 4. Костючок Н. А., Межов О. Г. Вставлені конструкції як засоби експресивного синтаксису в прозі Василя Слапчука (на матеріалі роману «Книга забуття»). Матеріали XVI Міжнародної науково-практичної конференції аспірантів і студентів «Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень» (17 травня 2022 року). Луцьк: ВНУ ім. Лесі Українки, 2022. 1 електрон. опт. диск (CD-ROM). Об'єм даних 9,77 Мб. С. 995–997. 5. Костусяк Н. М., Межов О. Г. Рецензія на посібник: Марта Замбжицька, Олена Новікова, Світлана Романюк, Катажина Якубовська-Кравчик, Українська культура на щодень, ч. I, Ludwig-Maximilians-Universität München 2021; ч. II, Ludwig-Maximilians-Universität München 2022. Studia Ucrainica Varsoviensia, 10 / redaktor naczelny dr hab. Irena Mytnik. Warszawa, 2022. S. 257–262. 6. Межов О. Г. Практичний курс української мови в системі лінгвістичних дисциплін ЗВО. Запорізькі філологічні читання : матеріали Всеукраїнської наукової конференції (11–12 листопада 2021 року) / за ред. Н. В. Горбач, І. Я. Павленко, О. О. Стадніченко, Р. О. Христіанінової. Львів ¬– Торунь : Liha-Pres, 2021. С. 63–66. 7. Олександр Григорович Межов [Електронний ресурс] : біобібліогр. покажч. до 50-річчя від дня народж. / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Бібліотека ; уклад. Л. Дейнека ; авт.-упоряд. О. Г. Межов. – Електрон. текст. дані. – Луцьк, 2022. 49 с. – (Біобібліографія вчених ВНУ ім. Лесі Українки). 8. Костусяк Н., Межов О. Сучасні запозичення в аспекті стильових виявів, семантики та міжгалузевих зміщень. Рецензія на монографію: Личук Марія, Навальна Марина, Молоткіна Юлія. Динаміка запозичень в українській мові початку XXI століття: монографія. Київ : Вид-во КОМПРИНТ, 2021. 228 с. Лінгвістичні студії Linguistic Studies: зб. наук. праць / Донецький національний університет

							імені Василя Стуса; гол. ред. Ж. Краснобаєва-Чорна. Вінниця: ДонНУ ім. Василя Стуса, 2022. Вип. 43. С. 190–196. 9. Козак А. Ю., Межов О. Г. Експресивні синтаксичні конструкції в заголовках сучасних українських газетних текстів. Матеріали XVI Міжнародної науково-практичної конференції аспірантів і студентів «Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень» (17 травня 2022 року). Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2022. 1 електрон. опт. диск (CD-ROM). Об'єм даних 9,77 Мб. С. 993–995. 10. Межов О. Звертання в заголовках сучасних газетних текстів як засіб медіавпливу на читацьку авдиторію. Масова комунікація: історія, сьогодення, перспективи: матеріали X Всеукраїнської науково-практичної конференції молодих науковців (19 травня 2023 р.) / упоряд.: М. Рожило, Н. Шульська. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2023. С. 164–166. 11. Межов О. Г. Лінгводидактичні засади навчання української мови в системі підготовки вчителя-словесника. Українська мова в сучасному науковому вимірі : матеріали II Міжнародної наукової конференції, м. Луцьк, 1–2 червня 2023 рік; відп. ред.: Н. М. Костусяк, І. А. Мельник. Луцьк, 2023. С. 98–102. 12. Межов О. Г., Мірченко М. В. Лінгводидактика вищої школи в системі підготовки магістрів філології. Українська мова в сучасному науковому вимірі : матеріали II Міжнародної наукової конференції, м. Луцьк, 1–2 червня 2023 рік; відп. ред.: Н. М. Костусяк, І. А. Мельник. Луцьк, 2023. С. 103–107. 133. Редько Мар'яна, Межов Олександр. Лінгвокультурний концепт «хата» в сучасній українській драмі. Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики : зб. наук. пр. ; Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк : ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 80–83. 14. Тулісова Олександра, Межов Олександр. Фігури експресивного синтаксису в романі Сергія Жадана «Ворошиловград». Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики : зб. наук. пр. ; Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк : ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 96–88. 15. Приступа Орися, Межов Олександр. Використання сучасних інформаційно-комунікаційних технологій на уроках української мови. Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики : зб. наук. пр. ; Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк : ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 152–156. П. 14. Керівництво

							проблемною групою: Керівник студентської проблемної групи «Українська мова в сучасному освітньо-науковому вимірі» (8 студентів). П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: 5. Член громадської організації “Всеукраїнське об’єднання граматистів” (із 2014 р. дотепер) П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: - Викладач української мови Волинського професійного училища № 6 м. Луцька (1999–2006 рр.). - Викладач української мови за професійним спрямуванням Волинського технікуму національного університету харчових технологій (2007–2013 рр.). Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації на Всеукраїнському науково-практичному семінарі “Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики” (заг. к-сть год. – 12), м.Луцьк, Україна, Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра української мови, 25 – 27 березня 2021 року Сертифікат № 80/21-н.п. Наказ №10 від 01 квітня 2021 р. - Підвищення кваліфікації на науково-методичному семінарі «Лінгвостилістика XXI століття: стан і перспективи» (обсягом 1,5 кредиту ЄКТС), м. Луцьк, Україна, Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури української мови, 17 червня 2021 року – 26 червня 2021 року. Сертифікат Серія н/с № 420/21, вид. 26 червня 2021 року. - Підвищення кваліфікації (стажування) – заг. к-сть год – 180. Наказ № 51-01-02 від 30.09.2021 р. м. Рівне, Україна, Рівненський державний гуманітарний університет, кафедра української мови імені проф. К. Ф. Шульжука. 01 жовтня 2021 року – 31 грудня 2021 року. Сертифікат № 25736989/000659-21, вид. 31.12.2021 р. - Підвищення кваліфікації на Міжнародній науково-практичній конференції «Сучасні тенденції розвитку науки та освіти в умовах Євроінтеграції» (заг. к-сть год – 12. м. Вінниця, Україна, Вінницький кооперативний інститут, Wyższa szkoła ekonomii, prawa i nauk medycznych im. prof. E. Lipińskiego w Kielcach. 29–31 березня 2022 року. Сертифікат № 1024. - Підвищення кваліфікації під час науково-методичного семінару «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи» (обсягом 60 академічних год., 2 кредити ЄКТС)).

							Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра української мови та лінгводидактики, кафедра української літератури, 20 жовтня – 03 листопада 2023 року. Сертифікат Серія АС № 2023 –5374, вид. 03 листопада 2023 року. - Підвищення кваліфікації за програмою Потебнянського колегіуму Інституту мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України (обсягом 15 академічних год., 0,5 кредиту ЄКТС). м. Київ, Україна, Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України, відділ загального мовознавства, відділ слов'янських мов, 18–23 вересня 2023 року. Сертифікат про підвищення кваліфікації № 10, вид. 18 жовтня 2023 року. - Підвищення кваліфікації «Дистанційне навчання у закладі освіти: технології, принципи, ресурси» (обсягом 180 академічних год., 6 кредитів ЄКТС), м. Київ, Україна, Державний заклад вищої освіти «Університет менеджменту освіти» Національної академії педагогічних наук України. Центральний інститут післядипломної освіти, навчальний відділ, 27 березня – 27 жовтня 2023 року. Свідоцтво про підвищення кваліфікації Серія СП № 5830447/2353-23, вид. 27 жовтня 2023 року. - Підвищення кваліфікації за програмою Потебнянського колегіуму Інституту мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України (обсягом 15 академічних год., 0,5 кредиту ЄКТС). м. Київ, Україна, Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України, відділ загального мовознавства, відділ слов'янських мов, 23–27 вересня 2024 року. Сертифікат про підвищення кваліфікації № 108, вид. 8 жовтня 2024 року. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 5: 1. Mezhov, O., Kostusiak, N., & Navalna, M.. The cognitive discourse parameters of directive speech acts in modern Ukrainian. Cognitive Studies | Études cognitives, 2022 (22), Article 2785. S. 1–15. (Scopus; Web of Science). 2. Межов О. Г. Парцеляція складносурядних речень у художньому мовленні Володимира Лиса. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Журналістика, 2023. Том 34 (73). № 2. Ч. 1. С. 29–35. 3. Костусяк Н. М., Межов О. Г., Навальна М. І., Українські фемінітиви в контексті мовної динаміки, синтаксичної семантики, деривації та проблем нормативності. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство) :

							збірник наукових праць / гол. ред. Є. Б. Барань. Вінниця : ТОВ «фірма Планер», 2021. Вип. 32. С. 171–184. 4. Межов, О. Г., Костусяк, Н. М. Формування лексичної і граматичної компетентностей майбутніх філологів в умовах дистанційного навчання. Інформаційні технології і засоби навчання, 2021. Т. 84, № 4. С. 104–125. (Web of Science). 5. Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoiukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. P. 287–292. (Web of Science). 6. Navalna M., Mezhov O., Skliarenko O., Ovsiienko A., Sydorenko T., Polovyk D. Peculiarities of the functioning of metaphors in the texts of the internet publication “Ukrainska pravda”. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 59–67. (Web of Science). 7. Межов О. Г. Семантико-синтаксична й формально-граматична організація питальних речень у контексті лінгвістичного сьогодення. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Соціальні комунікації, 2022. Том 33 (72). № 1. Ч. 1. С. 65–71. 8. Межов О. Г., Костусяк Н. М., Здіховська Т. В. Комунікативно-синтаксична організація питальних висловлень у контексті новітніх лінгвістичних парадигм. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Соціальні комунікації, 2022. Том 33 (72). № 2. Ч. 1. С. 12–17. 9. Межов О. Г., Межова О. В. Парцеляція багатокомпонентних складних речень у художньому мовленні Володимира Лиса. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Вип. 59, т.2. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 112–116. 10. Межов О., Костусяк Н. Граматичні ідеї О. Синявського та С. Смеречинського як цінне джерело пізнання української мови в контексті розвитку новітніх лінгвістичних парадигм. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство) : збірник наукових праць / гол. ред. Є. Б. Барань. Вінниця : ТОВ «фірма Планер», 2022. Вип. 34. С. 34–43. 11. Межов О. Г. Експресивний синтаксис поетичного мовлення представників «Празької школи». Вчені записки

							Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Журналістика, 2023. Том 34 (73). № 1. Ч. 1. С. 56–62. 12. Навальна М. І., Костусяк Н. М., Межов О. Г. Субстантивно-атрибутивні моделі творення вторинних номінацій у медійних текстах. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету ім. М. Коцюбинського : зб. наук. праць. Серія : Філологія (мовознавство). Вінниця : ВДПУ, 2023. Вип. 36. С. 9–21. 13. Межов О. Г. Формування пунктуаційних компетентностей здобувачів освіти засобами синтаксису. Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти: зб. матеріалів IV Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції, 14 квітня 2021 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк : ІВВ Луцького НТУ, 2021. С. 192–194. 14. Межов О. Г. Практичний курс української мови в системі лінгвістичних дисциплін ВНЗ. Запорізькі філологічні читання: зб. матеріалів Всеукраїнської наукової конференції, 11–12 листопада 2021 року, Запорізький національний університет. Запоріжжя: вид-во «Гельветика», 2021. С. 82–84.
393932	Громик Юрій Васильович	Професор (0,5 ст.), Сумісництво	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1995, спеціальність: українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 005336, виданий 08.12.1999, Атестат доцента 02ДЦ 001349, виданий 28.04.2004, Атестат професора АП 001866, виданий 24.09.2020	25	ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Базова освіта: 1995 р. Диплом спеціаліста видано закладом: Волинський державний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: українська мова та література, Кваліфікація: вчитель української мови та літератури (ЛС № 001314). Виконуються пп. 3, 4, 6, 8, 12, 15, 19 пункту 38 Ліцензійних умов (всього 7 пунктів). П. 3. Монографії: 1. Громик Ю. В. «Наша байка зусьом начча»: поліська говірка с. Липне : монографія. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 288 с. (13,1 авт. арк.). 2. Громик Ю. В., Яворський А. Ю. Поліські діалекти в сучасній художній літературі : монографія. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 304 с. (власний внесок – 7 авт. арк.). П. 4. Навчально-методичні посібники і методичні рекомендації: 1. Громик Ю. В. Старослов'янська мова: історія, фонетика, словозміна: збірник завдань та вправ : навчальний посібник. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 184 с. 2. Громик Ю. В. Історія української мови: збірник завдань і прав : навчальний посібник. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 56 с. 3. Українсько-англійський та англо-український фразеологічний словник : [навчальне видання] / Є. І. Гороть, Ю. В. Громик, Л. К.

							Малімон, Л. П. Павленко, А. Б. Павлюк, О. О. Рогач. Київ : Видавничий дім «Кондор», 2020. 304 с. (власний внесок – 0,7 авт. арк.). П. 6. Наукове керівництво здобувачем, якому присуджено науковий ступінь: Каліщук Юлія Костянтинівна. Доктор філософії з галузі 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія». Диплом Н 24 № 002651 від 20 червня 2024 р. П. 8. Членство у редакціях наукових видань: 1. Головний редактор фахового видання «Лінгвостилістичні студії» (2020–2022 рр.). Член редакційної колегії фахового видання «Лінгвостилістичні студії» (з 2023 р.). 2. Головний редактор фахового видання «Вісник Запорізького національного університету: Збірник наукових праць. Філологічні науки». (2020–2021 р.). 3. Головний редактор фахового видання «Мова. Література. Фольклор» (Запорізький національний університет). (2021–2024 р.). 4. Член редакційної колегії фахового видання «Вісник Житомирського університету імені Івана Франка. Філологічні науки». (2020–2024 рр.) 5. Менеджер та відповідальний виконавець проєкту з розроблення моделі інформаційного продукту графічного характеру «Виробництво поліграфічної продукції. Творчість Лесі Українки. Повне академічне зібрання творів Лесі Українки». Член редакційної колегії Повного академічного зібрання творів Лесі Українки в 14 томах (Луцьк, 2021). П. 12. Апробаційні публікації (всього 5): 1. Громик Ю., Яворський А. Актуалізація поліської говірки в прозових текстах Олени Лотоцької. Лінгвостилістичні студії, 2022, вип. 16, с. 31–45. 2. Громик Ю. Що таке філологічна освіта і які перспективи вона відкриває? URL : https://eenu.edu.ua/uk/articles/shcho-take-filologichna-osvita-i-yaki-perspektivi-vona-vidkrivaie 3. Громик Ю. Коли столиця російськомовна – дуже важко переконати людей, що українська мова перспективна. URL: https://eenu.edu.ua/uk/articles/yuriy-gromik-koli-stolicya-rosiyskomovna-duzhe-vazhko-perekonati-lyudey-shcho-ukrayinska 4. Kostusiak N., Shulska N., Hromyk Y., Masytska T., Prosianyk O., Sazonova Y., Naumenko L., Rozhylo M. Syntax Verbalization of Modern Media Names: Stylistic and Communicative-Pragmatic Aspects. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 2, Spec. Issue XXXVII. P. 71–77.

							5. Громик Ю. «Наша байка зусьом нача»: поліська говірка с. Липне. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 288 с. П. 15. Членство в журі ІІ етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт членів МАН: Голова журі секції «Українська мова» ІІ етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів Національного центру «Мала академія наук України» (2018–2024 рр.). П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: Член Наукового товариства ім. Шевченка. Посвідчення № 3861, видане 7 березня 2024 р. Підвищення кваліфікації (стажування): - Навчання на науково-практичному семінарі «Лінгвостилістика XXI ст.: стан і перспективи» Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури української мови 17–26 червня 2021 р., 45 год / 1,5 ЄКТС, сертифікат н/с № 393/21, 29.06.2021. - Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики» Волинський національний університет ім. Лесі Українки 25–26 березня 2021 р., 12 год, сертифікат 55/21 – н/п. - Курси підвищення професійної компетентності науково-педагогічних працівників у сфері дистанційного навчання «Створення електронних курсів навчальних дисциплін у системі управління навчанням Moodle за спеціальностями». Волинський національний університет ім. Лесі Українки, відділ технічних засобів навчання «Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування». Листопад 2021 р. Сертифікат № 12 від 29.11.2021 р., 30 год / 1 кредит, сертифікат W36-«К/А» - Підвищення кваліфікації за освітньо-професійною програмою «Ректори (президенти, начальники), проректори (віце-президенти, заступники начальників) університетів, академій, інститутів», Національна академія педагогічних наук України, ДЗВО «Університет менеджменту освіти», Центральний інститут післядипломної освіти, 06 квітня – 30 вересня 2022 р., 180 год / 6 кредитів, свідоцтво СП 35830447/1946-22. - Підвищення кваліфікації під час літньої філологічної школи «Українська та зарубіжна літератури на зламі XIX – XX ст.», Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, 06–18 червня 2023 р., 72

							год / 2,4 кредиту, сертифікат № 2023-0044-10066. - Підвищення кваліфікації під час науково-методичного семінару «Сучасні тенденції у спеціальній та інклюзивній освіті: інновації та перспективи розвитку», Волинський національний університет ім. Лесі Українки, факультет педагогіки та соціальної роботи, 25–27 травня 2023 р., 16 год., 0,5 кредиту, сертифікат СО № 2023/2804. - Підвищення кваліфікації (стажування) на кафедрі української мови ім. К. Ф. Шульжука Рівненського державного гуманітарного університету, 01.01–31.03.2024 р., 180 акад. год / 6 кредитів, Сертифікат № 25736989/000907-24, 31 березня 2024 р. та інші. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 9: 1. Громик Ю. Старослов'янська мова: історія, фонетика, словозміна: збірник завдань та вправ : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 184 с. 2. Kostusiak N., Shulska N., Hromyk Y., Masytska T., Prosianyk O., Sazonova Y., Naumenko L., Rozhylo M. Syntax Verbalization of Modern Media Names: Stylistic and Communicative-Pragmatic Aspects. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 2, Spec. Issue XXXVII. P. 71–77. (Web of Science, Q3). 3. Громик Ю. В. Історія української мови: збірник завдань і прав : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 56 с. 4. Громик Ю. В. «Наша байка зусьом начча»: поліська говірка с. Липне : монографія. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. 288 с. 5. Громик Ю. В., Яворський А. Ю. Поліські діалекти в сучасній художній літературі : монографія. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 304 с.
78640	Булавіна Світлана Євгенівна	Доцент, Основне місце роботи	Юридичний	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2004, спеціальність: Правознавство, Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1981, спеціальність: Педагогіка і методика початкового	27	ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	Базова освіта: 2004 р. Волинський державний університет імені Лесі Українки. Спеціальність: правознавство, кваліфікація: юрист; ДСК №027170. Виконуються пп. 1, 3, 4, 11, 12, 14, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов (всього 8 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 6): 1. Bulavina S, Study of the impact of the principles formed in international human rights standards on the development of the penitentiary system in Ukraine / Mykyailo Yatsyshyn, Petro Hlamazda, Alla Horot, Svitlana Bulavina, Zinaida Samchuk-Kolodiazhna, Oksana Starchuk. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2020. Vol. 10. Issue 2. S. 348–351 (Web of Science)

				навчання, Диплом кандидата наук ДК 011499, виданий 04.07.2001, Атестат доцента 12ДЦ 017495, виданий 21.06.2007			2. Булавіна С.Є.Давидова Т.О. Наслідки недотримання права на приватність у мережі Інтернет: міжнародний аспект. Історико-правовий часопис: журнал. Луцьк: Східноєвроп.. нац.ун-т ім. Лесі Українки, 2020 (15). №1 (15). С. 8–13. 3. Булавіна С. Є. Культурно-освітні організації як чинник формування національної свідомості у політико-правовому контексті міжвоєнного періоду. Історико-правовий часопис: журнал. Одеса: Видавн. дім «Гельветика», № 1(16). 2021. С. 6–14. 4. Yatsyshyn M., Hlamazda P., Bulavina S., Yatsyshyn N., Bondaruk L., Basiuk L., Lashchuk O. European experience in forming a competent approach to teaching students specializing in humanities in the context of reforming higher education system in Ukraine. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue1,Spec.IssueXXXIII.p. 29–34. 5.Булавіна С.Є., Гороть А.М. Заборона катування або нелюдського чи такого, що принижує гідність, поводження або покарання в міжнародному праві як механізм забезпезчення прав людини. Історико-правовий часопис: науковий журнал. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2023. № 2(21). С.25–30. 6.Булавіна С.Є., Гороть А.М., Правові підстави відступів та обмежень від міжнародних стандартів прав людини. Нове українське право. Випуск 6, Том 1, Видавничий дім «Гельветика». 2022. С. 49–54. П. 3. Навчальні посібники: 1.Булавіна С.Є., Крисюк Ю.П., Юхимюк О.М. Основи правознавства: навч. посіб. для здобув. осв. неюрид. спец. 3-тє вид., переробл. та допов. / за заг. ред. М. М. Яцишина. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 192 с. (1,5 авт. арк.). Гриф: «Затверджено вченою радою ВНУ імені Лесі Українки» (протокол № 14 від 24.11.2022) 2. Булавіна С.Є., Крисюк Ю. П. Основи права: робочий зошит для самостійної роботи студентів неюридичних спеціальностей 3 вид., перероб. і доп./ за заг. ред. М. М. Яцишина. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 87 с. (2,4 авт. арк.). П. 4. Методичні рекомендації: 1. Булавіна С. Міжнародний захист прав людини: навчально–методичні рекомендації. Луцьк : Вежа-Друк, 2020. 145 с. (6,04 авт. арк..). 2. Булавіна С.Є., Гороть А.М., Міжнародно-правові механізми захисту прав людини: навчально-методичні рекомендації / за заг. ред. М.М. Яцишина; Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 127 с. (2,4 д..а.). 3..Булавіна С. Є. Права і свободи людини:

							навчально-методичні рекомендації / С. Є. Булавіна, А. М. Гороть, О. І. Максимчук; за заг. ред. д. ю. н., проф. М. М. Яцишина. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 216 с. П. 11. Наукове консультування установ: Наукове консультування з надання правової допомоги щодо організації туристично-екскурсійних готельних господарств з 1.09.2019р. до тепер у готелі "Україна" (на безоплатній основі).(договір № 1 від 21.02.2024 р.). П. 12. Апробаційні публікації (всього 11): 1. Булавіна С. Є. Законодавче забезпечення реалізації міжнародних механізмів захисту прав людини. Актуальні питання реформування правової системи: зб. матеріалів XVIII Міжнар. наук.- практ. конф., Луцьк, 04–05 червня 2021 р. / Уклад. Джурак Л. М. Луцьк: «Завжди Поруч», 2021. С.3–5 2.Булавіна С. Є. Історико-правові аспекти європейської системи захисту прав людини. Проблеми забезпечення прав і свобод людини : зб. матеріалів VIII Міжнар. наук.- практ. конф.(Луцьк, 10 груд. 2021 р.). Луцьк: Вежа-Друк, 2021.С.29–33. 3.Булавіна С. Є., Юридичне оформлення демократичних і політичних прав і свобод людини в Україні у 1917-1920 р. Актуальні питання реформування правової системи: зб. матеріалів IX Міжнар. наук.-практ. конф. Луцьк: «Завжди Поруч», 2022. С.4–7. 4. Булавіна С. Є. Огляд соціально-правового становища жінок в громадянському суспільстві. Area nauki. 2023. №1 (10). С. 5–13. 5.Булавіна С. Є. Права людини як система правил з дотримання взаємних зобов'язань людини й держави у громадянському суспільстві. Innovations and prospects in modern science: Proceedings of IX International Scientific and Practical Conference, (August 28–30, 2023) SSPG Publish, Stockholm, Sweden. 2023. С. 237–241. 6. Булавіна С. Є. Історико-правові основи розбудови українського громадянського суспільства. Актуальні питання реформування правової системи: зб. матеріалів XX Міжнар. наук.-практ. конф., Луцьк, 15-16 вересня 2023 р. Луцьк: «Завжди Поруч», 2023.С.3–5. 7. Булавіна С. Є. Способи захисту прав людини і громадянина в умовах громадянського суспільства. Проблеми забезпечення прав і свобод людини : зб. матеріалів X Міжнар. наук.-практ. конф. (Луцьк, 8 груд. 2023 р.) / уклад. Л. М. Джурак. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С.21–24. 8. Булавіна С. Є. Діяльність правоохоронних органів із забезпечення реалізації прав людини. Права людини в глобалізованому

							світі: сучасний стан, шляхи реалізації та механізми захисту: зб. Ел. вид.: матеріалів Всеукр. наук.-практ. конф,, 19 квітня 2024 р. / Держ. біотехнологічний ун-т.Харків, 2024. С. 43–47. 9. Булавіна С. Є. Нормативно-правові регулювання конституційного права людини і громадянина на освіту в Україні. Актуальні питання реформування правової системи: зб. матеріалів XXI Міжнар. наук.-практ. конф., Луцьк, 13-14 вересня 2024 р. / Уклад. Джурак Л. М. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. С. 3–5. 10. Булавіна С. Є., Гороть А. М. Законодавчі тенденції і напрями розвитку освіти в західноукраїнських землях у II Речі Посполитої. Area nauki. Lublin, 2024. С. 5–13. 11.Булавіна С.Є., Гороть А.М. Імплементація мінімального міжнародно-правового стандарту поводження з шукачами притулку в законодавство України. Area nauki. Lublin, 2024. С. 14–26. П. 14. Керівництво проблемною групою: Керівник постійно діючої проблемної групи:“Четверте покоління прав людини: проблеми теорії та практики” (12 студентів). Затверджено на засіданні кафедри теорії та історії держави і права, протокол №1 від 30 серпня 2024. П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: з 16.07.2022 року – дотепер: член ГО "МФНО" (Громадська організація Міжнародна фундація науковців та освітян); з 11.06.2021 року – дотепер: член Волинської обласної організації ГО «Союзу юристів України». П. 20. Досвід практичної роботи за спеціальністю: з 1.09.1985 р. – 13.08.1990 р.: вчитель початкових класів СШ № 20; з 24.08.1990 р. – 16.08.1993 р.: вчитель початкових класів СШ № 24; з 1.09.2000 р. –17.04.2007 р.: методист гуманітарно–виховного відділу ВНУ ім .Лесі Українки (архівна довідка). Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації Курс «Євіропейський Союз: місія та організація»програми Європейського Союзу «Еразмус+». Сертифікат (27. 12. 2021 р.) Обсягом 90 годин (48 ауд., 42 самост.) / 3 кредити ЄКТС, Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет міжнародних відносин. - Сертифікат (08.11.2021р.), ESNN№8490/2021 від 08.11.2021р., 45 годин / 1,5 кредитів ЄКТС. «Using opportunities of cloud services in online training with the USE of MICROSOFT TEAMS and OFFCE 365 PLATFORMS», м. Люблін (Республіка Польща). - Підвищення кваліфікації під час курсів «Створення електронних курсів

							навчальних дисциплін у системі управління навчанням Moodle за спеціальностями», Волинський національний університет імені Лесі Українки“, Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування, 19.01.2023 р. -31.01.2023 р. Сертифікат № 13 від 31.01.2023р. АС 2023 – 5227 30 год / 1 кредит ECTS. - Стажування без відриву від виробництва Луцький національний технічний університет, кафедра права. 30.03.23р. – 30.06.23р. Свідоцтво СП05477296/000391-23N482, від 01.07.23 р. 180 год. / 6 кредитів ECTS Науково-методичні публікації за тематикою ОК 7: 1. Булавіна С. Є., Марківська Л.Л. Історіософія правового підґрунтя діяльності національно–культурних організацій Волині 1921-1939 (історіографічний огляд). Історико-правовий часопис: журнал. Одеса: Видавн. дім «Гельветика», № 2(19). 2022. С. 5–11. 2. Булавіна С.Є., Крисюк Ю.П., Юхимюк О.М. Основи правознавства: навч. посіб. для здобув. осв. неюрид. спец. 3-тє вид., переробл. та допов. / за заг. ред. М. М. Яцишина. Луцьк: Вежа-Друк, 2023. 192 с. / 1,5 авт. арк. Гриф: «Затверджено вченою радою ВНУ імені Лесі Українки» (протокол № 14 від 24.11.2022). 3. Булавіна С. Є. Огляд соціально-правового становища жінок в громадянському суспільстві . Area nauki: Lublin: ORKA, №1 (10) 2023. С. 5–13. 4. Булавіна С. Є. Права людини як система правил з дотримання взаємних зобов'язань людини й держави у громадянськомусуспільстві. Innovations and prospects in modern science: Proceedings of IX International Scientific and Practical Conference, (August 28-30, 2023) SSPG Publish, Stockholm, Sweden. 2023. С. 237–241. 5. Булавіна С. Є. та ін. Правові основи громадянського суспільства: робочий зошит для самостійної роботи студентів неюридичних спеціальностей. / за заг. ред. М. М. Яцишина.Луцьк:Вежа-Друк, 27.10. 2023. 87 с. 6. Булавіна С. Є. Способи захисту прав людини і громадянина в умовах громадянського суспільства. Проблеми забезпечення прав і свобод людини : зб. матеріалів X Міжнар. наук.-практ. конф. (Луцьк, 8 груд. 2023 р.) / уклад. Л. М. Джурак. Луцьк : Вежа-Друк, 2023. С.21–24. 7. Булавіна С. Є. Обґрунтування правового відтворення системи гарантій прав і свобод людини та громадянина у громадянському суспільстві. Advances in law: the view of domestic and foreign scholars (October 3–4, 2024. Riga, the Republic of Latvia) : International

							scientific conference. Riga, Latvia : Baltija Publishing, 2024. 268 p. 8. Булавіна С. Є Нормативно-правове регулювання конституційного права людини і громадянина на освіту в Україні. Актуальні питання реформування правової системи: зб. матеріалів XXI Міжнар. наук.-практ. конф., Луцьк, 13-14 вересня 2024 р. / Уклад. Джурак Л. М. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. 162 с.
20893	Приймачок Оксана Іванівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1986, спеціальність: російська мова і література, Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1994, спеціальність: українська мова і література, Диплом кандидата наук КН 013684, виданий 11.03.1997, Атестат доцента 02ДЦ 000209, виданий 24.12.2003	33	ОК 8. Вступ до мовознавства	Базова освіта: 1994 р. Волинський державний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: українська мова і література, Кваліфікація: вчитель української мови і літератури середньої школи, диплом ЛК № 001292. Виконуються пункти 1, 3, 4, 7, 12, 19 п. 38 Ліцензійних умов (всього 6 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 12): 1. Kostusiak N., Navalna M., Skliarenko O., Masytska T., Sydorenko T., Pryimachok O., Holoiukh L. Expression of Negation in Media Texts During the Russian-Ukrainian War. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 1, Spec. Issue XXXIV. P. 123–131. (Web of Science, Q3). 2. Kostusiak N., Pryimachok O., Zdikhovska T., Shkamarda O., Svitlikovska O., Poliak I. Communicative-pragmatic Potential and Semantic-grammatical Manifestations of Uncertainty in Modern Ukrainian Masmedia. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 41–46. (Web of Science, Q3). 3. Kyryliuk O., Mytrofanenko Yu., Dmytruk V., Doroshchuk N., Kryvko I., Pryimachok O., Vakulyk I. Humor as an Opposition to Enemy Propaganda in the Conditions of the Struggle for the Independence of Ukraine (20th–21st Centuries): Historical and Linguistic Aspects. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 2, Spec. Issue XXXV. P. 53–62. (Web of Science, Q3). 4. Kostusiak N., Navalna M., Pryimachok O., Pozharska N., Yushak V., Sheremet A. Utterances of Debitive Modality in Associative-Psychological Dimension. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 35–40. (Web of Science, Q3). 5. Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoiukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. P. 287–292. (Web of Science, Q3). 6. Kostusiak N., Navalna M., Levchenko T., Grozian N., Pryimachok O., Prudnykova T. Functional-semantic and

							derivative signs of nominations of covid and its synonymic correspondents in the latest media discourse. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, Vol. 11, Issue 2, Spec. Issue XXI. 2021. С. 191–196. (Web of Science, Q3). 7. Navalna M., Kostusiak N., Mezhov O., Sovtys N., Khomych T., Hlushych V., Adakh N., Pryimachok O., Skliarenko O., Holoiukh L. Nomens for Designation of Persons in the Ukrainian Media Discourse. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Spec. Issue XL. P. 54–59. (Web of Science, Q3). 8. Navalna M., Kostusiak N., Sazonova Ya., Prosianyk O., Skliarenko O., Chernobrov Yu., Ovsiienko A., Pryimachok O., Shynkar T. Invective Vocabulary in The Language of the Ukrainian Mass Media During the Russia-Ukraine War: Stylistic Layers and Pragmatics of Meaning. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Spec. Issue XL. P. 47–53. (Web of Science, Q3). 9. Васейко Ю., Зінчук Р., Приймачок О. Лексико-семантичне наповнення концепту музика в сучасних польських інтернет-виданнях. Волинь філологічна: текст і контекст : зб. наук. пр. / упор. Т. Левчук. Луцьк : Волинський нац. ун т ім. Лесі Українки. Вип. 31. 2021. С. 219–227. 10. Костусяк Н. М., Приймачок О. І. Дебітивні конструкції в контексті лінгвостилістики й маніпулятивних стратегій. Лінгвостилістичні студії. 2022. Вип. 16. С. 62–72. 11. Приймачок О. І. Риторика фахового науково-популярного дискурсу (на матеріалі мовознавчої трилогії Ольги Дубчак). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2023. № 59. Т. 3. С. 40–44. 12. Приймачок О. І. Експресиви сучасного науково-популярного тексту природничої тематики. Закарпатські філологічні студії. 2024. Вип. 34. Т. 2. С. 39–45. П. 3. Навчальний посібник: Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими та східними мовами): навч. посіб. / упор. і відпов. ред. Н. О. Данилюк. 2-е вид., випр. і доп. Київ : Вид. дім «Кондор», 2021. 355 с. (у співавторстві, власний внесок 1,5 авт. арк.). П. 4. Методичні рекомендації (всього 11): 1. Приймачок О. І. Вступ до загального і слов'янського мовознавства: навч. посіб. для практичних занять. Луцьк : ПП Іванюк В.П., 2021. 60 с. 2. Приймачок О. І. Українська мова (за професійним спрямуванням): [Електронний курс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до

							використання у навчальному процесі (протокол № 10 від 16.06.2021) 3. Левчук І. П., Приймачок О. І. Практика в органах публічної влади: навчально-методичні матеріали. Луцьк : ПП Іванюк В. П., 2022. 32 с. 4. Приймачок О. І. Вступ до вивчення слов'янських мов: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 6 від 23.02.2022) 5. Приймачок О. І. Українська мова в професійному спілкуванні: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 10 від 21.06.2022) 6. Приймачок О. І. Вступ до загального і слов'янського мовознавства: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 7 від 16.03.2023). 7. Локайчук С. М., Приймачок О. І. Фахова українська мова та академічна риторика: методичні рекомендації. Луцьк: ФОП Іванюк В. П., 2023. 71 с. (Рекомендовано до друку науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки (протокол № 8 від 26.04.2023)) 8. Приймачок О. І. Фахова українська мова та академічна риторика (частина 2): [Електронний курс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання в освітньому процесі (протокол № 10 від 21.06.2023). 9. Приймачок О. І. Лінгвістичний і літературознавчий аналіз тексту. Ч. 1. Лінгвістичний аналіз тексту: навчально-методичні матеріали. Луцьк: ФОП Іванюк В. П., 2024. 84 с. (Рекомендовано до друку науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки (протокол № 6 від 21.02.2024)) 10. Приймачок О. І. Вступ до мовознавства: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у освітньому процесі (протокол № 4 від 18.12.2024). 11. Приймачок О. І. Лінгвістичний та літературознавчий аналіз тексту (Ч. 1): [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання в освітньому процесі (протокол № 4 від

							18.12.2024). П. 7. Участь в атестації наукових кадрів: Член спеціалізованої вченої ради (учений секретар) Д 32.051.02, Східноєвропейський (Волинський) національний університет імені Лесі Українки, 10.02.01 – українська мова (2019–2021 рр.). П. 12. Апробаційні публікації (всього 10): 1. Приймачок О. Мовні анормативи як предмет юрислінгвістики. Сучасні наукові дослідження представників філологічних наук та їхній вплив на розвиток мови та літератури. Львів: ГО «Логос», 2021. С. 43–47. 2. Приймачок О. Суфіксальні парадигми в сучасній юридичній терміносистемі. Актуальні проблеми філологічної науки: сучасні наукові дискусії. Одеса : Міжнародний гуманіт. ун-т, 2021. С. 8–13. 3. Приймачок О. Мовленнєвий жанр заклику як предмет семантико-текстуальної експертизи. Сучасний вимір філологічних наук : Матеріали міжнар. науково-практичної конференції. Львів: ГО «Логос», 2021. С. 37–41. 4. Приймачок О. І. Елементи мовної картини світу як наскрізна тема курсу «Вступ до вивчення слов'янських мов». International scientific conference “Current trends and fields of philological studies in the challenging reality”. Riga, Latvia: “Baltija Publishing”, 2022. P. 429-433. 5. Приймачок О. Інтегровані теми в курсі «Вступ до загального і слов'янського мовознавства». Теоретична і дидактична філологія: надбання, проблеми, перспективи розвитку: зб. наук. праць. Переяслав, 2022. С. 147–151. 6. Горщар Є., Приймачок О. Варіантність антропоетонімів як засіб характеристики центральних образів роману «Вересові меди» Надії Гуменюк. Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики: зб. наук. пр. Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк: ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 31–35. 7. Приймачок О., Ступницька І. Функційно-семантичний аналіз периферійної зони ономастикону роману «Країна гіркої ніжності» Володимира Лиса. Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики: зб. наук. пр. Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк: ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 73–76. 8. Приймачок О., Шелест Л. Виражальні можливості науково-популярного мовознавчого тексту (на матеріалі ідіостилю Ольги Дубчак). Scripta manent: молодіжний науковий

							вісник факультету філології та журналістики: зб. наук. пр. Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк: ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 76–80. 9. Приймачок О. Експресивні засоби сучасного тексту професійного спрямування. Українська мова в сучасному науковому вимірі: матеріали II Міжнародної наук. конф.; відп. ред.: Н. М. Костусяк, І. А. Мельник. Луцьк, 2023. С. 153–158. 10. Приймачок О. І. Способи тлумачення термінів мовознавства в науково-популярному дискурсі. Актуальні напрями й течії філологічних досліджень: нове і традиційне: матеріали II наук.-практ. конф. (Полтава, 1-2 листопада 2024). Одеса: «Молодий вчений», 2024. С. 5–9 П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: Член ГО «Всеукраїнська асоціація граматистів» (із 2023 р.) Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації на науково-практичному семінарі «Лінгвостилістика XXI ст.: стан і перспективи». ВНУ ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури української мови 24-26.06.2021 р., 45 год/1,5 ЄКТС, сертифікат серія н/с № 438/21. - Підвищення кваліфікації на науково-методичному семінарі «Вітчизняна система спеціальної та інклюзивної освіти в європейському контексті: сучасний стан та тенденції й перспективи розвитку», Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет педагогічної освіти та соціальної роботи, 28.09.2023 – 30.09.2023, 15 год/0,5 кредиту, сертифікат серія СО, № ІО-270. - Підвищення кваліфікації на науково-методичному семінарі «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи» Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедри української літератури, української мови та лінгводидактики 20.10.2023 – 03.11.2023, 60 год/2 кредити, сертифікат серія АС, № 2023-5340. - Підвищення кваліфікації (стажування) на кафедрі української мови ім. К. Ф. Шульжука, Рівненський державний гуманітарний університет, 01.01.2024 – 31.03.2024, 180 год. / 6 кредитів, сертифікат №25736989/ 000908-24, виданий 31.03.2024. - Підвищення кваліфікації в межах програми II сесії Потебнянського колегіуму, Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України, 23–27.09.2024, сертифікат № 70, виданий 08.10.2024

							р. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 8: 1. Приймачок О. І. Риторика фахового науково-популярного дискурсу (на матеріалі мовознавчої трилогії Ольги Дубчак). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2023. № 59. Т. 3. С. 40–44. 2. Kyryliuk O., Mytrofanenko Yu., Dmytruk V., Doroshchuk N., Kryvko I., Pryimachok O., Vakulyk I. Humor as an Opposition to Enemy Propaganda in the Conditions of the Struggle for the Independence of Ukraine (20th–21st Centuries): Historical and Linguistic Aspects. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 2, Spec. Issue XXXV. P. 53–62. (Web of Science, Q3). 3. Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoiukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. P. 287–292. (Web of Science, Q3). 4. Kostusiak N., Navalna M., Pryimachok O., Pozharska N., Yushak V., Sheremet A. Utterances of Debitive Modality in Associative-Psychological Dimension. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 35–40. (Web of Science, Q3). 5. Kostusiak N., Pryimachok O., Zdikhovska T., Shkamarda O., Svitlikovska O., Poliak I. Communicative-pragmatic Potential and Semantic-grammatical Manifestations of Uncertainty in Modern Ukrainian Masmedia. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 41–46. (Web of Science, Q3). 6. Приймачок О. Інтегровані теми в курсі «Вступ до загального і слов'янського мовознавства». Теоретична і дидактична філологія: надбання, проблеми, перспективи розвитку: зб. наук. праць. Переяслав, 2022. С. 147–151. 7. Приймачок О. І. Способи тлумачення термінів мовознавства в науково-популярному дискурсі. Актуальні напрями й течії філологічних досліджень: нове і традиційне: Матеріали II наук.-практ. конф. (Полтава, 1-2 листопада 2024). Одеса: «Молодий вчений», 2024. С. 5–9. 8. Приймачок О. І. Вступ до мовознавства: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання в освітньому процесі (протокол № 4 від 18.12.2024). Науково-методичні публікації за тематикою ОК 9: 1. Navalna M., Kostusiak N.,

							Sazonova Ya., Prosianyk O., Skliarenko O., Chernobrov Yu., Ovsiienko A., Pryimachok O., Shynkar T. Invective Vocabulary in The Language of the Ukrainian Mass Media During the Russia-Ukraine War: Stylistic Layers and Pragmatics of Meaning. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Spec. Issue XL. P. 47–53. (Web of Science, Q3). 2. Kostusiak N., Navalna M., Levchenko T., Grozian N., Pryimachok O., Prudnykova T. Functional-semantic and derivative signs of nominations of covid and its synonymic correspondents in the latest media discourse. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, Vol. 11, Issue 2, Spec. Issue XXI. 2021. С. 191–196. (Web of Science). 3. Приймачок О. І. Елементи мовної картини світу як наскрізна тема курсу «Вступ до вивчення слов'янських мов». International scientific conference "Current trends and fields of philological studies in the challenging reality". Riga, Latvia: "Baltija Publishing". 2022. Pp. 429-433. 4. Приймачок О. Експресивні засоби сучасного тексту професійного спрямування. Українська мова в сучасному науковому вимірі: матеріали II Міжнародної наук. конф.; відп. ред.: Н. М. Костусяк, І. А. Мельник. Луцьк, 2023. С. 153–158. 5. Приймачок О., Ступницька І. Функційно-семантичний аналіз периферійної зони ономастикону роману «Країна гіркої ніжності» Володимира Лиса. Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики: зб. наук. пр. Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк: ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 73–76. 6. Приймачок О. І. Вступ до вивчення слов'янських мов: [Електронний освітній ресурс в LSMMoodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 6 від 23.02.2022).
20893	Приймачок Оксана Іванівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1986, спеціальність: російська мова і література, Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1994, спеціальність: українська мова і література, Диплом кандидата наук КН 013684,	33	ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Базова освіта: 1994 р. Волинський державний університет імені Лесі Українки, Спеціальність: українська мова і література, Кваліфікація: вчитель української мови і літератури середньої школи, диплом ЛК № 001292. Виконуються пункти 1, 3, 4, 7, 12, 19 п. 38 Ліцензійних умов (всього 6 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках та індексовані в міжнародних базах Scopus і WoS (всього 12): 1. Kostusiak N., Navalna M., Skliarenko O., Masytska T., Sydorenko T., Pryimachok O., Holoiukh L. Expression of Negation in Media Texts

				виданий 11.03.1997, Атестат доцента 02ДЦ 000209, виданий 24.12.2003			During the Russian-Ukrainian War. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 1, Spec. Issue XXXIV. P. 123–131. (Web of Science, Q3). 2. Kostusiak N., Pryimachok O., Zdikhovska T., Shkamarda O., Svitlikovska O., Poliak I. Communicative-pragmatic Potential and Semantic-grammatical Manifestations of Uncertainty in Modern Ukrainian Masmedia. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 41–46. (Web of Science, Q3). 3. Kyryliuk O., Mytrofanenko Yu., Dmytruk V., Doroshchuk N., Kryvko I., Pryimachok O., Vakulyk I. Humor as an Opposition to Enemy Propaganda in the Conditions of the Struggle for the Independence of Ukraine (20th–21st Centuries): Historical and Linguistic Aspects. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 2, Spec. Issue XXXV. P. 53–62. (Web of Science, Q3). 4. Kostusiak N., Navalna M., Pryimachok O., Pozharska N., Yushak V., Sheremet A. Utterances of Debitive Modality in Associative-Psychological Dimension. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 35–40. (Web of Science, Q3). 5. Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoiukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. P. 287–292. (Web of Science, Q3). 6. Kostusiak N., Navalna M., Levchenko T., Grozian N., Pryimachok O., Prudnykova T. Functional-semantic and derivative signs of nominations of covid and its synonymic correspondents in the latest media discourse. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, Vol. 11, Issue 2, Spec. Issue XXI. 2021. C. 191–196. (Web of Science, Q3). 7. Navalna M., Kostusiak N., Mezhov O., Sovtys N., Khomych T., Hlushych V., Adakh N., Pryimachok O., Skliarenko O., Holoiukh L. Nomens for Designation of Persons in the Ukrainian Media Discourse. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Spec. Issue XL. P. 54–59. (Web of Science, Q3). 8. Navalna M., Kostusiak N., Sazonova Ya., Prosianyk O., Skliarenko O., Chernobrov Yu., Ovsiienko A., Pryimachok O., Shynkar T. Invective Vocabulary in The Language of the Ukrainian Mass Media During the Russia-Ukraine War: Stylistic Layers and Pragmatics of Meaning. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Spec. Issue XL. P. 47–53. (Web of Science, Q3). 9. Васейко Ю., Зінчук Р., Приймачок О. Лексико-семантичне наповнення концепту музика в сучасних

							польських інтернет-виданнях. Волинь філологічна: текст і контекст : зб. наук. пр. / упор. Т. Левчук. Луцьк : Волинський нац. ун т ім. Лесі Українки. Вип. 31. 2021. С. 219–227. 10. Костусяк Н. М., Приймачок О. І. Дебітивні конструкції в контексті лінгвостилістики й маніпулятивних стратегій. Лінгвостилістичні студії. 2022. Вип. 16. С. 62–72. 11. Приймачок О. І. Риторика фахового науково-популярного дискурсу (на матеріалі мовознавчої трилогії Ольги Дубчак). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2023. № 59. Т. 3. С. 40–44. 12. Приймачок О. І. Експресиви сучасного науково-популярного тексту природничої тематики. Закарпатські філологічні студії. 2024. Вип. 34. Т. 2. С. 39–45. П. 3. Навчальний посібник: Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими та східними мовами): навч. посіб. / упор. і відпов. ред. Н. О. Данилюк. 2-е вид., випр. і доп. Київ : Вид. дім «Кондор», 2021. 355 с. (у співавторстві, власний внесок 1,5 авт. арк.). П. 4. Методичні рекомендації (всього 11): 1. Приймачок О. І. Вступ до загального і слов'янського мовознавства: навч. посіб. для практичних занять. Луцьк : ПП Іванюк В.П., 2021. 60 с. 2. Приймачок О. І. Українська мова (за професійним спрямуванням): [Електронний курс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 10 від 16.06.2021) 3. Левчук І. П., Приймачок О. І. Практика в органах публічної влади: навчально-методичні матеріали. Луцьк : ПП Іванюк В. П., 2022. 32 с. 4. Приймачок О. І. Вступ до вивчення слов'янських мов: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 6 від 23.02.2022) 5. Приймачок О. І. Українська мова в професійному спілкуванні: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 10 від 21.06.2022) 6. Приймачок О. І. Вступ до загального і слов'янського мовознавства: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім.

							Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 7 від 16.03.2023). 7. Локайчук С. М., Приймачок О. І. Фахова українська мова та академічна риторика: методичні рекомендації. Луцьк: ФОП Іванюк В. П., 2023. 71 с. (Рекомендовано до друку науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки (протокол № 8 від 26.04.2023)) 8. Приймачок О. І. Фахова українська мова та академічна риторика (частина 2): [Електронний курс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання в освітньому процесі (протокол № 10 від 21.06.2023). 9. Приймачок О. І. Лінгвістичний і літературознавчий аналіз тексту. Ч. 1. Лінгвістичний аналіз тексту: навчально-методичні матеріали. Луцьк: ФОП Іванюк В. П., 2024. 84 с. (Рекомендовано до друку науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки (протокол № 6 від 21.02.2024)) 10. Приймачок О. І. Вступ до мовознавства: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у освітньому процесі (протокол № 4 від 18.12.2024). 11. Приймачок О. І. Лінгвістичний та літературознавчий аналіз тексту (Ч. 1): [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання в освітньому процесі (протокол № 4 від 18.12.2024). П. 7. Участь в атестації наукових кадрів: Член спеціалізованої вченої ради (учений секретар) Д 32.051.02, Східноєвропейський (Волинський) національний університет імені Лесі Українки, 10.02.01 – українська мова (2019–2021 рр.). П. 12. Апробаційні публікації (всього 10): 1. Приймачок О. Мовні анормативи як предмет юрислінгвістики. Сучасні наукові дослідження представників філологічних наук та їхній вплив на розвиток мови та літератури. Львів: ГО «Логос», 2021. С. 43–47. 2. Приймачок О. Суфіксальні парадигми в сучасній юридичній терміносистемі. Актуальні проблеми філологічної науки: сучасні наукові дискусії. Одеса : Міжнародний гуманіт. ун-т, 2021. С. 8–13. 3. Приймачок О. Мовленнєвий жанр заклику як предмет семантико-текстуальної експертизи. Сучасний вимір філологічних наук : Матеріали міжнар. науково-практичної конференції.

							Львів: ГО «Логос», 2021. С. 37–41. 4. Приймачок О. І. Елементи мовної картини світу як наскрізна тема курсу «Вступ до вивчення слов'янських мов». International scientific conference “Current trends and fields of philological studies in the challenging reality”. Riga, Latvia: “Baltija Publishing”, 2022. P. 429-433. 5. Приймачок О. Інтегровані теми в курсі «Вступ до загального і слов'янського мовознавства». Теоретична і дидактична філологія: надбання, проблеми, перспективи розвитку: зб. наук. праць. Переяслав, 2022. С. 147–151. 6. Горщар Є., Приймачок О. Варіантність антропоетонімів як засіб характеристики центральних образів роману «Вересові меди» Надії Гуменюк. Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики: зб. наук. пр. Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк: ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 31–35. 7. Приймачок О., Ступницька І. Функційно-семантичний аналіз периферійної зони ономастикону роману «Країна гіркої ніжності» Володимира Лиса. Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики: зб. наук. пр. Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк: ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 73–76. 8. Приймачок О., Шелест Л. Виражальні можливості науково-популярного мовознавчого тексту (на матеріалі ідіостилю Ольги Дубчак). Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики: зб. наук. пр. Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк: ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 76–80. 9. Приймачок О. Експресивні засоби сучасного тексту професійного спрямування. Українська мова в сучасному науковому вимірі: матеріали II Міжнародної наук. конф.; відп. ред.: Н. М. Костусяк, І. А. Мельник. Луцьк, 2023. С. 153–158. 10. Приймачок О. І. Способи тлумачення термінів мовознавства в науково-популярному дискурсі. Актуальні напрями й течії філологічних досліджень: нове і традиційне: матеріали II наук.-практ. конф. (Полтава, 1-2 листопада 2024). Одеса: «Молодий вчений», 2024. С. 5–9 П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: Член ГО «Всеукраїнська асоціація граматистів» (із 2023 р.) Підвищення кваліфікації (стажування): - Підвищення кваліфікації на науково-практичному

							семінарі «Лінгвостилістика XXI ст.: стан і перспективи». ВНУ ім. Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедра історії та культури української мови 24-26.06.2021 р., 45 год/1,5 ЄКТС, сертифікат серія н/с № 438/21. - Підвищення кваліфікації на науково-методичному семінарі «Вітчизняна система спеціальної та інклюзивної освіти в європейському контексті: сучасний стан та тенденції й перспективи розвитку», Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет педагогічної освіти та соціальної роботи, 28.09.2023 – 30.09.2023, 15 год/0,5 кредиту, сертифікат серія СО, № ІО-270. - Підвищення кваліфікації на науково-методичному семінарі «Українська мовно-літературна освіта: проблеми та перспективи» Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет філології та журналістики, кафедри української літератури, української мови та лінгводидактики 20.10.2023 – 03.11.2023, 60 год/2 кредити, сертифікат серія АС, № 2023-5340. - Підвищення кваліфікації (стажування) на кафедрі української мови ім. К. Ф. Шульжука, Рівненський державний гуманітарний університет, 01.01.2024 – 31.03.2024, 180 год. / 6 кредитів, сертифікат №25736989/ 000908-24, виданий 31.03.2024. - Підвищення кваліфікації в межах програми II сесії Потебнянського колегіуму, Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України, 23–27.09.2024, сертифікат № 70, виданий 08.10.2024 р. Науково-методичні публікації за тематикою ОК 8: 1. Приймачок О. І. Риторика фахового науково-популярного дискурсу (на матеріалі мовознавчої трилогії Ольги Дубчак). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2023. № 59. Т. 3. С. 40–44. 2. Kyryliuk O., Mytrofanenko Yu., Dmytruk V., Doroshchuk N., Kryvko I., Pryimachok O., Vakulyk I. Humor as an Opposition to Enemy Propaganda in the Conditions of the Struggle for the Independence of Ukraine (20th–21st Centuries): Historical and Linguistic Aspects. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2023. Vol. 13, Issue 2, Spec. Issue XXXV. P. 53–62. (Web of Science, Q3). 3. Kostusiak N, Mezhov O., Pryimachok O., Holoiukh L., Zdikhovska T., Tykha L. Concept of Crisis in the Latest Media Information Field. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXV. P. 287–292. (Web of Science, Q3). 4. Kostusiak N., Navalna M.,

							Pryimachok O., Pozharska N., Yushak V., Sheremet A. Utterances of Debitive Modality in Associative-Psychological Dimension. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 35–40. (Web of Science, Q3). 5. Kostusiak N., Pryimachok O., Zdikhovska T., Shkamarda O., Svitlikovska O., Poliak I. Communicative-pragmatic Potential and Semantic-grammatical Manifestations of Uncertainty in Modern Ukrainian Masmedia. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2022. Vol. 12, Issue 1, Spec. Issue XXVII. P. 41–46. (Web of Science, Q3). 6. Приймачок О. Інтегровані теми в курсі «Вступ до загального і слов'янського мовознавства». Теоретична і дидактична філологія: надбання, проблеми, перспективи розвитку: зб. наук. праць. Переяслав, 2022. С. 147–151. 7. Приймачок О. І. Способи тлумачення термінів мовознавства в науково-популярному дискурсі. Актуальні напрями й течії філологічних досліджень: нове і традиційне: Матеріали II наук.-практ. конф. (Полтава, 1-2 листопада 2024). Одеса: «Молодий вчений», 2024. С. 5–9. 8. Приймачок О. І. Вступ до мовознавства: [Електронний освітній ресурс в LSM Moodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання в освітньому процесі (протокол № 4 від 18.12.2024). Науково-методичні публікації за тематикою ОК 9: 1. Navalna M., Kostusiak N., Sazonova Ya., Prosianyk O., Skliarenko O., Chernobrov Yu., Ovsiienko A., Pryimachok O., Shynkar T. Invective Vocabulary in The Language of the Ukrainian Mass Media During the Russia-Ukraine War: Stylistic Layers and Pragmatics of Meaning. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2024. Vol. 14, Issue 1, Spec. Issue XL. P. 47–53. (Web of Science, Q3). 2. Kostusiak N., Navalna M., Levchenko T., Grozian N., Pryimachok O., Prudnykova T. Functional-semantic and derivative signs of nominations of covid and its synonymic correspondents in the latest media discourse. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, Vol. 11, Issue 2, Spec. Issue XXI. 2021. С. 191–196. (Web of Science). 3. Приймачок О. І. Елементи мовної картини світу як наскрізна тема курсу «Вступ до вивчення слов'янських мов». International scientific conference "Current trends and fields of philological studies in the challenging reality". Riga, Latvia: "Baltija Publishing". 2022. Pp. 429-433. 4. Приймачок О.

							Експресивні засоби сучасного тексту професійного спрямування. Українська мова в сучасному науковому вимірі: матеріали ІІ Міжнародної наук. конф.; відп. ред.: Н. М. Костусяк, І. А. Мельник. Луцьк, 2023. С. 153–158. 5. Приймачок О., Ступницька І. Функційно-семантичний аналіз периферійної зони ономастикону роману «Країна гіркої ніжності» Володимира Лиса. Scripta manent: молодіжний науковий вісник факультету філології та журналістики: зб. наук. пр. Вип. 10 / уклад. Л. Б. Лавринович. Луцьк: ВНУ імені Лесі Українки, 2023. С. 73–76. 6. Приймачок О. І. Вступ до вивчення слов'янських мов: [Електронний освітній ресурс в LSMMoodle]. Рекомендовано науково-методичною радою ВНУ ім. Лесі Українки до використання у навчальному процесі (протокол № 6 від 23.02.2022).
41634	Мазурчук Олег Тарасович	Доцент, Основне місце роботи	Фізичної культури, спорту та здоров`я	Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1992, спеціальність: допризивна і фізична підготовка, Диплом кандидата наук ДК 004012, виданий 02.07.1999, Атестат доцента 12ДЦ 040109, виданий 31.10.2014	25	ОК 6. Фізичне виховання	Базова освіта: 1992 р. Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки. Рік закінчення: Спеціальність: Допризовна і фізична підготовка. Кваліфікація: вчитель допризовної і фізичної підготовки. Диплом ЛВ № 426092. Виконуються пункти 1, 4, 11, 12, 19 п. 38 Ліцензійних умов (всього 5 пунктів). П. 1. Статті в фахових збірниках (всього 5): 1. Мазурчук О.Т., Касарда О.З., Іванюк О.А. Профілактика та корекція зору студентів у процесі дистанційного навчання. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П.Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (Фізична культура і спорт). Вип. 6К (151). Київ: Вид-во НПУ імені М.П.Драгоманова, 2022. С.91–94. 2. Вольчинський А. Я., Мазурчук О. Т., Смаль Я. А. Поліпшення фізичної підготовленості студентів шляхом самостійних занять фізичними вправами. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (Фізична культура і спорт). Вип. 7 (152). Київ: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2022. С.41–45. 3. Вольчинський А.Я., Касарда О.З., Мазурчук О.Т., Малімон О.О., Герасимюк П.П. Особливості розвитку силових якостей здобувачів вищої освіти. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (Фізична культура і спорт). Вип. 5 (164). Київ: Вид-во НПУ

							імені М. П. Драгоманова, 2023. С.54–58. 4. Головін М. Б., Головіна Н. А., Мазурчук О. Т. Про транзити декларативних знань у процедурні вміння при тренуваннях у широкому діапазоні дисциплін. Фізика та освітні технології. 2023. Вип. 2. С. 3–12. 5. Мазурчук О. Т., Малімон О. О., Касарда О. З., Захожа Н. Я. Значення негативних звичок та фізичної активності у житті здобувача вищої освіти. Наукове видання «OLYMPICUS». Вип. 3. 2024. С. 88–94. П. 4. Методичні рекомендації: 1. Малімон О.О., Вольчинський А.Я., Касарда О.З., Мазурчук О.Т., Герасимюк П.П. Використання тренажерів у фізичному вихованні здобувачів вищої освіти : метод. рекомендації. Луцьк, 2023. 39 с. 2. Касарда О.З., Захожа Н.Я., Мазурчук О.Т., Малімон О.О. Засоби фізичного вдосконалення учасників освітнього процесу: метод. рекомендації. Луцьк, 2023. 69 с. 3. Мазурчук О.Т., Вольчинський А.Я., Касарда О.З., Малімон О.О., Герасимюк П.П. Фізичне виховання учасників освітнього процесу спеціальної медичної групи: методичні рекомендації. Луцьк, 2023. 45 с. П. 11. Консультування установ: 1. Упродовж 2018–2022 років здійснював наукове консультування тренерів-викладачів та спортсменів в КЗ «СДЮСШОР» плавання ЛМР (довідка директора комунального закладу «СДЮСШОР» плавання Луцької міської ради). П. 12. Апробаційні публікації (всього 24): 1. Мазурчук О., Хомич А., Павлік Т. Міні-футбол як ефективний засіб підвищення рухової активності студентів. Фітнес, харчування та активне довголіття: Зб. тез доп. І Міжнар. наук.-практ. Інтернет-конференції. Луцьк 2021. С.28. 2. Касарда О., Панасюк О., Мазурчук О., Остапчук І. Фізична культура і спорт у навчальному процесі студентів закладів вищої освіти. Історія фізичної культури і спорту народів Європи: Зб. тез доп. IV Міжнар. наук. конгресу (22–24 вересня 2021 року). Луцьк-Світязь, 2021. С. 37. 3. Касарда О., Панасюк О., Мазурчук О. Шляхи поліпшення фізичної підготовленості студентів в умовах дистанційного навчання. Фітнес, харчування та активне довголіття: зб. тез доповідей ІІ Міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції (23 березня 2022 року). Секція 2. Фізична активність як чинник довголіття людини. Луцьк, 2022. С.18. 4. Мазурчук О.Т. Спортивна

							діяльність та її вплив на формування особистості студента. Фізична активність і якість життя людини: Зб. тез доп. VI Міжнар. наук.-практ. інтернет-конференції (23 червня 2022 р.). Луцьк, 2022. С.49–50. 5. Мазурчук О.Т. Засоби й методи розвитку гнучкості студентів, які займаються в секції футболу. Історія фізичної культури і спорту народів Європи: зб. тез доп. V Міжнар. наук. конгресу (27 вересня 2022 року). Луцьк, 2022. С.43–44. 6. Мазурчук О.Т. Оздоровча фізична культура як основа зміцнення здоров'я здобувачів освіти: Матеріали XVII Міжнародної науково-практичної конференції студентів і аспірантів «Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень» (16–17 травня 2023 року). Луцьк, 2023. С.889–891. 7. Мазурчук О.Т., Власюк Г.А. Розвиток рухової сфери дітей з інтелектуальними порушеннями засобами адаптивного фізичного виховання. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24-26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.72–74. 8. Мазурчук О.Т., Стасюк І.О. Адаптивна фізична рекреація дітей з порушенням опорно-рухового апарата. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24–26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.89–91. 9. Мазурчук О.Т., Денисюк С.А. Методи адаптивної фізичної культури. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24–26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.74–76. 10. Мазурчук О.Т., П'явка Д.С. Рухливі ігри як засіб адаптивної фізичної культури дітей з порушенням опорно-рухового апарата. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24–26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.83–85. 11. Мазурчук О.Т., Рудчик А.Р. Соціальна інтеграція осіб із інтелектуальними порушеннями та роль адаптивної фізичної культури в її реалізації. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24–26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.85–86. 12. Мазурчук О.Т., Заяць А.С. Фізична культура як

							інклюзивне середовище. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24–26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.76–79. 13. Мазурчук О.Т., Кузнецова Д.Л. Окремі аспекти використання адаптивної фізичної культури для корекції фізичного розвитку дітей з порушенням психофізичного розвитку. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24–26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.79–80. 14. Мазурчук О.Т., Чепчук Х.В. Особливості адаптивної фізичної культури дітей з дитячим церебральним паралічем середнього та легкого ступеня. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24–26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.95–97. 15. Мазурчук О.Т., Сулік І.М. Роль адаптивної фізичної культури в процесі соціалізації осіб з інвалідністю. Сучасні теоретичні й прикладні контексти спеціальної та інклюзивної освіти: зб. тез доповідей III Всеукраїнської науково-практичної конференції (24–26 травня 2023 р.). Луцьк, 2023. С. 93–95. 16. Плескун А.Я., Мазурчук О.Т. Вплив занять міні-футболом на показники фізичних якостей людини. Комплексний підхід до модернізації міждисциплінарних наукових досліджень: Матеріали науково-практичної конференції (26–27 травня 2023 р.). Дніпро, 2023. С.81–83. 17. Мазурчук О.Т. Удосконалення фізичного та психічного стану здобувачів освіти у процесі занять футболом. Фізична активність і якість життя людини: Зб. тез доп. VII Міжнар. наук.-практ. інтернет-конференції (8–9 червня 2023 р.). Луцьк, 2023. С.30–31. 18. Кільяченков Є.М., Мазурчук О.Т. Важливість фізичного виховання та спорту. Креативний простір. Науковий журнал [Електронне видання]. 2023. №13. С.34–35. 19. Головін М.Б., Головіна Н.А., Мазурчук О.Т. Про декларативні знання та процедурні уміння. Тези доповідей XII Міжнародної науково-практичної конференції «Математика. Інформаційні технології. Освіта» (2-4 червня 2023 р.). Луцьк-Світязь, 2023. С.151-153. 20. Кевшин Н., Мазурчук О. Врахування законів фізики у різних видах спорту. Актуальні проблеми розвитку природничих та гуманітарних наук:

							Матеріали VII Міжнарод. наук.-практ. конференції молодих учених, студентів та аспірантів (10 листопада 2023 р.). Луцьк, 2023. С.149–150. 21. Мазурчук О. Фізичне виховання як необхідний компонент інтегрального розвитку студента-полоніста. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. С. 109–112. 22. Мазурчук О.Т. Зміцнення здоров'я учасників освітнього процесу засобами оздоровчої фізичної культури. Фізична активність і якість життя людини: Зб. тез доп. VIII Міжнар. наук.-практ. конференції (13–14 червня 2024 р.). Луцьк, 2024. С.29–30. 23. Мазурчук О. Педагогічна майстерність тренера у підготовці юних спортсменів. Історія фізичної культури і спорту народів Європи: зб. тез доп. VII Міжнар. наук. конгресу істориків фізичної культури (12–13 вересня 2024 року). Луцьк, 2024. С. 84–85. 24. Галян В., Мазурчук О. Вплив фізичної активності на подолання стресу в умовах воєнного стану. Актуальні проблеми розвитку природничих та гуманітарних наук : зб. матеріал. VIII Міжнар. наук.-практ. конф. молодих учених, студентів та аспірантів (14 листопада 2024 р.). Луцьк, 2024. С.455–458. П. 19. Членство у професійних і громадських організаціях: 1. Член Федерації волейболу Волинської області з 2010 року дотепер (Угода № 121У); 2. Член комітету футзалу Асоціації міні-футболу (футзалу) Волинської області (довідка від 08.02.2021 р.). Підвищення кваліфікації та стажування: 1) Луцький національний технічний університет, кафедра фізичної культури, спорту та здоров'я, термін: 25.02.2020 р. по 24.03.2020 р. Сертифікат №202 від 24.03.2020 р. Загальний обсяг: 30 год. (1 кредит ECTS); 2) Луцький національний технічний університет, кафедра фізичної культури, спорту та здоров'я, термін: 01.03.2023 р. по 01.06.2023 р. Свідоцтво СП 054772967/000370-23. Загальний обсяг: 180 год. (6 кредитів ECTS). Науково-методичні публікації за тематикою ОК 6: 1. Вольчинський А. Я., Мазурчук О. Т., Смаль Я. А. Поліпшення фізичної підготовленості студентів шляхом самостійних занять фізичними вправами. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова.

							Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (Фізична культура і спорт). Вип. 7 (152). Київ: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2022. С.41–45. 2. Вольчинський А.Я., Касарда О.З., Мазурчук О.Т., Малімон О.О., Герасимюк П.П. Особливості розвитку силових якостей здобувачів вищої освіти. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (Фізична культура і спорт). Вип. 5 (164). Київ: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2023. С.54–58. 3. Мазурчук О. Т., Малімон О. О., Касарда О. З., Захожа Н. Я. Значення негативних звичок та фізичної активності у житті здобувача вищої освіти. Наукове видання «OLYMPICUS». Вип. 3. 2024. С. 88–94. 4. Мазурчук О. Фізичне виховання як необхідний компонент інтегрального розвитку студента-полоніста. Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей ; Київ – Луцьк – Варшава, 14–18 жовт. 2024 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2024. С. 109–112. 5. Мазурчук О.Т. Зміцнення здоров'я учасників освітнього процесу засобами оздоровчої фізичної культури. Фізична активність і якість життя людини: Зб. тез доп. VIII Міжнар. наук.-практ. конференції (13–14 червня 2024 р.). Луцьк, 2024. С.29–30. 6. Касарда О.З., Захожа Н.Я., Мазурчук О.Т., Малімон О.О. Засоби фізичного вдосконалення учасників освітнього процесу: метод. рекомендації. Луцьк, 2023. 69 с. 7. Галян В., Мазурчук О. Вплив фізичної активності на подолання стресу в умовах воєнного стану. Актуальні проблеми розвитку природничих та гуманітарних наук : зб. матеріал. VIII Міжнар. наук.-практ. конф. молодих учених, студентів та аспірантів (14 листопада 2024 р.). Луцьк, 2024. С.455–458.

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
ПРН-6: Використовувати інформаційні й	☒	ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Словесні, наочні, практичні, репродуктивні, проблемно-пошукові, метод узагальнення та	Поточний контроль: лабораторні роботи, самостійна робота, усне опитування, дискусія; робота в

комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.			систематизації знань,методи стимулювання та мотивації навчання, активні та інтерактивні методи.	малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Виконання вправ і практичних завдань, робота в парах.	Поточний контроль: виконання і коментування вправ та завдань, тестів. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Проблемно-пошуковий (аналіз й вирішення спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності, робота з фаховою літературою, електронними базами); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	Поточний контроль: усне/ письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна й індивідуальна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (презентація, самостійне спостереження); практичні (завдання проблемного характеру, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Комунікативно-творчий метод з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в мінігрупах, обговорення); проблемно-пошуковий (робота з базами даних, електронними словниками-перекладачами).	Поточний контроль: укладання електронних словників, робота з електронними перекладачами. Підсумковий контроль: модульна екзамен.
		ОК 16. Польська література у світовому контексті	Репродуктивний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошуковий метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання проблемно-наукових завдань, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Проектування фахових ситуацій, творчий, проблемно-пошуковий, репродуктивний, комунікативний методи.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, підготовка звіту і захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Проектування фахових ситуацій, творчий, проблемно-пошуковий, репродуктивний, комунікативний методи.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, підготовка звіту і захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, творчий, проблемно-пошуковий методи.	Поточний контроль: виконання завдань для самостійної роботи, укладання електронних глосаріїв. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	☒	ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, виконання практичних перекладацьких завдань); проблемно-пошуковий (робота з науковою і довідковою літературою, інтернет-сайтами, розв'язання проблемних перекладознавчих ситуацій, аналіз, порівняння, зіставлення матеріалу); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (виконання	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.

			комунікативних творчих завдань;,робота в парах/групах, ситуаційний аналіз, імітаційно-рольові ігри, експертна оцінка і т.д.).	
		ОК 11. Вступ до літературознавства	Словесні методи (розповідь, пояснення, лекція, бесіда, інструктаж, робота з текстом, навчальна дискусія, диспут); Наочні методи (спостереження, демонстрування, ілюстрування).	Поточний контроль: дискусія, дебати, проект, презентація, контрольна робота, реферат. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація). Моделювання перекладацької діяльності. Робота в групах, самоконтроль, самооцінка.	Поточний контроль: усна відповідь, дебати, тестування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Аналіз, синтез, узагальнення, порівняння, зіставлення, структурування; бесіда.	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, контрольні роботи, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, базами даних, мультимедійними матеріалами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою). Моделювання перекладацької діяльності.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 16. Польська література у світовому контексті	Репродуктивний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошуковий метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання проблемно-наукових завдань, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Проблемно-пошуковий метод; активний та інтерактивний метод; комунікативний метод; репродуктивний; метод контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: бесіда, діалог, дискусія, робота над проектами; робота в парах/групах, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
ПРН-15: Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.	☒	ОК 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (пояснення; інструктаж; лінгвістичний коментар; евристична бесіда,	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування; контрольно-

			аналітико-синтетична бесіда). Наочні методи (спостереження; ілюстрування; демонстрування; презентація). Практичні методи (виконання вправ, практичних завдань репродуктивного, аналітичного, проблемного характеру, робота в малих групах).	корекційна бесіда; перевірка практичних завдань, вправ; оцінювання роботи в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 11. Вступ до літературознавства	Словесні методи (розповідь, пояснення, лекція, бесіда, інструктаж, робота з текстом, навчальна дискусія, диспут); Наочні методи (спостереження, демонстрування, ілюстрування).	Поточний контроль: дискусія, дебати, проєкт, презентація, контрольна робота, реферат. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (робота з посібниками, словниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий з елементами інтерактивного навчання(евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних ситуацій, дослідження, робота в групах, дискусія); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота, виконання навчально-дослідницьких завдань. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, самостійне спостереження); практичні (завдання проблемного характеру, робота зі словниками, посібниками); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); зіставний аналіз мовних одиниць, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання тестів, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Аналіз, синтез, узагальнення, порівняння, зіставлення, структурування; бесіда.	Поточний контроль: усне поточне опитування, письмовий аналіз текстів (різних стилів і жанрів), самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація). Моделювання перекладацької діяльності. Робота в групах, самоконтроль, самооцінка.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 16. Польська література у світовому контексті	Проблемно-пошуковий метод, репродуктивний метод, комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, самостійна робота, дискусія. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький метод.	Поточний контроль: усна відповідь, написання письмових робіт (аналізу тексту), написання реферату, тез, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний	Комунікативний, репродуктивний,	Екзамен: усне і письмове

		екзамен	проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	опитування.
ПРН-14: Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.	☒	ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами, мультимедійними матеріалами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація)виконання практичних завдань, вправ);проблемно-пошуковий (евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування лінгвістичного матеріалу, робота з науково-методичною й довідковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих і педагогічних ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в групах, дискусія і т.д.).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, контрольні роботи, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (вправи та завдання репродуктивного, творчого, проблемного характеру, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, тестів, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (пояснення; лінгвістичний коментар; евристична бесіда, аналітико-синтетична бесіда; навчальна дискусія). Наочні методи (спостереження; ілюстрування; демонстрування; презентація). Практичні методи (виконання вправ, практичних завдань репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемного характеру, робота в малих групах).	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування; контрольно-корекційна бесіда; перевірка практичних завдань, вправ; оцінювання участі в дискусії, роботи в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу, репродуктивний метод, активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія,аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (робота з посібниками, словниками,	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота.

			виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних ситуацій, дослідження); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих усних і письмових завдань, моделювання комунікативних ситуацій, інсценізації, робота в парах/групах, дискусія).	Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
ПРН-13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).	☒	ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу, репродуктивний метод, активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 16. Польська література у світовому контексті	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання, проблемно-пошуковий метод, репродуктивний метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання творчих завдань, самостійна робота, дискусія, презентації, модульні контрольні роботи. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Метод філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з відеоматеріалами).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 2. Історія та культура Польщі	Розповідь, лекція, екскурсія, узагальнення, структурування, опис, дебати.	Поточний контроль: тестовий контроль знань, усне поточне опитування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 11. Вступ до літературознавства	Словесні методи (розповідь, пояснення, лекція, бесіда, інструктаж, робота з текстом, навчальна дискусія, диспут); Наочні методи (спостереження, демонстрування, ілюстрування).	Поточний контроль: дискусія, дебати, проєкт, презентація, реферат, аналітичне есе. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-12: Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	☒	ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (пояснення; лінгвістичний коментар; евристична бесіда, аналітико-синтетична бесіда). Наочні методи (спостереження; ілюстрування; презентація). Практичні методи (виконання вправ, практичних завдань репродуктивного, аналітичного, проблемного характеру, робота в малих групах).	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування; контрольно-корекційна бесіда; перевірка практичних завдань, вправ; оцінювання роботи в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 8. Вступ до мовознавства	Словесні (пояснення, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, спостереження); практичні (лінгвістичний аналіз).	Поточний контроль: бесіда, виконання вправ і завдань, тести. Підсумковий контроль: залік.

		ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Словесні (пояснення, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, спостереження); практичні (зіставний лінгвістичний аналіз).	Поточний контроль: бесіда, виконання завдань, тести. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Метод філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, тестування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий з елементами інтерактивного навчання (евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних лінгвальних ситуацій, дослідження, робота в парах / групах); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (завдання проблемного характеру, робота зі словниками, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання тестів, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, таблицями, демонстрація, практичних завдань); проблемно-пошуковий (розв'язання проблемних ситуацій, бесіда, дослідження, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем).	Поточний контроль: усне поточне опитування, контрольні роботи, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-11: Знати принципи, технології і прийоми створення, редагування усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	☒	ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Пояснювально-ілюстративний (лекція, демонстрація, евристична бесіда), репродуктивний (розв'язування задач), проблемно-пошуковий методи (дискусія).	Поточний контроль: лабораторні роботи, контрольні роботи, самостійна робота, усне опитування, розв'язування завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань,	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді),

			дискусія,аналіз, узагальнення, робота в парах.	виконання і коментування вправ та завдань.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (пояснення; лінгвістичний коментар; евристична бесіда, аналітико-синтетична бесіда; навчальна дискусія). Наочні методи (спостереження; ілюстрування; презентація). Практичні методи (виконання вправ, практичних завдань репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемного характеру).	Підсумковий контроль: залік. Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування; контрольно-корекційна бесіда; перевірка практичних завдань, вправ; оцінювання участі в дискусії. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, виконання практичних завдань з редагування); проблемно-пошуковий (евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних ситуацій, дослідження); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз, мовних явищ та процесів); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих усних і письмових завдань; моделювання комунікативних ситуацій, робота в парах / групах, дискусія, експертна оцінка).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (вправи та завдання репродуктивного, творчого, проблемного характеру, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами, мультимедійними матеріалами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, робота в парах, написання есе/реферату. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником в тому числі електронним). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, робота над звітом, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником в тому числі електронним). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, робота над звітом, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: дискусія, дебати, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, підготовка доповіді, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.

			пошуковий, дослідницький.	
		ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
ПРН-10: Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	☒	ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, підготовка звіту, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тести, тренінги, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, підготовка доповіді, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника, підготовка звіту, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усне опитування з підготовкою презентації, письмове опитування (відкрите питання, тест), мозковий штурм. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, таблицями, виконання практичних вправ); проблемно-пошуковий (евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних лінгвальних ситуацій, дослідження); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз, зіставлення мовних явищ та процесів); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання комунікативних ситуацій, розв'язання творчих завдань; робота в парах/групах).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (пояснення; лінгвістичний коментар; евристична бесіда, аналітико-синтетична бесіда; навчальна дискусія). Наочні методи (спостереження; ілюстрування; презентація). Практичні методи (виконання вправ, практичних завдань репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемного характеру, робота в малих групах).	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування; контрольно-корекційна бесіда; перевірка практичних завдань, вправ; тестування; оцінювання участі в дискусії, роботи в малих групах; самоконтроль і самооцінювання, взаємооцінювання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний (пояснення, робота з підручниками, словниками, виконання практичних вправ), репродуктивний, пошуковий методи (розв'язання проблемних перекладацьких ситуацій, дослідження).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-	Поточний контроль: фронтальне та

			повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (вправи та завдання репродуктивного, творчого, проблемного характеру, робота зі словниками, посібниками, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, тестів, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
ПРН-9: Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.	☒	ОК 8. Вступ до мовознавства	Словесні (пояснення, дискусія); наочні (спостереження); практичні (лінгвістичний аналіз).	Поточний контроль: бесіда, виконання вправ, індивідуальних завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, таблицями, схемами, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий з елементами інтерактивного навчання (проблемний виклад, евристична бесіда, робота з науковою літературою,узагальнення, спільне розв'язання проблем,робота в парах/групах, дискусія); методи філологічного аналізу (описовий, порівняльно-історичний, зіставний, функціональний і т. ін.).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (робота зі словниками, таблицями, схемами, науковою літературою, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); зіставний аналіз мовних одиниць, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усне поточне опитування, контрольні роботи, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний методи (виконання практичних занять, робота з посібниками і словниками, відеоматеріалами). Практичне відтворення соціолінгвальних ситуацій.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Аргументація перекладацьких рішень, моделювання діяльності перекладача.	Поточний контроль: заповнення щоденника навчальної/виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Проблемно-пошуковий метод; активний та інтерактивний метод; комунікативний метод; репродуктивний; метод контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: бесіда, діалог, дискусія, робота над проектами; робота в парах/групах, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний	Комунікативний, репродуктивний,	Екзамен: усне і письмове

		екзамен	проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	опитування.
ПРН-8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.	☒	ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Словесні (пояснення, бесіда, навчальна дискусія); наочні (спостереження); практичні (зіставний лінгвістичний аналіз).	Поточний контроль: зв'язна відповідь, дискусія, виконання завдань, робота в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Методи індукції і дедукції з урахуванням міждисциплінарних зв'язків; пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 11. Вступ до літературознавства	Методи організації і здійснення наукової і навчально-пізнавальної діяльності.	Поточний контроль: проєкт, презентація, контрольна робота, реферат, аналітичне есе. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, зіставлення, структурування інформації, робота з науковою фаховою літературою, електронними базами); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (вправи та завдання репродуктивного, творчого, проблемного характеру, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, тестів, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, таблицями, схемами, демонстрація, практичних завдань); проблемно-пошуковий (бесіда, дослідження, спостереження, узагальнення, синтез, порівняння історико-культурних реалій, зіставлення, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в парах, робота в групах, мозкова атака, дискусія).	Поточний контроль: усне поточне опитування, тестовий контроль знань, контрольні роботи, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Ілюстративний метод, частково-пошуковий метод, моделювання дій перекладача, аргументація перекладацьких рішень.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 16. Польська література у світовому контексті	Репродуктивний метод, метод проблемного викладання, комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану,	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики,

			робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: дискусія, дебати, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, підготовка доповіді, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
ПРН-7: Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	☒	ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Пошуковий метод, моделювання перекладацької діяльності, аналіз і аргументація перекладацьких дій.	Поточний контроль: усне/письмове опитування, дебати, перекладацький аналіз тексту. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 12. Польська мова	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, бесіда, тематичне обговорення, навчальна дискусія); наочні (ілюстрація, презентація, спостереження); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); інтерактивні (робота в малих групах, дискусія); контролю й самоконтролю (усного, письмового, тестового).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Пояснювально-ілюстративний (лекція, демонстрація, евристична бесіда), репродуктивний (розв'язування задач), проблемно-пошуковий методи (дискусія).	Поточний контроль: лабораторні роботи, самостійна робота, усне опитування, розв'язування завдань, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 8. Вступ до мовознавства	Словесні (пояснення, бесіда, навчальна дискусія); практичні (виконання вправ і завдань, індивідуальна робота ЗО).	Поточний контроль: бесіда, дискусія, виконання вправ і завдань, робота в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Словесний метод (пояснення, навчальна дискусія); наочний метод (презентація, спостереження).	Поточний контроль: дискусія, письмове опитування (відкрите питання). Підсумковий контроль: залік.
		ОК 11. Вступ до літературознавства	Словесні методи (розповідь, пояснення, лекція, бесіда, інструктаж, робота з текстом, навчальна дискусія, диспут); Наочні методи (спостереження, демонстрування, ілюстрування).	Поточний контроль: дискусія, дебати, проєкт, презентація, реферат. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (презентація,	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, тестів, презентацій.

			самостійне спостереження); практичні (вправи та завдання репродуктивного, творчого, проблемного характеру); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
ПРН-19: Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	☒	ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Пояснювально-ілюстративний (лекція, бесіда, демонстрація), проблемно-пошукові, консультація, самостійна робота з навчально-методичною літературою.	Поточний контроль: виконання лабораторних завдань, індивідуальних завдань, тестовий контроль, контрольні роботи, розв'язування задач/кейсів. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; дослідницький метод; метод аналізу конкретних ситуацій; метод дискусії; метод роботи в малих групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, самостійна робота, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 8. Вступ до мовознавства	Словесні (бесіда-повідомлення); наочні (демонстрування); практичні (моделювання ситуацій, виконання дослідницьких завдань).	Поточний контроль: робота в малих групах, індивідуальна і самостійна робота; взаємооцінювання Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний (пояснення, консультування, презентація); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, моделювання матеріалу, робота з науковою літературою, електронними базами, словниками).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, написання тез, есе. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 11. Вступ до літературознавства	Словесні методи (розповідь, пояснення, лекція, бесіда, інструктаж, робота з текстом, навчальна дискусія, диспут); Наочні методи (спостереження, демонстрування, ілюстрування).	Поточний контроль: дискусія, дебати, проект, презентація, контрольна робота, реферат. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і (пояснення, консультування); проблемно-пошуковий(узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування матеріалу, робота з науковою літературою, електронними базами).	Поточний контроль: виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (презентація, самостійне спостереження); практичні (завдання проблемного характеру, робота з науковою літературою, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання презентацій, написання есе. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний (пояснення, консультування, презентація); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, моделювання матеріалу, робота з науковою літературою, електронними базами, словниками).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, написання тез, есе. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 16. Польська література у світовому контексті	Проблемно-пошуковий метод, еврестичний метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, самостійна робота, виконання науково-дослідних завдань. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, підготовка звіту і захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, підготовка звіту і захист

			професійних ситуацій.	практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-5: Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	☒	ОК 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, монологи: описи, спогади, розповіді, доповіді та ін. діалоги або полілоги: інтерв'ю, робота в парах, робота в групах, мозкова атака, дебати дискусія, ситуаційний аналіз, імітаційно-рольові ігри, експертна оцінка і т.д.).	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль залік.
		ОК 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Виконання вправ і практичних завдань.	Поточний контроль: виконання і коментування вправ та завдань, тестів. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, монологи: описи, спогади, розповіді, інтерв'ю, робота в групах, дискусія, аналіз).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 11. Вступ до літературознавства	Інформаційно-розвивальні методи (усний виклад, лекція, розповідь, бесіда, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: дискусія, дебати. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах / групах, дискусія).	Поточний контроль: усне опитування, презентації. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (завдання творчого, проблемного характеру, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Комунікативний (моделювання ситуацій, робота в малих групах, дискусія); наочний (демонстрація відеоматеріалів, спостереження, описи).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, монологи: описи, спогади, розповіді, інтерв'ю, робота в групах, дискусія, аналіз).	Поточний контроль: дискусія, дебати. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний , репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану,	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики,

			робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення ~~професійних ситуацій.~~	виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. ~~Підсумковий контроль: залік.~~
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Проблемно-пошуковий метод; активний та інтерактивний метод; комунікативний метод; репродуктивний; метод контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, дебати, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, підготовка доповіді, презентація. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-4: Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	☒	ОК 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, картинами, таблицями, схемам, фільмами,екскурсія, демонстрація, складання плану, написання текстів анотації, виконання вправ, практичних завдань). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота за науковою літературою).	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: Підсумковий контроль: залік.
		ОК 6. Фізичне виховання	Словесний: розповідь, пояснення, супроводжуюче пояснення, інструкції і вказівки, бесіда, розбір, команда, підрахунок, «самопроговорювання», самонакази. Практичний: навчання рухових дій, вдосконалення рухових дій та функціональних можливостей організму, супровідне пояснення, тренування (розвиток рухових якостей, вправлення). Ігровий (діяльність гравців організується згідно з образним або умовним «сюжетом», наприклад: імітація трудових, побутових дій з елементами рухливих ігор). Змагальний (зіставлення сил в умовах упорядкованого суперництва, боротьби за першість або найвище досягнення).	Поточний контроль: тести, тренінги, самостійна робота, контрольні нормативи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; дослідницький метод; метод аналізу конкретних ситуацій; метод дискусії; метод роботи в малих групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, самостійна робота, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 8. Вступ до мовознавства	Словесні (навчальна дискусія, розповідь); практичні (аналіз документів).	Поточний контроль: дискусія, виконання завдань, тести. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Словесні (навчальна дискусія, сторітеллінг); практичні (аналіз документів).	Поточний контроль: дискусія, зв'язна розповідь. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Метод проблемного викладу навчального матеріалу; дослідницький метод (порівняння, структурування, робота за науковою літературою).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, дискусія, тестування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-3: Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.	☒	ОК 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, монологи: описи, спогади, розповіді, доповіді та ін. діалоги або полілоги: інтерв'ю, робота в парах, робота в групах, мозкова атака, дебати дискусія, ситуаційний аналіз, імітаційно-рольові ігри, експертна оцінка і т.д.	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: залік.

	).		
ОК 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Практичні, проблемно-пошукові, методи стимулювання та мотивації навчання, активні та інтерактивні.	Поточний контроль: лабораторні роботи, самостійна робота, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 4. Логічні засади комунікації	Виконання вправ і практичних завдань.	Поточний контроль: виконання і коментування вправ та завдань, тестів. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (пояснення; інструктаж; бесіда). Наочні методи (спостереження; ілюстрування; демонстрування). Практичні методи (самостійна робота зі словниками, навчальною літературою, електронними ресурсами; самостійне виконання вправ, практичних завдань репродуктивного, аналітичного, пошукового, творчого, проблемного характеру, робота в малих групах).	Поточний контроль: контрольно-корекційна бесіда; перевірка практичних завдань, вправ; оцінювання роботи в малих групах; самоконтроль і самооцінювання, взаємооцінювання. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; дослідницький метод; метод аналізу конкретних ситуацій; метод дискусії; метод роботи в малих групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, самостійна робота, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 8. Вступ до мовознавства	Словесні (бесіда-повідомлення); наочні (презентація навчально-методичного забезпечення ОК).	Поточний контроль: самостійна робота, виконання вправ і завдань, тести; самооцінювання. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Словесні (бесіда-повідомлення); наочні (презентація навчально-методичного забезпечення ОК).	Поточний контроль: самостійна робота, виконання завдань, тести; самоаналіз. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 10. Вступ до перекладознавства	Метод контролю і самоконтролю; пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (виконання практичних завдань, робота зі словником); проблемно-пошуковий (аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою фаховою літературою).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, тестування. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 11. Вступ до літературознавства	Методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності. Методи контролю та самоконтролю у навчанні.	Поточний контроль: дискусія, дебати, проєкт, ПРЗ презентація. Підсумковий контроль: залік.	
ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою фаховою літературою).	Поточний контроль: усне опитування, тести, самостійна й індивідуальна робота, виконання науково-дослідницьких завдань. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.	
ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (презентація, самостійне спостереження); практичні (завдання творчого, проблемного характеру, моделювання ситуацій); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.	
ОК 15. Теорія і практика перекладу	Робота в групах, самоконтроль, самооцінка. Моделювання перекладацької діяльності. Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, індивідуальна робота здобувача. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.	
ОК 16. Польська література у світовому контексті	Проблемно-пошуковий метод, дослідницький метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, дискусія, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.	
ОК 17. Перекладацька	Моделювання перекладацької	Поточний контроль: усна відповідь,	

		практика (навчальна)	діяльності; пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (виконання практичних завдань, робота зі словником); комунікативний і творчий методи.	написання письмових робіт (аналізу отриманої інформації). Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Моделювання перекладацької діяльності; пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (виконання практичних завдань, робота зі словником); комунікативний і творчий методи.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький метод.	Поточний контроль: усна відповідь, написання письмових робіт (аналізу тексту), написання реферату, тез, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в парах, робота в групах, мозкова атака, дебати, дискусія, ситуаційний аналіз, експертна оцінка і т.д.).	Поточний контроль: усне поточне опитування, контрольні роботи, виконання навчально-дослідних завдань, реферат, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	☒	ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: дискусія, дебати, проекти, робота в малих та великих групах, написання реферату, підготовка доповіді, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Проблемно-пошуковий та метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 1. Україна в європейському історичному та культурному контекстах	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, картинами, таблицями, схемам, фільмами, екскурсія, демонстрація, складання плану, написання текстів анотації, виконання вправ, практичних завдань). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз,	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: залік.

			порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота за науковою літературою).	
		ОК 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Проблемно-пошуковий метод, метод узагальнення та систематизації знань, самостійна робота з інформаційними джерелами, консультування	Поточний контроль: усне опитування, тестовий контроль знань, виконання лабораторного завдання, презентація, самостійні роботи, дискусія, розв'язування задач/кейсів. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія,аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (пояснення; інструктаж; аналітико-синтетична бесіда). Наочні методи (спостереження; демонстрування; презентація). Практичні методи (робота зі словниками, навчальною літературою, електронними ресурсами; виконання практичних завдань репродуктивного, аналітичного, пошукового, проблемного характеру, робота в малих групах).	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування; контрольно-корекційна бесіда; перевірка практичних завдань; оцінювання роботи в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; дослідницький метод; метод аналізу конкретних ситуацій; метод дискусії; метод роботи в малих групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, самостійна робота, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 8. Вступ до мовознавства	Словесні (пояснення, навчальна дискусія); наочні (інфографіка, карти, таблиці); практичні (робота з фаховою літературою та електронними базами).	Поточний контроль: бесіда, самостійна робота; виконання вправ; взаємооцінювання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Словесні (пояснення, навчальна дискусія); наочні (інфографіка, карти, таблиці); практичні (робота з фаховою літературою та електронними базами).	Поточний контроль: бесіда, самостійна робота; зв'язна розповідь. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 10. Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 11. Вступ до літературознавства	Дослідницькі методи (спостереження і систематизація фактів, самостійне вивчення проблеми в науковій літературі, метод генерації ідей).	Поточний контроль: дискусія, дебати, проект, ПРЗ презентація, контрольна робота, реферат. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, зіставлення, структурування інформації, робота з науковою фаховою літературою, електронними базами); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (презентація, самостійне спостереження); практичні (завдання проблемного характеру, робота зі словниками,	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.

			посібниками, електронними базами); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація); проблемно-пошуковий (дослідження, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в групах, мозкова атака, дискусія).	Поточний контроль: усне поточне опитування, контрольні роботи, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота, Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Проблемно-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу; узагальнення, порівняння, аргументація.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 16. Польська література у світовому контексті	Репродуктивний метод, проблемно-пошуковий метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання проблемних завдань, презентації. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Проблемно-пошуковий та метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій. Опрацювання відео- та аудіозаписів.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	☒	ОК 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (евристична бесіда, аналітико-синтетична бесіда; навчальна дискусія). Наочні методи (спостереження; ілюстрування; демонстрування). Практичні методи (виконання практичних завдань творчого, проблемного характеру, робота в малих групах).	Поточний контроль: контрольно-корекційна бесіда; перевірка практичних завдань; оцінювання участі в дискусії, роботи в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; дослідницький метод; метод аналізу конкретних ситуацій; метод дискусії; метод роботи в малих групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, самостійна робота, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, мозковий штурм, дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна й індивідуальна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (вправи та завдання репродуктивного, творчого, проблемного характеру, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз,	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, тестів, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.

			синтез, порівняння, узагальнення.	
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація). Моделювання перекладацької діяльності. Робота в групах, самоконтроль, самооцінка.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах і мінігрупах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, дослідницький, проблемно-пошуковий.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
ПРН-20. Розуміти сутність польської мови як мови нацменшин у багатокультурному регіоні пограниччя.	☐	ОК 2. Історія та культура Польщі	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; дослідницький метод; метод аналізу конкретних ситуацій; метод дискусії; метод роботи в малих групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, самостійна робота, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Словесні (навчальна дискусія, сторітелінг).	Поточний контроль: дискусія, зв'язна розповідь. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і (пояснення, консультування); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення).	Поточний контроль: виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), підготовка звіту і захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи, методи контролю і самоконтролю, проєктування професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, підготовка звіту і захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-17: Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	☒	ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Проблемно-пошуковий метод, метод узагальнення та систематизації знань, самостійна робота з інформаційними джерелами, активні та інтерактивні методи, консультування.	Поточний контроль: усне опитування, тестовий контроль знань, виконання лабораторного завдання, презентація, самостійні роботи, дискусія, розв'язування задач/кейсів. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія,аналіз, узагальнення,	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та

			робота в парах.	завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 5. Практичний курс української мови	Словесні методи (пояснення; інструктаж; лінгвістичний коментар; евристична бесіда, аналітико-синтетична бесіда; навчальна дискусія). Наочні методи (спостереження; демонстрування; ілюстрування; презентація). Практичні методи (виконання вправ, практичних завдань репродуктивного, пошукового, аналітичного, творчого, проблемного характеру, робота в малих групах).	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування; контрольно-корекційна бесіда; перевірка практичних завдань, вправ; оцінювання участі в дискусії, роботи в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 8. Вступ до мовознавства	Словесні (пояснення, розповідь); наочні (ілюстрування, презентація, спостереження); практичні (лінгвістичний аналіз).	Поточний контроль: бесіда, виконання вправ і завдань, робота в малих групах. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 9. Вступ до вивчення слов'янських мов	Словесні (бесіда-повідомлення); наочні (ілюстрування, спостереження); практичні (аналіз та інтерпретація фактів мови й мовлення).	Поточний контроль: бесіда, виконання завдань, робота в малих групах, тести. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Польська мова	Проблемно-пошуковий (аналіз й вирішення спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності, робота з фаховою літературою, електронними базами); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (ілюстрування, презентація, демонстрування навчальних відеоматеріалів, самостійне спостереження); практичні (завдання творчого, проблемного характеру, робота зі словниками, посібниками, електронними базами, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань, презентацій. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 14. Історія польської мови та діалектологія	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (пояснення, консультація, робота з словником, довідковою літературою,виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (розв'язання проблемних ситуацій, спостереження, аналіз, порівняння, зіставлення, робота з науковою і довідковою літературою);комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем,робота в групах, мозкова атака, ситуаційний аналіз, експертна оцінка і т.д.).	Поточний контроль: усне поточне опитування, поточне опитування, контрольні роботи, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 15. Теорія і практика перекладу	Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація); моделювання перекладацької діяльності; робота в групах, самоконтроль, самооцінка; проблемно-пошуковий (проблемного викладу матеріалу, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування матеріалу, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 16. Польська література у світовому контексті	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання, проблемно-пошуковий метод, репродуктивний метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання творчих завдань, самостійна робота, дискусія, презентації, модульні контрольні роботи. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація,	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно,

			пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 19. Лінгвокраїнознавча практика	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу, репродуктивний метод, активний та інтерактивний метод.	Поточний контроль: усне опитування, презентація, проект, тестові завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
ПРН-18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.	☒	ОК 15. Теорія і практика перекладу	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання фахових ситуацій, робота в, мозковий штурм, дискусія); проблемно-пошуковий (проблемного викладу матеріалу, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування матеріалу, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 17. Перекладацька практика (навчальна)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 18. Перекладацька практика (виробнича)	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 20. Курсова робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 21. Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		ОК 13. Англійська мова	Словесні (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія); наочні (презентація, самостійне спостереження); практичні (завдання творчого, проблемного характеру, моделювання ситуацій); інтерактивні (робота в парах, робота в малих групах); аналіз, синтез, порівняння, узагальнення.	Поточний контроль: фронтальне та індивідуальне усне опитування, виконання творчих завдань. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 12. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і (пояснення, консультування); проблемно-	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань,

			пошуковий(узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування матеріалу, робота з науковою літературою, електронними базами); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій, робота в парах/групах, мозковий штурм, дискусія)	презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 4. Логічні засади комунікації	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія,аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 3. Інформаційно-комунікаційні технології в галузі знань	Словесні, наочні, практичні, проблемно-пошукові, методи стимулювання та мотивації навчання, активні та інтерактивні.	Поточний контроль: лабораторні роботи, самостійна робота, тестові завдання, розв'язування задач/кейсів. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Правові основи громадянського суспільства	Пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; дослідницький метод; метод аналізу конкретних ситуацій; метод дискусії; метод роботи в малих групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, робота в малих та великих групах, написання реферату, тез, самостійна робота, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.